REFERENCE LIBRARY
12 華僑日報
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一八一號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

加强戰略合作對付蘇聯

溫伯格九月間官式訪問大陸

中美關係武器售台兩個問題是美國防部長訪華之絆腳石

（路透社、法新社北京十一日電）據西方駐華外交界權威性人士透露：中美雙方已達成一項「默契」，使美國防部長溫伯格能在本年九月間訪華。溫伯格有意訪華，為時已久，始終未能成行，原因有二：（一）中美關係近來因受到「多種事件」所影響，有退無進，（二）美國將武器供售台灣問題，中共曾力加反對，但迄無實際效果。溫伯格身為美國國防部長，一旦蒞臨北京，如何避過「武器售台」此一尷尬問題，雙方均感為難。上述人士指出：溫伯格終於能確定在九月間訪華（日期雖未確定，但行程業經決定），係北京當局作出「讓步」，與美方達成默契「不和美國防部長談武器售台問題。」西方資深的外交觀察家指出：如果「武器售台」問題可以不談，則溫伯格在北京將致力商談一個問題——如何加强中美戰略關係及戰略合作？這一個問題的幕後，玲瓏地映出另一個非常重大而真實的問題——中美合作，共禦蘇聯！敏銳的政治觀察家指出：「美國不應以武器供售台灣」，在中共來說，是一個「原則性問題」，而今與美國達成默契，讓溫伯格訪華，不啻「犧牲了原則」，在中共來說，這是「一個非同小可的讓步」？然則中共何以願作如此「重大而痛苦」的讓步？顯而易見的原因在中共也急切希望在戰略上和美國合作，抵禦蘇聯。由此觀測，在中共的「世界戰略觀」中，「抗蘇」仍然佔最大重要性。

美蘇關係解凍消息頻傳

列根召集高級幕僚草擬政策應付形勢

歐安與裁軍會議左右美蘇高峯會

（合衆社華盛頓十一日電）據此間政界消息靈通人士透露，由於近來莫斯科及歐洲方面對於東西方及美蘇關係解凍的呼籲，頻頻傳出，美總統列根將於本週內召集其「重臣」（包括白宮主要幕僚及各首腦顧問人物）舉行多次會議，以便美國能因應上述新形勢作出對策，政治觀察家者認為：美蘇高峯會議之是否舉行，東西方關係能否有實質上的增進，端視美國政府的決策而定。上述觀察家指出：「美總統」「蘇主席高峯會議」能否舉行，受到下述兩個先決條件所左右：（一）東西方歐洲安全會議有無進展？此問題懸而未決，為時已久。（二）日內瓦裁軍會議有無進展。西德總理高爾上週前往莫斯科作為時四日的訪問，這是近期來西方集團訪蘇的最高層人物，高爾訪蘇雖然無具體成果，但他顯然有機會直接了解蘇聯頭頭的意向，有機會從「莫斯科觀看全局」。西德外長甘謝爾昨晚突然飛抵華府，立即與美總統列根及美國務卿舒爾茲「閉門密談」，顯然係將西德總理此行訪蘇的「心得」，向美當局「匯報」，甘謝爾報告的內容，對於美國今後的對蘇政策，肯定有重大影響。此外，美總統布殊的兩週歐洲旅程已告結束，對蘇政策亦係一，布殊旅程的「課題」之一，布殊的報告，當然亦足供白宮作為制定對蘇關係政策的參考。

卅五國家可能接納對折衷方案

（美聯社馬德里十一日電）出席歐洲安全會議的西班牙代表團團長星期一說，他相信於本週末之前，可以達成結束開了三十一個月的會議的最後協議。蘇阿盧斯對西班牙國家電台說，三十五個與會國家經已非正式地同意西班牙提出的折衷文件，他說，他相信其他國家的代表亦會於週末之前前來道賀。美國代表團團長金柏曼被召回華府向國務卿舒爾茲述職。預料西德外長甘謝爾亦會於星期一在華盛頓報告他上週與蘇聯領袖安德洛波夫舉行的會談的情形及討論馬德里會議的進展。代表們將於星期一很遲的時候舉行特別全體大會。達成最後協議的顯然「絆腳石」乃是在什麼地方，來提及瑞士邀請一九八六年在泊爾居舉行人際關係專家的會議美國要求該次會議在最後文件中提及，與會的國家必須在它們本國將這份文件公佈。然而蘇聯則要求它在一份叫作「主席的聲明」的附錄中出現。而這份聲明則不須發表。蘇阿盧斯說，他實成在主席的聲明中提到這個會議，因為會「使它成為更完整和更好的文件」。

甘謝爾會晤舒爾茲

匯報德蘇領袖高峯會談實況

（路透社華盛頓十一日電）正在華盛頓訪問的西德外交部長甘謝爾今日會見美國國務卿舒爾茲，報告上週西德與蘇聯兩國領袖舉行高峯會議的實況。他今日下午繼續向美國總統列根作同類報告。上週西德總理高爾在莫斯科會見蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席安德洛波夫時發現一種跡象，顯示克里姆林宮試圖設法改善德、蘇兩國關係。西德官員們在透露此項消息的同時又說，在高爾總理訪問完畢返歸波恩後，安德洛波夫可能已在日內瓦舉行的美蘇兩國裁減核子飛彈談判中採取新行動，他並已提議將此項談判延長兩週。美國官員們表示，列根總統和舒爾茲國務卿今日主要靜聽甘謝爾外長的報告，然後研究美蘇兩國改善關係的前景，包括列根總統與安德洛波夫舉行高峯會議的可能性。不過，該等美國官員亦表示，至今美國的立場仍然不變，美國政府認為，若要舉行美蘇高峯會議，必須要作好充份準備，並不是只為兩國領袖安排見面禮如此簡單。而列根總統亦早已聲稱，只有雙方認為有作用，始舉行高峯會議。

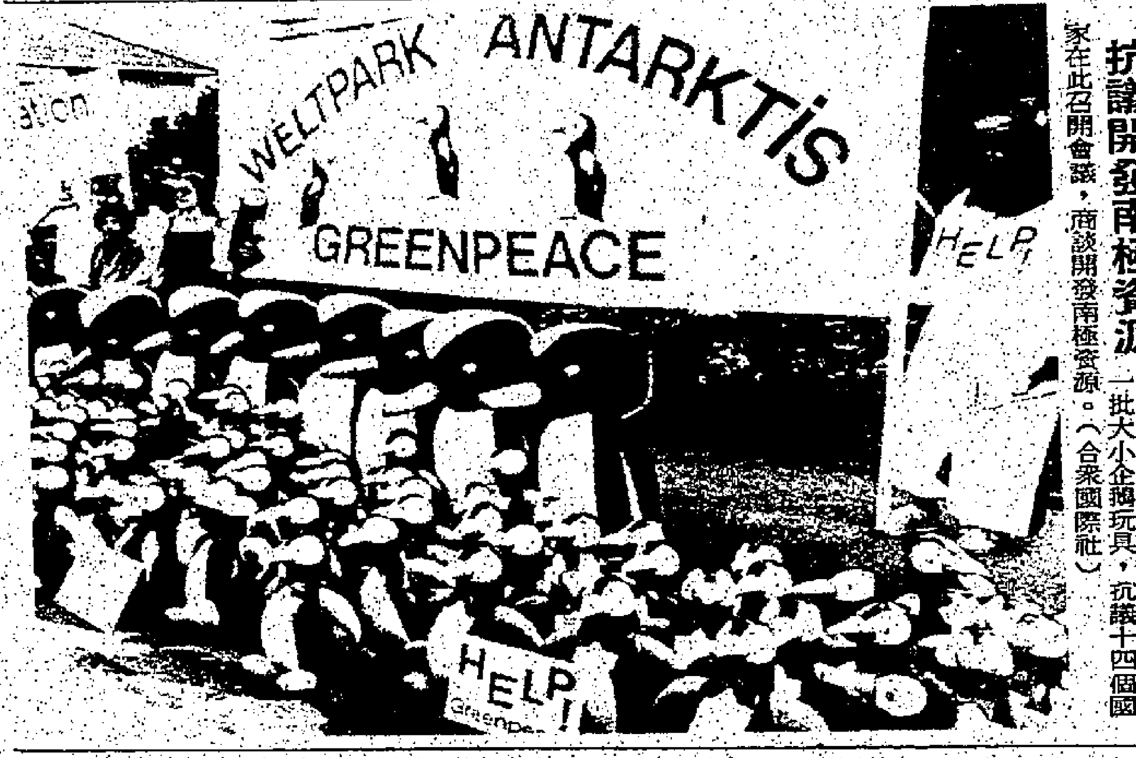
美人民重視個人權利

竊取卡特資料醜聞民衆歸咎列根人員

民衆關注超過「水門事件」初期

（路透社紐約十一日電）若照新聞周刊抽樣民意調查結果來看，在接受訪問的美國人當中認為列根總統一九八〇年競選運動取得有關卡特總統競選運任內部資料之事屬於行差踏錯者幾乎佔三份之二。美聯邦調查局及司法部均已着手調查：有關卡特總統競選文件，包括白宮內部文件，國家安全委員會備忘錄，及卡特為準備與列根在電視上辯論的稿件，落入助列根競選之參佐人員之手之說的真象。新聞周刊上述民意調查結果並且顯示：在接受訪問的美國人當中，已留意到上述競選糾紛的人，更高達百分之八十二。據有關尼克遜總統競選內幕的水門醜聞被揭發後十個月，才有高達百分之八十左右的美國人聞知其事。白宮當局將傳播媒介指為：誇大了列根總統競選運動糾紛，根據新聞周刊的訪問結果：認為傳播媒介對此事有誇大其詞之嫌者，在訪問對象中，僅佔百分之二十，認為報章對此事之處理出之以負責態度者，佔百分之四十二。

（美聯社紐約十一日電）據「時代」雜誌發表的一項民意測驗表示，現在較諸三月時，更多美國人贊同美國總統列根在任表現。「新聞周刊」民意測驗說，百分六十一的美國人認為列根，一九八〇年競選運動職員獲取前美國總統卡特白宮的文件，是做錯事了。按一到十的計分法，六月二十七日到六月二十九日接受「時代」調查的一千零七個選民中，百分五十四給列根分數為六至十分，而百分四十四則給他一到五分而已。



抗議開發南極資源

西德綠黨黨員十一日在波恩以一批大小企鵝玩具，抗議十四個國家在此召開會議，商談開發南極資源。（合衆國際社）

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道233號 電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

第5屆香港中文書展

地點：香港大會堂正座展覽廳
時間：1983年7月12日至19日
特價：全部圖書八折優待。贈閱精美圖書目錄，及精美書籤，您來就送！

最新和最好的書，現在買最便宜！

親愛的讀友，一年一度的中文書展又和您見面了，歡迎您前來觀賞。
這次書展共有一百零四家來自中華民國的優良出版機構參展，精選了九千三百零五種、共十萬餘冊、有關文史、科技、資訊和兒童類的好書和新書，是歷年來陣容最龐大、內容最精彩的展出，您一定會喜歡。
請一定來參觀和指教！

中華民國圖書出版事業協會會員

● 三民書局 ● 三豪書局 ● 之宜出版社 ● 千華出版社 ● 大林文化公司 ● 大乘文化出版社 ● 大衆書局 ● 川流出版社
● 中華企管中心 ● 中華書畫出版社 ● 中華福音出版社 ● 中華徵信所 ● 五南圖書公司 ● 允晨文化公司 ● 天同出版社 ● 戶外生活 ● 文思出版社 ● 文津出版社
● 文經出版社 ● 方運出版社 ● 水牛出版公司 ● 王子出版社 ● 王家出版社 ● 世界文物供應社 ● 世峰出版社 ● 出版家文化公司 ● 北屋出版公司 ● 巨龍文化公司
● 幼獅文化公司 ● 正工出版社 ● 正中書局 ● 正言出版社 ● 正誼出版社 ● 光復書局 ● 好書出版社 ● 成文出版社 ● 名人傳記中心 ● 百科文化公司
● 百傑出版社 ● 老古文化公司 ● 自然科學公司 ● 宏星文化出版社 ● 志文出版社 ● 帕米爾書店 ● 弦歌圖書出版社 ● 明德基金會 ● 東大圖書公司 ● 林白出版社 ● 欣禾圖書公司
● 武陵出版社 ● 河畔出版社 ● 采風出版社 ● 牧童出版社 ● 金手指出版社 ● 青山出版社 ● 青文出版社 ● 星光出版社 ● 洪建全基金會 ● 科文出版社 ● 科技圖書公司
● 故宮博物院 ● 時報文化公司 ● 桂冠圖書公司 ● 純文學出版社 ● 高雄復文出版社 ● 商略印書館 ● 國家書店 ● 國語日報出版部 ● 常青出版社 ● 常春樹書坊 ● 現代企管公司
● 現代關係出版社 ● 創譯圖書公司 ● 復文書局 ● 復興書局 ● 童年書店 ● 華欣文化中心 ● 華視今天別刊社 ● 華視文化公司 ● 雄獅圖書公司 ● 黃山出版社 ● 傳記文學出版社
● 新士林出版社 ● 新文豐出版公司 ● 新陸書局 ● 楓城出版社 ● 漢華文化公司 ● 經濟與生活 ● 實踐出版社 ● 臺灣書店 ● 臺灣商務印書館 ● 臺灣新生報 ● 臺灣學生書局
● 遠東圖書公司 ● 遠景出版公司 ● 德蘭出版社 ● 歐亞書局 ● 適齊企業公司 ● 黎明文化公司 ● 濂美出版社 ● 環華出版公司 ● 聯經出版公司 ● 聯廣圖書公司 ● 藝術圖書公司

沙田火炭路一單邊禾寮坑道及禾盛街

威力工業中心

貼近大埔公路及各大屋邨，交通便利，工源充足

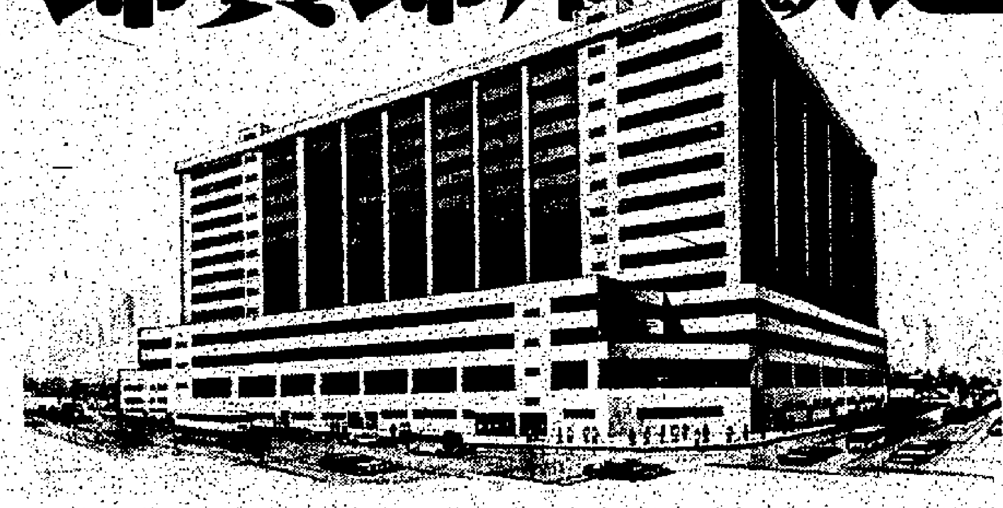
備有各種面積，單位由1,366呎起至全層42,094呎

特價每呎只售$189起

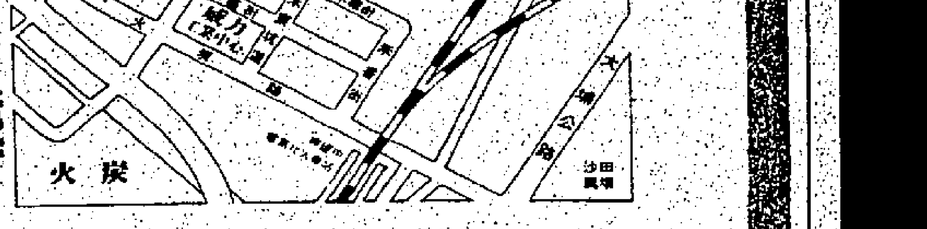
首期二成，十年分期付款

月租每呎$1.90起

超值廠厦，置業良機！
即買即用，歡迎參觀選購



貨柜車輛可泊場內起卸
貨客電梯十一部，車位充足



租售處：新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45字樓 ☎ 5-8916833
本厦辦事處 ☎ 0-6047571（假日照常）

S.E.A.
CANADIAN OVERSEAS
SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

Canada's first Secondary School in Hong Kong will open Sept. 1st and will follow The Ontario Curriculum.

Brother George Morgan F.S.C., B.A., M.A. from De La Salle "Oaklands" in Toronto has been appointed principal. His teaching staff includes 2 Ph.D's and 5 M.A's. Eighty percent of the staff hold Ontario teaching certification.

Students will receive twice the amount of time in English class as offered in Ontario Schools. All 5 English teachers hold certification in teaching English to second language students.

Form 5 graduates may apply for grade 13, and Form 4 for grade 12.

The school is being registered with the Hong Kong Education Department and The Ontario Ministry of Education. Graduates will qualify for direct entry to Canadian or U.S. universities.

Brochures and application forms may be obtained by phoning the School Office at 3-881111 Ext. 277.

遺失聲明

茲遺失本人名下所佔先施人壽保險有限公司股份壹百股第壹零玖號股票，經已遺失，除向該公司報失及請補發新股票外，特此聲明該已報失股票作廢。

一九八三年七月十一日

股東陳燊齡
遺產承辦人陳子鐸 啓

廉讓

①愛都大廈C座三樓連車位，八百六十元一呎
②九龍灣地皮，工業用途，圖則已批出。
有意者請電5—211181或5—214136

機電廠增聘
下列職位
啤壓部主管

工專或以上程度，能操作各類冲、鑼、磨床及五金工模裝較工作，需具有三年以上工場管理經驗。
本公司新廠，福利優厚，免費供膳，醫療津貼，年終特別獎金等。有意者請詳稱履歷，近照及要求薪金寄G.P.O. BOX 3099人事部收。

高士打道264號地下 租
海宮大厦
6,300呎．鄰近：怡東酒店
碧麗宮戲院．黑天鵝夜總會
地點旺盛．營業最佳
協成行代理有限公司
(5)-212246．234523

中區寫字樓招租
日昌大厦
德輔道中28號
洽租處：恒茂置業有限公司
5-258321

中美高層代表在華府會議
美國供應大陸核子技術設備
如會議成功將締結秘密協定

（合衆國際社北京十一日電）此間外交界消息人士今日宣稱，一個高級的北京代表團現時正在華盛頓舉行會談，商討中美兩國達成核子合作協議的可能性。倘若兩國能夠簽訂協議，美國公司就可以將核子技術賣給大陸，此項交易亦將是兩國所進行的第一次。此項會談是秘密的，而其實質又是十分敏感的。駐北京的美國大使館拒絕就此項消息置評。但是，在北京的外交界和西方商界消息人士證實，中美兩國此項談判是由今日開始。消息人士說，中國大陸科技委員會一個九人代表團已於上週稍後飛往美國。大陸目前仍然未有核子發電站，但已準備在上海附近和廣東省香港附近各設立一座核子發電站，並已擬定計劃要求法國提供所需要的核子反應爐。北京中央政府已經將興建核子發電站為國家的首要任務，而且已公開表示，在此項建設上，他們寧可要美國的技術而不要法國和英國的技術。然而，目前美國公司仍被禁止將核子技術賣給中國大陸，理由是中國大陸拒絕簽署禁止核子武器擴散條約。大陸已經自行發展核子武器，並且辯稱，禁止核武擴散條約只不過是世界超級大國藉以維持核子壟斷的工具。此外，大陸亦已拒絕參加國際原子能局，一旦加入該局，其核子工廠便要接受檢查。

長江水位繼續上漲
各地積極抗洪搶險
百萬人上堤日夜防守與洪水搏鬥

（北京七月十一日電）記者從中央防汛總指揮部獲悉：這幾天長江中下游沿江水位普遍超過警戒水位，各省市正積極採取有效措施抗洪搶險，保確大堤安全渡汛。自六月二十日至七月九日八時，長江中下游持續降雨，一般降雨三百毫米以上。暴雨集中的地區，一是在鄂西南青江流域和湘西北澧水流域，降雨量一般在四百毫米以上，澧水南岔（湖南桑植縣）降雨量最大，達八百〇二毫米；二是在鄂東北、淮南山區（大別山），降雨量最大的是水柳子港（湖北新洲縣）為五百七十毫米，安徽貴池（大通站）五百四十二毫米。七月十日到十一日，長江中下游地區，又降了中到大雨。受暴雨影響，長江中下游幹流水位上漲，沿江水位普遍超過警戒水位。七月十一日八時，漢口水位二十七點七八米，超過警戒水位一點四八米，相應流量六萬四千七百秒立米；九江水位二十一點八八米，超過警戒水位二點八八米，湖口水位二十一點四七米，超過警戒水位三點四七米；安慶水位十七點六四米，超過警戒水位一點五六米；大通水位十五點三七米，超過警戒水位零點八七米，相應流量七萬一千六百秒立米；南京水位九點三五米，超過警戒水位零點八七米。漢口以下沿江水位都超過了一九八〇年洪水位，是僅次於一九五四年的第二次大洪水。由於長江水位高，沿江各地積水排不出去，造成內澇災害。目前，長江中下游地區還繼續降雨。沿江各省、市正集中力量加強長江幹流堤防的防守，已有上百萬人上堤。目前大堤尚未發生重大險情。另外，淮河流域、東北地區，六月底和七月初也有接近常年或略偏多的降雨，但沒有形成險情，海河流域雨量偏少。根據氣象預報，目前副熱帶高壓可能北抬，雨帶可能北移，淮河、黃河、海河等流域要積極做好防洪準備。

廣西發現大型鈦鐵礦
為製造飛機艦艇材料

（南寧十一日電）廣西地質部門在藤縣礦村探明一處大型鈦鐵礦。礦村鈦鐵礦區面積為二點二平方公里，礦層平均厚度達十六米多，礦石中含鈦，鐵量高，還伴生有磁鐵和石等礦物。這裏的礦石含硫、磷等有害雜質很少，是一處既大型富集，又容易採選，經濟價值高的礦床。這個礦埋藏淺，水陸運輸十分方便。鈦是一種用途很廣的金屬。鈦及鈦鐵合金具有重量輕，強度高，耐高溫，耐超低溫，耐腐蝕等特點，是製造飛機，艦艇，火箭有關部件的重要材料。它在合成纖維，石油化工，肥料和製鹼工業中也有廣泛用途。

大陸初夏北暖於南
此種現象非氣候反常
專家撰文作科學解釋

（北京七月十一日電）六月上中旬，中國北方進入初夏。北京居民在晴朗的日子里普遍感到熱流滾滾，如入三伏北方城市居然比南方還熱！難道氣候反常了嗎？（經濟日報）今天在一篇署名文章中解釋了這個問題。文章說：中國大部分地區，都屬大陸性氣候，春暖之后，溫度回升得要快一些。另外北方春季多干燥晴朗的天氣，南方卻恰值梅雨連陰，北方接受日照比南方多。因此，這時便有可能出現日最高氣溫北高于南的現象。春夏之交的最高氣溫北高于南是短暫的，也是符合中國氣候變化規律的，這種現象過去一直存在，并非反常文章說：今年北京六月上旬的最高氣溫是攝氏三十四點八度，平均氣溫是攝氏二十四點八度；中旬的最高氣溫攝氏三十七度，比往年略高，但并非最高年份。只因前些天從青藏高原東移而來的暖高壓控制了華北地區，使北京市連續多日風小云少，日照強烈，形成典型的大陸性干熱氣候，于是人們感到「熱流滾滾」。文章指出：最高氣溫在春夏之交短時間的北高于南，并不一定就是「北暖于南」。雖然北方一些地方在此時最高氣溫很高，但一日之內溫差較大，如北京一九二二年六月十三日最高氣溫為攝氏四十一點六度，最低氣溫為攝氏二十三點四度；一九四二年六月十五日最高氣溫為攝氏四十二點六度，最低氣溫為攝氏十七點六度；一九六一年六月十日最高氣溫為攝氏四十點六度，最低氣溫為攝氏二十一點三度。一日之內，最大溫差達攝氏二十五度！而南方此時日溫差一般小于攝氏十度，陰雨天時，日溫差只有攝氏二三度，因此，北方六月份的清早和傍晚，要比南方涼爽得多。

軍人搶救大堤安全

（武漢電台今晨廣播）本台消息，今晨兩點，武漢站水位為廿七點七九米，比昨天晚上八點水位漲零點零三米，超過緊急水位零點四五米。

（湖北武漢電台今晨廣播）據「湖北日報」報導，武漢部隊李商君副司令員，張和玉副參議長，和省軍區楊成君司令員等，於七月九日親臨防汛第一線，特別對中央大堤安全，和中央分洪等有關問題，及時採取了果斷措施，幫助中央大堤防汛任務的部隊，迅速完成行動準備，並及時掌握汛期的發展變化，指揮部隊行動。

（武漢電台今晨廣播）本台消息，氣象局表示今年汛期來勢猛，時間長，一定要全力以赴，抓好羣衆工作。市委書記市防汛指揮部副省長王傑一直堅持在防汛第一線指揮他在鄭家基地區，察看鄭家坡一段，瞭解到各地搶險力量不足，有一千多方沙石不能及時送到，當地得到軍方協助，派出二百名解放軍支援。

紐約股市全面報起

（本報十一日世界財經消息）紐約股市今日開市即呈現全面旺勢，此三十種主要工業股價為平均計算基礎的「杜瓊斯指數」在開市的首半小時內，成一二一三點九四。股市分析家指出，今日好市形成的原因在上週五收市後的「聯邦儲備局」宣佈，流通美元數額減少三十億，顯示美國財經有進展，股價迅即上揚。

……準環姐——香港小姐，瑞典小姐，秘魯小姐，智利小姐和馬爾他小姐十日在聖路易斯市進行綵排。（合衆國際社）

抗險工作做得不足
沅江保民堰潰決
汨羅山洪暴發大壩堤面下滑

（湖南長沙電台十一日廣播）「湖南日報」報導：十日凌晨三時四十五分，沅江縣馬公鄉保民堰潰決，縣委書記嚴狄生，在向前來該縣檢查防汛和查看災情的劉正省長匯報時說，保民堰在加修子壩，抗洪方面，作了最大努力，潰堰是潰在排除險情的工作質量不夠硬。因此，在今後的抗洪鬥爭中，要特別強調重視搶險工程質量。根據這次潰壩教訓，沅江縣委和縣政府於十日立即採取有力措施，全縣各險工險段，已經突擊調運了一批沙卵石。縣級部門又增派了四十六名幹部到險區加強領導，組織了三千噸船隻，作保安準備。同時嚴重影響了汨羅河鐵路橋。前天晚上十時卅分，省委第一書記毛致用趕到汨羅縣組織抗洪指揮搶險，保住大壩和鐵路安全。到昨天下午，險情依然嚴重。

（湖南長沙電台今晨廣播）本台通訊員報導，昨天晚上汨羅新市鎮山洪暴發，大壩堤面下滑危在旦夕，堤壩內六萬多社員生命財產的安全受到嚴重威脅。險情發生後，鎮上幹部羣衆，奔赴現場進行搶險。

汨羅縣市鎮積水四尺深
廠庫被淹浸

（湖南長沙電台今晨廣播）本台記者報導：這幾天沅江汨羅連降暴雨，汨羅江洪水猛漲，汨羅縣市鎮積水四尺多深，工廠倉庫被淹，新市公路橋被水淹沒，同時

（湖南長沙電台廣播）本台記者報導：洞庭湖區防汛進入全面緊張階段，近三天來，常德、益陽、越陽三個地區，有七十多萬名幹部羣衆，奮起抗洪搶險。由於長江進入洞庭湖的水量不斷增加，洪峰水位高，持續時間長

泰外交次長表示
解決柬國問題
中泰立場相同

（曼谷七月十一日電）據此間報紙今天報道，泰國外交部次長阿沙．沙拉信十日對記者發表談話說，泰國和中國的關係很好，在解決柬埔寨問題上中國與東盟的立場一致。應中國外交部的邀請，阿沙．沙拉信率領泰國外交部官員代表團于本月五日至九日對中國進行了友好訪問。他是在昨天回到曼谷機場時發表這番講話的。他說，泰中兩國對解決柬埔寨問題具有共同的立場，即繼續堅持聯大關于解決柬埔寨問題的決議和關于柬埔寨問題國際會議的宣言。他還指出，泰中雙方一致認為，越南的軍事入侵，是造成柬埔寨問題的根源。在談及泰中兩國關係時，他指出，當前兩國之間不存在任何問題。雙方今後工作的重點是着重加強經濟合作和發展貿易。

社論
歐美亞十九國成立國際民主聯盟

歐、美、亞三洲十九個西方國家二十個保守派政黨的領袖，包括英國首相戴卓爾夫人、西德總理科爾、美國副總統布殊、法國戴高樂派領袖席拉克、挪威總理魏洛克、丹麥總理路德、澳大利亞工黨領袖皮芳克、加拿大在野黨領袖尼爾森等，上月廿四日會於倫敦，成立一個叫作「國際民主聯盟」的世界性政治組織。

在西方的民主世界中，中間偏左的社會主義政黨，早在第二次世界大戰結束之後不久，即已成立一個叫作「國際社會主義者會議」的組織。此一會議當一九五一年七月舉行第四屆大會之際，為了要與蘇聯、東德、波蘭、捷克、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞等共產國家所組的共產國際情報局（一九五六年解散）抗衡起見，特別成立一個叫作「社會主義國際」的世界性政治組織，參加者有四十七個政黨，十一個團體。此一組織的機構有：大會（理事會），常設委員會，執行委員會，專門委員會等，這個組織近年聲稱，它代表一千五百萬會員，和八千萬選民。

在過去多年中，西歐主要社會主義政黨的領袖，例如西德前總理布蘭德，瑞典總理巴歐，奧地利前總理克瑞斯基等，不時通過社會主義國際，對於國際政治局勢，發表政策性的言論。

國際民主聯盟的構想，早在一九七〇年代歐洲議會舉行第一次選舉之後，即已產生。當時歐洲的保守派政黨感覺，它們有許多相同的地方。於是，在維也納成立了一個叫作「歐洲民主聯盟」的組織。迨至去年（一九八二年），歐洲民主聯盟影響到了亞洲太平洋地區。在美國共和黨與日本自由民主黨領導之下，成立了一個叫作「太平洋民主聯盟」的組織，並在澳大利亞首都塔培拉設立秘書處。現在，國際民主聯盟可以說是為了與社會主義國際對抗而成立的。

國際民主聯盟並不取代歐洲民主聯盟或太平洋聯盟。此一組織揭櫫的目標如下：一、保護個人自由；二、限制國家在私人生活中扮演的角色；三、促進自由市場經濟，並保有若干福利國家的要素；四、採取反蘇聯，支持北大西洋公約組織的外交路線。

國際民主聯盟的成員，計有：美洲的美國，加拿大；歐洲的英國、西德、法國、希臘、奧地利、挪威、瑞典、丹麥、西班牙、葡萄牙、芬蘭、塞浦路斯、馬爾他、列支敦士登；亞洲的日本，大洋洲的澳大利亞、紐西蘭等。

國際民主聯盟計劃每年召開兩次執行委員會會議，每兩年分別在歐洲或太平洋地區召開黨領袖的高峰會議，並已設立一個常設的外交事務委員會，該委員會將就世界政治趨勢，發表研究報告。

除開上述種種活動之外，國際民主聯盟還要致力於協助近年在大選中失敗的各國保守派政黨，例如希臘、西班牙、葡萄牙、瑞典的中間偏右政黨，俾使此等政黨獲得人民支持，重掌政權。

由於社會主義國際在西方的民主世界中儘管有相當影響力，但是，多數中間偏左的政黨，目前並非處於執政黨的地位。在二十四個主要工業國家中，僅僅五個國家由中間偏左政黨執政，並且在這五個國家當中，澳大利亞的工黨，西班牙的社會黨，雖然稱為左派，也可以說是自由派。

另一方面，由於共產黨的統治，固然予人以恐怖印象，中間偏左政黨的政府，亦頗多令人失望之處，影響所及，西方民主國家中間偏右勢力抬頭，西德的基督教民主社會聯盟在今春的大選中擊敗社會民主黨，英國的保守黨在最近的大選中獲得大多數議席，繼續執政，堪稱其中最顯著的。這也正是美國總統列根，英國首相戴卓爾夫人，西德總理科爾認為組織國際民主聯盟時機的理由。

一名八歲男童米高里爾，在六千二百八十五英尺的洛安山的荒涼斜坡，失踪一星期，九日被發現，並無受傷，他說靠吃野莓及野果維生。獲救後與父母團聚。（合衆國際社）

廣東荔枝豐收
運銷港澳南洋

（廣州七月十一日電）記者邱吉盛報道：連日來，大批廣東新鮮荔枝源源運銷港澳、泰國、新加坡、新西蘭、加拿大等國家和地區，出口量比去年增加四倍。今年是廣東荔枝大年，產量可達一百二十萬担以上。廣州地區約五十五萬担，比歷史上高產的一九六七年五十一萬担略增加。進入七月，著名的荔枝產區增城、東莞、仁化、花縣及廣州郊區，繼三月紅、妃子笑、黑葉之後，桂味、糯米糍紛紛登場。全省荔枝產地縣有八十多個。今年實行議購議銷，產銷直接見面。

北京西瓜源源上市

（北京七月十一日電）正當酷暑來臨時，北京西瓜源源上市。目前每天西瓜上市量達三、四百萬斤。到高峰時，每天可達六七百萬斤。預計今年夏季北京市郊區西瓜產量將達一億八千多萬斤，高于往年；西瓜質量也比往年好。北京市有關部門採取各種措施，做好西瓜的產、供、運、銷各個環節的工作。目前，北京城內大街小巷及各樓羣間，到處設有賣西瓜的攤點，市民隨處可以買到西瓜。今年西瓜價格與去年基本持平，早期瓜一級每斤一角六分，二級一角四分，三級一角一分。據悉，到大量上市時，西瓜價格會下降。

世界人口問題趨勢
和美

一

近年來已發生了兩項不太為人注意的革命性變革：一為世界人口成長正逐漸減緩中；二為幾乎每一個開發中國家現在都已有一項明確的人口政策。

這些改變是由於西方國家的主動措施——主要是美國的建議——所致，過去十年，西方國家在家庭計劃、都市化、遷徙、老人問題、婦女教育和照顧兒童等各項問題上投下了十多億美元。西方支援下的人口計劃，不僅已獲得實質的成就，且使「第三世界」國家產生了一種自助精神：如今，西方國家為人口計劃每捐助一美元，開發中國家即自己提供四億美元。

但是，在過去五年中，雖然全球人口的年成長率已從百分之二點九減至百分之一點七。這一比率仍高於三十年前的人口成長率。目前，全球的人口成長總數仍然驚人：在大約三年內，全球人口將再增加兩億四千萬人左右——略多於美國目前人口——如果這種趨勢繼續下去，全球人口在未來三十三年內又將增加一倍。

全球目前的四十六億人口中，有四分之一生活在世界銀行和聯合國所謂的「赤貧」情況中。然而，最迅速的人口成長率卻還是發生在糧食、住宅、衛生設施和經濟機會最匱乏的地方。聯合國的研究顯示，全球至少有七億人口營養不良——儘管農業方面已有多項突破，這一數字仍可能增加。

雖然如此，較富有的國家在這方面的努力似乎已正在逐漸減緩。兩年前的布朗德報告指出，西方國家對於管制人口計劃所提供的經援，實質上已經減少了。

二

聯合國方面已準備將其過去十年來在人口問題上的經驗化為行動，為世界人口管制訂定一項新的行動計劃。它將在一九八四年八月於墨西哥市舉行的一項國際會議中，就這方面提出建議。

這項會議首先要討論的將是生育問題和家庭的成員問題，開發中國家的研究顯示，許多婦女實際擁有較她們所希望為大的家庭，但是，在受調查的國家中，婦女卻仍希望平均有三個至五個子女。這一數字已較十年前為少，但是世界人口若要維持穩定而不再成長，則平均每個家庭只能擁有略多於兩名的子女。

所以就婦女仍希望有三至五名子女而言，這與世界人口維持穩定不變尚有很大少距離。

此外，人口成長目標和個人的子女需求數之間，仍有很大差距。在尊重文化價值觀的同時，如何又能使這兩者趨於一致，正是許多政府面臨的問題。

這一問題并非家庭計劃的傳統步驟所能解決的。個人對家庭大小的選擇，通常只有在經濟和社會情況允許時才會有所改變。教育和工作對婦女來說是重要的：它們使得年輕婦女在婚姻或擴大她們的家庭之外，還有選擇的餘地。以斯里藍卡為例，婦女有機會上大學或就業，因此她們常在廿多歲時結婚。而在尼泊爾和肯亞，女孩子所受的學校教育通常較男孩子為少，外界也不鼓勵女孩子出外工作，因而往往在接近青春時即結婚，因此，斯里藍卡的家庭成員是開發中世界最少者之一；尼泊爾和肯亞的家庭則是開發中世界成員最多者之一。

明年將在墨西哥市舉行的國際會議也將討論另一個重要問題，此即，開發中國家的內部遷徙問題。有許多地區，在人口大量從鄉間移居到都市後，他們才發覺都市的資源幾乎不足以維生。解決之道可能在於刺激鄉村的發展，並採取都市發展的變通方式。

三

國際間的移居亦構成棘手問題。常有數以千計的人非法越過邊界到其他國家找工作。國際間必須訂定一項協定以保護這類非法移民的權益，並確立這類非法移民所離開的國家，以及接受他們之國家的責任。

高度死亡率——尤其是嬰兒的高死亡率——是低度開發的特性之一。成功之人口政策的一項特色便是，隨着保健的加強改善，嬰兒死亡率顯著下降。經驗證實，當婦女知道她們子女的生存機會提高時，她們就不會想生太多孩子。

在此同時，已開發國家和開發中國家都已發現他們的老年人口正在大大增加。這是人類壽命延長的可喜跡象，但是它本身亦構成了問題。傳統上，老年人可在家庭中受到照顧，但是，在今天不斷變化的世界中，這也已變成日漸困難了。

最後一個問題是，人口、資源和環境之間的平衡。人口的成長可能使支持它的環境陷於嚴重的緊張狀態。

較小規模的家庭制度未必就能解決所有的社會問題。同時如果沒有重大的社會變革，也不可能建立小家庭的常態。但是，若能減低家庭的平均子女數，全面的發展工作畢竟還是更有可能獲致成功。

數十年來罕見水災
洪水蹂躪巴西南部
十三萬人無家可歸

（美聯社里約熱內盧十一日電）據「巴西日報」報道，巴西南部遭受到本世紀最嚴重的水災蹂躪，至少有二十人死亡，十三萬人無家可歸。自從星期六以來，巴西南部的巴拉那、聖卡塔林納和里兒格朗德等州的將近一百個城市已宣佈陷於受災的狀態。

巴拉那州由於水力發電站關閉而受到完全中斷電力供應的威脅。這家日報說，受水災蹂躪最嚴重的有巴拉那州的烏尼奧．達維托利亞市和聖卡塔林納州的布魯梅瑙市。在擁有七萬人口的烏尼奧．達維托利亞市，有百分之六十的居民都無家可歸，這個既沒食水也沒有電力供應的城市只有直升飛機才能飛抵這裏。在布魯梅瑙市，洪水已淹沒了市區的百分之八十，數以千計的居民都逃離住所或逃上屋頂求救。十六萬居民中的三分之一的市民都無瓦遮頭，流離失所。

人星期日投票恢復工作，這一反對政府節約政策的罷工遂告吹，不過主要煉油工人則堅決行動，現已進入他們第五天的罷工。政府所控制的油業專利「巴西石油公司」已經開除了三百罷工的工人，現在揚言要解散保林尼亞煉油廠全體一千一百個職工。這一廠房是負責巴西三分一的煉油工作的。巴西政府由於負債纍纍，得要大刀闊斧削減公共開支並限制加薪。上星期三數約十萬工人進行罷工，反對政府上述緊縮開支的措施。在福士、平治、福特和其他主要工廠所在地的聖貝爾納多營，一萬五千工人在體育館集會，取上述復工的決定。

南非洲各國乾旱嚴重
千多萬人面臨餓死
世界糧食組織進行緊急救濟

（中央社約翰尼斯堡十一日電）除非緊急糧食援助及時運到以紓解目前乾旱所引起的嚴重糧食短缺情形，否則五個黑人國家的一千餘萬人民將可能餓死。此一數字是辛巴威、莫三鼻給、波扎那、史瓦濟蘭、賴索托的官員所作的保守估計。如果包括南非共和國已獨立及尚未獨立的黑人自治領在內這個數字甚至將更高。被許多人形容為「有記憶以來最嚴重乾旱」的此次旱象，業已嚴重減少了這些國家的玉米生產。玉米是南非洲黑人的主食。在辛巴威玉米收成總數只有六十萬噸，比全國所需糧食大約差了四十萬噸。政府正在對其三至五百萬人民——主要是僅可糊口的農民——實行糧食配給。辛巴威很幸運，前幾年的玉米大豐收，使它有充裕的餘糧以應付此一危機，但是其他的國家卻沒有這樣幸運了。莫三鼻給政府已向駐在馬布托的外國外交官員緊急請求提供大批援助，以使其四百萬人民免於飢餓。政府官員警告，如果十月以前還不降雨，則情形將會更趨嚴重。在波扎那，其一百萬人口中有半數在靠緊急糧食配給計劃維生，牛隻數以千計的被屠殺，以免其死於飢渴。

史瓦濟蘭也遭遇同樣的困難。由於愈來愈多的河川乾涸，史國農民不得不在牛隻死亡以前求售，希望賣到好價錢。目前，營養不良症已達到流行的程度，奪走了將近五百名兒童的性命。據接獲此病例的新報告已達兩千件。世界糧食計劃組織已允諾在今後兩個月內，捐贈四千五百噸緊急糧食給十餘萬史國人民。與史國維持密切關係的中華民國，也正在運送一千噸白米到史國途中。在賴索托，其人口的大約三分之一——四十三萬村民正在賴政府的糧食配給以維生。今年初，賴國政府曾向駐馬塞魯的外國外交官請求緊急援助。中華民國首先響應，捐贈了一千噸白玉米。

但是極具諷刺性的是：賴國對我國的仁厚不但不表示感謝，反而幾乎是立刻地承認中共政權。南非多餘的玉米，通常直接或間接地供應其鄰國，但是現在也無能協助紓解這些黑人國家的苦難。南非本身也受到這次乾旱嚴重打擊，所以今年已進口兩百萬噸玉米，以補充國內玉米生產之不足。不過，與南非一直很友好的史瓦濟蘭和波扎那，仍可能自南非獲得亟需的玉米。理論上，南非是否將供應賴索托玉米，則將視這兩個敵對鄰國間的關係在最近的將來如何演變而定了。

西德總理八月底赴以國訪問

（路透社耶路撒冷十一日電）西德外交部的發言人宣稱，西德總理高爾將會於八月三十一日至九月四日期間到以色列進行官式訪問。據稱這次訪問將會是過去十年來首次西德的領袖拜訪以色列。至於以色列方面則表示，這次訪問將會反映出以色列及西歐國家的關係正在逐步改善之中。因為在上星期法國及荷蘭的外交部長也會相繼到訪以國。

美女學生遊黑海
投瓶祝願和平

（合衆社蘇聯雅爾答十一日電）經冊一葉，浮泛於黑海之上，在看不到一點陸地的茫茫碧海中，緬因州女童薩曼塔，用一個瓶子，向海中投下她那不尋常的和平祝願，瓶子用紅蠟封閉着，然後投下。這位十一歲的女孩願說：「但願我們活着的日子，人人永享和平。」薩曼塔在蘇聯最有名的青年營，送出了許多許多龍蝦，馬鈴薯和她家鄉的紀念品。她在黑海游泳，並在多石的海灘做運動。

預料美國調高利率
歐洲市場美元扳高

（路透社英國倫敦十一日電）由於市場分析家們預測，美國短期利率將告調升之故，美元今日在歐洲外匯市場開市時，兌法郎升至空前創高紀錄，同時兌西德馬克亦升至八個月來的最高價。美元在巴黎兌法國法郎開市報七點六七七五，較上週五新市價七點七三二五上升超過三仙。在法蘭克福，美元兌西德馬克報二點五八馬克，是去年十一月中以來的最高水平，上週五收市價報二點五七四三。經紀們稱，聯邦儲備局上週五公佈的貨幣供應數字下降了三十億美元，但美元價不受其影響。他們稱，美國貨幣供應數字仍較目標超出一百一十億美元，同時，預料本週公佈的數字將會進一步上升。但他們又稱，聯邦儲備局的市場委員會將於星期三開會，預料不會將現時八厘半的美國貼現率調高，但可能將會提高優惠利率以及其他短期利率。其他經紀們又稱，美元的強勢亦因為對巴西債務危機的憂慮所造成。國際貨幣基金會以及銀行於本週，繼續與巴西商談有關重新安排其九百億美元外債的一部份。

反對MX飛彈美參議員
利用冗長演說手法
阻撓國會議事程序

（美聯社華盛頓十一日電）美國參議院反對MX飛彈之人士，計劃於假期體會會完畢本週國會復會之時，利用冗長演說阻撓議事的手法，去反對批准撥款四十六億元作為購買及進一步研究此種核子武器之用。MX飛彈一直引起重大的爭論。科羅拉多州民主黨參議員哈特說，他已找到大約十名其他參議員的協助，對MX飛彈問題，組織「一個持續性的辯論」，作為考慮一九八四財政年度的一千九百九十億元軍事授權法案之一部份。一般預料他們不會成功的阻撓一次最後之表決，但這種努力卻是今年進行反對MX飛彈的一連串行動之一。列根總統說過這種以陸上為基地的新飛彈，是迫使蘇聯於今年認真從事談判削減核子武器所必需的。美國參衆兩院於渡過獨立紀念日的休假之後，均於星期一復會。這項假期衆議院是十天，參議院是十一天。批評的人士說，MX飛彈極易為蘇聯核子飛彈所襲擊，並且可能於美國本州遭蘇聯襲擊後能作出反應把MX飛彈放射之前，已被先行摧毀。

哈特是一九八四年民主黨總統提名的一名候選人。他在接受訪問時說：「這是一種笨蛋的武器」。目前尚未清楚哈特願意利用參議院的規例阻撓MX飛彈的表決至何種程度。根據一個總統委員會的建議，列根政府計劃於懷俄明州的地底裝置一百枚MX飛彈。參衆兩院過去均投票阻延MX飛彈作任何進一步的發展。但在五月間的一次關鍵性的政驗中，兩院均通過撥款五億六千萬元作研究之用，并解除對放射試驗的限制。當時參衆兩院很多議員都說，他們勉強投票支持MX飛彈。

貝爾法斯特軍警戒備
防止教徒巡行發生暴亂
英軍專家拆除四枚炸彈

（合衆國際社貝爾法斯特十一日電）英國陸軍專家星期一日安全地在基爾奇爾拆除了四枚炸彈的信管而，警察則於北愛各地戒備迎接新教徒一年一度的巡行時會發生的襲擊。陸軍巡邏隊對貝爾法斯特以南四十哩的沿海市鎮基爾奇爾的巴士倉庫搜查，發現有三枚炸彈藏於巴士內，及有一枚藏於重油槽車內。爆炸專家安全地拆去了它們的信管，沒有任何團體宣稱這些炸彈是它們放置的，但被取締的愛爾蘭共和軍已於星期天在貝爾法斯特開始了一系列的炸彈攻擊，和警員說，在新教徒週二舉行巡遊前會有更多的炸彈襲擊事件發生。星期一很早的時候，在貝爾法斯特以南二十五哩的卡素維蘭的木材存放場亦發生一連串的炸彈爆炸事件，引致輕微破壞，而軍火專家則拆除了更多的炸彈裝置的信管。

連續跑步六晝夜的「超級馬拉松賽」星期日結束。新西蘭選手挫敗廿四名國際參賽者，贏得冠軍。圖示澳洲選手在最後一天賽事中，手持早餐，一邊行一邊食。（合衆國際社）

若巴解與叙利亞衝突無法解決 指望中東和平 美將望眼欲穿

目前局勢無損於蘇在中東利益 蘇若作調人亦熊掌與魚之抉擇

（美聯社莫斯科十一日電）「巴勒斯坦解放組織」的官員們最近一直都指望克里姆林宮給予援助，藉以消弭該組織內部的分裂狀態。但是，在莫斯科的觀察家們說：蘇聯領袖們至今似乎仍不願干預該組織內部的紛爭。如果蘇聯支持「巴解組織」領袖阿拉法，就會令到克宮領袖與叙利亞總統阿沙德互相衝突。因為叙利亞是蘇聯在中東地區的主要盟國，亦是蘇聯阻止美國調解中東局勢的阻力所在，況且，叙利亞最近曾經驅逐阿拉法出境。

時局分析家們指出：假如蘇聯向阿拉法的政敵伸出援助之手，就可能會使「巴解組織」處於叙利亞控制之下，而令到巴勒斯坦人民與蘇聯人民之間出現一重隔膜。一位精於中東事務的西方專家說：只調「巴解組織」和叙利亞雙方的衝突合法解決，則美國在中東所作的和平努力難獲得進展。

該位不願透露姓名的專家又說：最新分析形勢的結果顯示：中東局勢的發展尚未到達成會蘇聯之中東利益。料由「巴解組織」經政治部主任卡杜美所率領的一個代表團，今日抵達莫斯科訪問。

「巴解組織」官方通訊社宣稱：該組織主席阿拉法將到訪，成為克宮領袖的貴賓，以便一再獲得蘇聯承認他是巴解運動的領袖。不過，一些觀察家指出，阿拉法與莫斯科的關係仍然很冷淡。

張明哲在美僑社會議中指出 國府已極端重視 科技研究與發展

（中央社波士頓十日電）國科會主任委員張明哲昨天在此間表示，中華民國已更加重視科技的研究與發展。

張明哲在波士頓科學與僑社業務會議的開幕式中演說時表示，中華民國近年來用於研究與發展方面的費用，已經增多。這項為時兩天的會議，是由新英倫中華專業學會主辦。他說，在一九七八年，中華民國用於研究和發展（國防計劃除外）的費用是七千二百萬美元，僅為國民總生產毛額的百分之零點七六。中華民國研究發展經費的目標，是在一九八六年達到國民總生產毛額的百分之一點二，幾乎接近已開發國家百分之二的水準。這位國科會主任委員說，中華民國的科技發展有三大目標，即：維持生態均衡，增進民衆普遍的福利，加強衛生科學的研究。發展技術密集工業，提高經濟成長，有效利用資源以及使農業現代化。建立國防工業，同時建立自足的防衛系統。他同時透露，中華民國選擇了八種策略性工業以集中從事研究及發展，這八種工業是能源、材料、資訊、生產自動化、生物技術、電子光學、肝炎控制與食品加工。

張明哲促請在美國的華人工程師及科學家返回台灣，以協助達成這些目標。他說：「讓我們一齊努力，以便一齊收穫，讓我們今天共苦，以便明日同甘。讓我們現在攜手，創造美麗的前途。」

孫院長對衛生署 提五點工作方針 並加強中醫中藥研究

（中央社台北十一日電）行政院長孫運璿今天下午到衛生署聽取署長許子秋的工作簡報，並慰勉工作同仁。

孫院長聽取簡報後，對衛生署過去一年能發揮主動積極的工作精神，及創新的觀念與作法表示嘉許與慰勉，他並且提出五點指示：

一、基層醫療保健工作，雖經多年努力與改進，仍應繼續加強辦理；「加強基層建設，提高農民所得方案」——醫療保健計劃」現已開始執行，其中「試辦羣體醫療執業中心」及「基層保健服務中心」二項工作，影響尤大，希衛生署認真督導進行，隨時檢討改進，俾供將來推廣的依據。

二、研訂具體措施，迅速建立全台灣地區之醫療網，並充分運用政府培植之醫科公費生，支援醫療工作；至研訂中之公立醫療院所業務改進計劃及醫療法草案，希從速辦理報院。

三、目前有關防制公害的各種法規，已次第制定與修正；各級政府環境保護機構亦已先後成立，務希羣策羣力，運用科技方法研究改進，使生活環境獲得改善。

四、對國內製藥工業，應洽同經濟部加強輔導管理並協助拓展外銷。

五、對中醫中藥的研究，應再予加強，高雄市政府已開設市立中醫醫院，以及勞工醫療保險開設中醫門診，切合民衆需要，希衛生署會同教育部等有關機關，對中醫中藥人才的培育及診療、用藥等方面研究改進，以促進中醫中藥現代化。

今天隨同孫院長巡視的還有副院長邱創煥、秘書長瞿韶華、研考會主任委員魏鏞及第六組組長龍書祁。

一名伊朗空軍 駕機飛土耳其 欲赴美求庇護

（美聯社土耳其安卡拉十一日電）土耳其消息靈通人士報道說：伊朗一名空軍上尉星期日駕駛一架「幽靈式」F—五噴射戰鬥機從伊朗飛來土耳其，希望到美國政治避難。

上述消息人士說：「這位伊朗空軍軍官要求土耳其當局幫助他前往美國避難」。消息人士說：「這架飛機目前停在瓦奧機場由保安人員看守中。

土耳其官員拒絕提供詳細情況。最近幾年，已有數以百計的伊朗人，由於反高美尼政權而經過土耳其逃往西方。

日農林研究員研究成功 能使稻莖幹粗壯 經得起颱風肆虐

（中央社東京十一日電）日本農林水產省的研究員太田保夫今天說，在稻類作物上噴灑甲硫氨酸溶液，可使稻作的莖幹變粗，而經得起一般颱風的肆虐。

太田表示，他發現甲硫氨酸可刺激稻類作物產生乙烯，防止稻類作物長得太高，並使莖幹變粗，而經得起風速每秒十公尺的狂風侵襲。甲硫氨酸可由人工製造，在市場上可買到，每公斤約四美元。

太田會進行一連串實驗，發現噴灑甲硫氨酸溶液對於加強稻類作物的防風能力，效果極佳。

他說，只要一公斤半的甲硫氨酸，依照規定的比例與水混合製成溶液，就足夠噴灑一公頃的稻作之用。在颱風期間，稻類作物往往被狂風吹得倒落地面。太田提供的方法雖然對付強烈颱風無效，但是在一般情況下，可以在風災中保住稻作，使數以百萬美元計的稻米生產不致平白損失。

性行為侵犯 炎熱天氣 最易形成

（美聯社亞特蘭大十一日電）一份美國大學的研究報告指出，炎熱的天氣是促成性行為侵犯的一種因素。該研究小組經過廣泛的資料搜集，研究超過五萬宗強姦案件，四十七萬宗暴力侵犯事件及三十萬宗劫案；最後作出了多項犯罪學的結論。研究人員聲稱，據他們研究所得，性侵犯的行為是一種暴力發洩的傾向，而並非單純為性的需要。總而言之，他們相信炎熱的氣候是可以導致該種暴力傾向的。

中共與印度邊界糾紛 十一月在印京再談判

（法新社印度新德里十一日電）印度聯合新聞社今日稱：中（共）印之間就邊界糾紛，以及雙邊關係而展開的第四回合談判，將於十一月在此間舉行。

兩國之間的上一回合談判，是於一日在北京舉行。在一九八一年由中國外長黃華所予展開的會談，至今未能對解決兩國二十年來邊界糾紛方法，提供任何顯著的進展。不過，兩國的雙邊經濟，貿易以及文化關係却有若干進展。

印度聯合新聞社指出：中國提議於十一日舉行會談，是由剛結束在中國兩週訪問的國會議員瑪哈巴特拉，向印度政府作出傳達。

新聞社稱：瑪哈巴特拉是執政國大黨成員，他將會向總理甘地夫人呈遞一份有關他的訪問行程的報告。

阿拉法態度不變 叛軍將周旋到底 反阿拉法人士如是說

（美聯社科威特十一日電）據此間接近叙利亞政府及反阿拉法「巴解」集團的人士透露：如果「巴解」的內部紛爭不能解決，如果阿拉法不改變他對「巴解」內部其他派系的態度，則反對阿拉法的「叛徒」們，將轉入「地下」活動，與「巴解」領袖阿拉法對抗到底。

又據此間報章引述「反阿拉法派」「巴解」領袖的說話，「今後我們的行動，不單只對付以色列，還要對付其他人」。

厄瓜多爾航機 着陸前竟失事 着陸前爆炸旋即墜毀 乘客百餘相信全罹難

（美聯社奎多十一日電）據厄瓜多爾的官員宣稱：一架載有一百一十六名乘客的厄瓜多爾噴射客機，在南瑪機場失事墜毀，機上的乘客相信已全部遇難。

肇事的內陸航機為波音七三七型，據報導所訂的航綫，是由奎多飛往昆迦市，不過飛機於着陸前二分鐘失事墜落昆迦市的南瑪機場，目擊者表示飛機曾發生爆炸，其後被焚燬，昆迦市距離首都奎多以南約三百公里。機場的發言人表示：目前仍未知爆炸的原因，不過，調查失事原因的行動，將會立即展開，他們相信機上的乘客，已全部遇難。

目前當局已派遣軍隊前往營救生還者及搜索死難者的屍體。據報導：這次的空難事件的死難者，大多為昆迦市居民。

美最大核子航空母艦 卡爾文森號十月訪日本 將與日本自衛隊進行演習 連同美國第七艦隊

（合衆社東京十日電）一份日本報紙周一說，這艘世界最大的，核子動力的八萬一千六百噸的美國航空母艦「卡爾文森」號，將於十月到日本訪問。

銷路大的「讀賣新聞」，引述美國及日本軍方人士說，這艘航空母艦同時計劃與日本海軍自衛隊，聯合舉行一次大規模海軍演習。

該報引述這些人士的話說，「美國已通知日本政府，卡爾文森號大概於十月初訪問日本。」在日本的美國海軍部隊，對其艦船的未來活動，通常拒絕評論。依照美日安全協約之規定，日本首相中曾根康弘的政府，將會批准卡爾文森號的到日本海港訪問，可能是到日本西部的佐世保，或東京附近的橫須賀訪問。由於卡爾文森號，與美國第七艦隊的其他十艘艦船參加，這次周年的日本海軍演習，將為自從第二次世界大戰後規模最大的。

卡爾文森號於去年三月下水服役，携載大約九十架飛機，包括F十四型「雄貓」戰機，及A六型「天廣」襲擊機。

行政院表示以目前所處環境 仍須實施外匯管制 若外匯較為充裕則管制亦寬鬆

（中央社台北十一日電）行政院表示，我國目前所處環境，實施外匯管理，仍有必要。但近來由於外匯較充裕，政府對外匯的管理也採寬鬆政策，今後將視外匯收支情況，對工商業者及人民正常合理所需的外匯儘量供應。

行政院在書面答覆立法委員雷渝齊的質詢中指出，政府對於外匯的匯入，並未禁止或限制，僅對外匯的匯出採管制措施。政府運用外匯管制，至今已三十餘年，就國家整體而言，這種貢獻實不容抹煞。外匯是國家資產，為償還國際債務或為購買他國資源的支付工具，政府管制的原因，在平時為安定金融，發展本國經濟，在戰時為集中國內外資源，以應戰時需要。

行政院說，過去卅餘年，我國經濟蓬勃發展，國民生產毛額由民國四十一年的一百二十二億元新台幣，成長至七十一年的一萬八千二百四十二億元，進出口貿易由民國四十一年的四十億元新台幣成長至七十一年的一萬六千二億元，這固為全民努力的成果，然而外匯的統籌管理運用，也是孕育經濟快速成長的重要因素。行政院強調，當前經濟發展正面臨產業結構性的轉變，外資需求更為殷切，目前我國由於外匯的管理與統籌運用已累積巨額外匯存底，對我國經濟發展所需外資的引進，提供強而有力的保障，加上我國屬開放型經濟，然而規模較小，易受國際金融情勢變動的影響，所以目前所處環境，實施外匯管理，仍有必要。[illegible]渝齊在質詢中認為，強化外匯管理，不如取消外匯管理，以利經濟的正常發展。

法增軍三千 助黎軍一力 巡邏混亂山區地帶

（路透社黎巴嫩貝魯特十一日電）國防部消息人士今日在此間稱：法國已同意增派大約三千名士兵，準備以於必要時，協助黎巴嫩軍隊巡邏一個混亂的山區地帶。

消息人士稱：法國增派軍隊的決定，是由外長謝森向黎巴嫩政府傳達的，謝遜於上週四訪問貝魯特展開中東旅程。

法國現時約有二千名士兵，主要是外籍兵團，支持貝魯特的黎巴嫩軍隊，與美國、義大利及英國軍隊共組國際維持和平部隊。此間的法國大使館暫時未有對這種報導作出評論。

西方外交家們稱：貝魯特政府與維持和平部隊的四個國家之間的磋商已進入了一個深入階段，以應付期待已久的以色列部份撤軍行動。以色列稱：以色列軍隊將從貝魯特外郊以及東南面山區撤至距面的較安全據點，撤軍的日期尚未決定。

善長仁翁 救童助學 為善最樂 福有攸歸

本港新聞

花檔替工遇襲昨午不治
青年做替死鬼
死者之父認為兒子被人點錯相
在殯儀館被捕十男子仍被扣留

（特訊）紅磡暢行道前晚花檔血案的傷者李華新，終在昨午三時許傷重不治，警方於是將案件列作兇殺案處理，至於當晚在萬國殯儀館內被捕的十名男子，則仍被扣留調查，暫時未被落案起訴。

警方呼籲任何人士如目擊案件發生或可提供任何與該案件有關消息者，請與何文田刑事偵緝部聯絡，電話三一七一三〇一六一內綫四十九或請致電警察熱綫電話五一二七七一七七。

死者李華新，廿三歲，與父母及兩弟同住荔枝角道麗苑閣偷神十三樓B座，死者在葵涌燈泡廠做事，據其父稱，死者為人甚為孝順，每月出糧後均有給家用，為人無不良嗜好，未聞與人結怨。死者已認識有女友，平日生活頗為安定，其父力稱，死者不會與黑人物結怨，相信被一點錯相。

據現場消息稱，該花檔一名伙記日間曾與人發生爭執起鬨，晚上死者到花檔做替工，詎料無辜被害。

案發現場紅磡暢行道煥記花檔，於前日花檔一個姓林伙記請假晚，一東主遂找李華新當替工，在晚上九時許，李某與女友乘坐的士抵達上址，旋被埋伏在附近地盤的十多名大漢手執木方，鐵鏟向李某襲擊，他寡不敵眾，頭部傷痕纍纍，當場不支倒地，眾兇徒立刻逃至萬國殯儀館，但為傷者女友親見，在傷者自行到醫院求診後，即致電報警，並親自帶警方人員到上址搜人。

未幾，警方在該處三樓眼滿堂拘捕十多名涉嫌男子，該堂正設有朱永昌及李子百兩人之靈位，這兩人是日前大網仔騎街單車失事雙雙喪生的死者，該十多人聲稱在這裡拜祭死者，但傷者女友認出他們與此案有關，遂將之帶署助查。（合）

十六歲小色狼
連姦兩名女子
直認罪名被判入懲教所

（特訊）一名年僅十六歲少年，色胆包天，在短短兩個月內，接連強姦兩名較其年長多歲女子。該案於兩週前審結，被告直認罪名不諱，法官諭押候調查身世，迄昨日宣判其入懲教所接受為期九個月以上而不超過三年訓練。

法官在判案時指稱：本案涉暴力行為，若非被告年輕，法庭將判處其入獄。法官強調被告必須對性觀念改變，若再犯必判其入獄。控方指被告於十二歲時即犯有行劫及非禮罪名，曾被送進男童教導所受訓。

被告郭××十六歲，控罪三項：（一）、（二）兩項罪名指其於去年九月十七日在九龍青山道九華徑上邨，先後兩次強姦一名廿四歲女子。（三）於去年十月十三日在青山道梅窩村叢林內強姦廿二歲女子。

案情：第一名受害人家住九華徑上邨，案發之日晚上七時十五分，放工回家途中，被告從後箍頸，在反抗時，被告用石塊擊並恐嚇斬死事主，除去事主衣服後加以強姦。獸慾得償後，竟與受害女子同行了一段路，又再強姦一次，事後恐嚇受害人不得報警並說出其家及工作地點會對其不利，然後離去。

受害人回家後，由其父親、兄長同往報警，其兄長曾在案發現場檢獲一個「傳呼機」。

次名受害女子，於去年九月十三日晚七時四十五分途經梅窩村一小徑時，被人從後襲擊，反抗下無效，被拖到叢林內被強姦，亦被恐嚇不得報警。

受害人回家後，告訴父親翌日早上六時十五分，返回現場找尋失去之銀包及另一隻鞋，在遺處發現一青年驚惶逃走，受害人在現場發現一本紅色記事簿，內有入境證及相片認出是強姦她之男子。

警方接獲事主投訴後，旋展開偵查，根據身份證申請表格紀錄，查出被告乃於十一月十四日晚上九時四十五分，拘捕被告歸案。

案由按察司艾迪生主審，被告認罪法官判如上述。（均）

圖為前晚疑因「點錯相」而被斬至重傷，終於昨午傷重不治的死者李華新。

綁架三歲小童恐嚇要殺人全家
十六歲小綁匪
輕判入懲教所

（特訊）去年十月十三日，本港發生離奇綁架案，一年僅十六歲小童竟然使用暴力禁錮一名三歲小童，並向事主索取二萬元贖金，該宗綁架，昨在高院刑庭審結，法官以被告年輕且無黑社會案底，輕判其入懲教所接受九個月以上，而不超過三年教訓。同時，釋出後再受警方監管行為三年。

被告陳××，十六歲半，被控一九八二年十月十三日，使用暴力，非法禁錮三歲小童黃華強以圖索取贖金二萬元。

法官在判案時指稱：綁架是一種嚴重罪行，最高懲罰可判處終身監禁，且被告在禁錮小童時，將事主反鎖在廢車場上，行為殘暴，聲言若不付贖金，將殺事主全家，姑念被告年輕，且無黑底，故判入教導所俾能有自新機會。（均）

八人涉嫌傷人行劫
不准保釋候查再訊
警方搗破職業殺手組織

（新亞社訊）黃大仙反黑組探隊，日前粉碎一個專門受僱行兇犯罪組織，拘捕八名涉嫌黑幫男子及搜獲大批利刀，被捕八人疑與本月四日在慈雲山一間飯店所發生的斬人血案有關，經調查後將各人分別落案控以嚴重傷人，行劫及藏有攻擊性武器等十一項罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時無需答辯，法官詢控方請求，論將案押候至七月十五日再訊，以便等候警方進行認人手續，不准被告八人保釋，暫還押警方看管。

八被告：（一）工嘉華，廿一歲，裝修馬人。（二）伍志權，十七歲，送貨員，（三）羅××，十六歲，電子工人，（四）陳奕強，廿歲，送貨員，（五）吳××，十六歲，製衣工人。（六）陳××，十六歲送貨員，（七）李劍明，十九歲，傢俬工人。（八）王蔡建，卅七歲，無業。分別被控十一項罪名，首九項控罪控全部被告於八三年七月四日，在九龍地區，嚴重傷害九名男子，蓄意使他們的身體受到嚴重的傷害，第十項控第一至七被告於同日在九龍浦崗村道七十二號地下，行劫「品香飯店」二千八百元，第十一項控第一至第七被告於八三年七月八日，在九龍秀茂坪邨第十二座六樓一單位內，非法藏有各類利刀共廿五柄。

澳門打劫傷人案
年輕劫匪罪成
重判入獄四年

（特訊）澳門消息：法院昨日宣判一宗發生於去年十月的食品公司劫案，被告係年僅十九歲的青年男子，由於持槍打劫及創傷食品公司店東，罪名成立，被法官重判入獄四年。

被告男子楊文源（十九歲），被控去年十月三十一日與在逃男子「亞楊」持一支改裝起步槍打劫高士德馬路十一號道亨食品公司，搶去現款四千元及鳴槍擊傷該公司東主何樹焜，事後被告遭警方拘捕。昨午十二時在法院審訊完畢，經三司會審後，判處被告打劫及創傷罪名成立，重判入獄四年，另賠償食品公司店東五千元。至於在逃的同案另一疑犯「亞楊」，法院下令通緝，另行審訊。（詳）

唐慶師傅榮壽
桃酌歡宴嘉賓

鴨脷洲洪聖堂龍船會主席鴨脷洲北岸木屋區互助委員會主席唐慶師傅昨榮壽誕慶，假座香港仔深灣太白海鮮舫設桃酌款待各界嘉賓到賀有紳商名流，社團首長，約數百人，喜氣洋溢。

大火焚燒四個小時
棉紗貨倉付諸一炬
三名消防員救火時受傷

（特訊）九龍觀塘道一間被針織廠用作儲存絨綫及棉紗的貨倉，昨日在一場歷時四小時的三級大火中，付諸一炬，損失嚴重，有三名消防員在救火時受傷，送院救治。

發生大火現場為觀塘道三五〇號一幢八層高工廠大廈，起火地點為「權羅氏針織時裝公司」，該廠佔地二萬多平方呎。昨晨十一時四十分，廠內的用作儲存絨綫及棉紗的貨倉，突然起火，冒出滾滾濃烟。由於廠內置有的原料均是易燃物品，起火後一發難以收拾。

消防員馳抵現場撲救時，該廠已陷於一片火海，乃於起火後十一分鐘升為三級大火處理，並動用了十四條滅火喉，從四方八面向火場灌救。此外又出動五十隊烟霧隊，在消防員撲救下，這場大火，焚燒了四小時，始於下午三時四十分被撲熄。

該廠經這場大火，已遭嚴重焚毀，損失不貲。

三名消防員在救火時受傷，被送往聯合醫院急救，其中一人敷藥後出院，其餘兩人入院留醫，情況分別為「尚好」及「欠佳」。

由於大火關係，警方人員一度將偉業街與觀塘道之間的一段勵業街封閉，以利便消防員灌救工作。（合）

香港中文教育促進會主辦
第五屆中文圖書展覽

地點：香港大會堂低座展覽廳

日期：一九八三年七月十二日至十九日

展覽時間：展覽期內每日上午十時至下午六時半

（七月十二日上午十一時揭幕十九日下午四時閉幕）

展出圖書：中國古今名著及最新科技圖書兩萬餘種

歡迎參觀選購

英皇道一間超級市場遭爆格
竊賊盜去現金中藥
超級市場損失卅萬

（特訊）北角英皇道一間超級市場，昨晨發現被人爆竊，損失中藥現金共達卅萬元。

現場為英皇道四百一十六號一間超級市場。據悉，前晚五十歲姓謝主管離開店舖，於昨晨八時五十分返回時，發覺鐵閘遭人用燒焊器毀爛。同時店內一個夾萬亦遭人撬開，遂報警調查。

警方其後協助事主點數時，發覺合共失去近卅萬元之中藥及現金。警方在調查時，發覺超級市場毗鄰的一個單位亦遭人以同樣手法爆竊，損失三百多元儀器。（合）

開埠以來最大宗毒品案
七名男子已被落案
控以藏毒販賣罪名

（特訊）前晚警方在筲箕灣愛秩序灣避風塘內之一艘漁船上搜獲一批毒品時拘捕之七名男子已被落案。

該七名男子，年齡介乎三十一至四十五歲，已被落案控以藏有毒品以供非法販賣用途之罪名。

他們將於今晨在銅鑼灣裁判署第一庭提堂。

警方毒品調查科人員是於前日下午一時五十分開始搜查該漁船，經過五個小時之搜索後，總共搜獲了二百四十公斤海洛英鹼，可提成價值五千七百萬元的白粉，成為警方破獲的歷來最大宗海洛英鹼毒品案。

拾遺不報
男子被捕
警方尋物主

（港訊）警方急會晤一名外籍男子以協助調查一宗盜竊案。

該名外籍男子相信於上星期六下午約一時三十分在港澳碼頭乘坐的士前往山頂時遺下一個手袋。

該項呼籲是繼一名廿二歲男子於該日稍後時間在何文田公主道警方所設置之路障處被拘捕而發出。

該的士之司機向警方表示他懷疑該男子在他之的士內取去該外籍男子所遺下之手袋。

警方現呼籲該名外籍男子與中區警署聯絡，電話為五一二二五三一一二三內綫二四一，或請致電警察熱綫五一二七七一七七。

祝賀

浙江省出口商品展覽會

開幕

中州貿易有限公司

敬賀

地址：香港文咸東街89-93號文樂大廈3樓D座

電話：5-446663, 5-436567

浙江省出口商品展覽會定於1983年7月12日下午三時至五時假香港展覽中心三樓舉行開幕酒會。

展覽日期：1983年7月13日至28日

地　　點：香港灣仔港灣道26號香港展覽中心三樓

加州世界

汎美航空公司 PAN AM

美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪威、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報．香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處

香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下

5-251974 5-249509

利基大廈

再次大減價

現貨洋樓每尺530元起

分期20年貸款即買即住

背山面海 三面單邊

交通便利 廳房地板

廚房浴室 顏色潔具

伍佰餘呎 三十餘萬

祗餘數伙 歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

榮健廬

男婦兒科 經驗最多 醫補虛弱 中氣不足 紳經衰弱 記慣退化 發頑久病 藥到病除

鼻

敏感喉嚨 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

男婦兒科 哮喘虛弱

香港灣仔 軒尼詩道 四四七號 二樓鵝頸 樓消防局 隔隣電話 ：H七七 六四六三

廠房租售

官塘偉業街兆富工業大厦10,000呎，近地鐵站，交通方便，工源充足，適合各行各業。沙田火炭海輝工業中心2,200呎，中層，適合各行各業。

洋樓出售

九龍界限街150號高級洋樓，1200呎，中層，連車位，通爽光猛，長年期。

請電K-323190鄭君或余君洽

香港灣仔洛克道212至220號

洛洋閣 特平租售

高級商業大厦

中央冷氣系統

寫字樓面積1228呎－4800呎

每呎只售630元起

每呎只租5元起

商場面積217呎－4399呎

特價租售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5（四線）

地盤電話：5-8911841

柴灣地王 柴灣道333號 永利中心

地下及地庫商場

特平租售

地下：售169,100元起 租1,000元起

地庫：售 71,400元起 租 500元起

中央冷氣，扶手電梯 鋁質櫥窗，美術天花

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五．二二九一六二五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五．二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處電話 5-581831

本港新聞

香港記者雲集北京採訪
港督抵達北京參與中英會談
中國代表四人英國代表五人
下次會談日期將視進展而定

（本報特派記者北京長途電話）解決香港前途問題之第二階段的中英會談，今日在北京正式召開。

據接近中國官方消息透露：出席今日會談的中國代表團成員共四人，分別爲：副外長兼團長姚廣，姚廣之助手周南，新華社香港分社第二社長李菊生，及港澳辦公室負責人李后。

而英國代表團共五人，分別爲：駐北京大使兼團長柯利達爵士、港督尤德爵士、港府政治顧問麥若彬，駐北京大使館負責處理香港事務之二等秘書恩瑞博，以及港府總傳譯主任鄭仰平。

是次會談爲期兩日，港督一行將於後日（週四）返港。至於第二階段的第二、第三回合會談舉行的時間，將視乎今次會談的進展情況而定。不過，屆時港督可能再北上。

據此間政治分析家表示：今日開始的會談，將集中在一九九七年後之香港管治權問題上，而不會討論香港的主權。

港督尤德爵士偕同港府政治顧問麥若彬及總傳譯主任鄭仰平一行三人，是昨午三時五十分飛抵北京機場的。

到機場迎接港督的有英國駐北京大使柯利達爵士、大使館二等秘書瑞博、新聞秘書恩蘭吉、使館人員、以及中國外交部多名官員等。

柯利達大使在機場對記者表示，很高興港督參加今次會談，現時正等候會談的正式開始。

尤德爵士抵步伊始，便馬上受到記者團的一再追問，即港督是否代表香港參加會談，不過，港督並沒有作正面答覆，只是表示：能參與今次會談，感到很高興，並表示沒有其他消息可發表。

不過，英國大使館新聞秘書恩蘭吉表示：港督現時治理着香港，與香港各方面均有直接的接觸，能反映出香港人的意見，故此英國政府認爲，港督在會談中，應可代表香港的。

對於外間所傳的，今次會談只會談及一九九七年後香港管治權問題，該位發言人說，基於會談要保密的理由，因此不會證實或否認此項消息，亦不會透露任何有關會談程序、地點等消息。

港督一行，隨即在柯利達大使等陪同，乘車直奔大使館，共商今日開始的會談事宜。

港督一行目前入住英國大使官邸內。

中國代表團團長姚廣，昨晚舉行宴會，款待尤德爵士一行人等。這亦爲尤德爵士與姚廣副外長在會談前的首次會面。

港督啓程前往北京 機場說聲回來再見

（特訊）港督尤德爵士偕同港府政治顧問麥若彬及總傳譯主任鄭仰平，昨午二時離港飛赴北京，參加今日舉行之中英雙方第二階段香港前途會談。

作爲是次會談的英國代代團成員之尤德爵士，在機場並沒有發表任何談話，他只說了一聲再見，便登上中國民航一〇二班機離開香港。

昨午到機場送行的港府官員，計有布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保，新聞處處長曹廣榮。除此之外，新華社香港分社副總編輯紀紹祥亦有到場向港督話別。

中英雙方第二階段香港前途會談爲期兩天，由今日開始進行，港督在完成此會談後，訂於本周四返港。

港督尤德爵士一行人等於抵達北京後，下榻英國大使館。據悉，英國駐北京大使柯利達爵士，大使館新聞主任及中國外交部官員等將會在北京機場接機。（佳）

港督抵達北京 上：港督尤德爵士在英國駐華大使柯利達陪同下步出機場，被大批在場等候的記者重重包圍。下：港督尤德爵士在英駐華大使柯利達陪同下抵達大使館。（本報記者陳家樂北京傳眞圖片）

菲林明道天橋封閉

（港訊）運輸署宣佈：菲林明道天橋之南行行車道，將於明日由零時三十分至上午六時三十分暫行封閉，不准車輛通行，以便進行工程。

封閉期間，由灣仔塡海區前往駱克道之車輛，須改經港灣道東行、杜老誌道北行、經鴻興道及馬師道。

貿易署長今赴美國 進行磋商成衣出口

（港訊）貿易署副署長簡德倫將於今日前赴華盛頓，與美國政府就港美紡織品雙邊協議下四類成衣舉行磋商。

會談將於七月十四至十五日舉行，將會討論美國要求對類目六〇五（非纖維素人造纖維棉紡紗）；類目六四四（女裝、女童及幼童人造纖維套裝）；類目三一三（棉質被單布）及類目三五二（棉質內衣）在一九八三年訂定出口限額的問題。

適當升降地點市區難求
省港澳直升機短期難望開辦
申請牌照暫押後至年底

（特訊）香港直升機服務有限公司已暫時撤消申請開辦來往本港、中國和澳門之間的航綫。

香港直升機服務有限公司已將較早時向空運牌照局申請開辦來往香港、廣州、蛇口、深圳和澳門之間的直升機服務計劃押後。

直升機服務有限公司發言人表示：他們於今年五月十三日向空運牌照局申請，空運牌照局並且於本月十八日對此項申請作出聆訊，但由於各項申請的安排是包括獲得中國和澳門的批准，以及直升機在香港、中國和澳門降落地方的問題，直到目前爲止仍未解決，故董事局便決定將此項申請押後到今年年尾，希望到時已獲足夠的資料交給空運牌照局去研究。

發言人又表示：他們已將押後聆訊的要求通知空運牌照局，並且已獲得批准，現時，他們正與中國方面聯絡，但進展十分緩慢。

直升機服務有限公司正設法找出正確的接觸途徑，他強調：現時遇到的最大問題是香港並沒有直升機場作爲行走國際航綫的直升機升降用途。

他又指出：雖然新的港澳碼頭天台是可以作爲直升機場，但最快也要等到一九八五年新碼頭落成後才可使用，故他希望政府能提供土地開闢作爲機場。

但布政司署經濟科表示：政府現時的措施是要開辦航綫的直升機公司自己找尋適當的地方，政府是不會提供此方面的設施給他們。至於在較早時，政府是有意撥出灣仔新塡地作爲直升機場，但地點因爲藝術中心以噪音爲理由作出反對，故此問題一直被擱置。

經濟科方面表示：另外，希望這個問題可以在今年年底有所解決。

直升機服務有限公司與民航處和經濟科方面會談，研究使用夏愨道添馬艦旁一塊土地作爲停機坪的問題，且在短期內有所決定，發言人又稱：他們在今年年初向政府申請使用此塊空置的土地，作爲臨時停機坪，以開辦港內直升機服務的用途。（嫻）

葵涌天橋噪音 較英國高一倍 調查報告已告完成

（特訊）市政總署已經完成葵涌天橋噪音調查報告，發現汽車發出的噪音響度高過英國新公路的標準一倍以上。

長春社主席溫石麟表示：葵涌天橋在上午七時至晚上七時所發出的噪音，到達附近的居民的時候約高達八十一分貝，高出人類理想睡眠的環境一倍，令人難以交談。

他又指出：本港人口密度與噪音比例可能是世界最高，深水埗區議會已將報告列出的影響進行調查，至下次會議提出討論。（嫻）

強烈熱帶風暴泰培 出現西沙羣島東南

今日天氣預測，強烈熱帶風暴「泰培」正集結在西沙羣島東南偏東，並預料向西北偏西移動，時速約十海里直趨海南島。預測本港地區今日將吹輕微至和緩東風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，下午天氣酷熱，最高氣溫約卅四度。

楊力宇教授會晤鄧小平論及香港問題
港法治港五項原則 司法獨立可發護照
執行港人治港政策中國無意干預內政 港人定義在港居住外國居民亦可參政

（特訊）美國西東大學教授楊力宇最近訪問中國，並於六月廿六日會與鄧小平會晤，暢論兩小時，其中曾有小部份時間論及香港前途問題。他覺得鄧氏對香港主權這一問題，態度十分明確，至於未來對香港的可能安排及中國是否已有具體的方案或有彈性，楊教授表示並未得任何暗示，但對香港未來的可能安排，從鄧氏的談話中，楊教授憑自己印象，綜合起來有五點，相信是中國目前構想的一部份，這五點是：

一、香港可以有立法權，在不違背中國憲法及中國其他有關法律的原則下，香港的立法機構可以制定自己的法律，來作爲管理香港事務的基礎。現有香港法律中與中國憲法及其他有關法律衝突部份，必須修改。香港立法機構制定的法律將是「港法治港」的必要條件。

二、香港可以有其司法機構及適當的司法機構。最終審判權將在香港的最高法院，既不上訴到北京，亦不上訴到倫敦。

三、香港可以有適當的外事權，香港人民可以使用特別的香港護照；香港當局亦可向外國人士發出簽證，並維持其對外的某些關係（如文教交流）。

四、香港可以維持其獨特的經濟結構，並繼續其高度獨立的對外經濟關係。

五、香港可以執行「港人治港」的政策，中國當局無意干預香港的內政，亦無意派員前來香港「接收」或「監督」。對「港人」此一概念，並無具體的限制，並非僅指香港的中國人，其他合法外國居民亦可參加香港未來的政務。

楊力宇教授昨日在會見記者時，又補充說以上各點是根據渠個人與鄧小平談話的紀錄所得到的印象，他並未與中國的官方紀錄核對。所以他的印象可能是有差誤的。楊氏個人認爲，這些構想合情合理，已考慮到歷史及現實情況。

楊教授說，他與鄧小平會晤是在人民大會堂，當時是禁止錄音的，他只可以作筆記。在場參與會談還有中共中央政治局委員楊尚昆，書記處書記鄧力羣。

楊力宇教授是應中國社會科學院邀請前往北京訪問。他目前所担任的職務是：美中交流貿易及友好關係全國委員會會長，西東大學教授兼中國研究所主任。楊氏早年在台大讀書，得學士學位，隨後到美國史丹福大學深造，得博士學位，他最致力是現代中國問題。（強）

圖爲美國西東大學楊力宇教授。

移民投資專家公開專題演講
港人移民美國應有全面認識
認識不夠可招致麻煩及損失 在美擁有資產不必每年報到

（特訊）美國移民及投資專家表示：由於不少人對美國移民及簽證法例不了解，往往導至很多不必要的麻煩和損失，故此她希望港人作計劃之前，首先應作全盤的認識。

移民及投資顧問莎維娜昨晚在灣仔扶輪社晚餐會席上，以「美國商業簽證」爲題，介紹目前港人大多所遇到的情況，與及困難所在。

她指出，根據觀察所知，由於香港前途問題的困擾，本港不少專業人士都有作前往外國移民及投資的打算，其中尤以美國爲目的地者，更爲顯著。移民及投資依法例，都有一定的簽證程序，但很多個別的情況，都須以美國方面的慣例而定，但由於港人認識不深，不少可免除的麻煩，都可能碰上。

她說，例如一般人認爲凡移民者都需要在一段時間內返回美國報到，不然就會因此而要失其身份資格。但根據個別的情形，移民者如果在美擁有房地產，股票或銀行戶口等保證，則可以免除必需返美報到的麻煩。

此外，她就美國商業簽證作出介紹，她稱：時下港人多取得者爲「貿易簽證」B—一，意思是指外籍人擁有在美國以外的地方任其業務，而在美國境內作生意者，只在放棄美國之居留，暫時由一日至一年都可，但其簽證的期限爲一年，最長五年不等。職業簽證另一項爲「L—一」，指屬公司在美國，任職人員已在一公司服務一年或以上，並在其附屬公司、或管理人員或技術人員身份而申請攜同家屬進入美國境內繼續爲同一公司或其直屬或附屬公司服務。「L—一」簽證通常爲期三年，入境次數並無限制，期限屆滿而只要持證人仍需在其公司服務，便可向移民局申請一年或另發新證，一般都會獲簽發。

她又稱：其他的貿易條約簽證E—一，及投資條約簽證E—二，都只適合與美國有條約簽訂之國家的公民，如台灣、菲律賓等，而並不適合只持有香港英籍護照及C.I的香港居民，故此要特別小心。（俊）

港記者去函外交部 要求答覆四個問題
發言人稱今舉行簡報會

（本報特派記者北京長途電話）中國外交部新聞司齊懷遠昨午透過中國全國記協，答覆近五十名香港記者之詢問時表示，將於今午三時半，在使館區內之國際俱樂部舉行每週例行簡報會，屆時外國（包括香港）記者將可出席。

全國記協發言人表示，在今日之簡報會內，齊懷遠將答覆本港記者所提出的問題，但規定記者不能在會上提出任何問題。

發言人又指出，中國外交部將於明日，舉行另一個簡報會，是允許本港記者參加。至於中國當局屆時將發表什麼，暫時尚未知道。

政治分析家認爲，中國政府可能在該次會上就第二階段發表聲明。

本港記者前日會去函外交部，要求答覆四個主要問題，它們包括：（一）可否公佈談判團之名單。（二）會談時間及地點。（三）第二階段談判將持續多久。（四）在二日會談結束後，中國方面會否爲香港記者安排記者會。

據外交部表示，因需保密，會談時間地點不能公開。至於名單，將有答覆。而會談時間多久，則難答覆。

小評

放寬學車時間

運輸署宣佈將於本月十五日起，放寬學習駕車人士在馬路學習駕駛汽車的時間。運輸署發言人解釋：給予學習駕車人士有更充裕時間使用道路，有助於提高駕車技術，更可以改善目前及格率太低的現象。

運輸署同時解釋：目前已設有完善的禁止上落客貨區，主要幹道已算得暢通，放寬學車時間不會使交通情況趨於惡化。

厚此薄彼代價太多

我們覺得運輸署的解釋，表面雖屬圓滿，縱使他們所解釋的情況都屬事實，但本港交通擠塞，人所共知，廣設限制客貨上落區而使交通得以暢通後，却又容許學車人士使用道路，則市民未免覺得所付出的代價太大。

放寬學習駕駛汽車時間是否有此必要？我們認爲必須詳加檢討。抑制客貨上落而方便「學神」，何其厚此薄彼？

警告啓事

註册商標編號一九六八年第一五二三號　　註册商標編號一九六九年第四九五號

SAKURA　　SAKURA

啓者：立興有限公司，一所香港公司，其辦事處座落於香港高士打道五十號六樓乃上開已在香港商標註册處註册之商標主權人，其註册編號爲一九六八年第一五二三號及一九六九年第四九五號註册有關貨品分類第十四類之「鐘及手錶及其配件」。

此通告旨在知會各人士，包括製造標貼之印刷商及錶面及錶殼之製造商，立興有限公司將會採取一切法律行動控訴任何未經上開公司同意而侵犯及影射上開各商標權益之人士以獲取禁制令，賠償損失，充公有關貨品，提供清單及其他費用以保障主權人之法律權益而不再另行通告。

再者，任何人士如觸犯商品說明條例第四，五，七，九，十，十一或十二節所列之事，經簡易訴訟程序而判罪者，可被罰款港幣十萬圓及入獄兩年，如再被檢控判罪者，更可被罰款五十萬圓及入獄五年。

立興有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓
香港九龍彌敦道六七三號
匯豐銀行大厦六樓

一九八三年七月十二日

復隆陶瓷部遷舖大減價

本公司準備在軒尼詩道298號恢復藤傢俬門市部並將該址陶瓷部遷往蘇杭街特將所有陶瓷器存貨減價平賣

由五折至九折

營業時間：上午九時半至下午五時

逢星期一休息

旺角新樓 特價清貨

年期尚餘66年　可分期二十年付款
近登打士街海傍　步行數分鐘可達地鐵車站
兩梯四伙　圖則四正　防盜鐵閘　鋁窗及柚木地板齊備

順昌大厦 廣東道913－923號

住宅	C-22	建築面積 541 呎（另天台416呎）	售 $460,000
	C-2	建築面積 541 呎（另平台615呎）	售 $458,000
	D-22	建築面積 478 呎（另天台367呎）	售 $408,000
	D-2	建築面積 478 呎（另平台1,411呎）	售 $564,000
	A-2	建築面積 478 呎（另平台1,411呎）	售 $593,000

商業　一樓全層 6,032 呎，有私家樓梯上落及廚房設備，合酒樓、快餐店、會所、夜總會、超級市場、專科學校及寫字樓等用途。　售 $3.98M　租 $31,500

舖位　925 方呎至1,683方呎
售每呎約 $1,450　租每呎約 $12.50

甘芳大厦 甘芳街10－20號

住宅	A-15	建築面積 425 呎	——	售 $288,000
	A-14	建築面積 425 呎	——	售 $286,000
	A-3	建築面積 425 呎	——	售 $259,000
	A-2	建築面積 425 呎	——	售 $257,000

另有連天台，平台單位，售價特廉。

舖位　由 814 呎至1,142 呎，有私家泊車慣巷。
售價每呎 $960 起，適合零售兼貨倉用途。

金鳳閣 德昌街70－80號

住宅	D-4	建築面積 561 呎	——	售 $370,000
	D-3	建築面積 561 呎	——	售 $365,000

商業　一樓由 331呎至全層 6,127呎，有私家樓梯上落。
每呎售約 $630　租每呎 $5

接洽處：
中建管理有限公司　5-8411666（周小姐或江小姐）
福勳置業有限公司　5-225774（吳先生或張先生）

地盤辦事處：
甘芳大厦及順昌大厦均設有辦事處
歡迎參觀

洽購處　**中建管理有限公司**
中環 畢打街 中建大厦頂樓(17字)
☎ 5-8411666

售價如有更改，恕不另行通知。

紡織機整套出售

全套舊紡織機：紗錠約16,500錠，配備整齊，廠房交貨

清花機	西德	HERGETH	1972	2 台
	西德	TRUTZSCHLER	1968	1 台
鋼絲機	日本	HOWA	1959	2 台
		HOWA	1964	45 台
		HOWA	1968	6 台
併條機	瑞士	RIETER	1968	2 台
		RIETER	1970	6 台
條卷機	瑞士	RIETER	1963	2 台
併卷機	瑞士	RIETER	1963	2 台
精梳機	瑞士	RIETER	1963	12 台
		RIETER	1969	1 台
粗紗機	日本	HOWA	1964	6 台
		HOWA	1968	2 台
細紗機	日本	HOWA	1964	34 台
		HOWA	1968	10 台
自動筒子機	瑞士	SCHWEITER	1974	27 台
		SCHWEITER	1975	5 台
		SCHWEITER	1976	1 台
		SCHWEITER	1979	3 台
	西德	SCHLAFHORST	1974	1 台

本套機台於1982年12月頁好狀態下停車，可安排驗看

價格面洽，有意者請電5-217417（內綫264）鄭君洽

本港新聞

電化鐵路運輸進新紀元
週末全綫通車
粉嶺上水站加七條接駁巴士綫
明年初每日載客廿五萬

通車儀式週五舉行

（特訊）九廣鐵路電氣化列車服務將於本週六（十六日）伸展至羅湖，全綫通車儀式則定星期五舉行，由港督尤德爵士主禮。

為本港鐵路服務已有數十年之柴油火車，將於十五日（星期五）後終止服務，然而，在本月廿三日（星期六）則有一班歷史性的最後一列柴油火車行走，以誌紀念，個時，市民可購買四十元車票，乘坐本港最後一列服務之柴油火車。

在電氣化列車全綫通車伸展至羅湖後，來往九龍市區各站至粉嶺、上水及羅湖之各程票價，亦會隨之而調升，新票價分別為單程四元及五元。

自電氣化列車服務於本年仲延至大埔墟後，每日搭客人次續有增加，至現時為止約為每日十萬人次。

據估計，在全綫通車後，明年初之乘客將會增至每日十四萬人次，至八〇年代中期則為每日廿五萬人次，而在九〇年代初期，預計搭客數量為每日五十萬人次。

運輸署發言人於昨午在試行電氣化鐵路全綫通車招待會上表示，電氣化鐵路沿綫各站均配合人口分佈及發展而設立，尤以一些新市鎮為然，就以上水彩園邨及旭埔苑為例，上水火車站乃設立於該兩個大型住宅樓宇之毗鄰，並建有直接連繫之行人天橋，以方便居民乘搭。

至於粉嶺火車站亦有同樣之設計。

有關鐵路接駁巴士服務方面，在全綫通車後，粉嶺及上水兩個車站將有七條新設或更改路綫之接駁巴士綫。

鐵路公司發言人認為，屆時來往新界東北部和市區的交通將大為改善，尤其是市民乘搭列車和轉乘其他交通工具均十分方便，大部車站外乃設有的士站及巴士站，九龍，沙田和大埔墟各車站更有公眾停車場。

然而，鑑於建造工程關係，位於上水火車站旁之巴士站，則需至一九八六年始建成，故乘客轉駁巴士時，需步行往距離火車站較遠的上水巴士總站乘搭火車。至於，粉嶺火車站旁之巴士總站則即將可以使用。

避免擠迫引致班次誤點
回鄉搭客行李 限携兩件登車
大型電器用品必須託運

在全綫開車後，九龍車站每小時將有十六班火車開出，其中八班以沙田為終站，四班以大埔為終站。另外四班則以上水或羅湖為總站。在繁忙時間，平均每十五分鐘便有一班列車開往上水或羅湖。

鑑於電氣化列車服務伸延至羅湖，屆時必定有不少回鄉客乘搭使用，故此九廣鐵路公司屆時將實施新措施處理乘客攜帶行李問題。

新措施限制登上列車的隨身行李數目，以免影響列車服務，造成班次誤點，或妨礙其他乘客。

每位持車票的乘客除可多帶普通手提行李外，另可多帶隨身行李一件，但需繳付費用，收費劃一為十元，乘客向售票處購買限時可一併購買逾額行李車票。

倘若乘客打算帶第三或更多行李往中國時，鐵路公司發言人籲請他們盡可能將行李交予中國旅行社託運，既方便亦可免除麻煩。除此之外，鐵路公司嚴禁乘客攜帶電視機、音響器材、雪柜、洗衣機、縫紉機、單車和其他類似貨品登車。為使乘客清楚鐵路公司處理行李之新措施，該公司印備有關說明書，乘客可在車站索取。（佳）

市政局娛樂事務小組主席岑才生介紹百週年紀念嘉年華會的各項精采活動。（本報記者攝）

市政局慶祝百週年紀念
週日維園嘉年華會 料有三萬市民同樂
紅星大會串攤位遊戲娛樂豐富

（特訊）市政局為慶祝成立一百週年，將於本月十七日，在維園舉行規模盛大的百週年紀念嘉年華會，免費讓市民參加，預料有三萬名市民到場觀賞及參予各項節目。

嘉年華會的開幕儀式，將於當日下午一時，在維園五號足球場舉行，由市局娛樂事務小組主席岑才生主禮。

岑主席昨在記者會上透露：該百週年紀念的嘉年華會，是市局一年一度旦日聯歡節的開鑼節目。

他強調，今年適逢市局百週年紀念，因此該局特別加強暑期活動，舉辦多項有意義的文娛節目，以示慶祝。

今年的暑期活動經費，達六十五萬元，其中包括籌辦該嘉年華會的預算開支十萬零五千元，他指出，協辦單位的港九十個區議會，亦將由該項活動的籌辦經費中，各自獲二千元的撥款，津貼演出經費。

百周年紀念嘉年華會由當日下午一時至晚上十時舉行，節目豐富，富娛樂性，所有活動都照顧到不同年齡市民的口味。

港九十個區議會派出隊伍，在五號球場演出，節目包括兒童合唱團表演、女聲合唱、男女聲混聲合唱、舞蹈、中樂演奏、敲擊樂演奏等。

而第三號球場於下午一時卅分開始，有香港電視廣播有限公司為小朋友而設的兒童節目「四三〇穿梭機」。

第四號球場則由一時卅分至五時，設有二十個有獎攤位遊戲，以及十具電子遊戲機，供兒童玩耍。免費的攤位遊戲券，由即日起可向市政事務處，或當日在場即時免費索取。

至於愛好緊張刺激活動的市民，則可以欣賞到遙控模型車比賽及示範、BMX單車技術表演，以及滾軸溜冰花式表演，這些項目，分別在第三號及四號足球場及溜冰場舉行。

來自荷蘭的賓氏木偶團，亦特別為嘉年華會演出一場木偶劇。屆時，場中將特別安裝一具大型螢光幕，而木偶表演實況，將透過這具八米乘五點四米的螢光幕清楚地展現在觀眾面前。賓氏木偶團是應市政局邀請，來港參加七月舉行的歐洲木偶節。

嘉年華會還有銀樂隊演奏及紅星大會串由晚上八時至十時在第五號球場舉行。

昨日出席記者會者，除岑主席外，還有市局議員、百周年紀念委員會委員揚勵賢，文化署助理署長（體育、娛樂及博物館）苗立，香港電視廣播有限公司監製（益智及教育節目組）林麗眞及各籌備單位代表等人。（東）

兩局非官議員辦事處年報採新形式編排
反映香港前途民意 為上年度重要工作
申訴制度與寃情大使功能無異
投訴三千餘宗 增百分四十二

（特訊）自一九八一年九月至八二年八月期間，行政立法兩局非官守議員辦事處共接獲三千四百七十八宗投訴，較對上一年同期的二千四百五十六宗，增幅達百分之四十二。

在該等投訴中，以房屋、入境、警務、市政及地政等事務為主，而其中有七成以上的當事人獲得不同形式的指導或協助。

行政局首席非官守議員鍾士元爵士和立法局首席非官守議員羅保昨午介紹兩局非官守議員採用嶄新形式編印的一九八二年年報，同時說明議員的工作和任務。而在該份年報中，同時詳載以上統計數字。

鍾爵士表示，這是兩局非官守議員第十二屆年報，期間由一九八一年九月至一九八二年八月。他希望本屆年報更為流暢易讀，使人對兩局非官守議員的任務和工作有更深的認識。

他繼續說明，行政立法兩局非官守議員在一九六三年聯合一起，設立兩局非官守議員辦事處，協助各議員執行職務。

「行政立法兩局非官守議員初期人數不多，在六十年代亦略有擴展，至七十年代，兩局非官守議員人數大增，由十八人增至三十一人。非官守議員議事處職員亦由十九人增至五十四人。更重要的一點，是非官守議員的任務和工作範圍，亦已大為擴展。」

年報由兩局非官守議員辦事處秘書長沙敬德編纂。

年報指出：兩局非官守議員在一九八二年九月至八三年期間，經常討論香港前途問題。在英國首相訪問中國之前，五位非官守議員——鍾士元爵士、羅保、李福和、鄧蓮如及陳鑑泉，曾於一九八二年九月四日陪同總督前赴倫敦，向英國政府反映港人的意見。

他們除與首相戴卓爾夫人會面外，並拜會當時的英國外交及聯邦事務大臣皮姆與英國外交及聯邦事務次官艾鮑斯達勳爵，又與麥理浩勳爵及其他關心香港的人士會面。

首相在過港返英期間，於一九八二年九月二十一日訪問兩局非官守議員辦事處，與各非官守議員舉行會議時，向他們作出保證，在與中國政府舉行會談期間，將與他們保持密切聯絡。

至於兩局非官守議員在該年度內，提出的重要問題，年報指出，包括有一九八一年英國國籍法，香港留英學生的學費問題及本港公用事業公司的管制法則等。

與此同時，立法局期內，共通過七十五項法案，其中有十九項法案在通過時曾作出修訂，主要是經各界向兩局非官守議員提出意見後，在非官守議員敦促下完成修訂。而該等獲通過的法案包括一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案、一九八二年汽車（首次登記稅）（修訂）法案、一九八二年道路交通（車輛登記及發牌）規例（修訂）法案，以及一九八二年應課稅品（修訂輕質汽油稅）法案。

詳細說明行政立法兩局非官守議員中的工作，包括向香港政府、英國國會議員和英國政府提出的意見。

年報指出，非官守議員與港督和訪港英國要員會晤。

年報並指出，一九八一至八二年內，行政立法兩局非官守議員設有十四個小組，討論政府的事務及施政。這些小組定期與政府官員會晤，商討未來計劃和各種不同事項，例如公務員事項、交通、房屋、教育、醫療服務、勞資關係、文化事務，以及政府中文應用政策等。

年報續稱，總督特派廉政專員公署事宜投訴委員會主席為鍾士元爵士，兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組則由兩局議員羅德丞任主席。委員會及常務小組的成員均由總督委任。

此外，立法局非官守議員並成立六個小組和六個專案小組，詳細研究有關立法的重要事項及引起爭論的問題，並考慮年內市民向議員提出，關乎大衆的事項。

有關兩局非官守議員處理申訴的制度，年報表示，該申訴制度的成效率，與設有法定寃情大使制度的地區比較，亦毫不遜色。在一九八一至八二年內所處理的申訴中，有七成以上的當事人獲得不同形式的指導或協助。

年報解釋兩局非官守議員處理申訴的制度，並無法例訂明，亦不受法例規限，故與若干國家的法定處理申訴制度不同。凡市民反對政府某一決定，或認為政府部門行政失當而提出投訴，均獲處理。為推行這個制度，非官守議員獲得三項權力，第一項係有權向政府部門索閱檔案及搜集資料，包括政府來往公文、既定政策、施策程序及對下級發出的訓令。第二項為有權直接與政府高級人員接觸。第三項則係有權要求政府部門檢討所採取的行動。政府各部門首長及全體公務員均須與兩局非官守議員合作，以便推行這個申訴制度。

該份年報的英文本共有六十八頁，其中包括五頁彩色圖片，預期中文本亦將於短期內印成。（東）

本港護照附加條文
造成外遊不便
楊孝華促政府設法改善
贊成管制旅行社規例宜有彈性

（特訊）港人持英國護照者，護照中條文列出持有人無權在英國工作或居留，致使不少國家誤解，對以往持此類護照入境不須簽證改為必須簽證，遂做成港人出外旅遊或公幹不少不必要之麻煩，此方面實可改為普通護照上加印不能長期居留英國便可解決，亦較為實際，可解外地移民官的誤解更得以澄清。

市政局議員楊孝華昨在出席假富麗華酒店舉行之國際旅遊指南展覽會酒會上，在談到本港英籍人士新護照附加條文所引起之不便時，作上述建議。

楊議員指出，新護照的發出為時甚短，不少甲系持港發英護照往外地公幹者尚未更新，故受影響的程度仍不大，但最近已有持此種護照往新加坡之港人，被當局要求簽證方准入境，且亦聞對此項措施，印度及巴基斯坦兩地正在考慮實施中。

新例的執行，對純為旅遊目的外出之港人，由于外遊較有計劃，且有充裕時間往各領事館簽證，故影響不大。

但揚議員表示，對一些往外公幹的港人言，則麻煩甚多，因他往外地公幹，往往是決定之時間甚促，無時間往領事館簽證，若由于新護照導致入境發生問題，對商務便會引起不便，本港經濟亦會因此有所損害。

楊氏建議，移民局方面，實應與有關當局磋商，在新護照上加印持有人不能長期居留英國字樣便可，如此，不止不違英新近實施的移民法，亦不會因而導致外國移民官之誤解，解決持英護照出外港人之困難。

談到港府考慮成立專賣機構管理本地旅行社一事，楊孝華議員亦非常贊同，三十萬元註冊資本及僱員不得少于三人之建議，楊氏更認為非常適合現況，惟揚氏指出，在訂立法例時，最好不要把註冊金額列入法例內，因時移勢易，貨幣價值有變，因此而須修法，手續自多，何如汽車定額罰款一樣採用彈性制度，其成效會較為實際。

該旨在促進本港及外地旅遊業的『一九八三年國際旅遊指南展覽會』將於十月一日開始一連四天在香港大會堂展覽廳舉行。是次展覽會是由工商業展覽有限公司主辦，希望透過今次展覽會，使每個參展者將各盡其詳地介紹給參觀者最新旅遊資料。（忠）

市局議員馮慶麟主持揭幕
荔枝角室內運動場 外貌壯觀設備實用

（特訊）市政局議員馮慶麟昨日形容耗資一千三百萬元的荔枝角公園室內運動場為『不獨外貌壯觀，抑且設備實用』。

馮慶麟議員在主持該室內運動場開幕時致詞時說，荔枝角公園室內運動場又標誌着市政局另一重大建設，及反映出市政局如何為港九市區居民費盡苦心，竭力開闢更多場地，以供康樂體育活動之用。馮議員亦是市政局建設工程委員會主席。

「事實上，市政府過去不斷和知名的體育團體，政府部門和各體育總會舉辦數以百計的體育和康樂節目：讓本港的兒童、老年人，以致弱能人士，參加數以千計特為他們安排的體育和康樂活動，成績斐然。」

該座運動場位於荔枝角灣填海區北部，是荔枝角公園建設工程的其中的一部份，因該項建設還包括有一座泳池場館及一設備完善的康樂場地。

該座室內運動場設計先進，主要設施包括一個一千三百平方米的運動場，三個壁球場及兩個運動室等。而運動場地面以木板鋪砌，並經過特別的設計，可闢作兩個籃球場，或兩個排球場，或八個羽球場，同時還可進行乒乓球、體操及柔道等活動，並可作訓練或區際賽事用途。

昨日出席開幕儀式的嘉賓，還有市局主席張有興，市政總署署長班禮士，及市局議員羅德璋等人。（東）

圖示馮議員主持荔枝角室內運動場揭幕禮。旁為（左起）市局主席張有興，康樂委員會主席羅德璋及市政總署署長班禮士。

中國司法界團
拜訪律政司
會談四小時內容未透露

（特訊）中國司法界六人訪問團正在香港訪問，並會見律政司唐明治。

訪問團是於前天抵達香港，昨晨往律政司署會見律政司，會談了差不多四個小時，但訪問團不肯透露會談的內容，只向外強調此次純為一般性的私人訪問，由律政司介紹有關本港的司法情況。

當被問及九七以後，若法制有所更改時，應有什麼安排時，該團團長則表示未有考慮過此類問題。陪同訪問團往律政司署的有市政局議員陳子鈞，法律界人士廖瑤珠。

該訪問團的成員共有五男一女，團長是中國司法部顧問，其他的則包括北京，上海和廣東的法律界人士。訪問團將會在港逗留一星期，稍後他們亦會拜會首席按察司羅弼時。

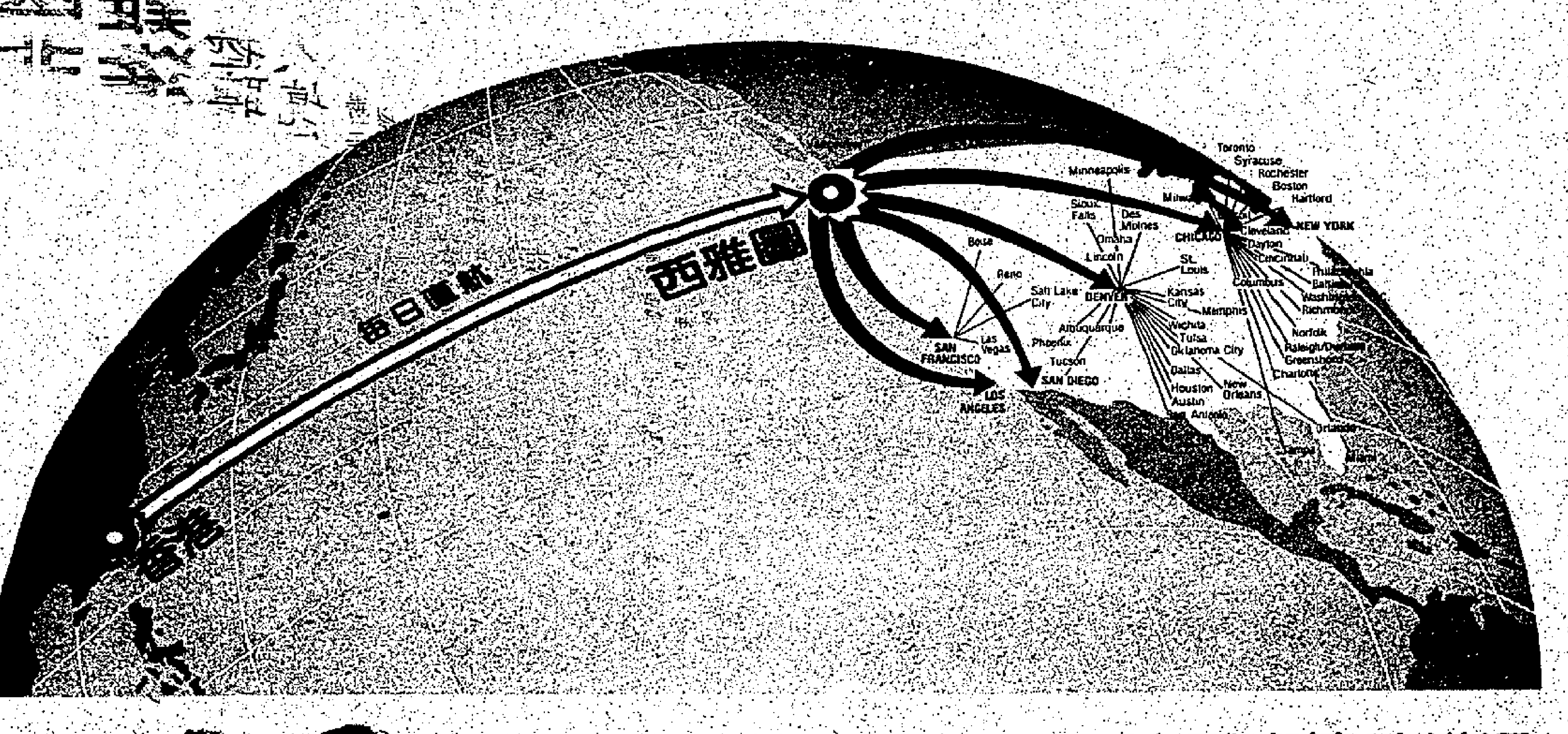
維持香港前途繁榮
有賴警隊鞏固治安
革新會建議中英談判提出討論

（港訊）革新會關注一九九七年之後香港行政制度對警隊有關之問題。以往已經有很多人士提及香港行政制度應該確保司法要與行政脫離而獨立，但單靠此措施仍然不足夠的，除非行政方面能在將來保存像目前一般的有效警隊。因為沒有了治安，法律不能維持，同樣也沒有效警隊。

因為沒有治安、法律亦難保持，而最基本維持治安者則是警隊，上述情況非常重要，革新會希望中英政府於北京前途問題談判上提出討論，因為中國在維持治安的制度是與香港截然不同及不為港人所熟知，同時這方面討論對目前警隊的士氣是十分之重要。

乘搭聯合航空 往美國路路暢通

現在，美國最大之聯合航空公司，班機每日由香港直飛西雅圖，迅速轉往美國100多個城市。



華籍親善大使陪同 沿途照應協助溝通

在航機上…為方便不諳英語的香港旅客，聯合航空在香港至西雅圖直航班機上設有"華籍親善大使"。她們能說流俐粵語和國語，沿途充當翻譯，解除搭客言語上的困難；倘若旅客對於申報入境手續或有關下機後及轉機事宜均可向親善大使詢問，定可獲得從旁協助，令你感到賓至如歸，絕無隔膜。

在西雅圖機場…航機抵西雅圖後，該處亦有和藹可親的華籍地勤人員，為你解答入境及交通上的疑難，假如你要轉機前往美國其他城市，她們更會親自指導你到適當閘口，致令閣下旅途愉快，路路暢通。

ROYAL PACIFIC SERVICE

香港	UA18	啓程	1:45PM	每天班機
西雅圖		抵埗	11:00AM	DC-10-30
西雅圖	UA17	啓程	1:20PM	每天班機
香港		抵埗	6:15PM*	DC-10-30

（全部為當地時間）*第二天　　詳情請向各大旅行社查詢。

聯合航空 UNITED AIRLINES

香港雪廠街2號 聖佐治大厦3樓 訂位部：5-261212-7（6線） 票務部：5-226123-5（3線）

FISHER 飛燕
大熱門姿態勝出 萬無一失的選擇

挑選合意的錄影器材，必須詳加比試。
飛燕挾音響第一家的聲威，名震樂壇，以其優秀科技闖進錄影界，早已脫穎而出，成為錄影機VHS體制最負盛名的一個牌子。
當你親身體驗后——選擇飛燕錄影機確是你萬無一失的挑選。

FVH-P520 飛燕VHS電視錄映機
- 七日預校一個節目
- VHS PAL標準
- 八台預選電子調諧器
- VHF/UHF線路接收器
- 五倍速度前后搜畫鑑視
- 九種功能遙控
- 時、分、星期顯示電子計時
- 柔觸按掣，自動回捲
- 防潮濕顯示
- 電子記憶系統
- 錄影帶輕柔彈出，使錄影帶更耐用

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線），5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

體育

世界大學運動會晉高潮
男排古巴稱雄 女籃美國膺后
美泳將隆根尼斯高台跳水掄元 重傷俄將沙尼巴蘇里情況危殆

（路透社愛蒙頓十一日電）加州隆根尼斯以高難度動作，贏得世界大學運會，高台跳水決賽，但一名蘇聯選手做出同一動作時，發生意外，頭骨裂傷，目前在醫院與死神搏鬥。

昨晚全場觀衆屏息以待，然後熱烈歡呼，並鬆一口氣，因為世界冠軍隆根尼斯後翻三週半，插入水中，勇奪金牌。

廿一歲的沙尼巴蘇里週六初賽時，也會做出該種難度最高的跳水動作。他在第比斯的家鄉，由母親任教練訓練出來的。他的頭部撞中高台，然後鮮血直流的落入水中。他被送入院，進行過四十分鐘的手術，消解他腦部壓力。醫院發言人說他的情況危殆。

他的蘇聯隊友杜施事後在記者招待會上，看來受很大打擊，但他終獲銀牌。中共許運（譯音）得銅牌。杜施拒絕回答有關意外的問題，說：「過去三屆大學運會我都名列第二。今天我作出的是我做過的最難一套動作。」

隆根尼斯亦不評述週六的慘劇，說：「我在末段做出最難度動作。它們通常是我最佳的動作。這是做到或死的情況。」問及跳水是否已成為太危險的運動，隆根尼斯回答說：「絕對不是。」他說目前嘗試的動作，已證明「它們可以做到及安全的做到。」該位廿三歲世界冠軍說「你必須比賽，無論環境如何。」

十八人的尼日利亞田徑隊奪得第五面金牌，成為此項賽事的勁旅。伊根力克以個人最佳紀錄廿秒四，贏得二百米金牌。世界紀錄保持者羅馬尼亞吉絲米亞以七米〇六，贏得女子跳遠冠軍。

意大利史花文在男子一百六十九公里男子公路賽上，末段衝刺凌厲，擊敗蘇聯梅捷斯基和南韓洗德忠。該十五國賽事，是單車賽最後一項賽事，在愛蒙頓寬敞，表面平坦的街道上舉行。雖然末段上西道斜，但大部份領前車手仍聚在一起，而由於前十一車手一起過終點，同樣錄得四小時五十三秒時間。

前世界追逐冠軍蘇聯基巴甸娜，贏取六十七點九公里女子組賽。她的隊友波力高娃第二，法國朗高第三，全部三人俱錄得一小時四十二分四十八秒成績，並拋離尾隨的三人，其中加拿大歐迪稍佔先，但仍落後兩分鐘。

美國女子籃球隊克服半場落後劣勢，以八十三比六十一擊敗羅馬尼亞，勇奪金牌。美國狄巴拉是全場最佳射手，投入廿四分。週才賽，南斯拉夫打敗中共得銅牌，比數為五十九比四十六。

男子排球決賽，加拿大無力頑抗古巴的進攻，以十二比十五，十五比十二，十六比十四和十五比八戰敗。意大利則挫南韓奪銅牌，比數十五比三，十五比三及十五比八。網球場上，加拿大杜維絲和希達寧頓合力贏得女子雙打金牌，以六比三，四比六，九比七險勝日本的一隊。

水球賽決賽週，巴西十比四勝澳洲，意大利十一比七勝荷蘭，加拿大十比六勝中共，古巴十一比十險勝羅馬尼亞，蘇聯十比九力挫美國。

大學運會比賽十一天後獎牌形勢榜：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
蘇聯	五四	廿七	廿五	一〇六
美國	十	廿一	廿	五一
加拿大	九	八	十七	卅四
意大利	八	十	六	廿四
羅馬尼亞	六	十一	八	廿五
中共	五	三	四	十二
尼日利亞	五	〇	〇	五
日本	二	三	五	十
英國	二	二	三	七
古巴	二	〇	三	五

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
澳洲	二	〇	二	四
法國	一	五	五	十一
西德	一	五	二	八
比利時	一	一	〇	二
巴西	一	〇	二	三
荷蘭	〇	三	〇	三
南斯拉夫	〇	二	一	三
波蘭	〇	二	〇	二
塞內加爾	〇	一	〇	一

大學運會田徑賽
加國鐵人史甸 贏全能賽金牌
尼日利亞伊根力克二百米列前茅

（路透社愛蒙頓十一日電）伊根力克今晚為尼日利亞贏取了第五面世界大學運動會田徑賽金牌，在二百米決賽中，擊敗熱門的美國選手格奴和積遜。

伊根力克像尼日利亞男子徑賽隊另外九名成員一樣，是在美國大學讀書，他全力衝過終點時，成績廿秒四二－快格奴百份之二秒。積遜跑廿秒五七，得銅牌。

尼日利亞已成為田徑賽上的勁旅。他們亦已贏得一百，四百米，跳遠和三級跳冠軍。

吉絲米亞一如所料，摘下女子跳遠桂冠，但該羅馬尼亞好手，未能打破她上月在布加勒斯特所創七米四三之世界紀錄。

吉絲米亞第二次跳，越過七米〇六，此成績已足以為她贏回金牌。該一跳由於有風力之助所以不算為大會紀錄，但她另一跳六米九六，則合乎規定，可以列為紀錄，比舊績遠十三厘米。

世界三號好手蘇聯索維娜第二，跳過六米八一，前世界紀錄保持者伊力絲吉得銅牌，成績六米五六。

美國姬雲絲一百米得銀牌後，輕易贏得女子二百米決賽。

她拋離了加拿大皮恩和美國積遜，以廿二秒四七奪金牌，皮恩廿二秒六六，積遜廿二秒六九，而熱門之一加拿大泰萊，以廿二秒九四名列第四後，不禁流淚。

蘇聯在田徑賽整體上，仍然佔優，李素卡耶以廿米四六成績，贏得女子鉛球金牌。

西德盧治第二，成績十八米八一，另一蘇聯代表艾盆仁高第三，推十八米六七。

蘇聯在此間聯邦運動場，已奪去十金牌，比居次席的尼日利亞，多一倍。

來自多倫多的史甸以八千二百〇五分贏得男子十項全能金牌，這是大會新紀錄，但由於跳遠這一項受風力之助，職員將其成績減至八千一百八十五分，仍足以改寫他保持之加拿大舊紀錄八千一百六十二分。他週六在跳高項目弄傷足踝，但他讚揚加拿大隊醫療隊和觀衆幫助他取勝。

大學運會賽中撞裂頭骨
跳水手沙尼巴蘇里 情況危殆醫生靜觀
醫院稱傷勢極重生還機會難測

（合衆社愛蒙頓十一日電）蘇聯世界級跳水手沙尼巴蘇里，在大學運動會高台跳水比賽中，撞裂頭骨後，仍然昏迷，醫生說情況非常「危殆」。

醫院醫生副會長韋特醫生週日表示，該廿一歲跳水手就算能生還，仍會受到永久性傷害。

韋特表示，沙尼巴蘇里在「非常危殆但穩定的情況中。他目前在亞伯達大學醫院，須用維生系統幫助呼吸。

他說：「由於傷勢嚴重，我們不能預測他能否生存。我相信主診醫生亦不可能那樣做。」

韋特說該位世界第六號跳水手，週六頭後部撞着混凝土高台邊時，頭骨多處撞裂。他當時嘗試作出轉體三週半的高難度動作。

韋特說：「他基本的狀況已告穩定，但他仍十分危殆。如果他順利逃過大限，仍會有終身損傷。」

問及若沙尼巴蘇里沒有維生系統的幫助，會否生存，韋特說：「我不知道。」

「唯一方法是叫他離開那系統，但主診醫生覺得目前那樣並不合宜。」

韋特表示蘇聯職員嘗試與他的母親聯絡，她任該跳水手的教練。

莫斯科方面，蘇聯官方通訊社塔斯社說，沙尼巴蘇里的隊友，「對拯救該泳手的工作感到滿意。」

塔斯社說：「蘇聯代表團醫生與加拿大醫生，待在他的左右」。該社又說沙尼巴蘇會在不同賽事，包括蘇聯盃和國際春蒸賽上，成功地完成該種動作。

一隊加拿大醫生，包括兩神經學家，在意外發生後，一直診治該位跳水手。

「一名蘇聯醫生和傳譯員留在醫院，估計週一晚運會閉幕後，他們仍會留在愛蒙頓。

韋特說不可能將該跳水手轉送其他醫院，祇說過他會留在醫院「一段時間」。

「目前，我們祇能觀察他的情況，看他的身體怎樣應變，所有可以做到的事，我們已做過。」

中共呂偉贏得大學運會女子十米高台跳水金牌，在空中翻騰之美妙姿勢。（合衆社圖片）

韓前內政部長膺選 漢城奧運籌委會長

（美聯社南韓漢城十一日電）前內政部長盧德和（譯音）週一獲首為漢城奧運籌委會主席。

五十歲的盧代是位退休將軍，與總統全斗煥十分稔熟。他倆是韓國軍校的同學。

上週才辭退內政部長之職的盧代，以前曾任過體育部長。他代替金容柏任奧委首腦。

他之獲選，被視為要加速八八年漢城奧運的籌備工作。

中級乒乓團體決賽
南華囊括女子冠亞

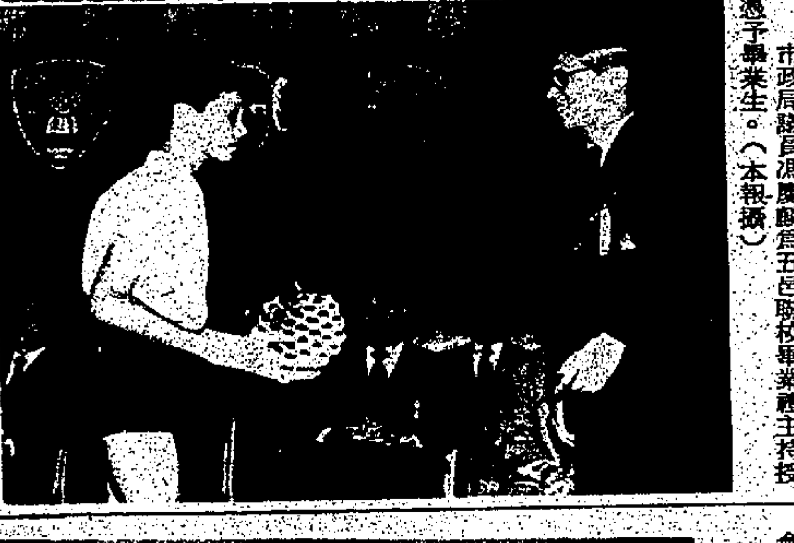
香港乒乓球總會與市政局合辦本年度全港公開男女子中級團體乒乓球賽，昨晚在新伊館舉行決賽，結果：男子組愉園以五比〇勝精恒A，分獲冠亞軍，雙季軍為賓華及豐年。女子組：南華A以五比三勝南華B，分獲冠亞軍，雙季軍為迎鳳與浸會。賽後，由會長鍾榮光主持頒獎禮。

女子中級團體乒乓決賽後頒獎：會長鍾榮光主持頒發女子組南華會冠、亞軍球員全體合映。

本港新聞

五邑工商總會 屬下四小學畢業禮 馮慶麟主禮勉學生努力

（特訊）五邑工商總會所屬小學：（五邑工商總會小學鄧樹稀小學，司徒浩小學，甄球小學），聯合道慈佛社張祝珊第二小學暨佛教翊山學校畢業典禮，昨（十一）日下午三時，假五邑司徒浩中學舉行，請市政局議員馮慶麟主禮。



市政局議員馮慶麟為五邑聯校畢業禮主持授憑予畢業生。（本報攝）

聯校校監：鄧北泉，甄球，伍旋操，鄒振猷，董：陳錦臺，伍尚信，陳孟綸，朱錫林，司徒畏迎迓嘉賓。

畢業禮在唱校歌聲中開始，總監督兼校監鄧北泉致詞，介紹主禮人：馮慶麟太平紳士，博學多材，熱心公益，造福社會，報告聯校校務近況。

馮慶麟議員授憑與各校畢業生代表。

馮議員致詞稱：五邑工商總會，六十多年來，致力於桑梓福利，名聞中外，尤以辦理教育事業，由多間小學發展至中學，為社會作育人材更多建樹，各校均以德、智、體、羣、美為施教方針，其五育均衡發展，乃是完美之教育，特別是培養青少年品格，尤為重要。

「各位畢業同學完成小學課程，但祇不過小成，對品德修養基礎尚未堅固，論學問仍未能應生活所需要，今後必須再接再厲，繼續努力，提高智識技能，以備將來為社會服務，希望緊記母校教訓，敦品勵行，向正確人生道路邁進」。

會長兼校監甄球頒獎與各校學生代表。

畢業生代表獻呈母校紀念品，分別由各校校監接受。

理事長兼校監伍旋操致送紀品與馮慶麟議員。

畢業生代表馬甄華致謝詞，禮成。鄧樹稀小學下午校學生歌詠助慶。歡送畢業同學，茶會款待嘉賓。

旺角街坊會、中山同鄉會、旺角區大廈總會首腦訪問寶靜安老院，致送禮物予老人。

遊日本迪斯尼樂園
華僑讀者七海辦日本迪斯尼八天六天遊
欣賞白絲音止兩瀑

日本之白絲瀑布及音止瀑布，皆是有名之勝景，前者由無數垂流山泉組成。遠觀之流水猶如絲，因以得名，時亦有五色繽紛彩虹反映其中，景極美妙之極，不可言表。而後者則擊流奔注，氣勢澎湃，兩景相距不遠，却有天淵之別。

閣下如欲到日本迪斯尼樂園遊玩，那麽，參加七海旅運有限公司，華僑日報讀者舉辦之日本本州迪斯尼樂園八天或六天豪華觀光團，則可順道欣賞這兩瀑布迷人的景色。

參加該等遊團，讀者可盡日暢遊新設之迪斯尼樂園，嘗試五花八門的玩意，那裏，有快速之單軌火車，火箭噴射機，滑水機，太空穿梭機，趣怪的卡通人物，原始森林，土著海盜，遊客不論年紀，均能有樂趣無窮之感。

此外，八天團暢遊東京，富士山，山中湖，大石寺，濱松，京都，清水寺，平安神宮，大阪，奈良，名古屋，箱根等地之名勝風光，而六天團行程緊密，旅遊點特多，也是不容錯過的節目。

日本本州迪斯尼八天遊逢星期五、六、日出發。特別加班團七月十八日出發，每位祇收三千五百九十元，六天遊逢星期二，四，六出發，特別加班團七月十五日出發，每位祇收二千八百六十元。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五－四一三零八一（四綫）。

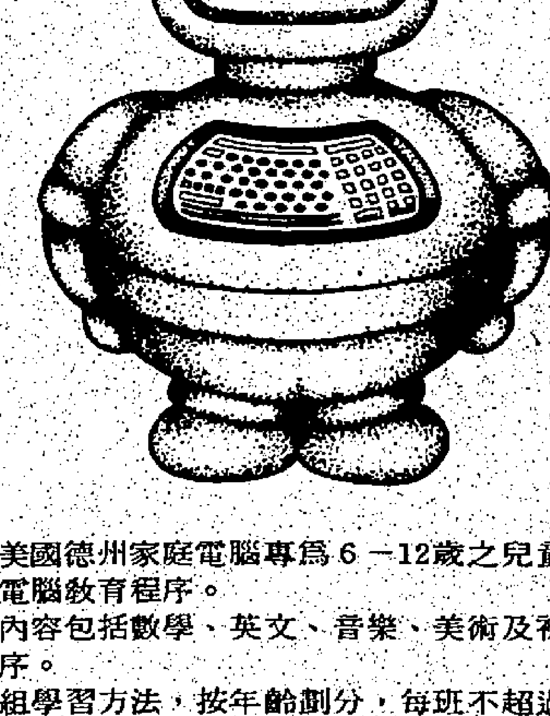
旺角區三社團首長 訪問寶靜安老院
贈禮物利是並演戲娛老

（港訊）旺角街坊會，中山同鄉會，旺角區大廈總會，昨日聯合訪問寶靜安老院，上午十時，三社團首長：曹紹松、洪偉民、劉志民、蔡福志、左德明、陳全亦、李樹榮、曹啓、麥國輝，率領青少年數十人乘專車前往。抵達後，由覺光法師，果德法師及護理院院長楊宜雄迎迓，陪同參觀老人宿舍與院內醫療設備。

洪偉民旺角街坊會監事長致詞表示：旺角街坊會，中山同鄉會與旺角區大廈總會，每年舉辦訪問安老院的活動，目的是啓發青年孝敬父母，關懷老人生活，喚起社會人士尊敬老人，發揚中國固有敬老尊賢美德。政府近年來對老年人的問題，已大為關注，但對老人的服務，我需繼續改善。各首長對響老生活極為關注，昨日除致送毛巾、香梘、藥油、餅乾予住院老人外，並由曹紹松、洪偉民、左德明、蔡福志、陳全亦送予青老每人利是一封。中山同鄉會演出粵劇娛老，氣氛洋溢。

暑假電腦學習班
年齡 6－12

兒童電腦俱樂部 主辦



特點
- 使用美國德州家庭電腦專為6－12歲之兒童而設計的電腦教育程序。
- 教育內容包括數學、英文、音樂、美術及初步電腦程序。
- 用小組學習方法，按年齡劃分，每班不超過15人

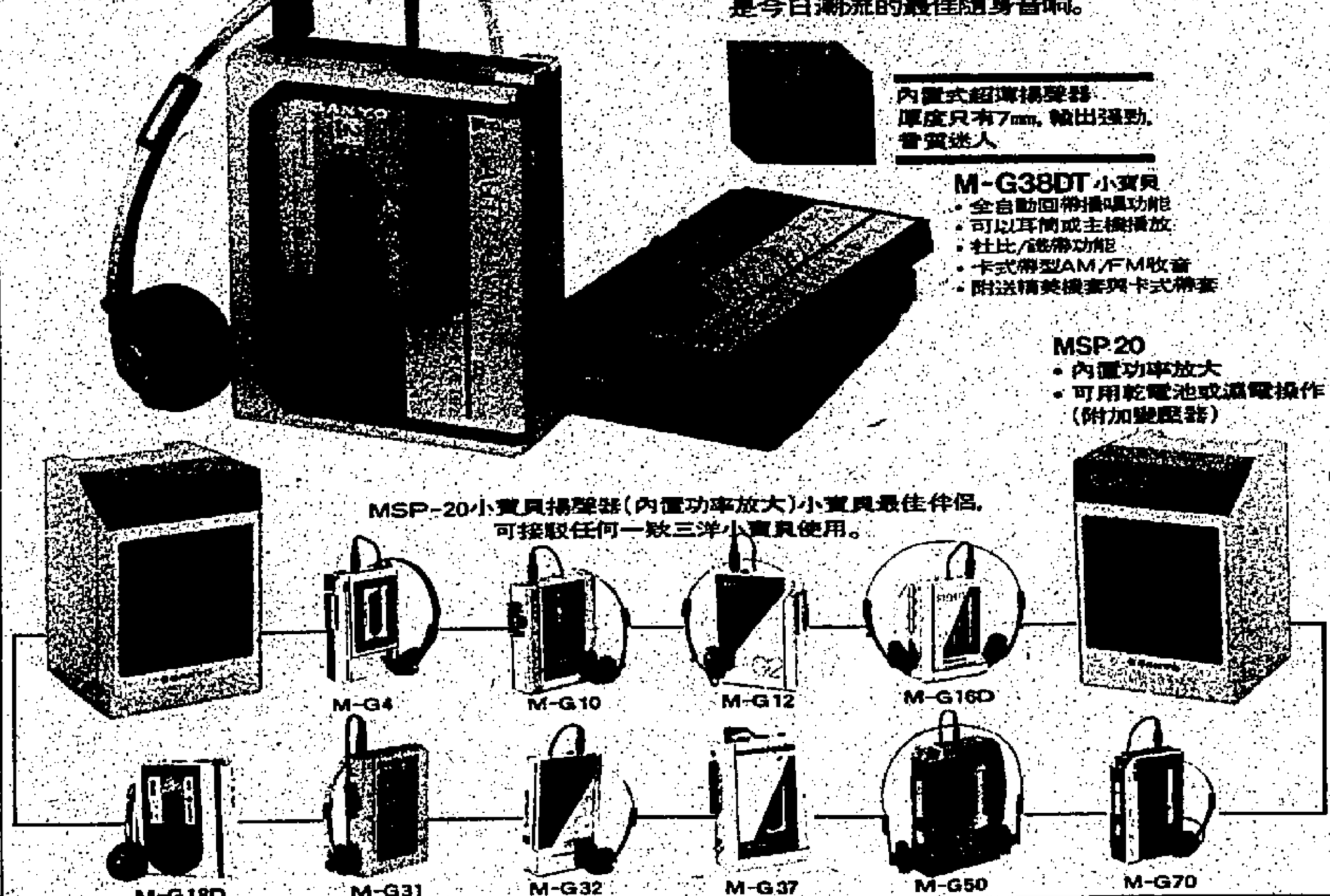
上課時間
1. 七月十八日至八月十三日
每週兩課，每課1½小時，共12小時 學費：$600
2. 八月十五日至八月二十七日
每週三課，每課2小時，共12小時 學費：$600

地址：
香港高士打道175－180號，高士大廈四樓179室「兒童電腦俱樂部」。
電話：5-8934567

由美國德州家庭電腦之香港總代理廣達國際有限公司獨家贊助

三洋小寶貝 繽紛活力創新意

三洋M-G38DT小寶貝，新一代的活力表現，音响更勁，體積更細，設備更精，配備了耳筒，主機播放及卡式型AM/FM收音功能，操作靈活輕巧，性能出衆，是今日潮流的最佳隨身音响。



SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：灣莎公爵社會服務大廈2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：THU 14/7 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

第二批配售馬抵港 四十五匹攪珠配主

中籤馬主可領證章前赴馬房觀察馬兒

（新亞社訊）第二批配售馬，包括十五匹紐西蘭馬卅匹澳洲馬將於本月十四日（星期四）空運抵港，原定是明（十三）日抵港的，因班機問題延遲一天，馬會為使新馬抵步時，能夠直接交由所屬馬伕及練馬師料理，所以馬會特別在昨（十二）日下午五時半在跑馬地第一座會員看台六樓，打比賽廳公開攪珠配主。

卅匹來自澳洲，十五匹來自紐西蘭，俱是一歲時購入，在當地加以訓練，目前是兩歲，到八月一日起全為三歲，這批也是全無作賽經驗的，全屬雄馬。

卅匹澳洲馬，烙號為V1至V30，十五匹紐西蘭馬烙號為V31至V45。

馬會主席沈弼兼任配馬小組主席，昨在攪珠前有所說明致詞，由新聞秘書游賓榮即時中文傳譯，沈弼稱：今日進行抽籤的四十五匹配售馬為最後一批，運送過程順利，將於七月十四日空運抵港後，即由獸醫進行檢驗，繼而送往兩地馬房進行隔離檢疫，然後送交所屬馬房，如有馬匹檢驗時，獸醫發覺不妥，將由會方負責觀察，直至通過為止，所有馬匹在檢疫期內，配得之馬主是毋須繳付養馬費的，直至送交由所屬馬房後，才由馬主繳付養馬費，因為會方是替所有馬匹購買保險的，有效期是抵港日起之三十日內，各馬主可向登記處申領證章及通行證，可於在馬匹檢疫期內每日由下午四時至六時，前往馬房觀察所獲配之馬匹。

茲將四十五匹南半球配售新馬配主名單列下：

烙號	毛色	產地	馬主	練馬師
V1	棕黑	澳洲	何善榮	王登平
V2	栗	澳洲	丁炳星	郭靈華
V3	栗	澳洲	HAUSER ROBIN	張學文
V4	棗	澳洲	吳瑞森醫生	張學文
V5	棗	澳洲	高國元	王登平
V6	棕	澳洲	郭烈	王兆旦
V7	灰	澳洲	GILMOR等	羅拔臣
V8	棕	澳洲	李德昌等	佐治摩亞
V9	棗	澳洲	朱應麟	伍碧權
V10	棕	澳洲	FRIDAY ANALYST 團體	屈雅達
V11	栗	澳洲	COOKE ROBIN A.B等	郭靈華
V12	栗	澳洲	黃偉	伍碧權
V13	棕	澳洲	陳有慶	吳志林
V14	棗棕	澳洲	黃榮棟等	施萬賦
V15	棕	澳洲	趙士端	張學文
V16	棗	澳洲	何耀光夫婦	張學文
V17	棕	澳洲	徐國炯	屈雅達
V18	棗	澳洲	胡百全議員	鄭棣池
V19	棕	澳洲	王劍偉	伍碧權
V20	棗	澳洲	嚴天俊	王登平
V21	棗	澳洲	麥羅利等	屈雅達
V22	栗	澳洲	王汝芳	鄭棣池
V23	棗	澳洲	李醒國	吳志林
V24	棗	澳洲	林理恭	鄭棣池
V25	棗	澳洲	黃柏林	張學文
V26	棗	澳洲	陳偉南	鄭棣池
V27	棕	澳洲	姚香江醫生	陳毓麟
V28	棕	澳洲	張聞醫生等	陳毓麟
V29	灰	澳洲	彭傑文等	王兆旦
V30	棗	澳洲	趙承汾	賓士
V31	棗	紐西蘭	張國良	屈雅達
V32	棕	紐西蘭	任桓君	王兆旦
V33	栗	紐西蘭	容永道	佐治摩亞
V34	棕	紐西蘭	盧家根	伍碧權
V35	棕	紐西蘭	鍾立夫	張學文
V36	灰	紐西蘭	盧榮燦	鄭棣池
V37	栗	紐西蘭	蘇煥光	張學文
V38	棗	紐西蘭	馮容源	伍碧權
V39	棗	紐西蘭	HELMER, HAROLD	伍碧權
V40	栗	紐西蘭	陳炳璋醫生	施萬賦
V41	灰	紐西蘭	李宇俊	伍碧權
V42	栗	紐西蘭	張志安	簡炳墀
V43	棕	紐西蘭	醫聯會團體	施萬賦
V44	棕	紐西蘭	蔡永善醫生等	佐治摩亞
V45	棗	紐西蘭	潘漢錦等	屈雅達

北九龍獅子會董事就職，梁文普將權欏移交與新會長劉啓熾。（本報記者攝）

東華三院青年中心 舉辦多項暑期活動

（特訊）東華三院林百欣青年中心，暑期舉辦多項有益身心的活動，歡迎青少年參加。

七月份有：海上垂釣海浴，爲溪紗日營，滾軸溜冰，大嶼山野營，電影欣賞，常識問答賽，職業講座。

八月份活動有：老人聯歡會，紅十字團訓練營，參觀嘉道理農場，中國名勝幻燈晚會，遊船河，兒童競技遊戲日，乒乓球比賽，義工營，保良局北潭涌營等。

多項興趣小組接受報名，計有：空手道，拳道，美班，蔬菜雕刻，土風舞，結他，潛能訓練，國樂，聲樂，民族舞，初級國語，游泳初班，社交舞等。

報名表格可在辦公時間內，到林百欣青年中心索取，地址：九龍衙理道三十一號，活動詳細資料，可於下午一時至晚上十時電三——八五二八五查詢。

東華三院興華兒童中心，由七月中旬開始，舉辦一連串暑期活動及興趣小組，歡迎兒童參加。

暑期活動項目計有：

（一）義工訓練營：七月十五日及十六日舉行，費用二十元，名額三十名，歡迎十六至廿五歲男女參加。

（二）兒童競技日：七月廿六日舉行，費用一元，名額一百名，歡迎七至十四歲會員參加。

（三）、兒童夏令會：八會一日至五日舉行，會員十元，非會員二十元，名額一百名，歡迎區內七至十四歲兒童參加。

（四）模型創作賽：八月十一日舉行，費用免，名額五十名，歡迎七至十四歲會員參加。

（五）少年領袖訓練營：八月十五及十六日舉行，會員二十元，非會員三十元，名額五十名，歡迎十一至十四歲兒童參加。

（六）參觀海關訓練學校：八月廿四日舉行，費用一元，名額五十名，歡迎十二至十四歲會員參加。

（七）參觀香港體育館：八月廿九日舉行，費用一元，名額五十名，歡迎七至十四歲會員參加。

以上活動日期由七月十一日開始，額滿即止。

興華中心於暑假期內舉辦多個興趣小組，歡迎會員參加，計有：書法組，兒童國術組，繪畫組，工藝製作組，籃球組，標本製作組。

所有活動報名表格，可於辦公時間內到興華兒童中心索取，地址：柴灣興華邨裕興樓十八樓，詢問請與中心聯絡，電話：五－五八〇六七一。

教育署署理總督學莫何婉頴頒發畢業證與東華三院小學畢業生時攝，旁爲三院主席梁仲濟。

北九龍獅子會 新年度董事就職

（特訊）北九龍獅子會，昨夕假國賓酒店，舉行第十八屆董事就職，區總監畢禹徵監誓，卸任會長梁文普將佩帶及權捶移交新會長劉啓熾。到有區總監畢禹徵，戴德珠，前總監林海涵，鄧河，余文倫，畢偉文。新舊會長移交後，畢禹徵致詞，對該會歷屆會長孫秉樞，趙世曾苦心經營，對青少年工作有突破表現，向以敢於嘗試見稱。八三至八四年度董事會：會長劉啓熾。上屆會長梁文普。副會長：邵一齡，黃仕霖，蔡善鏘。秘書謝炎培。司庫任桓君。總務鄧桂壽。糾察周漢堅。董事：楊國棨，夏偉，李子文，羅豐文，胡國豪，溫晉鉌，周偉滄，陳勝，朱國基，鄂永華，黃松發。（宇）

雷達表青年領袖才能訓班，周與亦舜與學生上課。

圖：本港知名人士利銘澤博士昨日出殯，社會名流、新華社社長許家屯、日本駐港總領事山田中正、簡悅強爵士、中文大學校長馬臨、大公報社長費彝民、胡百全先生、華僑日報社長岑維休、李福樹先生及外籍人士MR. N. J. GILLANDERS及MR. ARTHER GOMES扶柩。（本報攝）

雷達表學生進修 辦青年領袖才能班

（港訊）瑞士雷達表主辦「雷達表青年領袖才能訓練課程」，參加學生踴躍，主辦者太平洋行鐘表部，以抽簽方式從數千份參加表格抽出一千名學生，接受為期兩天之領袖才能訓練課程，於七月七日至廿一日及十二月聖誕假期內，假九龍理工學院上課，請周與亦舜女士主講，內容着重介紹一個成功領袖的質素，年青人怎樣認識及實踐領袖才能技巧，青年人應如何用創作性及觸覺性角度去接受及體驗事物，怎樣發揮創作思考。參加完此項訓練課程之一千名學生，可獲頒領袖才能訓練班畢業證書。

港知名人士利銘澤逝世 舉行殯禮十位名流扶柩

許家屯、山田中正、簡悅強爵士、馬臨、費彝民、胡百全、岑維休、李福樹、MR. N. J. GILLANDERY、及MR.ARTHER GOMES十位扶靈柩。胡百全先生恭讀利氏生平事略。

本港知名人士利銘澤博士，本月六日息勞歸主，享年七十八歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨（十一）日上午十時在舉行安息禮拜，由林汝升法政牧師主禮，周金盛會吏襄禮，隨即出殯，靈柩奉移歌連臣角火葬場舉行火化禮。

出殯前並舉行團體公祭儀式，計有：東華三院癸亥年董事局同人、中華煤氣有限公司、僑港新會商會、香港四邑商工總會、南華體育會、灣仔街坊會、東亞銀行同人、希慎興業有限公司、利地產有限公司、香港鋼管有限公司、民樂有限公司等數十團體。

胡百全先生恭讀利銘澤先生生平事略如下：

先生早自一九五〇年代初期起即致力服務社會，一九五三年至一九六〇年出任市政局議員；一九五九年至一九六五年出任立法局議員，一九六一年至一九六六年出任行政局議員在公共服務方面屢負重任，貢獻良多。對於推動本港專上教育亦不遺餘力，一九六四年獲香港中文大學及香港大學頒授榮譽法學博士學位。一九六二年即加入香港中文大學臨時校董會，負責各項行政之籌劃，成績斐然，一九六三年起香港中文大學校董會成立以來，先生迭任該會副主席至今，更身兼香港中文大學校址籌劃委員會主席及榮譽學位委員會成員等要職，著勞可嘉。

先生幼承庭訓，並於陳子褒學塾修習中文，後於皇仁書院轉攻英文，一九二七年畢業於英國牛津大學工程系，獲學士及碩士銜，留英期間，曾任中國留英學生總會會長，回港後，歷任中國工程師學會香港分會副會長，香港工務局註冊測則師。戰後歷任香港穀米糧食統制處處長，稅務委員會委員，市政局議員，立法局議員，行政局議員，公務人員任用委員會主任委員，教育委員會委員，民衆安全服務處副處長，反貪污委員會主席，華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會委員，南華體育會會長及永遠名譽會長，四邑工商總會永遠名譽會長，灣仔街坊福利會永遠名譽會長，利希慎置業有限公司，維達航業有限公司，利園酒店，香港中華煤氣有限公司，興華半導體工業有限公司，加華石油有限公司，希慎興業有限公司等公司董事長，及東亞銀行，美都酒店有限公司等公司董事。一九四六年奉委爲太平紳士，一九四九年獲O.B.E.勳銜，一九六三年更獲C.B.E.勳銜。

先生爲人精明，幹勁出衆，先後於一九四八年及一九四九年出任香港代表團成員，出席第四屆及第五屆亞洲及遠東經濟會議，又於一九六零年率領貿易團訪問西非洲。先生活躍香港商界數十年，近來更經常返國從事多項投資。先生從此與我們長辭，本港頓失一位熱心公益的社會彥俊，各界友好黯然神傷，不勝悼惜，謹此敬致深切哀思。

先生耆英碩德，福全壽備，在天之靈，已無遺憾。伏祈姚夫人以禮制情，節哀順變。其哲嗣利志翀秉承先父遺志，將各界所賜賻金，撥交善舉。

出殯時由十位社會紳商名流扶靈，計有：新華社香港分社社長許家屯，日本駐港總領事山田中正，簡悅強爵士，中文大學校長馬臨，大公報社長費彝民，胡百全先生，華僑日報社長岑維休，李福樹先生及外籍人士MR. N. J. GILLANDERS及MR. ARTHER GOMES。

港督尤德爵士，布政司夏鼎基爵士均有致送花圈。昨親臨殯儀館參加安息禮拜及致送花圈，輓聯，祭幛者有：社會紳商名流，各界社團首腦，各國領事及代表，政府機關長官計有財政司彭勵治，政務司鍾逸傑，政務署長苗禮善，新華社社長許家屯，第二社長李菊生，副社長葉鋒及習仲勳，王匡，劉田夫，谷牧，邵逸夫爵士，利國堅爵士，簡悅強爵士，何善衡博士，何賢，利國偉，簡悅慶，岑才生，利銘垣，利尚志，司徒惠，費彝民，李福樹，李福兆，羅德丞，方心讓，胡文瀚，胡漢輝，馮秉芬，郭德勝，馮漢柱，張鎮漢，張有興，何鴻燊，霍英東，葉漢，邱德根，梁仲濟，鄭偉雄，余秋里，楊南昆，楊仕權，黎時煖，馬錦燦，馬錦明，許士芬，李琳明，許晉奎，胡法光，周志強，馬文輝，莊重文，梁琚，許周美國，黃夢花，曾正，岳宇柄及教育界，銀行界，工商各界，親友等達千餘人，素車白馬，極備榮哀。（奕）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

任段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

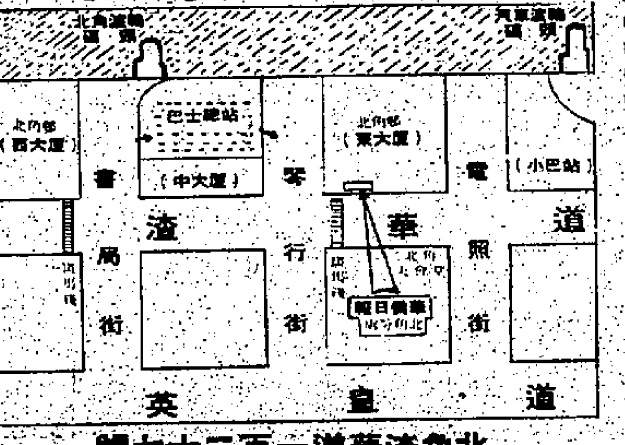
古今真蹟名畫展銷

展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉

展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家

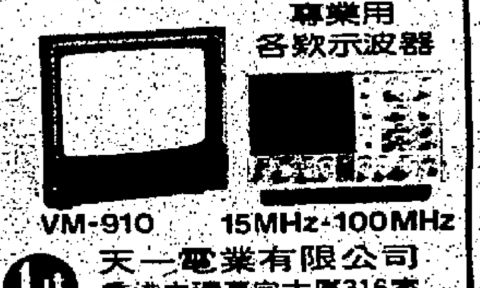
所有名家真蹟　特價四折　25以歲上　歡迎參觀

華僑日報　北角辦事處



北角渣華道一百二十七號　北角新邨東座　電話：⑤640693．640603　歡迎惠登廣告　每日下午五時半截稿

日立牌　閉路電視系統　HV-62　專業用　各款示波器



VM-910　15MHz·100MHz

天一電業有限公司　香港中環萬宜大廈316室　電話：5-239724　5-232758

知年護養院

（全港規模最大佔地八千呎）

院址：元朗青山公路新田竹園村　電話：0—716407—8　院長室0—718397（由元朗經錦繡花園路口再行半哩便到）

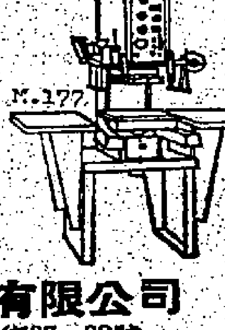
設備完善註册西醫護士物理治療師全日護理為需要護理之人提供完善服務如大小便失禁行動不便等

S.W. STEEL　紹榮鋼鐵有限公司　SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力螺紋鋼筋　大小款式齊備．歡迎參觀選購　香港干諾道中康樂大廈1209室　電話：5—255391

燙金機

手動及氣動適合燙印各類塑膠用品、皮具、木料、紙張等，操作簡便，兼備大小類型，配合各行業之需要。

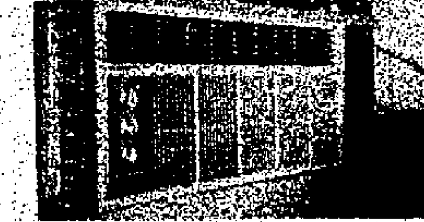


美德行有限公司　香港蘇杭街37—39號　電話：5—448877．5—442244

美國　汽車焗油　車身燒焊，代報燕梳　保用三年

九龍灣偉業街87號　3-7570566　3-7570661

惠風牌 WEATHERITE　窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越-聲靜美觀-服務最好　中國冷氣有限公司　電話：5-295581　5-286342

潤澤護老院

院址：新界屯門新墟28區黃家圍130——131號地下至三樓。

電話0——845959或3——368352

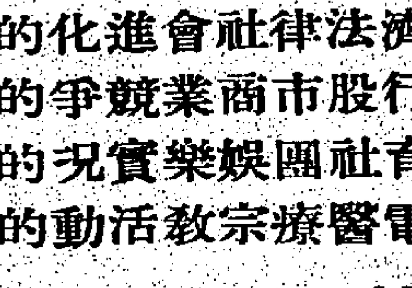
環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

IBM SELECTRIC-III　83年最新款　清貨大減價　IBM　香港商業機器公司

東芝牌　微型電腦控制　全乾式普通紙　高級影印機

TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋

影印材料每張　祇需7¢



分期付款月付851元　五年免費保養服務

總代理：宇宙商業機器有限公司　香港皇后大道中16號興瑋大廈501室　電話：5 233617　5 240849　5 241798

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值　有悠久歷史

香港年鑑

有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇一至一一六號　電話總機：五—二四九——一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華道一二七號地下　電話：五——四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四〇七四九

各大書局均有代售

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發）$2,860
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發）$3,690

暑期特別加班　7月15,18,19,23,29日，8月5,19日

7月15日六天團
7月18日八天團
餘額數名．報名從速

- 6天鹿兒島東京　$3,350
- 7天鹿兒島九州　$3,750
- 7天北海道本州　$4,100
- 10天鹿兒島九本州　$5,000
- 8天日韓聯遊　$4,280
- 4天韓國　$2,700
- 5天韓國　$3,000

詳情請詢：

七海旅運有限公司

地址：香港德輔道中88—98號

電話：5-413081（四綫）

本港新聞

貨櫃車翻側「橫掃千軍」
汀九連環車禍 一死廿一人傷
兩小巴被撞毀爛禍及路邊車輛 青山公路血跡斑斑兩人命垂危

（特訊）新界青山公路九米半，昨晚發生嚴重交通意外慘劇，釀成一歲大女嬰當場慘死，兩女子性命亦危及十九名男女受傷。

該宗意外是四十呎長貨櫃車在轉灣時失控制撞上石壆，導致全車翻倒，但因衝力過猛，車身與兩部停泊路邊私家車首先相撞，兩部行駛中的小巴亦慘被撞倒，導致五車發生連環相撞，廿二名男女小童當場浴血。

傷者中有一名一歲大女童，送院證實不治，兩名昏迷女子，目前乃在拯救中，恐有性命之危。另十八男一女傷者，情況分別欠佳及數藥離去。女子陳寡然，廿八歲，其餘男傷者：陳忠，廿九歲，林兆和，十八歲，鄭生碧，卅五歲，陳子亮，廿歲，柴志君，卅歲，黃泰樂，五十四歲，袁景，卅六歲，張十志，十八歲，周慶健，廿歲，張興丁，四十歲，高兆明，卅二歲，李志毅，五十歲，鄭添，五十一歲，黃繼良，廿一歲，鍾偉明，廿七歲，朱志安，廿歲，劉錫春，卅歲。

車禍發生後，警方將荃灣往新界九咪半一段青山公路封閉只讓部份駛向市區的車輛通過；據新界南區交通意外調查組總督察陳小直表示，該次車禍慘劇，疑因肇事貨櫃車因車身長度影響，加上行車速度不慢，懷疑因此而釀成該次嚴重交通意外，貨櫃車將拖往有關部門驗車。

慘劇發生於昨晚八時十五分左右，當時一部編號CL六七一滿載貨物的貨櫃車，正沿青山公路向九龍方面行，該車駛經汀九時，擬轉一處左邊灣位時，突然衝越行人路石壆，整部貨櫃車嗰時翻倒，但因貨櫃車車身長，車速相當快，在翻倒後該車連貨櫃來一個「橫掃千軍」，當場掃倒對面新界行車線兩部停泊着的私家車CU五三X八，及BU七二X五，及兩部行駛中的小巴撞倒，然後整部貨櫃車橫亘於馬路上。

當時該兩部小巴正由九龍駛入新界，迎頭的小巴AT二七X七司機目睹貨櫃車意外發生，但因事發突然，該車已來不及煞車，撞向貨櫃車身，車上九名乘客全部受傷；隨尾另一部小巴AY七七X七則在行駛中則遭貨櫃翻倒的四十呎長貨櫃掃中，當場被撞上行人路上，路邊鐵欄及小巴車身當時撞致破爛不堪，小巴被挾於貨櫃與私家車中，動彈不得，車上十二名搭客全部受傷被困。

意外來得突然，附近巴士站的候車乘客見狀，立即協助受傷者送院，其中多名經傷者在援助下自行到醫院求醫，車禍發生後現場一遍凌亂，來往交通受阻，呼天搶地之聲響徹現場一帶。

消防員到場後，要動用電鋸及燒銲器將破爛的車身撬破，才能將被困車廂內的傷者救出，車廂內血肉橫飛，令人慘不忍睹，傷者東歪西倒在車廂內等候援救。救護人員動用多部救護車將傷者分別送戴麟趾診所及瑪嘉烈醫院急救。

傷者被救出全部送院後，有關方面立即出動二部重型吊機重將肇事貨櫃車拖走，其他在現場被毀的兩部小巴及私家車亦拖離現場，青山公路經過一番清理工作後才告恢復通車。（合）

荃灣青山公路車禍，一架貨櫃車失事越綫，再與兩架行駛中的小巴及兩部停在路邊私家車相撞。（上圖）貨櫃車失事後，車頭翻側，橫亘路上。（下圖）慘遭橫禍的其中一部小巴，車頭毀壞不堪。（本報記者攝）

本報更正及道歉啓事

本報會於一九八三年五月四日在第四張第二頁引述新亞社發出之法庭新聞，報導本港上訴庭對的近律師行（MR. ROBIN M. BRIDGE）一案之新聞，謂「與訟人於五年內不能做律師行的合伙人，亦不能開設律師行」等語，查與事實不符。事實上，比力治律師仍可自由在本港執業律師，且其在脫離的近律師行後，亦有繼續執行律師業務。法庭對其之禁制令祇限於的近律師行某些以前之客戶。

本報謹就此一報導予以更正，並對其引致比力治律師有任何困擾不便之處，敬致歉意。

華僑日報啓

一九八三年七月十二日

荃灣青山公路昨晚發生嚴重交通意外，造成一死廿一傷的慘劇，圖為肇事現場。（本報記者攝）

成績太差恐受責罵 中一學生猛飲滴露
幸為姊妹發覺將之送院洗胃無碍

（特訊）一名十三歲中一學生，由於成績欠佳，成績表得個「滿江紅」，於恐父母責怪之下，竟採取飲滴露自殺下策企圖逃避，幸為其十五歲長姊發現及時，報警將她送院洗胃，幸亦無大碍。

飲滴露逃避父母責備之學生姓會，十三歲，與父母及姊居住於何文田公主道十一號B某樓，會童是加士居道一間中學之中一學生，據悉，他之父母是教師，家教頗嚴，故今次他飲滴露，是恐父母責怪而出此逃避下策。

昨午，會返回學校領取成績表，由於多個科目不及格，已十分悶悶不樂。至下午三時左右，當其十五歲長姊返家時，即發生會童倒伏在睡房，痛苦呻吟，於追問下，始揭發他是飲了滴露，於是立即報警，將會童送醫院救治，幸經洗胃後已無大碍。

藍田樓宇後晚停水

（港訊）水務署宣佈：觀塘部份地區之食水供應，將由星期四（七月十四日）晚上十一時起暫停七小時，以便進行測漏工程。

受影響的地區在平田街及安田街的範圍內，包括藍田邨第十五至二十四座，及藍田第一至第四村。

市局今午月會 質詢十項問題

（特訊）市政局月會，今日下午四時，在市政局會議廳舉行。

會議除由張有興主席致詞外，還有由議員提出十項詢問事項及兩項動議。

該詢問事項包括有慈雲山及紅磡的街市設施、無牌小販的非法擺賣及如何阻止採用一種「一次過」使用的汽水瓶子等。

此外，問題還包括議員建議出版文藝季刊及市局建築物內設區藝術室，以及如何對付在泳灘及各露營地區，留下大批垃圾的人士。（東）

布政司任署理港督

（特訊）港督尤德爵士已於昨日前赴北京出席香港前途第二輪談判，根據政府憲報號外昨日公佈：在港督離港期間，已任命布政司夏鼎基爵士為代理總督，任期由一九八三年七月十一日起至尤德爵士返港復職為止。

女童軍代表團赴荷蘭 參加國際兒童夏令村

（港訊）香港女童軍總會日前派遣五人代表團前往荷蘭，參加當地之國際兒童夏令村活動。

代表團的領隊是該會職員楊偉明，成員是彭詠芝、林在山、李穎安、和李啓謙。他們於七月八日啓程，在彼邦逗留三星期才返港。在是次夏令村內，他們將透過各項活動，與其他國家的代表分享友誼，文化及風俗習慣。

荷蘭航空公司資助機票，予該會代表前赴荷蘭。

堅尼地道交通意外九人浴血
私家車褓姆車相撞 學童司機送院留醫

（特訊）中環堅尼地道近歌老打路，昨午一時許發生一宗車禍，一部私家車與一部學童褓姆車迎頭相撞，導致九名男女及學童送院，其中兩男兩女學童及褓姆車司機，因傷勢較重，現時仍需留院治理。

肇事私家車編號CH八三X〇，學童褓姆車編號CG六四X二，於出事時私家車是由一名卅三歲姓丘女子駕車，沿堅尼地道由灣仔駛往中環，車上另有一名十三歲姓岑女童乘客，至肇事地點時，因上址是一處彎角，於失去控制後，即與迎面一部學童褓姆車迎頭相撞，發生這宗交通意外。

當時褓姆車是由五十二歲姓梁司機駕車，車上有六名男女學童，他們年齡四至十一歲。於兩車迎頭相撞意外後，兩車上九名男女學童全部受傷，均需送院治理。其中五人，包括褓姆車司機及兩男兩女學童，因傷勢較重，仍需留醫治理，幸他五人也無大碍。（合）

荃灣一死，兩童危，十九受傷的嚴重車禍中兩名受重傷的男女，分別送院急救。（本報記者攝）

修改同性戀法例
諮詢七百市民 九成表示反對
「關注委會」月內呈交建議書

（特訊）各種關注同性戀法例委員會於本月內，會就同性戀法例向當局提交建議書。

委員會發言人表示：他們會訪問七百個市民，他們均表示反對同性戀合法化。其中百份之九十五點五的香港市民認為本港是華人社會，不應隨着英國法例而修改同性戀法例，政府應尊重本地市民的意見。

同時亦有百份之九十以上的市民是不同意同性戀是正常心理、生理發展。

他們亦担心法例規定廿一歲以上的男性，私下進行同性戀行為是合法，會使青少年對同性戀產生好奇心而欲嘗試因為青少年對法律的看法是法律認為合法的便是道德的，是道德的便可以做。故他們認為若法律如此修改，則他們及許多關心同性戀法例修改的教育工作者都認為此項修改教育工作實是一相當大的難題。

而委員會直到目前已搜集到四百五十個中小學校長的簽名，并將他們的簽名送交兩局，他們是支持委員會反對此法例的修改，另外，他們又在中文大學收到七十個同事的支持，希望政府能重新考慮此法例的修改。

此外，一百位本業人士，其中包括社工及心理輔導專家認為此法例的修改非常有問題。

委員會發言人表示：稍後他們希望能出版一本關於同性戀法例的修改報告書，以給廣大市民一正確的教育，同時亦希望透過此意見的交流，使各方面的市民能積極地向當局表示自己的意見。他又希望當委員會去見兩局議員時，香港市民不要忽略此權利，儘量將民意表達於兩局議員。

十歲女學生遇色魔 遭挾往電錶房施暴
獨自往蘇屋邨探訪同學

（特訊）一名十歲的小學五年級女生，於昨午同校取得成績表後往深水埗蘇屋邨石竹樓訪同學之際，在電梯遇上一頭色魔，將她挾持往樓上一處電錶房，將她污辱後，始逃去無踪。事後受辱女生懷創往同學家，向同學家人哭訴，報警揭發此案，受辱女生已送院檢驗。

此案發生於昨午三時四十分左右，現場是蘇屋邨石竹樓十六樓一處電錶房。事後於警方接報後，在上址電錶房內，拾獲一批染血廁紙，疑是色魔遺下者，已將之帶走化驗存案，另通緝一名涉嫌男子，年約廿歲，當時身穿白恤衫，鼻架金絲眼鏡，打扮頗斯文之色魔。

受辱十歲女童，是深水埗區一間小學五年級學生，昨午她同校取得成績表後，獨自一人往石竹樓十七樓，探訪她一名同學，於當她乘電梯上樓之際，一名斯文青年也尾隨進入電梯，豈料電梯上升之際，這青年突露狼相，將女童威嚇，至十六樓始推她離開電梯，挾持她往一處電錶房，在該處向她施暴，將她狎辱後始逃去。

待色魔逃離後，女童始敢懷創，往其同學家中，向她同學家人哭訴遭暴經過，報警後將她送院檢驗。（合）

社團診所主診人聯會稱 社團診所醫生 均經考試挑選
因一件事而懷疑或否定全體醫生的水準（燦）

（特訊）僑港中國醫科畢業同學會及社團診所主診人聯會，昨聯合發表聲明，指出近日報章報導，謂香港醫學會籲請港府取締「社團診所非註册醫生」及「政府機構之非註册醫官」，其所持理由，為懷疑他們的專業水準，並以上水及長洲兩宗死亡病例提出指責，該聲明辯稱：其實，目前在政府醫院及社團診所服務之非註册醫生，經均官方考試和甄選的，醫務當局亦經常加以檢討，認為社團診所對醫療福利發揮積極作用，有繼續存在價值。

聲明指出：近日報章報導，有等醫學界人士，就上水瘋狗症死亡病例及長洲肺炎死亡病例發表意見，認為在醫免註册診所服務近卅年之未註册醫生之水準值得懷疑。

聲明續稱：我們不可能在此對該兩宗死亡事件作任何分析或評定，因為我們沒有足夠的資料。但是，無論如何，必須指出，一向以來，任何醫療事故都是個別事件，且多是「疏忽」所致；而很少是由於水準不夠引起更絕不能

涉及恐嚇毆打案 棄保潛逃者被捕 警方尋董光作證

（港訊）警方急欲會晤一名廿一歲男子董光。他需要為一宗涉及刑事恐嚇、毆打令致他人身體受傷及藏有攻擊性武器之案件作為控方證人。

是項呼籲是繼案中一名被告在棄保潛逃而再次被捕後發出。該名被告於去年十月十五日沒有出庭應訊。

此案件現已重新安排在星期四（七月十四日）上午九時三十分在北九龍裁判司署第八號庭開審。

董光之是該宗案受害人。該案件發生於去年七月。但警方未能在九龍元洲街一百三十三號閣樓他最後報稱之住址找到他。

任何知悉他下落之人士請與深水埗警署刑事偵緝部聯絡，電話為三—七〇五一一一內綫二十四號，或致電警察熱綫五—二七七一七七。

加拿大移民部已作出建議
加國非法移民料難獲得大赦
加強檢控聘用非法移民 遊客入境須先取得簽證

（港訊）加拿大通訊：據上星期三所發表之報告稱，聯邦政府應加强對僱主予以壓制，使其不再僱用非法移民，同時在現時或以後，不應對數以萬計在加國居住之非法移民，給予特赦。

該報告係於去年由移民部長艾斯華迪授權編製。報告書建議，聯邦政府應規定，除由美國前來者外，所有來加拿大之遊客，在到達加國境之前，均須先行取得簽證，方准入境。

報告書又建議，在特殊情形下，對於簽證之規定可以稍為放寬。譬如某一特殊國家之有關人權紀錄。確應使到簽證規定須予放寬者，則可構成上述之「特殊情形」。

上述報告，係由雲高華律師謝利．羅便臣所作。羅氏說，我們不相信加拿大的非法移民問題已達到危機程度，但我們亦認為，該問題確屬重要，需要立即和合力處理，和加深注意。

艾斯華迪對該報告作出迅速而肯定的反應，將該報告提交國會移民委員會，並宜佈他將要求內閣對於現時無需簽證之八十個國家之名單，加以檢討。

該報告又謂，以前估計加拿大約有二十萬非法移民，數目似乎太高，比較準確之數目可能係五萬左右。

非法移民百分比最高之國家為牙買加，美國，印度，圭亞那，及葡萄牙。該等移民多集中於滿地可，多倫多，及雲高華等大城市。

該報告最主要之一段，係針對僱用非法移民之僱主。其論據為，如受僱機會減低，則非法移民欲留在加拿大之動機亦將告縮小。該報告謂對於明知而仍僱用非法移民之僱主之提控，應予優先處理。該報告並謂滿地可、多倫多、及雲高華應成立委員會，由一名主控官、皇家騎警，及高級移民官組成，以跟查及提控僱用非法移民之僱主。查去年十一月，加拿大就業及移民部諮詢委員會曾發表報告，建議非法移民經過六年之觀察期後，應獲給法定地位。其後羅便臣即被委任研究此問題。

羅便臣認為上述建議並非適當，並謂不應再有像一九七三年之大赦。艾斯華迪於上月較早時，亦曾排除大赦之可能性。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

新界雞農呼籲給予緊急貸款及補償

編輯先生：自報上發表雞隻注射「催激素」（打育肥丸），食後會患癌症影響人體健康以來，這場像「瘟疫」的風暴，釀成人心惶惶，社會哄動，震撼了整個新界養雞業，數日間，引致十萬雞農傾家蕩產，損失慘重，同時殃及與養雞有關的孵蛋業，飼料業和禽畜藥業，對本港經濟造成之損失，實無法估計。茲將目前影響之實際情形，分述如下：

（一）直接打擊最大的是養雞業，新界養雞分為本地種雞與外國入口白雞（快大雞）二大類，除本地種公雞打育肥丸外，其餘本地種雞項與白雞，均無打育肥丸，故新界出產的雞隻，打針者祇佔十份之三，無打針者佔十份之七，此次影響所及，無論打針與不打針者，均遭同樣命運。每年端午節本來是新界雞農推銷雞隻的最高潮，人人買雞應節，惟今年却少人過問，致大幅度降價而沽，打針的針雞，降至每斤一元五角（節後八角），無打針的雞項，降至四元，尚未扣除雞販費用，往年端午節可銷雞隻約二十萬隻，今年銷路銳減，平價而沽，亦祇銷八萬多隻，而未沽出之大雞十餘萬隻，還有數百萬隻中雞和小雞，因資金不繼，無法購買飼料，任牠絕食死亡，或自行將牠淹死、掘死、摔死，忍痛將「血本」變成垃圾，眞是慘絕人寰。仍有繼續發生的損失，實在無法統計。

（二）飼養無須打針的外國種白雞（快大雞），亦因人們「聞雞色變」而被波及，無人購買，祇新界厦村鄉上白泥村之小小偏僻村落，也有四十餘家飼養，計大、中、小白雞共有卅萬隻，因大雞賣不出，無錢購買飼料繼續飼養，而致絕食死亡；六月十六日會集體上書漁農處，請派車到各雞場收集大量雞屍處理，以防染污空氣，滋生細菌，妨碍公共衞生。其損失嚴重，可見一斑。

（三）新界經營孵蛋業的，約有二百五十餘家，被迫停業的佔九成以上，因雞農不再收購雞花飼養，已孵出的雞花，則將牠毀滅；已入孵機的種蛋，則將牠倒掉；未孵的「種蛋」亦變成「菜蛋」，由每隻一元五角降至四角。因而影響到專靠飼養母雞賣種蛋的家庭式小農場，一向賴以維持一家數口生活的，也要出賣母雞結束營業。

（四）新界大小飼料商，大多數出售飼料與雞農，都是賒帳的，等待雞農每批雞賣出後，得款逐批結帳，此次雞農因雞隻降價甚至無法賣出，而致破產，當無能力清理舊帳，更有歇業倒閉，賒賬難收，今後亦無生意可做。

（五）為專賣禽畜藥品，防疫及醫治雞病的商店，巳買入的大量西藥，今後因無人養雞，當無法賣出，引致血本無歸。

新界雞農養雞，打育肥丸已行了三十年，是否影響人體健康，亦是未知之數，如果屬實，政府應及早禁止出售，自然無人使用。此次發生這場「浩刧」，據保守估計，新界經營大小雞場，約有三千餘家，從事此行業工人及其家屬成員，超過十萬人，雞農遭此厄運，負債纍纍，一敗塗地，復業無期，而影響十萬人生活，政府不能漠視不理，亟應從速設法拯救雞農，先行緊急貸款和補償，繼而輔助復業，急不容緩。

新界雞農遭此慘變，元氣大傷，實屬不幸之極。茲特向政府及社會各界人士呼籲：無論為人道主義立場，為拯救人類和畜牲生命，為解決社會問題，為發展新界農業，為挽救本港經濟危機也好，敬請以悲天憫人之善心，予以同情之援手，不勝感激待命之至！

新界一羣雞農敬啓

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

香港人遊香港
超級豪華五星級酒店之夜

- 入住豪華五星級大酒店華麗客房
- 豪華冷氣旅遊車遊覽港九及新界
- 漫遊最新落成之香港體育館外貌
- 酒店內享用室內游泳池及健身室
- 歡迎晚宴盛設香格里拉香宮酒家
- 市區巡禮觀賞東方之珠仲夏夜景
- 尖沙咀樂宮美食中心進精美早餐
- 流浮山裕和塘酒家品嘗海鮮午宴
- 顯達鄉村俱樂部進精美特式午茶
- 餞別京菜晚宴特設於九龍樂宮樓
- 全場贈送陳意齋著名旅行凉菓包

日期：七月十六日下午二時卅分至
七月十七日下午七時卅分
費用：$660.00（雙人房每位計）
$430.00（小童不佔床位）

七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號・華僑商業大厦18字樓　5-413081

新
椰樹牌
永
驅風油
福
驅風膏
功效人人讚好
藥力與衆不同
購時請認明椰樹牌商標
廠址：香港皇后大道西128號
新永福藥廠出品

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

食客深宵高談闊論擾人清夢
沙角邨熟食亭周圍
將建花園阻隔噪音

沙田沙角邨屋邨辦事處計劃在邨內的熟食檔周遭空地上建設花圃，減低此等食肆所造成之聲浪對附近居民的騷擾，同時亦可作爲美化邨內的居住環境。

該辦事處一位發言人表示，倘若在深宵時份，該等熟食檔的顧客高聲喧嘩，騷擾居民休息者，受影響的居民大可向辦事處當值之管理員投訴，甚至更可向警察派出所報報，由他們採取行動，勸喩或警告該等製造聲浪的人士必須自律。

一位居於沙角邨魚鷹樓之居民向本報投訴，由於其所居單位與邨內之熟食亭十分接近，因而間中受到該等食肆所產生之聲浪所影響，尤以在深夜時份爲然，因有部份缺乏公德之食肆顧客，在攤檔內高聲喧嘩，騷擾他人安寧，完全不爲別人設想。

該位讀者盼望本報代爲向有關方面轉知上述的情況，以便採取適當之行動，以保持該邨深宵清靜安寧的環境。

據沙角邨房屋辦事處一位發言人指稱，有關當局在興建每個公共屋邨時，均會考慮邨內熟食亭之地點對居民之影響，故此，絕大部份屋邨的熟食亭均設於遠離該邨人口集中的空地上，以求盡量減低對居民滋擾的程度，其中沙角邨也不例外，邨內三座熟食亭乃設於近沙角街的一處空地上，而比較接近該等熟食亭之魚鷹樓，在兩者之間也相隔一幅空地。

然而，可能由於地方空曠的關係，故此在深宵時份，該等熟食檔內所發出之聲浪，便極容易對附近居民造成滋擾。

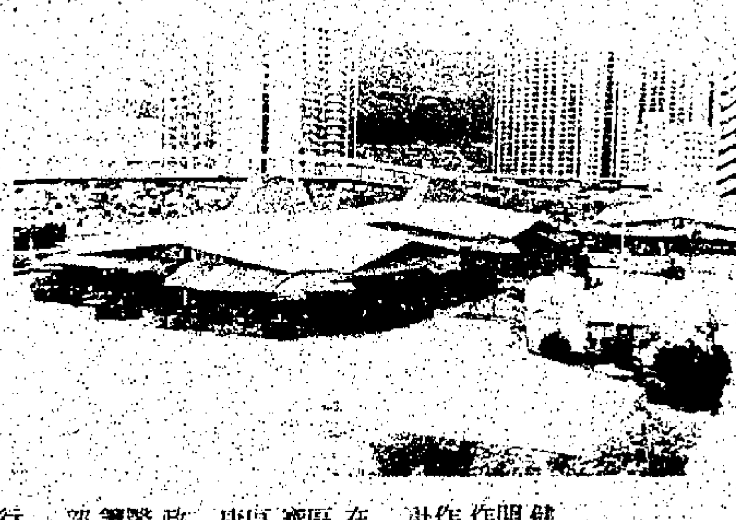
對於邨內熟食檔的營業時間，乃沒有受到規限，該位發言人解釋說：因爲該等熟食檔之檔主均經過競投，以叫價租金最高者投得，故此在他們繳付了一定的租金下，經營生意以求得到利潤是理所當然，所以他們的營業時間乃沒有規限，而在租約上之條文也沒有訂定在這方面之規則。

事實上，在深宵時份，由這些熟食檔所造成的聲浪，主要是光顧熟食檔的顧客，他們可能在興高采烈的情況下，而失去自制，發出較大的聲響，對於這些檔主來說，也可謂難以勸喩阻止。

這位發言人認爲，倘若有任何居民在深夜遇上此等聲浪騷擾的情況時，大可向邨內夜更值勤的管理員投訴，又或可以致電邨內之警察派出所舉報，由他們採取適當之行動，勸喩或警告製造過大聲浪之人士，這應爲最直接的方法。

但該位發言人表示，該邨房屋辦事處已計劃在邨內的熟食亭周遭範圍的空地上，加建一些花圃，以便可使熟食亭與民居之間造成一個天然屏障，減低此等食肆所造成之聲浪對居民的影響，這爲辦事處解決有關熟食亭之問題的永久方法。

加建花圃之工程預算在短期內即可動工施行，以便盡快完成這道天然屏障。（佳）



沙角邨內之熟食亭周遭空地將加建花圃，以減低熟食亭所造成之聲浪對居民的影響。

爲未來醫療健康計劃蒐集資料
沙田展開社康調查
選二千多人爲對象

爲了解區內居民的健康情況，沙田區已展開一項社區康健調查工作，其所得結果，將可作爲策劃未來醫療健康計劃的寶貴資料。

事實上，該項首次在本港新市鎮進行的社區康健調查，除可獲得寶貴資料外，更可指導區內居民重視良好的健康體魄。

是次調查乃由沙田政務處及香港中文大學醫學院社區醫學系聯合籌辦，調查工作並分三部份進行。

首先乃主辦機構先行聯絡區內五百五十戶，約二千多位居民作調查對象，向他們詳細介紹此項調查工作的目的及方法等。

隨後便展開正式的調查訪問工作，其預算於七月及八月的兩個月時間內進行，屆時有關人員將發出調查問卷予上述二千多位居民，其內容主要是藉一些問題，了解他們日常的飲食習慣、體魄鍛鍊、情緒問題及個人健康紀錄等。

至於最後一項工作則爲體格檢查，則於九月至十月間進行，接受調查者將會被邀請往瀝源健康院社區醫學系作體格檢查。

辦事處有關是次調查所得之結果，將於本年底完成，屆時並將會就報告所得的資料，同時發出一份建議書。

倘若這個首次在新市鎮進行之社區康健調查，所收之成效滿意及反應良好者，主辦機構將會考慮將之推行爲一年一次的活動。

然而，進行一次區康健調查，花費乃逾二十五萬元，這筆經費來源主要來自大學方面的資助，但倘若每年舉辦者，則希望能有熱心人士捐款資助。（佳）

市區屋邨通訊

啓業邨民購物此後不可假外求
最後一批舖位出租
提供更多購物設備

啓業邨最後一批商業單位已推出招租，預料這批商店開張之後，居民購物可以有更多選擇。

位在該邨啓祥樓的一位姓姚居民來函本報表示，對於房屋署的安排感到失望。他指出在遷入啓業邨之前，有關方面曾向他們介紹邨內設備如何週全，交通方便，購物便利等，但入伙之後，發覺與事實有距離，在邨內第二期樓宇及商業中心未落成之前，全部只有幾間臨時店舖，及至二期新廈及商場落成，雖然部份商業單位已營業，但可能由於競爭不大，物價比邨外昂貴，由於店舖及街市檔位少，居民也沒有什麼可以選擇，造成很多居民都喜歡到邨外購物買餸。

姚先生奇怪何以邨內尚保留一批商業單位及檔位不出租，他深信在所有單位出租營業之後，競爭大了，服務一定會改善，顧客亦可以有更多選擇。

啓業邨房屋事務經理鄭煥基就商業單位情況作出解釋，他表示商業單位是配合入伙人口之多寡而分批出租，在人口並不太多之前，假如將所有商業設備出租，是不切實際的，商人經營會有困難。

鄭氏稱：事實上，現時邨內已有足夠的商業設備，可以應付居民日常生活所需，目前邨內之人口只達八成而已，居民仍在陸續入伙。

啓業邨除了有六二四個單位擬作「居者有其屋」（即啓泰苑）之外，出租之樓宇共有六座，有四三二七個單位，可住二萬一千人，現時只有一萬七千人口。第二期之新廈尚未客滿，最後一座啓裕樓，剛於這個月開始入伙，客滿之後會多三千八百人。

鄭氏說：最後一批商業位及檔位，現已招標承租，截標日期定在七月十五日，這一批招標的單位，包括在商業中心的八間店舖及在啓裕樓的四間店舖，另外有兩檔熟食檔與十六間街市攤檔，整個啓業邨的商業設備，包括有商業中心的二十個單位，分佈在各座樓宇十多個單位及超級市場，銀行……等，街市攤檔共五十檔。（栢）

沙角社區會堂推行
爲期四月計劃
培育理想少年

爲培養少年良好品德，啓發彼等之思考與創作能力，發掘個人潛能及培育未來領袖，沙田沙角社區會堂一羣熱心青年義工現正積極籌備一個培育計劃，命名爲「理想少年培育計劃」，歡迎居住於沙角邨、乙明邨、博康邨及愉城苑內之年八至十二歲少年參加。

此計劃由沙田區議會贊助，將於七月中旬開始，爲期四個月，其具體程序包括（一）玩培育：啓發個人思考及創作能力，培養合作性。（二）道德及小領袖才能培訓：灌輸良好品德之意識及培育小領袖。（三）興趣培養：介紹良好嗜好方式，使少年善用餘暇。（四）社區服務：提供服務社區機會，增進少年對社區之歸屬感，從而更關懷社區。（五）好少年獎：定期評估參加者之行爲表現，以資獎勵，更爲使這計劃能有效地推行，各青年義工將緊密與參加者之家長聯絡，盼能獲得該等少年在家庭或學校之日常行爲表現，以供評估好少年之參考。

該計劃現定於七月十六日舉行開幕禮，將採用一家庭生活教育動形式進行，屆時將招待各參加者及其家長，內容爲該計劃成立典禮、家長茶座、專題研討及電影等。

又沙角社區會堂本年度之暑期活動現正如火如荼地籌劃中，並由一羣青年義工協助推行，活動包括增廣見聞之參觀團，如沙田濾水廠、嘉道理農場、太空館等、郊野活動如青少年交流營、在職青年研究營、兒童夏令會、綜合性活動如城市民歌晚會，仲夏良夜慶今宵，踏拏道之夜及各類興趣小組等，此外，爲使區內老人亦可分享這暑期活動，會堂之青年義工亦特別安排兩個老人郊野活動，歡迎區內之耆英參加。暑期活動之報名程序將於七月初開始，查詢可逕往沙角社區會堂或撥電話：〇—六四七一六一一。

沙田明愛辦
兒童德育
嘉年華會

沙田明愛小組及社區工作單位爲增強沙田區兒童對德育之認識及重視，以提高彼等德育之質素。特於七月十七日（星期日）下午二時舉行兒童德育嘉年華會，內容有問答遊戲、攤位遊戲、點唱、展覽及塡字比賽頒獎等。舉行地點：沙田明愛服務中心，入場劵每位一元。歡迎區內六至十四歲兒童參加，報名及查詢請到沙田文禮路二十三至二十五號三樓或電〇—六一七一七二內綫四三一或四四一。

群言堂

單身宿舍計劃
是欺壓少數人

編輯先生：

香港近年的發展與進步實在驚人，確令我們香港人感到光榮和驕傲，但是房屋的問題卻遲遲未得解決，很多人的居住情況實使人感到羞恥和慚愧，使香港的文明進步裝上一大污點。

就以葵涌興盛道臨時房屋的一羣老街坊爲例，他們的居住情況不但不能跟隨香港的進步而進步，反而變得越來越差。過往政府因遷拆荃灣三棟村，而逼得他們入住興盛道臨屋，現在，政府又因清拆臨屋，而再逼令他們進住上水集體宿舍。

該集體宿舍安排六個互不相識的陌生人共住一個並無間隔的斗室中，其中困難實是不言而諭一想便知。

我們讚同房署所謂「顧全集體利益」，但卻反對它因而欺壓少數人士。單身老漢仍是人，他們亦如大衆一樣，有居住的權利，他們並不是要求高樓大廈，卻只是要求與過往政策一樣，能進住一個五十呎的臨屋單位。況且，該政策沿用已久，他們只是要求過往的安排等同看待，而不是抱存非份之想。故此，對他們這合情合理的要求，我們大坑東及南山邨居民委員會是絕對支持的。

大坑東及南山邨居民委員會主席馬惠鵬

本港新聞

港南獅子會
新年度董事就職

（特訊）港南獅子會，昨日假利園酒店舉行八三至八四年度董事就職禮，區總監畢禹徵主禮，卸任會長彭家齊將佩帶及權槌移交新會長王人華。

到有區總監畢禹徵、寗德臻，前區總監林海涵、余文倫、鄧河及友會會長。

會長彭家齊報告會務，主要輔導青少年工作，解決兩代鴻溝，舉辦老少同樂會。

新年度董事會：會長王人華。上屆會長彭家齊。副會長：楊少偉、廖令軒、劉兆標。秘書沈榮年。司庫蘇子剛。總務蔡炳榮。總務林志賢。糾察梁滿棠。董事：勞乃義、陳立志、黃藹安、譚學佳、盧邦傑、李志銘、莫德章、黃祖同、鄭合輝、冼棟寧。（宇）

李詠儀、黎榮、李愛華、李瑞蓮、羅應武、趙記宗、陳厚芝、羅木盛、趙玉娥、趙金河、古不華、盧劍青、陳淑瓊、盧兆榮、潘智明、許瑞珍、李維傑、劉淑玲、郭泗英、盧綺姚、姚愛芬、李松興、陳潔冰。（奕）

港南獅子會董事就職，彭家齊將權槌移交會長王人華，中爲畢禹徵。（本報攝）

浸信會呂明才小學
今日舉行畢業典禮

（特訊）沙田第一城浸信會呂明才小學，爲新建標準廿四課室政府津貼學校，設備完善，去年九月開辦，各級均告額滿。第一屆上下午畢業生，今（十二）日在校舉行畢業禮，敦請香港浸會學院校董會主席林思顯博士太平紳士伉儷主禮，校監鄭超玲，柬請各教會、社團及文化教育界觀禮。

坪洲街坊值理會
賀誕演戲頒旗禮

（港訊）坪洲街坊值理會恭祝天后寶誕演戲，昨（十）日下午九時舉行頒旗典禮，司儀鍾文紹，代表致歡迎詞，隨由首席大總理代表葉鈞銓，大總理葉錫權，正總理黃文亮，友興公司林福，美麗華公司李文安，黃炳文，陳祥，副總理倫記士多林祖倫，何可約，李強等頒贈錦旗與榮華劇團紅伶阮兆輝，尹飛燕，何偉淩，新衣伯，李若呆，潘家碧，鍾振聲，蔡婉玲，廖磊魂及班主李榮照。頒旗完畢，繼演劇，是晚演出「桃花湖畔鳳求凰」，觀衆人山人海，全場爆棚，極形擠擁熱鬧，港九新界各團體慶祝天后誕排期之長，至此亦已告一段落。

崇真會余偉雄牧師
榮獲文學博士學位

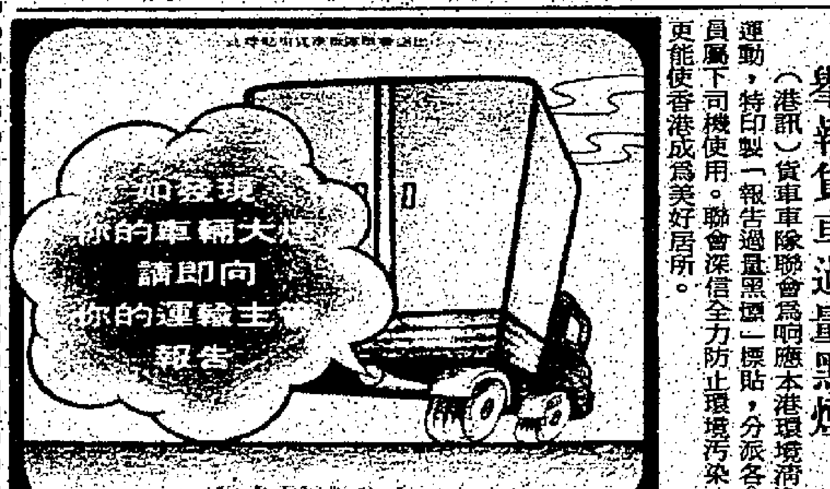
（特訊）基督教崇真會余偉雄牧師，已故國學名宿羅香林教授之得意門生，十多年來致力中國文史之研究，其博士論文，經十數名學者審閱給予甚高評價，國府教育部授予國家文學博士學位，爲海外華僑得此榮譽之「第三人」。本港信義會同工及文化界人士，以余氏治學嚴而不捨之精神卓越之成就，感深推崇云。

山海之友
浪茄林澗遊

山海之友本星期日即十七號旅行兩綫（一）美人魚華麗遊船八時半海運碼頭開直達東海灣賞蛾洲大洞然後返立即至浪茄泳游。屆時仍須風向適宜，始克順利完成。有關參加劵，因限額嚴緊，發完即止（注意：下期廿四號美人魚直達破邊洲「神創壁」峭峽水巷輕舟穿航觀貓頭鷹眼洞奇景。泳浪節。提前十天在超羣佳麗發券）。（二）車環新界九時中間道公園乘車，首程松林幽徑分組，一組翠密山「山陰道上」消夏，另組石梨貝藉水塘松林。午大埔下午車至三溪公園分三組，一在橫涌石澗嬉水、烹茶，在遊媽騰古道山鄉，另分「强組」攀吊燈籠。以上兩綫即須領參加券：山東街瓊華樓對面超羣沖印禮頓道三號超羣，大道中一三五佳麗唱片灣仔克街正光書局。可在各站索閱遊程表。

舉報貨車過量黑煙

（港訊）貨車車隊聯會爲響應本港環境清潔運動，特印製「報告過量黑煙」標貼，分派各會員屬下司機使用。聯會深信全力防止環境污染，更能使香港成爲美好居所。



伍炳垣瑜珈學院學員
慶祝八週年聯歡叙餐

（特訊）伍炳垣瑜伽學院，慶祝八週年，舉行新舊學員聯歡叙餐日前並舉辦旅行團，由伍炳垣院長率領，單建庭、何志光領隊旅行深圳特區之西瀝、蛇口及香蜜湖。上午六時卅分，乘火車出發，抵目的地後，參觀西瀝水庫、香蜜湖渡假村，在蛇口享海鮮宴聯歡。

參加學員有黃麗蓮、單建庭、何志光、羅碧蓮、羅翠嬋、林伸榮、羅翠柳、李細妹、林啓浩、林凱欣、李蘭芳、潘銘培、馬昌、周麗薇、李成恩、周麗娟……

FEES SLASHED!!

STUDY IN LONDON AT REDUCED RATES AT A REPUTABLE COLLEGE

MR. N.L. ROWAN F.C.A.

CHARTERED ACCOUNTANT & PRINCIPAL OF

ABBEY BUSINESS SCHOOL

WESTMINSTER

IS ENROLLING STUDENTS TODAY AT :

HYATT REGENCY

OUR FEES ARE CONSIDERABLY LOWER THAN THOSE OF PUBLIC COLLEGES AND IF YOU PAY IN FULL ON ENROLLING YOU WILL QUALIFY FOR A FURTHER SUBSTANTIAL REDUCTION

CALL PERSONALLY BETWEEN 10 AM & 5 PM OR WRITE TO :

ABBEY BUSINESS SCHOOL

(OPPOSITE WESTMINSTER ABBEY)

WESTMINSTER

LONDON S.W.1

(01—222—0082)

STOP PRESS : LIMITED VACANCIES NOW EXIST AND URGENT AND IMMEDIATE APPLICATION IS ESSENTIAL

東華三院招標
競投大廈水電保養合約

本院轄下物業分佈港島灣仔、上環及西營盤區各商業及住宅大廈現招標競投水電保養合約，任何政府認可之水電工程公司有意參與者請攜同公司商業牌照正本於每日辦公時間內親臨香港上環普仁街十二號東華三院物業部取閱章程，所有投標書必須在一九八三年七月二十日至七月廿六日中午十二時正前用火漆封固封面註明承投項目逕交三院「招標委員會」收投標箱設於本院地下大堂常務部收發處外，本院有絕對取捨權，逾時恕不受理。

一九八三年七月十二日

東華三院主席　梁仲清

讀者捐款
救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：張煥卿女士五百元，李先生三百元，雲華楷先生一百元，脫維善先生一百元，白宅一百元，余宅一百元，余英先生一百元，邱勵貞女士一百元，歐陽富榮元生共六十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃及劃去「或持票人」數字爲荷。

張煥卿女士捐伍佰

張煥卿女士平素熱心社會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項義意深長，功在社會，昨又惠來五百大元，響應是屆捐款，關懷教育，嘉惠清貧，造福莘莘學子，宅心仁厚，令人敬佩。

警察歌詠團辦音會
爲弱智兒童演唱

（新聲社）警察歌詠團，爲弱智兒童舉辦「兩個音樂會，并有綜合表演以娛兒童」，兩次演出，於本月十五日在石硤尾聖方濟各小學，本月十九日在灣仔賽馬會小學舉行。

負責籌備綜合表演主持人林占士警司表示：警察歌詠團舉辦兩次爲弱智兒童表演音樂會，有歌唱外，并將出「魔術警長」麥成穩表演魔術，少年警訊歌詠團參加演出舞蹈歌唱，更有驚險雜技演出。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.427 OF 1983 準於一九八三年七月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌二八五號二字樓（NG GEE HING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.372 OF 1983 準於一九八三年七月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港坪洲 TING KWAI FONG（定葵坊）門牌六號樓下（NG KWAN FOO）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.751 OF 1983 & K. DIST. 1114/83 SEIZED UNDER 準於一九八三年七月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在彌敦道門牌五九二號 SINO CENTRE 舖位（二四）LAU YING KIT (NATURE OF GOODS—SPOTS LIGHTS METALLIC STANDS 貨物性質——射燈、鐵架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話：五—二二〇二二四

承業主命貴重物業招標出售

物業詳情：

該物業座落香港九龍在田土廳註冊爲九龍內地段七九三五號連同其上蓋建築物即金巴利道六十二號及六十二號A

上述物業係憑政府續期條件在田土廳登記爲六三六九號管業業主可換領官批批期壹百五十年由一八九二年十二月二十五日起計。

上述物業受現存租約限制租約詳情列於出售章程

面積：約三百二十九點八平方米（三千五百五十平方英呎）

每年地稅：港幣四百零八元

截標日期：一九八三年八月十五日星期一正午十二時

有關詳情出售章程及投標表格請向下述業主代表律師事務所查詢：

劉陳高律師事務所

香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室

一九八三年七月十二日

聞

先嚴黃公國楨府君於公曆一九八三年七月八日蒙主寵召息勞在世寄居九十三載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆七月十三日（星期三）下午弍時半大殮並在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯翌日奉柩至歌連臣角火葬場火化哀此訃

孝男 康偉　媳 張瑞蘭

孝女 少珍　婿 吳業垗

孫男 務誠　孫媳 梁志芬

孫女 詠兒　孫婿 余宇熙

淑兒

潔兒　孫婿 汪耀明

外孫女 吳若蘭　外孫婿 楊新利

曾孫女 敏著 敏玲

外曾孫男 楊天佑 汪振邦

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一—八

謝

官紳姻戚世友教鄉宗

先夫 利銘澤博士 息勞歸主

於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感哀此鳴

妻 利黃瑤璧

孝男 志翀　媳 盧妙玲

志剛

孝女 德蓉

德蕙　婿 伍衞權

泣叩

本港新聞

首席助理房屋司解釋立場
單身人士安置政策 政府不宜作出干預
因經房委會考慮整體需求訂定

（特訊）市政局五位議員昨日就十多位單身人士不滿房署政策而在布政司署門外露宿的事件，與房署兩位官員進行商討。會後五位議員促請房屋署儘快檢討單身人士的房屋政策。

五位市政局議員包括唐錦彪、李植悅、林澤飄、馮檢基及蒲炳榮等，昨午到布政司署與房屋署的首席助理房屋司黃文達及助理房屋司陳銳麟進行會談。經過近兩小時的商討後，房屋署官員答應爲五位議員安排與房屋委員會行動組主席黃夢花會面。時間訂在今日或明日。

會議中房屋署首席助理房屋司黃文達強調，現行對身壯力健單身人士的安置政策，是由房屋委員會考慮到公共房屋整體需求後而訂定，政府不作宜出干預。

市政局議員蒲炳榮會後綜合各議員的意見時表示：他們希望將促請修訂單身人士房屋政策的要求，及居民對入住單身人士宿舍的意願，向有關方面反映。

蒲氏又謂：他們認爲目前單身人士的房屋政策有修改必要，是基於下列各個原因。首先是政策在原則上對單身人士並不公平，其次是政策與港府現正推行的社會制度，如對流浪漢及居住於籠屋的單身人士的恩恤安置政策背道而馳。

此外，蒲氏亦認爲，政府在制訂政策時，應以不剝削別人利益及長遠發展爲原則。同時，亦要顧及居民的意願。

五位議員將於今日或明日，與房屋委員會主席黃夢花，助理副處長藍鴻震，及史敏夫等人繼續商談。

單身漢布政司署露宿引起關注
五議員促修改政策 顧及居民利益意願
今或明日晤房委會行動組主席

十多位在布政司署門外露宿的單身人士，是不滿房屋署安排入住上水及元朗的單身人士宿舍，而作出露宿抗議行動。

另方面，首席助理房屋司黃文達在會中重申房署的立場，他表示：因爲房屋資源並非毫無止境；房屋委員會不能祇爲個別類別人士着想，而要顧及整體情況，並考慮到成員人數較多的家庭，例如有子女的夫婦家庭，有着較大的需求，這政策是十分合理。」

房屋委員會發言人解釋說，在現行政策下，祇有恩恤個案中的單身人士或兩人家庭，或擁有一名高齡近親家庭，才獲編配永久公共房屋。

「這些個案與身壯力健而有獨立謀生能力的單身人士或兩人家庭的情況並不相同，房屋委員會並不鼓勵後兩類人士接受重配居所。」

「彼等所選擇一項合理的現金津貼──每人四千五百元，另有額外八百元搬遷津貼。」

「如他們選擇重配居所而不接受現金津貼，將獲編配收取極合理租金的單身人士宿舍單位，提供有廣泛的良好設施，包括免費食水及電力供應。」（儀）

中西區議員 巡視金鐘站

（港訊）中西區區議會轄下交通及運輸委員會委員，最近巡視地下鐵路金鐘站，以了解該站外交通擠塞情況。

他們由政務主任金賜和陪同，巡視附近紅棉道行人天橋金鐘道，夏慤道及金鐘的士站。安排是次活動，是讓委員了解該處的交通問題，以便提出改善措施。

圖示：委員視察夏慤道車輛往來情況。

「臻躍音符在興華」 周日免費招待居民
社區會堂二屆委員選出

（港訊）爲配合政府「社區建設」的目標，社會福利署在每一間社區中心及會堂均成立管理委員會，藉此提供途徑使居民有機會參與及策劃地區上之事工，溝通政府與市民之間的隔膜，使中心及會堂的服務更能配合居民的需要，各項設施更能充份地善用。

興華社區會堂第一屆管理委員會於一九八一年五月成立，任期爲兩年。期間該委員會對會堂發展發揮重要功能，除改善會堂之服務外，更使居民關心自己的社區。

第一屆委員會屆滿後，爲確保其工作能繼續進行，社會福利署遂於五月委任一批新委員，並訂於七月十七日（星期日）晚上七時卅分假興華社區會堂舉行第二屆管理委員會就職典禮。當晚主禮嘉賓爲灣仔及東區總福利主任劉翁美銓，並邀請其頒發委任書予各委員。

典禮完畢後，大會特別安排一項大型音樂晚會，名爲「臻躍音符在興華」，爲區內青年人提供極重視聽之文娛活動。當晚應邀出席的表演者計有姿潔雯、鮑翠薇、洋紫荊、松樹民歌隊、流浪者民歌隊、潘偉明、張明陽、潘健康、余錦輝、陸偉良、文理書院舞蹈組、雅健社舞蹈團等。當晚大會司儀由商業二台DJ黃桂林担任。

凡年齡在十五至卅歲人仕均歡迎參觀，費用全免，查詢及索票可到興華社區會堂，或電五─五七二四九五洽。

是屆管理委員會成員包括區內互助委員會主席、居民代表、學校校長、志願福利機構代表及會堂會員議會代表等。茲將第二屆管理委員會名單詳列如下：主席：周張慧冰（東區社區及青年事務主任）、執行秘書：梅德葦（興華社區會堂主任）、委員：黎和平、彭樹楷、黎若齋、張限、黎明輝、羅妙齡、李伯頤、駱顯雄、陸强、張世者、顧問：灣仔及東區副總福利主任、東區政務署柴灣分處主任、興華邨房屋事務經理、東區警民關係主任、東區康樂體育事務主任。

浙江省出口商品展覽會上展出之青田石雕「西遊記」。

青田石雕「西遊記」 精心設計景物奇麗
富戲劇性情節多刻其上
浙江省出口商品展覽會上展出

（特訊）一件重五百餘斤的青田石雕「西遊記」，現正在香港展覽中心展出。

該作品的特色，是利用石料的天然形態和各部分的紋理、石質、石色，精心設計。

主題是神話小說「西遊記」中的幾個富有戲劇性的情節聯綴起來。例如：花果山水濂洞，龍宮借寶，大鬧天宮等。

每個情節都有其特定的景物，具有相對的獨立性；而各個場面之間，通過山水，樹木，雲霧等互相連結，自然渡過，渾然一體。

而其中孫悟空一角的形象，刻劃特別細膩動人，活現出他那神通廣大，愛憎分明，機智勇敢的性格。

在這一內容豐富，形象衆多，場面壯觀，景物奇麗而又重點突出的石雕巨製上，藝人們充分運用圓雕、浮雕、鏤雕等技法，充分發揮了青田石雕的雕刻技藝。

除了工藝品外，還展出有浙江省糧油食品，水產，土畜產，畜產茶葉，絲綢，紡織，五金礦產，輕工，化工，機械和機械設備等各進出口公司展品。

此外，展出的產品有一千二百多種，展品約一萬件，比較全面而又有重點地介紹浙江省出口商品的情況。

展品中既有大宗傳統的商品，也有近幾年來新發展的出口商品，顯示了浙江省的工農業生產水平，並富有濃郁的地方特色。

展覽會的目的，是增進各界人士對浙江省的了解，並廣泛征求和聽取各界人士貿易的意見建議，以及發展港澳經濟貿易合作。

由浙江省各進出口分公司聯合舉辦的浙江省出口商品展覽會，將於七月十三日至二十八日在香港灣仔新建的華潤大廈低座香港展覽中心舉行，每天開放時間爲上午十時至下午六時，星期天照常。

今次展覽會貿易的目標，預算爲三千萬美元，現洽談中及簽定合約的，已達一千多萬美元。（翠忠）

圖示：耗資九百萬元港幣，具百分之百安全性的翻滾飛車正運行情形。（本報記者攝）

中山長江樂園 本月中開幕
新奇玩意吸引遊客

（特訊）耗資約二千三百多萬港元的長江樂園，將於本月十五日上午正式開幕，屆時，便成爲中國首個設備完善的旅遊區。

長江樂園座落於中山五桂山長江水庫旅遊區，是一座具有國際現代水平遊樂場，其乃中山長江賓館的組成部份。樂園正面仿照古城設計，十分壯觀，城區由中山大學商承祚教授題書「長江樂園」四個古體大字。

城外青山環抱，綠水瀲灧。城內五光十色，多姿多彩，並有剛從國外引進之各種新型遊樂設施。目前已建成的有翻滾飛車，激光射擊，碰碰車，太空飛碟，宇宙漫遊，風馳電掣，激流探險，龍躍雲霄，彈跳猩猩及電子遊戲等項目，相信，今後還會不斷創新項目，以吸引各地遊客。

長江樂園自去年九月一日起動工，它是長江賓館的組成部份。整個賓館工程是由日本一個財團參與的。整個工程是由香港商人合資組成的三菱順捷投資有限公司，投資五千八百萬港元與長江水庫旅遊區合作經營。而長江賓館是一座具有國際水平的九層高樓，內設一百五十間客房及各種附屬設施，現時，正在加緊設計及施工中，預計在明年底建成。

據合新穎及古雅兩大特點的長江樂園內，設有一座自動控制的彩色噴水池，其旁並伸以梅花型花壇，互相輝映。可以滿足遊客的需要，國內還設有西餐廳，可以品嘗長江特產脆肉鯇魚。而附近的渡假村，實彈射擊，泳池，騎馬場，駱駝場及燒烤場等設施，足可以讓遊客們歡度一、兩天假日。

長江樂園每日有十班專車來往石歧及澳門，只要與澳門或香港賓客公司聯絡便可。（輝）

職業訓練局推動多元化
暑期實務訓練 呼籲僱主提供

（港訊）製造業的發展與多元化，需求大量備受良好訓練的技術員，工業界在培訓人力方面，可扮演重要職務。

職業訓練局發言人昨日說，工業學院學生之實務訓練，乃工業教育一極重要環節。

一般訓練皆安排於暑期進行，學生均有機會被選派往各行業參與工作。

他指出，提供學生實際工作經驗，以相輔其學術知識，將有利於工業界獲得訓練有素的人士支援。上述情況，亦可應用於商業和服務性行業方面。

他又透露，僱主於本年暑期的反應令人鼓舞，已提供若干方面學生所需的受訓空缺。

這些行業有旅遊、製衣、印務和紡織等，所有學生已獲通知，即將展開暑期訓練工作。

同時，建築、設計、電機工程等行業與及一般商務行業，亦已提供部份訓練名額。

發言人表示，僱主在受訓學生畢業後，正式提出聘用，這種情況亦頗爲普遍。

他呼籲對此計劃有興趣的僱主，可以直接與五間工業學院聯絡，計爲摩理臣山、葵涌、黃克競、觀塘和李惠利工業學院。

「推己及人」服務計劃
學習關心社會 歡迎組隊參加

（特訊）「推己及人」──傑出社會服務獎勵計劃是香港女青年商會及廉政公署順華分處合辦之「修身齊家，推己及人」社區發展計劃之一活動。目的希望參加者可藉此機會學習了解與關心他人及社會。

此服務社區比賽是須由參加者自行組隊參加，自己策劃服務對象和工作。參加細則如下：

（一）每組須草擬一份服務計劃書，於七月十五日前交於香港干諾道西七號地下廉政公署順華分處或香港皇后大道中三十七號十五字樓香港女青年商會，以備大會查閱。

（二）計劃書經批閱可行後，大會將資助每隊一百五十元，以示支持。

（三）計劃實行期間，大會會派出委員從旁協助，但只限於提供諮詢服務。

（四）參賽隊伍成服務計劃後，須撰寫一份報告書。

評判的評分準則根據參賽服務計劃的實用性，創作性，參賽者所表現的組織和合作精神，及所表現的設計心思和內容。成績優異的隊伍將邀請出席頒獎典禮，及每位隊員將獲「傑出社會服務」證書。查詢電話：[illegible]

荃灣一廠廈停電
廠戶今派代表 與大業主交涉
促廿四小時內恢復電力

（特訊）荃灣一幢工業大廈停電三日，大廈內廠戶不滿，將於今日聯袂前往大業主辦事處，要求保證在廿四小時內恢復供應電力。

發生停電事件爲德士古道七十號的實業大廈，據一位廠戶昨晚表示，大廈在三日前停電，以致若干廠戶需要租用發電機以維持生產，其餘則需停工。

彼又表示，該幢大廈樓高十五層，自兩年前啓用以來，先後停電多次，但以今次持續期最長。

彼指出，廠戶目前已成立委員會與大業主交涉，彼等希望大業主能儘快修理，恢復電力供應，而在電力供應未回復正常前，爲廠戶提供發電機，以便廠戶復工。

至於停電之原因，彼答稱不清楚。

昔日當年

一九六八年七月十二日
中華電力設青衣發電廠

中華電力公司董事長嘉道理稱：該公司爲減少紅磡污濁空氣，紅磡發電廠的烟囪已加高至一百七十呎，但要改善烟霧，最低限度應將烟囪加高至三百七十呎，由於該處接近機場，此點無法辦到，該公司現在青衣島上選定一幅用地建新發電廠，擴充發電量，這項發展工作，能將紅磡發電廠差不多有十萬瓩的發電機停止使用，這對紅磡空氣的污染是可以減低的。

對搗亂者無意長期扣留

政府對羈留域多利集中營之搗亂分子，無意作長期的扣留，港府當局會繼續釋放集中營內的羈留者，對於扣留於域多利集中營的政治犯，經常檢討其情況，如果認爲其對本港治安已無威脅時，即予以省釋。

屋地無力建築准許轉讓

新界居民買入土地建鄉村屋宇，大致上官方之賣地規約，須於買入屋地後兩年內按照章程之規定，建成建築物，是不得將屋地轉讓的，否則民政署有權沒收該地段，現當局放寬此一規定，鄉民買入屋地者，如無力建築屋宇，准許轉讓土地與他人，此措施極獲鄉民的歡迎。

政府又計劃興建葵興邨

政府現在正興建更多廉租大廈，供應本港居民居住，最近之一個廉租屋邨將在新界荃灣附近之葵興興建，爲政府所建之第十三個廉租屋邨，該邨將興建二十層高大廈，及兩幢七層高大廈，並有學校兩間，該邨落成後將可供大約一萬八千人居住。

社區活動彙報

救世軍華富中心 高空擲物討論會

救世軍華富社區中心於七月十五日晚上八時舉辦高空擲物事討論，地點爲該中心，是次聚會目的爲藉此機會與參加者一齊探討問題的根源，另一方面希望能喚起居民關注高空擲物的問題，從而積極尋求改善方法。歡迎居住在南區之青年朋友參加，詳情可電五─五一九八二六查詢。

聖公會樂民中心 舊書代售減負担

聖公會樂民社會服務中心，爲減輕家長的負担，並發揚物盡其用之精神，今年續舉辦此項服務，日期如下：收書日期：七月十八日至三十日（星期一至六，晚上七時半至九時半）。賣書日期：八月八日至十二日（星期一至五，早上九時半開始派籌，晚上七時至九時半賣書）。樂民中心電話：三─六五三七二八。

青協葵涌中心辦 夜繞南蛇尖漫步

香港青年協會葵涌青年中心，爲使青年人能認識到夜行活動，發揮個人潛能和自信心、培養戶外活動興趣，將於七月十六至十七日舉行「夜繞南蛇漫步」活動。目的地爲西貢南蛇尖。凡十七歲或以上有興趣的青年男女，可電○─二三四七七六查詢。

大興青少年中心 辦社區服務體驗

芬蘭差會基督教大興青少年服務中心每年暑期舉行之「社區服務體驗課程」現在開始接受報名。該課程目的爲使青年善用暑期，培育自我，服務羣衆，藉此增添人生意義。課程內容首先爲裝備自己，於七月十七日在宜道園之日營內了解參與工作的意義及學習工作的技巧，以備掌握知識便於推行活動，藉以幫助參加者能檢討自我及改善服務的質素。學員若表現良好，將有證書發給以資鼓勵。歡迎區內十五歲以上人仕參加，報名可電○─八二一七○○查詢。

黃大仙聖十架堂 海上暢遊船河浴

黃大仙區之聖十架堂社會服務中心將於七月十七日舉行「海上暢遊」船河海浴活動，該中心將於當日租用一艘設備完善之遊艇，傲遊海上，並將前往一些遊人較少而又水清沙幼之海灘進行海浴，水上遊戲等，實消炎去暑之一大樂事，更參船上節目豐富，有集體遊戲，抽獎等，更預備精美餐盒，滴涼飲品供各參加者享用，報名查詢及購票，可電三─二六八五八八。

浸會愛群創藝組 關懷愛心攝影賽

浸會愛羣社會服務處創藝組爲響應「關懷八三」之行動，特舉辦「關懷與愛心」之攝影比賽。鼓勵全港市民，將他們對關懷、愛心所感受的，藉相片表達出來。比賽分──學生組：中五或以下學生。公開組：全港市民。參賽照片：學生組：五R或以上；公開組：八R收稿日期由即日或七月三十日止。參賽作品背面請貼紙寫明：姓名、住址、電話、身份證號碼、組別。參賽作品可郵遞或交往香港灣仔愛羣道三十六號三樓浸會愛羣青少年中心，信封寫明「關懷與愛心」攝影比賽。查詢電話：五─七二四三六五內綫廿八。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲通知如下：

啓者：九龍福全街十三號地下奧斯卡髮型屋（以下簡稱該生意）向由馮錦明寓九龍福全街十三號地下（以下簡稱出讓人）經營髮型屋生意現同意將該生意連同商譽一切裝修設備機器什物及其他生財用具等全部轉讓與程碧琪寓九龍福全街十三號地下（以下簡稱承讓人）承受並訂於本聲明登報一個月後交易後承讓人沿用該公司名義或其他名義在上址繼續營業出讓人於上述生意中以前所欠之一切債務及華洋轇轕等於本聲明刊登後一個月內與出讓人理妥交易後概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八三年七月十二日

出讓人代表律師胡國賢律師行
香港中環皇后大道中41至47號聯成大廈三樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣系統雪櫃及酒樓用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.605 OF 1983 準於一九八三年七月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡德民街（譯音）門牌三十二號──三十四號 WHAMPOA EST., WING FU BLDG., YUEN FU BLDG., ON FU BLDG., LOK FU BLDG.（永富大廈，遠富大廈，安富大廈及樂富大廈）樓下鋪位B及C（MADAM UNG MUY-ENG）（NATURE OF GOODS-RESTAURANT EQUIPMENT 貨物性質──酒樓用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WANKAM ENTERPRISES CO. LTD. 之約一百七十紙箱衣服廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7175 OF 1983 準於一九八三年七月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗 HUNG SHUI KIU（洪水橋）TAI HA RD.（大廈道）TIN SUM SUN CHUEN（田心新村）SECTION 9（第九段）KEE GAR YUEN（祈家園）一字樓 WANKAM ENTERPRISES CO. LTD.（NATURE OF GOODS-CLOTHES IN PAPER CARTONS 貨物性質──服裝）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CLUB SECRET 之冷氣系統，雪櫃及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.509 OF 1983 準於一九八三年七月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港駱克道（譯音）門牌一二四號──一二○號 GAYLORD COMMERCIAL BLDG. 樓下舖位B（CLUB SECRET）（NATURE OF GOODS-AIR-CONDITIONING PLANT & ACCESSORIES. & FITTINGS 貨物性質──冷氣系統及附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 THAI ON (H.K.) TRADING CO. 之彩色電視冷氣機傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.6307 OF 1983 準於一九八三年七月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍太子道（譯意）門牌一八一號──一八三號 MERLIN BLDG. 九字樓C座（BLK. C）MR. TANG TACK MING TRADING AS THAI ON (H.K.) TRADING CO. (NATURE OF GOODS-AIR-CONDITIONER COLOUR T.V. CASSETTE RECORDER 貨物性質──冷氣機彩色電視機卡式機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣電剪，十點爐寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12002 OF 1982 準於一九八三年七月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘 NO. 472-484, KWUN TONG IND. CENTRE（觀塘工業中心）第一座十三字樓M室（1ST DEFT. -FOK MING）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質──寫字樓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣音響及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.510 OF 1983 準於一九八三年七月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 LOK SING CENTRE（樂聲中心）（譯音譯意）B座二十八字樓第五號單位（UNIT NO.5）（CHIU YUK CHING LILLIAN）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣閃燈訊號燈汽車燈香味潤唇油及指模印等廣告

啓者茲承貨主之委託定於一九八三年七月十五日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將上述貨物一大批照現兄仲分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下楫時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下楫後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證並於七月十四日辦公時間內到指定貨倉看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院
離婚案
一九八三年第一零零八宗
告示

茲有離婚申請提出擬與下開答辯人離婚梁永基前寓九龍西洋菜街二百九十三號，三樓。可向香港金鐘道統一中心，九樓離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份。

如逾期一月不向登記處聯絡，法院將進行缺席聆訊。

最高法院
經歷司
班立德

退股兼辭職啓事

余等馮耀强，劉輝及蕭建森已於一九八三年七月十一日正式辭去國際文具製造廠有限公司之永遠董事及一切職務兼退股。嗣後該公司之一切華洋轇轕自該日起概與余等無涉。

馮耀强 劉輝 蕭建森 謹啓

再者：新知舊雨如欲賜教請電三─三○六三二一四一七八八。

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣系統及各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.64 OF 1983 準於一九八三年七月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田大圍道（譯音）門牌七十號 WAH MEI HOUSE 樓下舖位B（SHOP B）（LO WAH）（NATURE OF GOODS-AIR CONDITIONING PLANT, ETC. 貨物性質──冷氣系統及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二○二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 202/83 PL/DH
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一五五宗
關於公司法案第三十二章 及 MAILIK INTERNATIONAL ELECTRONIC COMPANY LIMITED

啓者：何德偉寓香港石排灣邨五座一一二五室，趙家樂寓九龍美景樓二期六樓三號及梁銘德寓香港漁光村海港樓九一二室已於一九八三年七月七日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年八月三日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委派律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年八月二日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投每日清理及搬運長沙灣入口蔬菜、家禽及淡水魚等臨時批發市場之全部垃圾，包括菜葉、禽糞、禽骸及菜魚、貝介等。標紙必須密封。

詳細情形將刊於一九八三年七月十五日及廿二日出版之香港政府憲報，有意者可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十四樓漁農處經濟及市場科索取投標表格及有關上述市場之垃圾數量資料。

漁農處處長 李德宏

海事處佈告

（一）一九八三年第八十四號 敷設海底電纜

有關在大嶼山與長洲之間敷設海底電纜事之一九八三年海員通告第三十八（T）號現已發出。謹此公告，仰各週知。

（二）一九八三年第八十五號 船隻申請進入香港水域事

有關所有擬進入香港水域船隻應遵照條件之一九八三年海員通告第三十九號現已發出。謹此公告，仰各週知。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約

新界元朗鳳攸南街 元朗短期租約第六○四號

面積（約）二千二百三十八方米 收費公共停車場

截標日期：一九八三年七月二十二日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

貿易署

今日宣佈：有關一九八三年自由額出口授權書方案Ⅱ及一九八三年合併自由額／配額調用方案之詳情。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第23／83號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

貿易署

宣佈：有關受限制紡織品輸加拿大之一九八三年自由額出口授權書方案Ⅱ第一期之初步結果。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告，第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第56／83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

香港國際保齡球公開賽 昨晚隆重揭幕

十國家地區三百運動員參加

（特訊）第九屆香港國際保齡球公開賽，昨晚七時卅分在南華保齡球場揭幕，由市政局主席張有興主持。

揭幕儀式簡單隆重，首由香港保齡球總會高保塑致詞，市政局主席與各隊隊長一一握手後，隨即打出第一球，第九屆香港國際保齡球公開賽正式開始。

賽會由市政局及香港保齡球總會合辦，香港政府贊助。參賽十個國家地區爲澳洲、中華台北、日本、韓國、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國及香港，運動員約三百人。賽會爲期七天，由七月十一日至十七日，比賽在南華保齡球場舉行。

比賽分公開、初級及元老三組進行。其中公開及初級組，又分男女子四人隊際、雙打、單打、全能及優秀賽，混合雙打及混合四人隊際多項。

意大利柏迪蘭尼舉手示意，贏得大學運會千五米金牌，法國巴維斯基（右一）銀牌，英國譚貝（左一）銅牌。（合衆社圖片）

台維斯盃網球四強產生 瑞典 法國 澳洲 阿根廷 齊晉級

歐洲西德瑞士匈牙利南國獲出線

（路透社倫敦十日電）瑞典及法國今日在台維斯盃網球半準決賽均以三比二力克對手，與以五比〇大勝對手的澳洲及阿根廷聯袂晉升四強。

在英格蘭伊斯特本，瑞典三比二險勝紐西蘭，韋蘭特贏得決定性一仗，成爲瑞典的英雄，他在最後一場單打以六比三，六比三，六比二直落三盤挫紐西蘭森遜，使瑞典終獲準決賽權。準決賽將於九月卅日在瑞典展開，對手是阿根廷。

但瑞典隊的轉捩點，是上星期五韋蘭特以六比四，七比五，六比八，十比八挫紐西蘭紐活斯一場，後者以非種籽球員打入溫布頓決賽，但敗於美國麥恩萊，瑞典查維特及西蒙臣昨日贏得雙打後，使該國領先二比一。但在今日首場比賽，紐西蘭活斯以七比九，六比四，四比六，六比三，六比三勝瑞典辛士唐，扳平二比二平手。

法國隊獲得晉級，有賴於李干迪在馬賽取勝巴拉圭，上星期剛滿廿歲的李干迪，在決定性的一場勝巴拉圭干沙利斯，六比四，六比四，七比五。巴拉圭上星期五連輸兩場單打，但後來勝回雙打，今日憑畢斯以六比一，七比五，四比六，六比二贏杜倉斯尼後，更一度追成二比二平手。

準決賽法國將前往雪梨出戰澳洲，後者今日以五比〇大勝羅馬尼亞而晉四強。

另一場阿根廷對意大利，阿根廷取得三比〇領先後，今日的兩場單打勝負已無關重要。阿根廷維拿斯今日以六比三，六比一勝意大利巴華蘇迪，代替祈克的阿古奴，以七比五，六比四挫意大利簡斯奴迪。簡斯奴迪是代替昔日網球明星班納迪上陣，後者今年已經卅三歲，上星期五以二比六，二比六，一比六敗於維拿斯後，昨日在雙打賽再輸一場，顯示他年事已高及不在狀態。

（法新社巴黎十日電）台維斯杯網球歐洲分組準決賽，A組西德以三比二挫以色列，瑞士勝荷蘭三比二。B組匈牙利勝奧地利三比二，南斯拉夫大敗保加利亞五比〇。西德，瑞士，匈牙利及南斯拉夫獲出綫。

瑞典韋蘭特代表國家出戰台維斯盃網球準決賽，以六比四、七比五、六比八、十比八勝紐西蘭紐活斯。

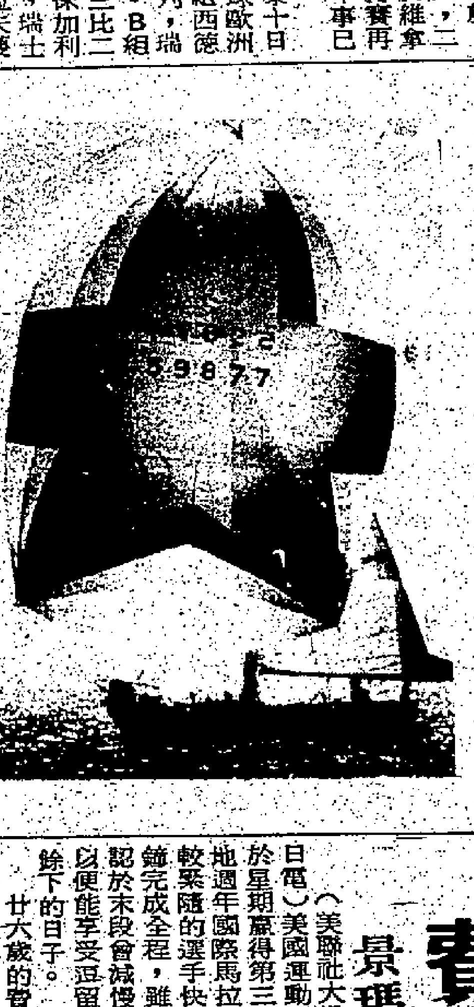
弱智代表飛美參加 六屆國際特殊奧運

四十國家地區四千運動員角逐

（港訊）十六名弱智運動員已於本月十日啓程飛往美國參加第六屆國際特殊奧運會。此次代表隊一行共卅二人，包括領隊及教練八名，運動員十六名支持者八名。

第六屆國際特殊奧運會由今天開始至十八日共七天在美國路易士安納州巴頓來治市舉行，共有四十個國家與地區的四千餘名弱智運動員參加，競賽項目有十三個之多。

香港代表隊參賽的計有田徑，游泳，足球隊制及足球技術等四大項。一九七九年香港首次派隊參加之第五屆國際特殊奧運共奪得十八面獎牌，成績優異。惟望是次十六名弱智健兒憑着「勇敢嘗試，爭取勝利」的信心，揚威海外，爲香港爭光。



舒拿蓮駕着四十呎長帆船，駛過美國華盛頓州拿迪科卡海峽。舒拿達將成爲第一位美國人，單獨從南半球環繞地球一週。

南非四强網球表演賽 干諾斯振雄風

單循環作賽三場未嘗敗績掄元

（美聯社太陽城十一日電）經三天的比賽，干諾斯已把他於職業網球的收入推至一新高點，超越五百萬美元及一雪他於溫布頓敗於南非加倫的恥辱。

星期日於太陽城他以運下二盤擊倒捷克球手蘭度，成爲百萬美元挑戰賽的優勝者，成績七比五，七比六（七比四）。

於這個爲期三天的單循環網賽，替贏得榜首的干諾斯帶來四十萬美元獎金，次名的蘭度亦獲獎金卅萬美元，算是蘭度獎金收入最多的一次，使蘭度的總獎金收入增至約四百萬美元。

南非誕生的美籍公民却克，可說不費吹灰之力便把南非加倫擊倒，成績六比二及六比〇，奪得季軍獲獎金廿萬美元。

雖然加倫贏得主場之利，取得十萬元獎金，但他的演出却令富爭觀衆失望，竟在這個賽事中未曾贏過一場。加倫於出戰干諾斯及蘭度的比鬥均於首盤告捷，但漸漸失去信心，最後對却克的一場比賽更是狀態低沉，顯不出水準。

干諾斯與他的妻子柏迪一度前來太陽城，他們嘗試解決他們之間的問題，但他們都避免談及他們的將來──及他們離婚行動的進展。

卅歲的兩屆溫布頓錦標得主說他們談論了很多問題，但他們只是慢慢的處理事情，他們並不着急。

當問及柏迪曾爲干諾斯的勝利而打氣，是否意味着他倆將會復合時，干諾斯笑着說能否給他六個月的時間去想這個問題。

蘭度對加倫的一仗比賽，雖然蘭度發出十五個發球直接得分，而加倫則只有六個，但蘭度仍將成績頗有不滿，他說他對自己的回擊未感理想，這便是球賽的關鍵所在。於七個重要的綴分點，他均未能把球打入對方場內，然而他要爲這些付出代價。

干諾斯同意蘭度的說法，他表示蘭度錯失了把握兩個破點的機會──這害苦了他。

干諾斯與蘭度均不願談於南非作賽所遇到的政治壓力，他們雙雙堅持他們只是運動員，並非政治家。

干諾斯說他希望繼續他的職業網球生涯「多兩年，三年多──直至他卅三，卅四歲。」干諾斯停了一刻繼說「或卅五，卅六歲」。

干諾斯說他不知到今次的勝利會否把他帶上人生的新里程。他說他不故慮太多這等問題。若他勝得球賽，那麽就諸事如意，包括他的生活亦有着落。

捷克並不喜歡大部份時間留在美國的蘭度決定往南非作賽，該國大部份黑人俱沒有投票權及於十個部落的市民沒有公民權。

這項網球表演賽──尤其是決賽一役──提供南非球迷於此數年間最佳的網球賽，雖然有六千八百個座位的室內場只有在決賽那一仗才告「爆棚」。

第九屆香港國際保齡球公開賽昨晚揭幕，市政局主席張有興打出第一球。

大溪地週年馬拉松賽 費堡輕易奪標

景瑪以二分四六秒三一膺女冠軍

（美聯社大溪地十日電）美國運動員費堡於星期日贏得第三屆大溪地週年國際馬拉松賽，較緊隨的選手快出八分鐘完成全程，雖然他承認於末段會減慢速度，以便能享受逗留於此間餘下的日子。

廿六歲的費堡以二小時卅一分鐘四十四秒完成全程，但較去年由法國好手高漢所創的二分廿九秒一六的紀錄仍落後二分有多，高漢今年並沒有參賽。

首位衝過終點的女士爲卅二歲的美籍選手景瑪，成績二分四十六秒三一。

男子組方面，緊隨費堡越過終點的運動員是大溪地彼遜成績二分四十秒一五，大溪地卡夫斯成績二分四十三秒一九，夏威夷大學巡賽四十七歲教練畦冠成績二分四十三秒四九。

第二名衝過終綫的英雄是奧地利卡加，成績三分卅八秒三八。

費堡說他估不到自己能跑那麼快，然而他於尾後六哩開始減低速度。

他說希望自己能夠享受於此間餘下的兩天。

太陽剛升起時，比賽隨即開始，當時的氣溫是六十五度。終點設於巴比尼鎮，那處的居民正在慶祝兩週長七月慶祝目的第三天，那是大溪地最熱鬧的週年節目。

南華會市政局合辦第四屆青少年羽球賽

八月五日截止廿一展開

南華體育會市政局合辦第四屆青少年羽毛球賽，由即日開始報名，至八月五日止截，定於八月廿一日下午一時至七時半，在市政局香港仔室內運動場開賽，及八月廿四日下午六時至十時，在香港灣仔愛群道伊莉沙伯體育館舉行，至於閉幕及決賽，則定於八月廿八日下午四時至十時，在香港銅鑼灣加路連山南華體育會綜合體育館舉行。

比賽制度：採單淘汰制。分組限額：（甲）男子青少年組單打一百五十人。（乙）男子青少年組雙打四十對。（丙）女子青少年組單打三十人。（丁）女子青少年組雙打廿對。

參加資格：（甲）一九六二年一月一日或以後出生者，可報名參加。（乙）出賽時須備身份證或出生紙以備查閱。（丙）同一人不得重覆參加同一項賽事。（丁）香港代表羽總舉辦之公開賽獲獎者，及分齡賽得獎者，均不得報名參加。

報名費單打五元，雙打十元。獎勵：男子單打及女子單打，各獎勵冠，亞，季，殿軍銀杯或獎牌。男子雙打及女子雙打各獎勵冠，亞，季，殿軍銀杯或獎牌。

報名地點：加路連山南華體育會總辦事處，詢問電話：五一七七六九三二鄭沃民。或五一四五八五二四王仲良或盧業明。

意大利費斯天尼衝過終點，贏得大學運會馬拉松賽金牌後，辛苦的表情。（合衆社圖片）

紐約六天競跑 鮑拿名列前茅

米度文域妮分刷新美國男女紀錄

（美聯社紐約十日電）來自紐西蘭的四十一歲西德運動員鮑拿星期日贏得紐約六天競跑，鮑拿於最後一刻跑畢八百廿二公里，比賽於七月四日開始。

主有廿四好手參加角逐，鮑拿於每天最後一刻俱位於領前位置，包括有三名女子參賽，各運動員繞着運動場的徑途向下不停的邁進，每廿四小時內只作三至四小時的現暫的睡眠。

法藉運動員波斯昆位，於最後一天守於第二公里跑得第四；英國度奴以七一九點四公里得第五位。

來自紐約的卅二歲書院教授米度文創美國紀錄以七八五公里居次席，包括最後廿四小時跑一五四點五五公里。

美國域妮創美國女子紀錄，跑畢六四五點五公里；最後一天的成績爲一二三點九公里。

鮑拿八二二公里的成績較他前紀錄多出一點六公里。

他說於第四天後他便知，沒有之可趕及他。米度文的七八五點七公里成績打破舊紀錄七四〇公里，舊成績是六週前於三藩市的類似賽事中由唐財所創。

廿四歲的域妮是首次參加這個六天賽，鮑刷新去年由史云所創的六一六點三公里紀錄。

世界超級女子排球錦標賽，中共對日本，圖爲利部陽子飛身叩殺，中共周曉蘭，姜英雙雙攔網，結果中共以三比二勝日本。

奧運足球非洲區賽 迦納挫甘比亞晉級

查諾摩力斯躍居蘇聯足球榜首

（路透社艾卡九日電）迦納今天在此間非洲區奧運足球外圍賽首週次仗賽，一比〇打敗甘比亞後，兩仗總比數三比〇獲晉第二週。

今仗唯一入球，是艾斯在五十分鐘射入。

△莫斯科：查諾摩力斯四比〇大敗莫斯科戴拿模之後，以廿四分躍居蘇聯甲組足球聯賽的榜首，維力斯一比三敗於第比斯戴拿模之後，降至第二位，與柏達加同獲廿三分。

△布宜諾斯艾利斯：獨立隊六戰得九分，居於阿根廷足球榜首，其次爲聖羅倫斯，紐維爾舊人隊，柏達及小阿根廷隊，俱獲七分，哈拉箱、賈柏尼、維力斯、小保加、紐奴華和法洛卡維隊，俱獲六分。

爭奪明年奧運獎牌 美單車手信心十足

週末奧運前賽歐洲車手仍佔優

（美聯社加州卡遜十一日電）歐洲單車手仍在世界性單車賽上佔優，但美國代表希望明年能贏同奧運獎牌。

上週末此間國際單車邀請賽上，雖然歐洲車手仍包辦所有金牌，但美國隊的表現，叫人充滿希望。

黎斯在一公里賽僅次於蘇聯高比洛夫，歐斯基在短途賽則僅敗於東德希斯烈治，而美國追逐隊則輸了給西德。

黎斯在分數賽名列第五，東德赫爾遜冠軍，但黎斯說：「我相信我們很有機會在明年贏得一獎牌。」

該位廿七歲老將未清楚講明，是金牌，銀牌或銅牌。

美國從未在此項目上，贏過奧運獎牌。

歐斯基相信他的機會也很好。一週前，他同樣在此奧運室外水泥碗形賽道上，打敗高比洛夫。那是準決賽，但他在決賽三盤比賽中，直下兩盤輸了給希斯烈治。

兩人年齡相差僅一歲，希斯烈治廿四，歐斯基廿三，他說：「我相信我正奔向高峰，而希斯烈治已達到全部能的百份之百。因此，我想可以在一年來勝過他。」希斯烈治肯定是此間最佳的短途車手。」

十九歲的巴里曼亦是美國爭獎牌的熱門車手。他入到準決賽，才輸了給希斯烈治，而且兩者相當接近。

希斯烈治在兩天的國際賽賽，獲選爲最出色選手，並創下二百米時間賽大會紀錄，十秒七二。

高比洛夫一公里亦創出大會紀錄一分六秒三七一，此亦是美國本土內，錄得的最快紀錄。

比賽中間有陣風，所以，明年奧運會單車手必須預備會有此種情況。

而新的跑道亦受到抨擊。

西德追逐冠軍隊員之一史達馬達認爲：「表面不均稱，而且很難接上，我們明年回來此間，很可能換過另一軌道。」

黎斯表示，車道凹凸，特別在第三及四轉變時，但東德赫爾遜表示：「車道與我會賽過的一樣好。不是超級，但不失爲好車道。」

該奧運單車場花了三百萬美元建造，比以往在室內建木製的車道廉宜許多，洛杉磯奧運籌委會宣佈過，會主辦簡樸的奧運會，由於政府不會援助，故經濟十分重要。

參加第二屆國際女子壘球邀請賽之香港隊。

香港弱智代表隊本月十日飛美參加第六屆國際特殊奧運，大軍出發前機場留影。

東歐選手黑市買賣 賽會揭發不予理會

蘇單車手賣車咪波劍手平讓鈍劍

（法新社愛蒙頓十日電）揭發蘇聯單車手在世界大學運動運上，買賣車咪後，大會職員對波蘭劍手進行的交易「採視若無睹之政策。」

據報部份波蘭運動員以每支六美元的價錢出售五十支鈍劍，以及每件十五美元價錢轉賣十五件劍擊護身子。

本地劍擊會。大會一名發言人表示：「這種事經常發生。我不知道其程度，我們也不想知，因爲那是不合法。」

那些鈍劍在此間批發價爲卅美元，而城內體育用品公司相信，要有一段時間賣不出那些劍和護身，因爲黑市供應非常充足。

東歐國家選手最活躍於此種買賣，據悉其他大部份國家代表則成爲買家。

各代表團職員公開表示，不知道此種活動，但蘇聯及其他東歐運動員買牛仔褲，收音機和其他東西，使金錢流入西方經濟。那些東西在他們本國供應甚少。

蘇聯捷拉森姆娃四百娃泗四分五十四秒八三，創新大學運會紀錄。（合衆社圖片）

日本泳手高橋重弘一百米蛙泳，泗一分三秒九五，創世界大學運動會

世界職業桌球巨星 首次蒞港參加大賽

八三年度世界職業士碌架大賽冠軍戴維斯，七九年度世界冠軍基斯夫斯及世界職業桌球巨星月星范文祖和苗尼將於下月來港參加首屆由金花千邑贊助，港澳業餘桌球總會聯合主辦之巨星大賽，訂八月五、六及七日在新伊館舉行。

八三年度港澳業餘桌球冠軍章志明及亞軍梁紹才亦同時在大賽中與四位英國高手觀摩球技，大賽將採取一淘汰制，初賽採取三局兩勝，總決賽則爲七局四勝。四位英國士碌架職業高手於大賽期間，除每晚均出場參加比賽之外，並加插極具娛樂性之技術「擊球表演」。

「巨星大賽」可算是本港桌球壇之一項盛事，是次大賽可望進一步提高本港人士對士碌架運動之興趣並提高目前本港之業餘水準。

本港業餘好手去年在加拿大舉行之世界業餘桌球大賽，已有十分傑出之表現。八月之巨星大賽完畢後，章志明及梁紹才更將代表香港前往泰國參加在本年十一月盤行之亞洲業餘士碌架錦標大賽。

是次「巨星大賽」乃本港業餘選手首次與世界士碌架職業高手作賽，對手顯然強勁。雖然賽果可能不利本港好手，但大賽確定使愛好士碌架之人士，大開眼界。

泳聯會開執委月會

華泳聯會定於今日（星期二）下午七時在九龍彌敦酒店，召開今屆第三次執委會，到時將會討論本季各項賽會日期，本月底將應邀赴上海參加游泳比賽，及今年度各項工作大計等事宜云。

又華泳聯會今年度的各項泳賽日期原則上已由游泳小組編定：秀賽七月廿一，廿二日；新人賽七月廿八日；公開賽七月廿一日預賽，廿八日決賽；儀式賽八月廿二日；八月三場決賽；七月廿日卅日舉行；執委會將會通過決定一切。

世界超級女排賽，日本中村利惠升球，利部陽子叩殺，中共姜英，周曉蘭，張容芳同時跳起攔截。

澳洲泳手侯赫贏得大學運會百米蝶泳金牌後，高舉玩具熊向觀衆致意。（合衆社圖片）

印尼林水鏡在大馬羽球公開賽，男單準決賽二比一打敗中共田秉義，獲晉決賽。（合衆社圖片）

美國職業網球錦標賽 維拿斯膺首種子

世界榜前十名好手只有二人參戰

（美聯社麻省十日電）若盧亞經已暫他被罰停賽作出上訴，第五十六屆美國職業網球錦標賽的半決陣容將添上姿彩。若連維拿斯都不爲自己的被判停賽作出上訴，那這項賽事的參賽陣容則更形單薄。

法國公開錦標得主盧亞不捲入戰幔，衛冕錦標的維拿斯將成爲這項獎金總值廿一萬五千美元網球錦標賽的首種籽，比賽將於星期一於長木曲棍球會磁土場上拉開戰幕。

維拿斯與盧亞雙雙因非法收受出場費而遭國際職業網球協會處罰停賽，維拿斯正爲被罰停賽而作出上訴，期間他仍能參加比賽。但盧亞却沒有被罰停賽六星期而進行上訴。

大會裁判夏蒙說這原是頗有號頭的大賽，陣容原應更強大，若盧亞不是被罰停賽，他將是這項賽事的首種籽。

盧亞列於職業網球世界成績榜第四位，一度領前維拿斯及祈克，阿根廷祈克排於世界網球榜第十位，被譽爲次種籽，於八一年會贏得這項賽事的冠軍，他去年沒有參賽。

雖然世界網榜前十名好手只有兩名出席這項賽事，但夏蒙說這項有五十六名球手競技的磁土場賽陣容已然不俗。他補充說雖然有些球員是名不見經傳，但他們都是出色的磁土場網球手。

一些世界級的好手一如麥恩來及干諾斯，他們都避免於慢磁土場作賽，其它好像第二位的蘭度及第六位的夏居里斯皆在磁土場上有出色的演出。

不過去年於此間八強賽被擯的蘭度及七九年錦標得主夏居里斯均沒有報名參賽。

意大利公開賽冠軍雅萊斯爲這項賽事的第三種籽，戴查第四，皮斯第五，他於去年擊倒蘭度後負於維拿斯。

去年溫布頓打入四強及今屆進身八強的米路迪被選爲第六種籽。

七九及八一年美國職業網賽亞軍智利球手基坦艾斯遜膺第七種籽，八二年意大利公開賽冠軍厄瓜多爾球手高美斯則爲第八種籽，首八名種籽球手於首回合比賽全都輪空。

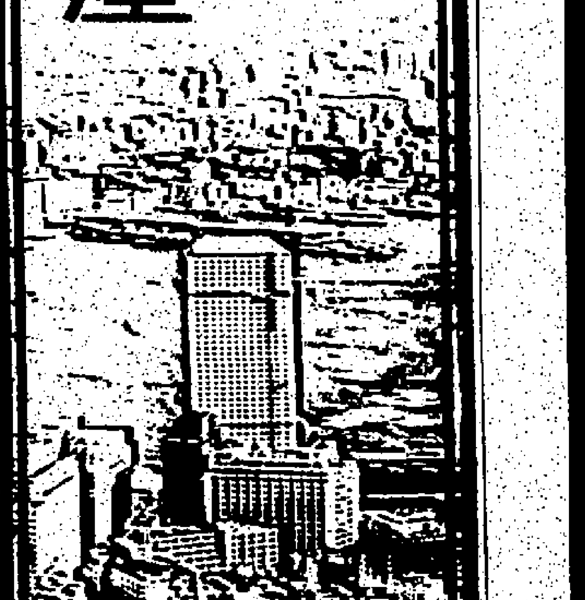
去年於準決賽敗於皮斯的西班牙球手倫拿，位列第九種籽，接着的便是狄遜，法國目達及玻利維亞馬田斯。

十三至十六種籽順序如下，美國柏頓及戴巴斯，八〇年冠軍法國泰奴尼及印度卡殊文。

爲期八天比賽的半準決賽安排於下週六舉行，接着星期日進行四強賽事及星期一晚舉行決賽。

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1983
WAH KIU YAT PO

建築與地產



港商與東莞合資興建 石龍濱江花園新邨

投資五千萬港元 工程分二期進行

東莞縣石龍南堤之濱江花園新村獲廣東省外經委批准，工程得已順利展開，第一期工程預計耗資一千五百萬港元，將推出二幢六層高的商住大廈，二十八座兩層半、三層半的樓房，第一期住宅將配合穗深高速公路的南河大橋工程，於明年十月同時竣工，屆時，從江濱花園新村通往深圳、廣州的交通都非常方便，該新村依石龍鎮東江一段的堤岸上興建，延綿二公里，建築面積達一萬七千八百多平方米，住宅單位面積由六百八十呎至七百呎不等，包括兩房一廳，廚房和浴室，三面有窗，空氣流通。

據民興承造商有限公司鄒德雄先生表示，由於該新村價錢平，海外華僑及港澳同胞登記訂購的情況踴躍，三十幢樓宇中已有二十多幢被登記訂購，其中三層半高的樓房每幢三十萬餘，兩層半的每幢售二十七萬，六層商住大廈的住宅每層約廿八、九萬元，置業安居，勿失良機，如索詳細說明可電三一八五九二二〇查詢。

當局採取較靈活措施處理逾期建上蓋建商

·趙翔·

在最近一次舉行的建築業咨詢委員會地產發展小組會議中，港府宣佈放寬地產商過期興建樓宇的處罰措施，其中包括免除第一年過期起樓的罰款，另外，又將罰款額作有限度減少，反映出港府在目前物業市道放緩的情形下，採取靈活方法處理過期起樓所引起的糾紛。

根據現行的樓宇建築條例，地產商在購入土地之後，必須在一個指定時間內完成一定價值的上蓋建築物，如果未有遵守上述條例，則會被罰款，罰款額多少視乎樓宇面積及延期的時間而定。

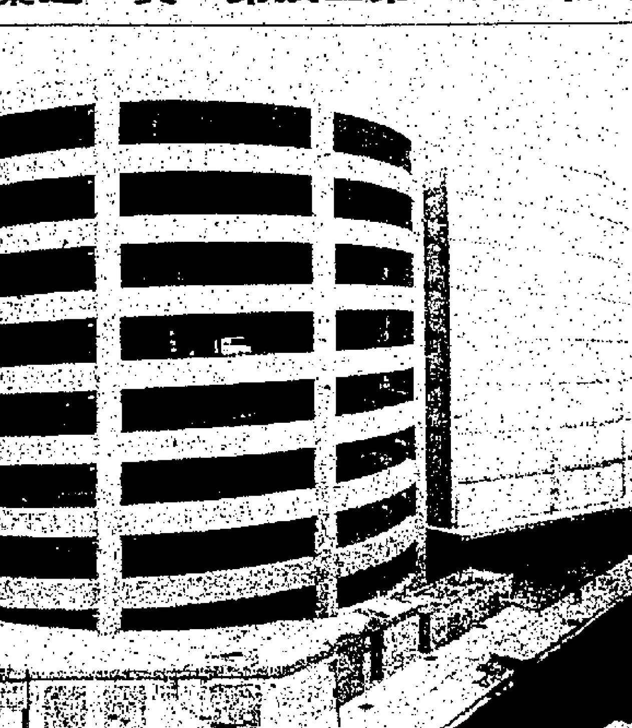
去年，地產商因爲過期起樓被罰款六千萬元，其中主要是工業樓宇，原因是在各類型樓宇中，工業樓宇的空置最顯得嚴重，在供過于求的情形下，工業樓宇的地價及售價均大幅度下跌，如果地產在八一年至八二年初以高價購入了上述用途土地，必須按照港府的賣地條約，在指定時間完成一定價值的上蓋物業，但現時，市場對樓宇需求並減少，則地產商按照原訂計劃進行工程，日後樓宇落成後極可能找不到買家，成爲一幢空置物業，地產商同樣無利可圖，而且造成了資金積壓。

在這種情形下，一些地產商寧願付出罰款，亦不願逐繼續起樓，所以去年港府有六千萬元過期起樓罰款進賬。

事實上，地產商爲了避免「受罰」，目前已經採取了一項應變措施，這便是將興建樓宇的地盆內按照港府規定，在限期之內首先興建三、四層樓宇，建築費用達到指定的要求，但其餘樓宇的建築工程則暫時擱置，直至地產商認爲時機有利，才繼續進行發展工程。如果地產商不是採取此項應變措施，估計港府罰款進賬不只此數。

據地產界人士表示，在物業市道調整期內，估計會有頗多地產商採用這樣措施，此舉除了可以避免港府過期起樓的處罰之外，亦可以節省原來用以興建樓宇的全部建築費用與利息支出；另外，由于地產商興建樓宇面積減少，則市場的樓宇供應量便得以減少，供求不平衡的情況便可以得到改善。當日後物業市道復甦及市場對樓宇的需求量增加，地產商即可以提出申請，再次發展樓宇的上蓋樓面，只要這些中請沒有涉及更改土地原來的地積比率，港府亦不會加以拒絕。

出現這種只興建一半樓宇的情況，以九龍灣及屯門區較多，原因是這兩個地區在過去兩年內推出了大量土地，樓宇空置量處于高水平，如果地產商按照原訂計劃興建樓宇，一方面會造成資金積壓，另方面會增加樓宇空置量。



圖爲九龍灣貨運中心。

九龍灣貨運中心及黃埔貨倉大廈

和記地產有限公司最近出租兩處新落成貨倉物業，分別位於紅磡及九龍灣。出租成績頗爲理想。

位於紅磡的黃埔貨倉大廈，是和記地產轄下物業，曾於較早時推出，但因爲仍未建好，所以商界人仕興趣並不大，但現已可入伙，所以當再推出後，商界人仕問津者大不乏人，至今已過一半出租，該貨倉大廈地盤面積七萬餘呎，每層樓面面積達四萬餘呎，一樓至五樓可作冷藏庫，五樓至十樓可作貨倉用途，除十一樓可作商業用途外，每層可負荷二百六十二磅壓力。共有十部升降機。該大廈所處地點運輸交通十分方便，紅磡火車站及港海碼頭，均位於附近，離啟德國際機場亦十分接近。

黃埔貨倉大廈現時已可即租即用，每呎租金二元七角，租戶必須租用一萬呎以上的樓面面租，租用期約兩年。

九龍灣貨運中心位於九龍灣新填地地段，由和記地產與太古地產合作發展，是亞洲首幢落成入伙的「行車直達式」貨運中心。

該貨運中心地盤面積達十萬平方呎，樓高十層，上蓋總建築面積達八十七萬方呎，每層建築面積達六萬九千平方呎，在獨特設計下，每層倉房建有一條迴旋的行車通道來往各層，由地庫直通天台，行車通道闊三十六呎，故此四十呎長的貨櫃車亦可輕易上落各層，每層均闢四千三百呎的貨物起卸區，方便貨櫃車停泊及貨物起卸之用。目前該貨運中心已可即租即用，租金每呎二元九角，租用面積由一萬五千呎起，二年租約。

因爲該中心每層貨櫃車均可直達，所以大廈內有特別的交通管理設施及嚴密保安一系統，交通管理方面，整幢大廈內一切車輛之行蹤經常由中央系統管理，包括有：

中央控制之交通燈號；

車路上藏置之感應回路探測器；

紅內光車輛探測器；

室內電視防盜系統；

通行證之管閘系統；

公眾傳呼及各層間之對講系統。

在保安系統方面，大廈內所有之貨物起卸區均用「電控」鋼捲閘門嚴密封鎖安全設備均用電力控制，由保安按鈕或煙霧探測警報操縱。

凡租用貨倉的商界人仕都希望能選擇到理想地點，所以九龍灣貨運中心所處地點頗爲值得商界人仕留意，目前政府在區內外已增建新公路網，來往港九、新界各工商業區交通十分方便，另外，由於接近啟德機場，九龍灣內空運亦很方便，亦有公眾貨運碼頭。

加拿大溫哥華商業樓宇

本公司代理大量溫哥華商業樓宇，包括住宅大廈，商場，酒店，商業及工業樓宇等，售價由加幣二十餘萬元起，有穩定租約，保値增本，爲有意創業或投資加國人士最佳選擇，詳情請電：

美嘉時(香港)有限公司

5—235071 5—253075

可代及格買主解答各種移民問題及簽證手續

清水灣鄉村俱樂部簡介

清水灣鄉村俱樂部位於西貢半島南端，佔地廣達一百二十公頃，綠坡連綿，三面環海，景色壯麗怡人……俱樂部的構思爲盡量發揮會址的天然優點，而設計出三大系列康樂設施：

☆在高低有緻的山坡及小半島上，開闢了一個十八洞、國際標準七十二棒錦標賽的高爾夫球場；

☆位於本港理想水域而風平浪靜的砧板灣發展成爲設備完善、可供三百多艘遊艇同時碇泊的現代化遊艇灣；並在

☆灣畔綠坡對上，建設擁有多姿多彩康樂設施的鄉村俱樂部總會所。

一切設施務求盡善盡美，旨在爲會員提供具備國際最高水準的現代化度假享受。

……會員在公餘可從事有益身心活動，在會所內欣賞美酒佳餚及多樣化耍樂；或置身綠茵碧海中；在充滿精雕細琢美化的環境中，漫步聊天，別饒情趣；更可在度宿別墅留宿，歡度假期，悠然自得，享樂消遙……。

往來清水灣鄉村俱樂部，水陸交通，倍覺方便，風景山明水秀，使旅程更覺暢快。

由中區乘私人或本會船隻，稍作休憩，並觀賞海上景色，瞬間即抵會所碼頭，而本鄉村俱樂部備有遊艇碇泊設施，提供會員及會友使用。

若由陸路駕車，則途經清水灣道，沿途夾道綠樹成蔭，遠近西班牙式別墅點綴其間，景緻別具特色。

此具備十八個洞、國際標準七十二棒的錦標賽高爾夫球場位居岡巒起伏的小半島之上，地勢高低有緻，設計獨特。高爾夫球會員在球場上大顯身之手時，並可欣賞到遠山環翠，海天一色，遙望翠島，依稀可辨……如此雅緻景色，使人豁然開朗，神彩飛揚。

在此場地六千五百碼的球道上，每一個洞均經精心設計，與園林景色相配合，優美迷人之處，可媲美舉世馳名的美國加利福尼亞洲的PEBBLE BEACH及蒙特里半島的CYPRESS POINT高爾夫球場，以上球場皆以控於結合陸地與海濱環境的優點而知名於世。

雖然在建造此球場的過程中，幾經移山填壑工程，刻意栽植原有樹木品種，使該區新姿更勝原來風貌。

清水灣高爾夫球場在設計與分佈方面，爲顧及會員球技水準程度有別，發球台共分四個發球點，以適應初學以至錦標賽選手不同的需求。

本鄉村俱樂部特聘馳譽國際的高爾夫球場發展顧問策劃及設計球場分爲南北兩部：北部九個洞名爲「海洋球場」，橫跨布袋澳半島，遙望南中國海，起伏於海拔一百呎至二百五十呎的綠茵斜坡上，業已完成啟用。南部九個洞，因地勢較高峻，故名爲「山地球場」。最高處海拔四百七十呎，目前仍在建造中。在建造球場開闢山脊所得之石塊，則運往遊艇灣，用作建築防波堤材料。

在兩個場地之間，則設有一個高爾夫球會所，內設高爾夫球用品專門店、酒吧雅座及餐廳等，會員可在此小憩，品茗小吃，瀏覽風景，別饒一番生活情趣。

理想的遊艇灣須是安全的避風塘，亦是設備完善的遊艇碇泊灣。碇泊艇位着重設計，實用美觀，材料質優，使船主可安心使用，盡情享受遨遊山水及各項水上活動的樂趣。換言之，理想的遊艇灣可增進泛舟的情趣。遊艇灣顧問本着此原則，策劃發展，在建成之後，定將成爲東南亞最完備最優美的遊艇灣。

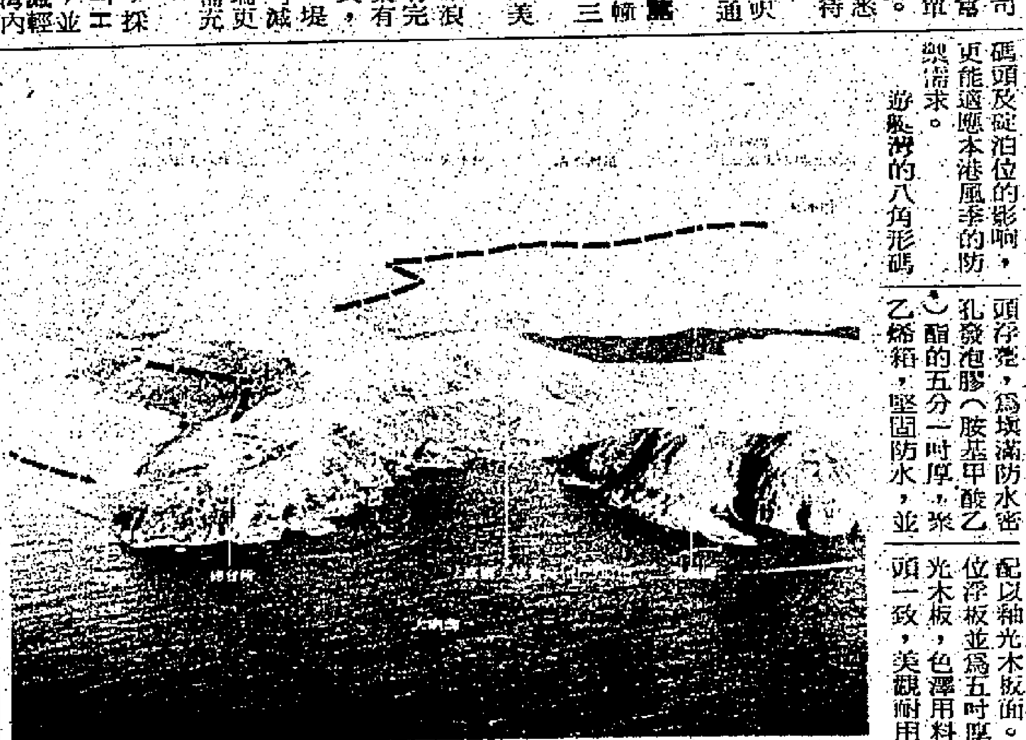
遊艇灣位於風平浪靜的砧板灣內，具有完善的現代化設備，築有一條達一千五百呎長，堤四十呎高的防波堤，堤壩完固，兩邊斜度可減輕波浪衝擊。而堤端更設油站，方便遊艇補充燃料。

灣內碇泊設施，採用世界馳名BUETHE碼頭設計系統，並加以改良，不但可減輕海浪邊力及衝擊對灣內碼頭及碇泊位的影響，更能適應本港風季的防禦需求。

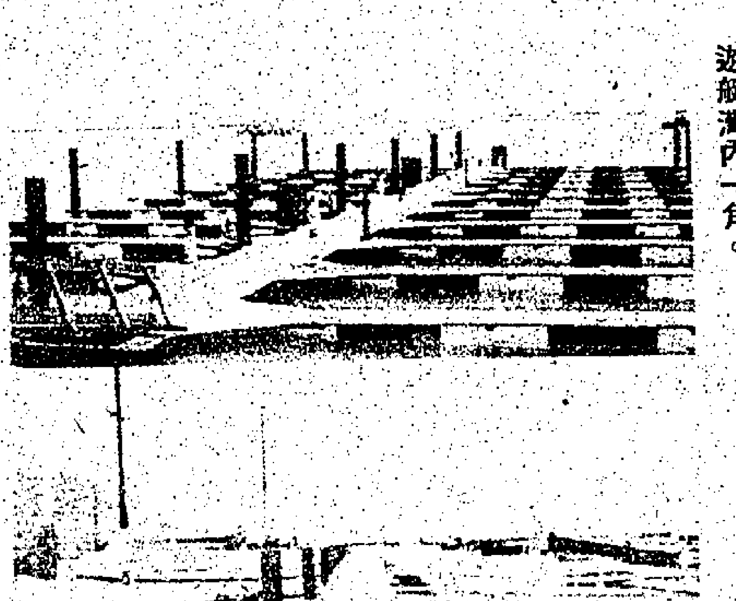
遊艇灣的八角形碼頭浮躉，爲填滿防水密孔發泡膠（胺基甲酸乙酯）的五分一吋厚，聚乙烯箱，堅固防水，並配以釉光木板面。碇泊位浮板並爲五吋厚的釉光木板，色澤用料與碼頭一致，美觀耐用。浮板木料的彈性更可抵消大部份波浪的盪力。

各碇泊位均有電力及淡水供應。此外，遊艇灣特爲會員碇泊遊艇提供防盜、防火系統、物料補給及臨時維修等服務。夜間並設有導航照明系統。灣畔更建有遊艇灣會所，內設餐廳、酒吧、休憩雅座及其他康樂設施。

鄉村俱樂部總會所是鄉村俱樂部的康娛中心，位於大網灣畔，眺望東龍島，風景如畫，設施豪華現代化，式式俱備，一切均以配合會員興趣各適其式，獲得盡善盡美的度假享受爲目標。（未完）



清水灣鄉村俱樂部全景。



遊艇灣內一角。

繼園臺富雅花園 第二期即將推出

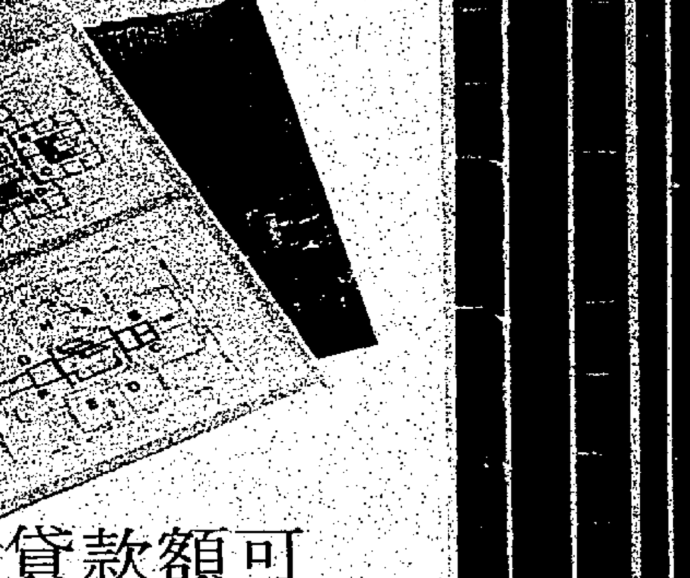
百利保投資有限公司旗下位於北角繼園臺之富雅花園第二期約二百個單位，快將於短期內推出。該公司各有關部門現正悉力完成各項籌備工作，待一切就緒後即會全面展開銷售。

第二期金楓閣毗連第一期金柏閣，樓高二十五層，各單位面積由五百三十多呎至七百三十多呎，間格分別是兩房兩廳和三房兩廳，非常適合本港一般家庭所需。金楓閣向東大單邊，不但光猛通爽，部份高層單位更可遠眺鯉魚門海景，景緻優雅。

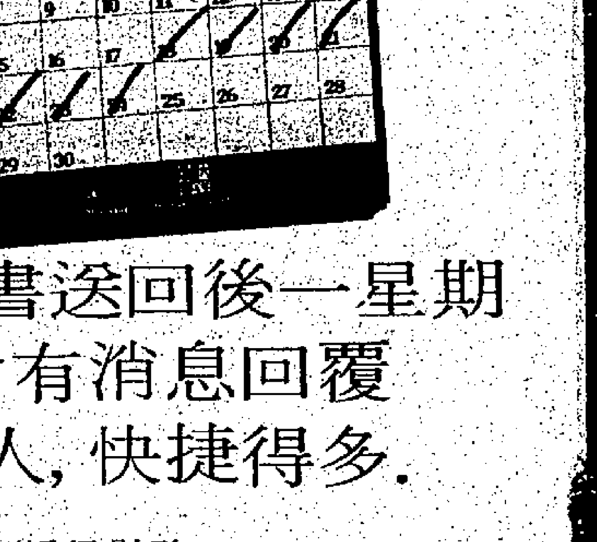
富雅花園是北角區首個由私人發展的大型純住宅中心，位於環境寧靜之繼園臺，絕無鬧市煩囂，但英皇道之商業中心則近在咫尺。整個發展計劃共分三期進行，在五萬多平方呎土地上興建五幢豪華住宅，共提供約九百個住宅單位。由於地區靜中帶旺，爲理想家園，因此本年初推出第一期三百個單位時，曾創下五小時內售罄之紀錄。有興趣在該區置業人士須密切注意推出日期。

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.

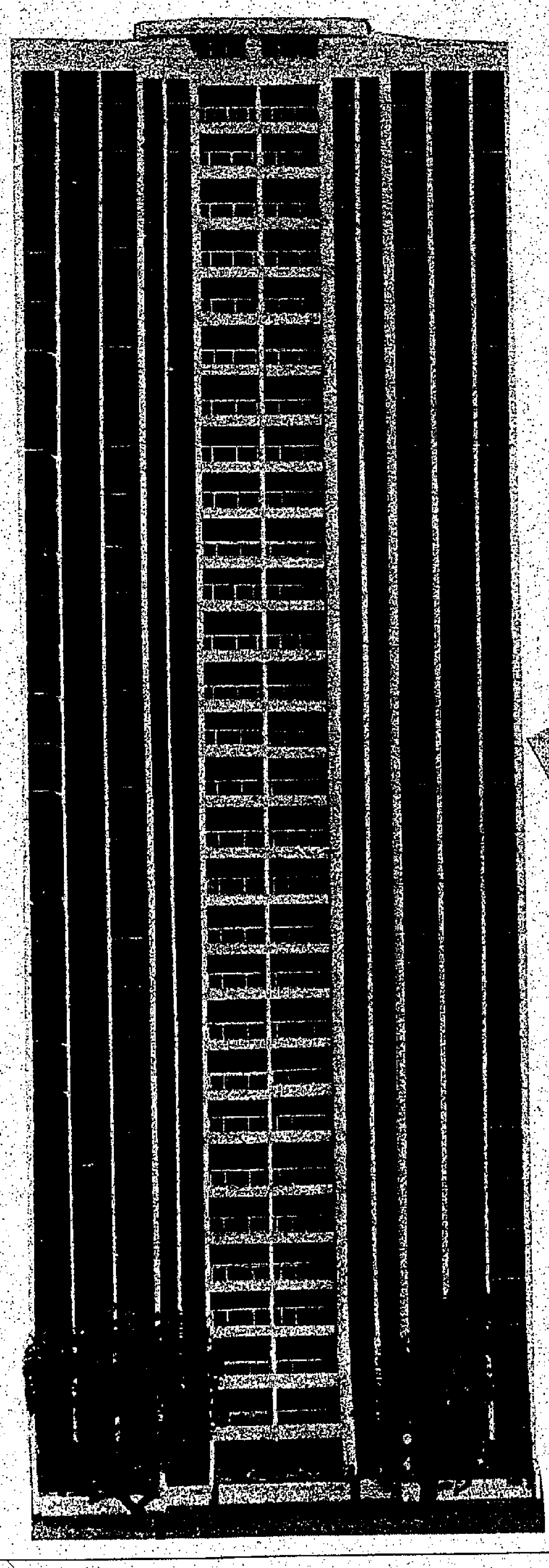


住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.

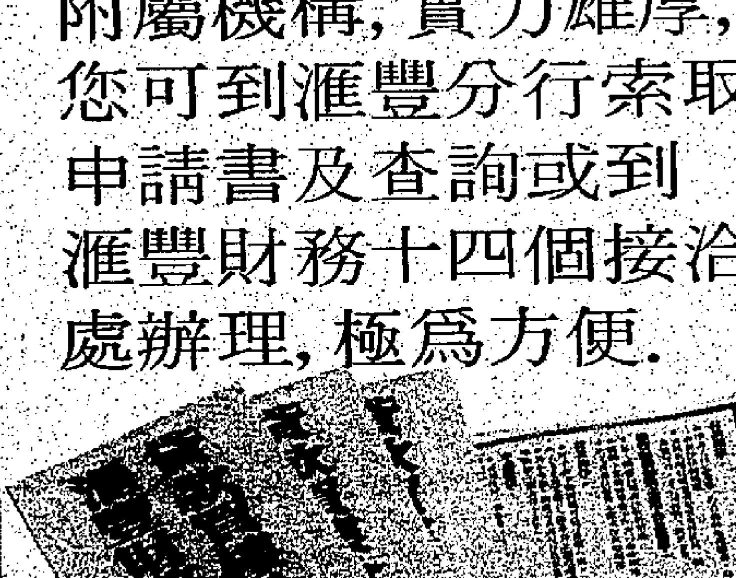


申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.

滙豐財務/投信財務
其他各項服務包括出入口，期票貼現，租購，出口貼現及定期存款。電話：5-8396333



滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.



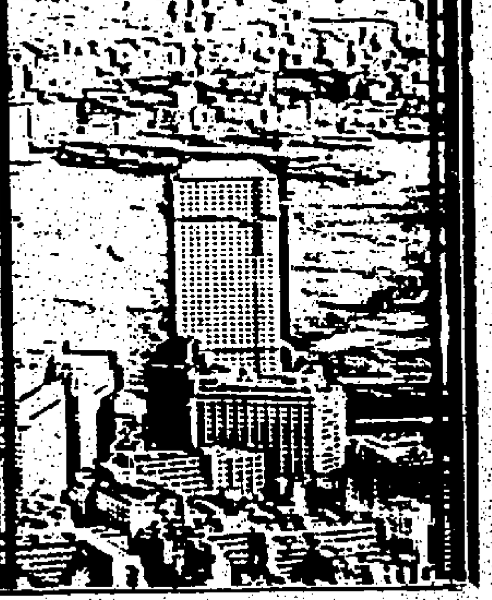
欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐投信財務有限公司

總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希愼道1號十七樓
電話：5-8396256

WFA5181

建築與地產



灣仔康發商業大廈 每呎約五百餘元起 寫字樓單位三百方呎起

位於灣仔謝菲道四〇九—四一三號的商業樓宇，名「康發商業大廈」，一已經推出分層發售；該廈由莊士果園附屬公司發展，康發商業大廈預期今年七月可入伙，地點適中，鄰近過海隧道，灣仔碼頭及興建中之地下鐵站。大廈樓高廿一層，外牆正面採用古銅色鋁框及茶色玻璃幕牆。地庫及地下舖位，樓面特高，適合銀行，酒樓或超級市場等行業，地庫面積二千四百餘方呎，地舖由八百至一千餘方呎，一至二十樓爲寫字樓，面積由三百至一千五百餘方呎等，售價由十餘萬元起。全座採用分體式冷氣調節系統，安裝快速電梯兩部，洗手間裝置英國名廠顏色潔具，電梯大堂鋪砌磁磚，天花則採用隔音假天花，並配以隱蔽燈飾，地下入口大堂鋪意大利雲石。洽購處：莊士地產代理有限公司，電話：五—二六六〇〇四，五—二三二一八九。

傢俬會月月派紅利 優待客人購買傢俬

△成功的商人，懂得拉攏回頭客人的重要，方法之一，是建立客人的歸屬感，假如客人跟商店之間有了感情，成了熟客，商人已經成功了第一步，最近有一家傢俬公司開始了一個計劃，拉攏熟客，他們組織了一個會，讓客人參加，成爲會員後，客人可獲多項優待。

例如，會員在購物時，可獲九折優待，這折扣不可謂小了，因爲傢俬非比尋常貨物，大型傢俬動輒數千元，九折即已經減價數百元了。

此外，最吸引人的還是該會的派紅利政策，會員的購物金額均由電腦紀錄，按月結算，如果累積總額超過三千元，即可獲派發現金紅利及紅利券，如果購物額不超過三千元，該會則每半年結算一次，同樣發放紅利及紅利券，會員可以利用這紅利券購物。

成爲會員後，獲派會附屬咭十張，持這附屬咭購物，一樣有九折優待。

該傢俬公司還設立分期付款，祇要買滿二千元的貨品，便可獲十二個的低息分期，該會的其他服務，還包括按月寄上歐美新款傢俬及日用品月刊的介紹，甚至可作電話購貨。

參加該會，需要付會費六十元，這種形式的遍組織，在外國比較普的，因爲外地的生活較平淡，住宅區距離市區購物中心頗遠，這些組織簡便了購物程序，優待了消費者。

開床大賽別開生面 好手雲集一較高下

一個別開生面的比賽，開梳化床競賽，日昨起假中環雲咸街AVANT GARDE傢俬精品店舉行，吸引了大批好手角逐。

該項比賽，頭獎可獲價值一萬五千多元，全套四件之法國名廠梳化床一套，比賽辦法很簡單，能於最短時間內將一張ROSET梳化床開成睡床者，即可榮登冠軍寶座。

任何十八歲或以上的人士均可報名參加，賽事將持續至下週，預料比賽期間，定必吸引大批「開床好手」參加。

圖：AVANT GARDE舉行之開床競賽之戰況。

石膏板天花趨普遍

由於石膏板本身具有良好的防火性能，故石膏板天花在本港應用日益廣泛，但目前本港通常應用在做天花骨架方面的材料，多採用木料或鋁質材料，前者防火性能差及受潮濕影響容易變形，而後者結構受力強度低及造價昂貴，雖然外國現已採用薄鐵天花骨架，但其結構形式及所用配件亦不甚能適應本港之施工需要，爲此發展一套能適應本港環境之天花骨架結構，揚志成貿易有限公司總結多項工程施工，探討出一套能適應本港需要之天花骨架，該套骨架採用鍍鋅薄鐵庄製成各種不同斷面的型網（其中大部分由美國進口部分配件自製）用這一套薄鐵材料組成一個完整的網狀結構來作爲天花骨架，其優點爲：

（一）防火性能良好。（二）能做各種不同形狀的天花板。（三）骨架自重輕。（四）骨架結構受力性能良好能達到堅固耐用之要求。（五）拆改容易。（六）骨架經拆改後能重複使用。（七）施工快捷。（八）施工現場清潔。（九）施工準確度大。（十）造價低廉。

氣動破泥凝土機 輕巧但力度強猛

從前，用以鑽破混凝土的破土機最低限度重30千克，但英國一家公司推出的一隻氣動破混凝土機十分輕巧，只有19千克。

這隻THOR 20破土機長度爲660毫米，利用一個每分鐘提供1 50—1750公升壓縮空氣的6巴供應來源，便會每分鐘產生1100次撞擊。由於空氣消耗量很低，兩隻破土機可合用一個最低輸出爲3100公升的標準空氣壓縮機。它能在5.5至7巴之間操作，空氣輸入喉的直徑是19毫米，機筒內徑45毫米，活塞衝程150毫米。

它的元件都是用熱處理鋼合金落鏈鍛造而成的，所以長期使用也不會發生故障，再者，它的模塑聚氨酯製自動座位氣管閥門也減少了修理或更換等麻煩。

一個組成的聚氨酯消聲器罩能把噪音發出量減至七米以內86分貝，它的底部有一個側輸出道，將排出的空氣導離操作員。機罩的設計是綫條纖細的，而且不觸及工具持架，所以不妨碍操作者觀望地面的操作範圍。其他優點包括了很低的反衝力；橡膠製的扶手減輕了傳到操作者去的震動；一個充油缸儲存的潤滑油足夠一次換班之用。

它的110毫米深工具夾盤能收納很多種25毫米的六角形桿，而工具持架是彈簧負載的，能產生有效的鎖合，又可快捷輕易地更換工具。

經廣東省外經委批准　東莞縣石龍南堤

濱江花園新村

每呎售價H.K.$119元起

優點簡介

東莞縣石龍鎮位於珠江三角洲地帶廣九鐵路中段，工商業繁榮，是省、佛、陳、龍四大古鎮之一，鄰近旅遊勝地，正在興建中的石龍南河公路大橋約於1984年10月通車，交通極爲方便。

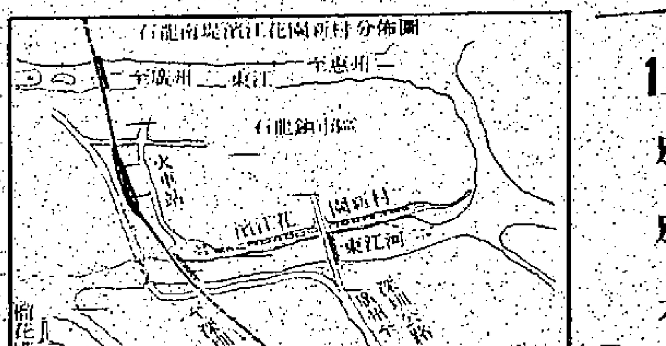
永久房產業權，可以轉讓購樓者如托人代管樓宇，可遷移國內親屬入住。

五年免房產稅

（詳細說明書備索）

第一期5、6、7座 特價推出發售

二房大廳前後露台 687呎祇售 H.K.$81,900



1984年初落成，建築期免息

別墅式二層半面積1,730呎（連車位花園）售價：H.K.$229,500元起

別墅式三層半面積2,383呎（連車位花園）售價：H.K.$270,000元起

六層高地下舖位面積865呎 售價：H.K.$117,000元起

付款辦法

(1)一次過付款九折優待

(2)分期付款照訂價，首期二成月供樓價5%，餘款四成有入伙紙時七天內付清或銀行5年分期。

(3)其他付款辦法，歡迎提出面洽。

遠東輝貿有限公司　電話：3-859210 3-851068-9

洽購處：旺角山東街47-51號中僑商業大廈12樓1203 B室（假日照常）

地盆洽購處：東莞縣石龍鎮房地產公司 香港民興承造商有限公司 聯合辦公室　電話：648 666

地址：石龍鎮大會堂

多倫多商住樓宇連生意

C$600,000

位於市中心近唐人街，樓下餐廳，樓上兩住宅單位，如欲往加拿大創業者是理想之投資，詳情請電：

美最時（香港）有限公司

5—235071　5—253075

可代及格買主解簽各種移民問題及簽證手續

美國佛羅里達州餐館廉讓

U.S. $750,000.

地點適中，面積約一萬平方呎，有二百五十座位，另設酒廊，交通方便，入息優厚是有意到美國創業或投資者最佳選擇，詳情請電：

美最時（香港）有限公司

5—235071　5—253075

可代及格買主解答各種移民問題及簽證手續

康發商業大廈

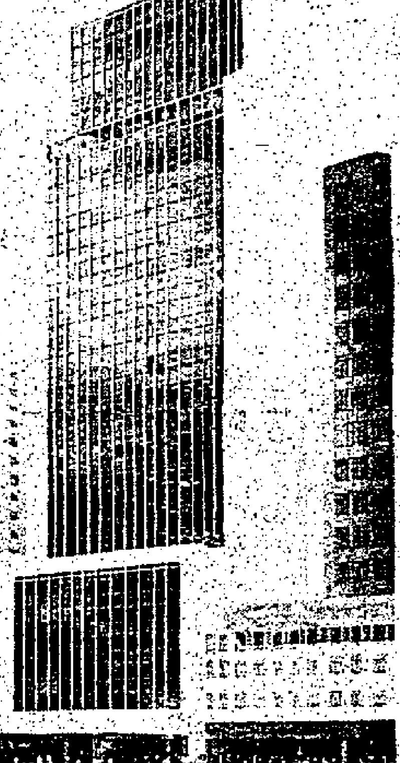
香港灣仔謝斐道四〇九至四一三號

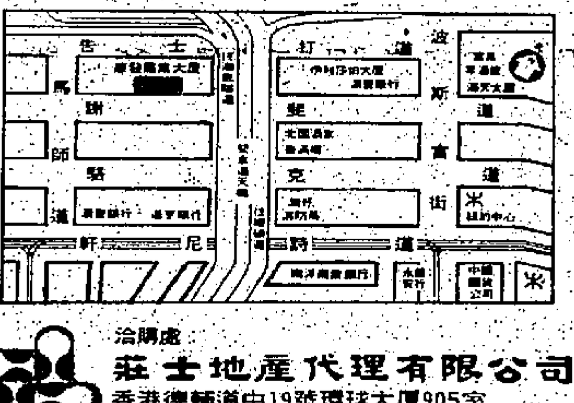
年期尚餘142年

高級寫字樓 每呎$558起

平通灣仔

- 面積由二百九十六呎起，全無柱位，單位四正。
- 兩梯兩伙，每伙獨立洗手間。
- 獨立冷氣系統。
- 超速電梯兩部。
- 專業管理。
- 近海底隧道，交通四達。
- 地下舖位及地庫適合酒樓、超級市場等各行業。





洽購處：莊士地產代理有限公司

香港德輔道中19號環球大廈905室

5-266004, 5-232189

金門 3-319151 即運輪處樓上

東京廸士尼 $2860 6—8天 天天出發	全台灣環島遊 $1450 4—9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4—5天 逢135日出發	菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發

平價機票 特快星馬泰台証

九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業

九龍彌敦道459號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

K-323388　K-322688　H-266836-8

日本和路廸士尼樂園 $2,860

東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596

歐洲豪華團

特點：●全程住宿於市內豪華酒店，每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊

英、法團8天 逢星期四、六 $5890

英、法團、瑞士10天 逢星期四 $6890

歐洲（中、北）15天 逢星期四 $9990

歐洲（中、南）15天 $9590

17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590

（暢遊英國、法國、荷蘭、德國、瑞士、意大利、摩納哥等七大國家）

簽証須時　報名從速

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

加拿假期

美、加豪華團 由HK$6199起

查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

香港金鐘道統一中心17 F

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本廸士尼六天 $2860

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠庭）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2

國慶十四天團 $2250

出發日期：10月1日～10月9日

日本 廸士尼六天 $2860

台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室

北京火車八天1680　韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480　香蜜湖渡假二天395

中山溫泉、珠海二天／三天 418

凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618

總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9

專辦台灣線

由台北總公司直接經營

個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証

四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。

專線電話：3-698105-6

福星旅行社有限公司 5-446884 5-432184 5-440073

廬山、南昌、九江、石鐘山、鄱陽湖

六天豪華航空團

四程飛機　香港—廣州—南昌—廣州—香港

出發日期：7月29日，8月19日（只辦二團）

成人$2490 小童$1790（九歲以下，不佔床位）

全程保証一流享受，絕不取巧

珠海新會三天$588逢星期五

珠海中山二天$498逢星期六（非假日$388）

香港德輔道中88-89號華僑商業大廈1602室

永安

總社：5-256243-8
北角：5-705352
尖沙咀：3-694447
旺角：3-846484
九龍灣：3-7566993
荃灣：12-432631

本州富士山廸士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發

北海道東京廸士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發

鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽

財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY

夏日酬賓

四天三晚十免費早餐

雙人房HK$770.（奉送二客早餐）

單人房HK$700.（奉送一客早餐）

福祿壽台灣環島團：逢星期六出發　住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132

歐洲美加平價機票

星、馬、泰、台灣、印尼特快簽證

台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免

旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285

彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）

日本和路廸士尼六天團 逢日、三

台灣花蓮四天超值團 逢四

泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六

韓國四天消遙渡假團 逢五、日

菲律賓六天豪華遊覽團 逢四

上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494

全台灣

乘搭中華．高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350

住希爾頓．年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發

台証 $180 十次証同價

台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈 5-240061

分社：尖沙咀彌敦道 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207

旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301

機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676127 旺角3-319281

（星期日照常辦公）

全泰國 Thai

清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島

清邁四天 $2190　清邁八天 $2510

芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150

布吉島七天 $2690（雙程內陸機）

天天出發．乘泰航早機

本團優點：

1.乘泰航A300豪華客機，早去晚返

2.清邁——曼谷乘泰航內陸機

3.曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店

4.芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店

全台灣 CAL

台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮

四天 $1590　花蓮五天 $1690

豪華七天 $1990　九天 $2350

高級七天 $2190　九天 $2550

天天出發．乘華航早機

本團優點：

1.乘華航747豪華客機，早去晚返

2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）

3.台北住希爾頓，花蓮住中信，台中住全國，阿里山賓館，高雄住圓山　台証$150

全泰馬星

節目最豐富，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990

馬星泰九天 $3380 十一天 $3790

馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。

住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520 逢星期一、二、三、六、日出發 乘國泰

富士山廸士尼樂園六天 $2860 天天出發 乘華航767

韓國九州鹿兒島八天 $3900 逢星期一、三、四、五出發 乘華航767

日韓聯遊豪華團八天 $3990

九州鹿兒島本州八天 $3990

九州鹿兒島八天豪華團 $3630

新界版

禾輋商場漏水冷氣不足
商戶聯促改善
聯會指陳影響營業要求履諾維修
地下街市商戶亦投訴，公廁嚴重不足需擴增

（特訊）沙田禾輋商場，落成僅有數年，為新界新市鎮設計較具規模商場之一，商場內設備可稱完善，惟不知是否係今年天雨過多，影響，每逢下雨，商場天花即有漏水情況，且冷氣不足，在此炎熱氣溫下，進入商場有如走進焗爐，影響商場各店營業。

禾輋商場商戶聯會於日昨會議時，對上述各問題提出討論，結果，通過去函房屋署促請儘速改善。

據指出：有關商場天花漏水，中央冷氣不足之情形，已持續三年。去年九月，房屋署曾答允對天花漏水進行維修，工程約需六週，而中央冷氣亦允加強電機電壓及增加風櫃等，該等工程可望於本年三月間完成，惟直至現在每逢下雨時天花漏水情況仍然存在至於中央冷氣系統方面，根據會方於六月廿三至廿五日之紀錄，商場大堂，走廊通道氣溫在廿八——卅度之間，商戶則個別情況不同，總而言之，冷氣形同虛設，商戶營業因受酷熱影響，大為減縮。

主席賴柏指出：商戶大部份已負担昂貴租金之新租約，加上社會經濟不景，經營已感困難，且鄰近各設備新型之商業中心相繼啟用，禾輋商場在此情況下必然失去競爭能力，因此，渠希望有關當局對上述情況速予解決。此外，商場中央冷氣最近經常每晚在十時左右關閉，以實有違供應冷氣時間之合約，亦盼予改善。

又據商場地下街市各商戶向聯會投訴，指出地下街市內公厠，實際可供使用男厠只得兩格，若以街市店戶卅一間，檔位逾百，已感不足，何況復有來往顧客及遊人使用，希望房屋署從速增加，以改善嚴重不足情況。（木）

流浮山兩條巴士綫
將由專綫小巴取代
運輸署計劃九月起施行巴士年底停辦

（港訊）運輸署進行之廣泛調查顯示，現時行走元朗附近一處人口稀疏地區的兩條巴士綫，應由專綫小巴取代。此舉不但切合情況需求，而且符合當局處理同類事件時所採的既定政策。

據九巴業務檢討委員會發表的一份報告指出，九巴第五十七及五十八號綫幾乎是該公司各路綫中虧本最多的兩條綫。該兩條綫分別連接流浮山左右兩邊的濒海地區，五十七號綫終點站近白泥，而五十八號之終點站則為尖鼻咀。

檢討委員會經審慎考慮後，該小組建議以專綫小巴取代該兩條巴士綫，為九巴減輕經營成本。

運輸署發言人綜合該兩綫巴士情況如下：第一，由於該區道路狹窄，必須使用細小而座位有限的亞比安型巴士行走，但九巴公司現有可供使用之亞比安型巴士數目甚少，而現時行走五十七、五十八號綫的巴士亦已使用十八至二十一年，必須在短期內換車。第二，該區的巴士使用率非常低，而需求量亦不足以維持巴士綫經營，更遑論改善班次服務。

當局於去年十月在元朗區議會會議上初步建議取消該兩綫巴士，開設專綫小巴取代。元朗區議會遂於去年十一月召開特別會議商討該項建議，會議中區議員表示希望無限期保留該兩綫巴士服務。

本年二月，運輸署在流浮山區進行深入調查，結果經詳細分析後顯示，來往白泥的人，其中只有約百分之二十五乘搭九巴，而乘搭九巴來往沙橋的則有約百分之三十三。基於區議會列舉之原則，運輸署遂作出一項修訂計劃，安排三條小巴專線分別由灰窰、尖鼻咀及流浮山直出元朗，設有分段收費，此外，車資亦較為廉宜，例如，由尖鼻咀或灰窰至元朗之收費由三元減至二元二角，學童更獲減收車費。

發言人說：雖然專線小巴車資較高，但可為該區居民提供較佳交通服務，可算物有所值。

專綫小巴將由今年九月開始服務，為方便居民適應新服務起見，屆時九巴第五十七號及五十八號綫將繼續走三個月，之後便會停辦。建議中之新專綫小巴服務，符合去年元朗區議會提出之三項原則。

（一）新界扶輪社新舊交接，卸任社長林彥（左）將社長徽帶扣在新任社長郭明義。（二）元朗商會中學管樂隊成立，鄧振聲主持授旗。（三）柳子元獲MBE勳銜，青松觀宴賀。右起：柳氏夫婦，陳鉗筆博士及邱漢添。

年來服務社會多項
新界扶輪社昨交接
新舊任社長郭明義林彥齊盼服務人群

（特訊）新界扶輪社於昨日在尖沙咀國賓酒店舉行新舊交接儀式。八二——八三年度社長林彥在移交前致詞，對各位社友在過去一年之協助，表示感謝。

扶輪社的宗旨，以服務為最高準則，在四大服務中，雖各有其工作範圍和意義，不過，服務人羣一致，治已涵蓋一切了。在過去這個年度裏，本社會對社會服務方面作出了如下的些微貢獻：一、協助康政公署推行「豐盛人生運動」；二、贊助「香港公益金」籌募工作；三、贊助麥理浩夫人中心活動；四、贊助聖約翰救傷隊籌務善款；五、捐贈屯門仁愛堂小型汽車乙輛等，計共捐耗港幣九萬多元，充份表現了本社各位社友對社會服務的熱心支持，發揮着高度的扶輪精神。

八三——八四年度社長郭明義表示：扶輪運動以服務人羣，造福社會和促進世界大同為宗旨，這個崇高的目標，也正是扶輪社友參與扶輪行列的初衷，自當緊守崗位，黽勉從事，以期毋負各位社友的囑望。敬懇歷任前社長，全體社友和各界熱心人士對小弟不吝指導與支持，使本社能百尺竿頭，更進一步。本年度R·I·社長的口號是「分享扶輪，服務人羣」我們要以齊一步伐把口號付諸行動，擴大扶輪形象，為更多的人羣服務，來建立安和樂利的社會與促進國際間的和諧及幸福。

新舊交接儀式後，該社假麗晶大酒店禮堂舉行創社十五週年餐舞會，與會有政務司麥法誠新界各政府機構首長，各區政務專員，各區鄉事首長數百衆，衣香鬢影，備極熱鬧。（木）

布賢繼杜富達出任
新界市政助理署長

（港訊）前任工業署助理署長布賢，昨日繼杜富達出任新界市政署助理署長（總部）之職。

布賢於一九五五年七月加入香港政府服務，先後在多個政府部門及布政司署任職，布賢新職後，將負責制訂及檢討新界市政署有關屠場，潔淨，衞生，小販及街市，墳場及火葬場以及康樂及市容之政策，此外，布賢亦需負責該署各項工務計劃之策劃及拓展工作。

杜富達現為署理新界市政署署長，該署署長希活刻下正在海外休假。

圖為新任新界市政署助理署長（總部）布賢。

荃灣七個團體
聯合舉行宴賀
陳典琪王德仁獲獎章

（特訊）荃灣聯青社、荃灣文藝康樂協進會、荃灣區女童軍會、南葵涌區學體會、北葵涌區學體會及荃灣區學體會等七團體，昨假荃灣新酒樓聯合舉行慶賀陳典琪及王德仁兩先生榮獲英女皇頒授榮譽獎章。陳氏為荃灣聖十架學校上午校校長，王氏則為青衣商會主席，兩位均從事社會工作多年，熱心公益，實至名歸，此次榮獲獎章，實非倖致。

宴會首先由陳冠成代表致詞，並由各社團代表致送紀念品與兩位獲獎章者。與會嘉賓計有政務專員譚榮邦、政務主任呂建勳、教育主任梁國琛、戴澤釗、許添、周厚澄、林友光、何冬青、陳偉民、宜慶平、鄭恒、黃北學、馬謙、盧恩成、李永楨、米至仁、陳昌立、陳智達、傅合、張中仁、邢浪平、許昭暉、陳流芳、楊彼得、周文珊、任策、李天昂、林一鳴、湯著而、何家松、陳永佳、張秀清、周澤南、馬彪鴻、張怡卿、盧世恪、雷希堯、張志民、陳威震、陳威華、江紹賢、陳德致、陳黎鑑千、葉德霖、會紫興、趙維康、鄭柏松、鄧良、潘汝霖、何漢光、許吉、丘振雄、趙憲邦、馬樹逸、何祥麟、范世忠、文士彬、杜裕謙、梁國銓、陳伯陶、蘇熾昌、包石元、林角際、王化民、廖綺蓮、朱華英、黃德維、錢雪芬、鄧志惠、陳偉新、李拯、郭樹琛、李行、吳道仁、蘇銘棠、梁佩珍、劉耀基、馮國忠、李流、陳少霞、陳元俊、鄭錦標、陳兆滔、楊玉蓮、蔡玉華、胡少珍、王鎮羣、羅鴻勛、黃志南、楊彼得、陳國良、張國慶等。（田）

柳子元獲MBE勳銜
青松觀教育委會
設宴祝賀贈名畫

（特訊）本港廠商元老，現任新界廠商會主席柳子元，最近獲英女皇頒賜MBE勳銜，連日來各社團及友好紛紛設宴祝賀。

道教青松觀及轄下的教育發展委員會同寅以柳氏亦為青松湖覺幼稚園校董，特於昨晚在海港新同樂酒樓設宴祝賀，席間由青松觀董事局主席伍偉森致賀詞，對柳氏過去服務社會的豐功偉績，加以頌揚，隨以一幅名畫致贈。

及後，則由該觀道士邱漢添及校長陳鉗筆博士向柳氏致送銀碟，以誌其盛，盛會不拘儀式中進行，赴會者尚有吳德祺，陳鏡洲，何晚春等道侶多人（君）

元朗商會中學
組大型管樂隊成立
鄧振聲同光聯主禮

（特訊）元朗商會中學近斥鉅資組成一支四十人的大型管樂隊，於昨日下午二時半在該校禮堂舉行成立典禮，請由高級教育主任鄧振聲主持授旗及授棒儀式，在典禮完畢後，該隊即進行多項樂曲演奏，音韻鏗鏘，悠揚悅耳，博得四座掌聲。該校校監鄧同光在典禮中致詞述及該校向重課餘活動，除各類球賽、田徑外，現正積極發展音樂，而在去年間引聘得音樂教師王錫恩，聘羅超文導師組成此一樂隊，購置新樂器，制服及一切道具，供同學們使用。

鄧氏又說：在過去一年來，本樂隊不斷吸收演奏經驗，並會參加第五屆管樂節的觀摩演奏，校際音樂比賽及本校開放日的音樂演奏等，其間，除獲兩位音樂導師，同學及校董會的支持外，乃培光校長的領導策劃，居功至偉。

旋請鄧振聲主任頒授隊旗及指揮棒，全隊隨即開始演奏世界名曲多闋，由四十名男女同學合作，抑揚頓挫，佳音妙韻，博得四座報以熱烈掌聲。元朗商會中學實屬首創，它比較早時成立銀樂隊的法寺內明書院，可謂各有千秋。

觀禮者有：警民主任侯觀榮、許炳智、康主任梁雪薇、莫家和、張美芬、林仁、鄭梅、田安、保、江木、黃武國、陳源、火、郭光、任林樂、國、黃生、開、歐、稷、陳炤、蘇南、顏、廖聰、廖傑、文、余志顯、鍾偉等子。（君）

元朗社團聯會
選出八屆新員
鄧乃文續獲蟬聯主席

（特訊）元朗區社團聯會第八屆新任執行委員於六月底產生後，昨午續在該會會所內，複選出主席一人及副主席四人，在出席的二十九名執委提名選舉下，上屆主席鄧乃文太平紳士，深孚衆望，又再獲選蟬聯。

至於四位副主席亦同樣獲衆擁戴，全部蟬聯，他們的次序為：林彥，龐國炘，鍾納，李松一，上述五人，對該會會務，一向熱中，憑着過去的合作無間，則對今後會務發展，當能駕輕就熟，至於各部門主任人選，昨亦通過定期於七月三十一日下午二時半在會所內舉行。（君）

當局計劃將合併
葵涌青衣行政區
青衣鄉會表示不贊同

（特訊）政府計劃在九月將葵涌青衣兩行政區合併，但青衣鄉事委員會覺得這樣的做法並不理想。

若按計劃在九月葵涌和青衣兩行政區合併，青衣區將歸由葵涌政務專員管理。

據消息人士稱：政府今次的調動主要是因為除目前青衣北橋塡海建橋及北部興建公共屋邨外，青衣其餘大部份的發展和清拆已大致完成，故可由一個政務專員兼管葵涌和青衣。

青衣目前人口已接近六萬人。消息又說：當青衣人口在一兩年後發展至十萬人時，政府才會恢復政務專員的職位。

青衣鄉事委員會主席陳天送認為：在目前這時候取消政務專員是不恰當的。因青衣舊墟經常遭到水浸，環境十分惡劣，故十分需要有一份高級官員處理等改善工作。

陳氏表示稍後會與鄉事委員會開會，然後再向政府發達他們的意見。

香港中醫師公會
今日起贈醫贈藥

（特訊）香港中醫師公會，舉辦夏秋季贈醫贈藥，昨日下午二時在會舉行開幕禮，永遠主任委員陳成水致詞，感謝社會熱心人士，慨助藥劑經費，解決今年物價特貴，病人經濟及藥物困難，呼籲各界普長鼎力勳助。

釋是幻和尚基金會由馮東海醫師經手慨捐藥劑費一萬元。

由主任委員何家昌報告夏秋季贈醫贈藥籌備經過。理事長吳英鑑，會長霍然，陳亮明，馮東海，監事長譚金分別致詞。

贈醫贈藥，為期六十天，由七月十一日起至九月十日止，每日由下午二時至四時，在灣仔莊士敦道一七〇號三樓，分內科，外科，針灸科為病者服務。

義務醫師：內科：潘文翰，程以正，馮東海，會操，陳應治，關世保生，吳家恆，何家昌，陳耀世，顏昭豐，吳若，陳偉文，新若，蘇志宏，毛漢恆，林富，伍鎮光，梁志宏，黃志寧，楊濤生，盧子——

龍，區玉貞，黃月英，區綺梅，盧仁和，李少東，羅輝民，陳雷珍，黃賽琛。（奕）

香港中醫師公會贈醫贈藥開幕禮，馮東海（右）代表釋是幻和尚致送善款支票與何家昌。中為理事長吳英鑑。（本報記者攝）

本港新聞

恒安街拆屋警民衝突事件審結
三名被告判監罰欵
刑期六個月至九月
八名被告無罪當庭獲釋

（新亞社訊）本年三月廿九日，牛頭角恒安街因為遷拆僭建木屋發生警民衝突結果有廿名男子被拘控，此案在九龍地方法院審訊，由六月廿日開始直至昨天全案已審結，結果共有八人無罪獲釋，其餘被判入獄及罰欵，但有的則獲准緩刑。

案中第一，三，四，六，十，十一，十四，十五，及第二十等九名被告，在開審時已認罪，被告第一，六及第二十被告分別被判入獄八至九個月，不准緩刑，其餘六名被告均被判入獄三個月，緩刑一年，另罰欵一千元。其餘十一名均否認控罪，昨天審訊，結果法官判第二，五，八，十二，十三，十六，十八及十九被告八人罪名不成立，當庭釋放。

餘下第七及第九，第十七被告兩項罪名均成立，第七及第十七被告各被判入獄九個月，另罰欵五千元，否則各入獄三個月作抵，第九被告判入獄六個月，另罰五千元。法官於判案時說，本席判案是根據被告當日犯罪所担當之角色而定的，根據證供第九被告係於本案發生前三天，用一萬五千元買入此屋，但三天後就被拆，故當時很衝動，本庭亦同情其遭遇，故刑期比較上第七及十七被告為輕，第七及十七被告非住於上述木屋，而第十七被告所犯更嚴重，竟將警員之帽打爛，故兩人刑期較第九被告為重。

綜合案情指出，此案發生於牛頭角恒安街，由於遷拆事件而引起警民衝突，居民走入後巷屋簷上分以玻璃瓶磚塊頭石木棍，水喉鐵及擲火球與警方對抗，結果一場騷動有廿人被拘控，開審之日控方曾在法庭之內放映當日拍攝之錄影帶，各被告所担任角色看得很清楚。

有一部份代表被告律師求情時，指出多數被告是一九七三年至一九七九年來港，並以一萬至一萬五千元買下上述僭建木屋棲身，法官於判案時指出案情十分嚴重，但姑念被告係因家園被拆衝動引起，乃判決如上。

被告人：（一）蔡澤成，廿七歲；（二）黃振介，卅八歲；（三）李永良，廿七歲；（四）何展中，廿八歲；（五）陳展禮，廿七歲；（六）陳禮雄，四十歲；（七）賴創，廿六歲；（八）陳光枝，廿七歲；（九）何光炎，廿八歲；（十）黃楚任，廿六歲；（十一）黃振溪，卅八歲；（十二）黃鐵培，卅六歲；（十一）徐榮森，廿七歲，（十二）文泰財，廿五，（十三）陳仲良，卅六歲，（十四）畢鶴宏，廿八歲，（十五）鄭烈賢，廿九歲，（十六）蔡洪森，廿九歲，（十七）文漢康，廿四，（十八）黃雲仙，卅歲，（十九）蔡植洪，卅歲，（二十）巫映，兩項罪：（一）同被控於八三年三月廿九日，在九龍牛頭角恒安街後巷，參與騷動；（二）同時同地非法集會。（本報記者攝）

黃大仙康體會
青年乒賽開幕

（特訊）黃大仙區議會，康樂體育事務處，黃大仙區康樂體育會聯合主辦「黃大仙區青少年乒乓球公開賽」，昨日上午九時卅分，假摩士室內運動場開幕，請黃大仙政務處慈雲山分處主任周慈芬，林區議員：譚權，陳平，周光，浦伍湘文，鉅成，與會有黃鍾錫紅，康體處主任吳慈儀剪綵，大仙區議員：阮秋，馮耀榮，陳秋帆，鍾熙然，政府長官區議員吳欽建及社團首長等數百人。比賽參加男女青少年百多人，分男子成年組，青年組，少年組及女子公開組。

大會主席馮光中致詞稱：「本會歷年舉辦乒乓球公開賽，受區內人士歡迎，參加人數一年比一年多，比賽鼓勵及激發區內青少年對乒乓球興趣外，本會本年度暑期康樂體育活動有十項，供與區內人士參與，服務對象包括各階層人士，青少年，兒童，老人及家庭成員。」

康體處主任吳慈儀向主禮人致送紀念品，各主禮人主持批簽編排賽程，禮成後賽事展開。

鯉魚門區童軍會
第三屆委員就職

（國際社）香港童軍鯉魚門區會，昨日下午四時，假普照書院舉行第三屆區務委員就職禮。

童軍獲響後，觀塘政務處油塘分處主任李援輝，區總監梁啟強，全區童軍大會操主席畢炳成接受團呼，主禮人立法局議員王霖，港島獅子會會長鍾沛林，東九龍地域副總監陳傑柱檢閱童軍旅。

會長羅福然致詞指出：本區是新開區會，地廣眾多，今後本着計劃，逐步推進，望參與童軍運動工作者，繼續努力。

主禮人頒發委任證書。

主席梁啟強作區務報告。楊勵賢議員，楊錦珍，吳西總督察，鄭寶智剛，梁偉權，呂劍明頒發各項比賽獎品。

禮成假彩龍酒樓叙餐聯歡。

第三屆區務委員會：會長羅福然。名譽會長：王霖，楊勵賢，姚卓其安，彭震海，林沛，楊錦珍，林亮基，鍾統楚，朱夢雲，李汝雄，傅朝春，何林吳智剛，文生，恩。副會長：畢炳成，梁偉權，呂劍明，黃金龍，劉秀渭，陳漢輝，許文浩，馬志強，陳俊濤，邵福勳，陳杭，胡錦權，鄭達朝，何洸煌，鄭創豐。主席：梁志強，副：梁泰禮，劉東溪，鄧學羣，林觀旺。秘書張美華，司庫，朱建勳，委員：黃漢文，關德華，羅進娣，周國楷。區副總監：梁啟強。區總監：司徒策。

日本國費留學生
現開始接受報名

（港訊）日本文部省一九八四年度國費留學生，現已接受申請，本港名額今定為七名：即一、學部生二名，研究生五名。

一、學部生報名資格：為本港英文中學F六畢業者，須於明年四月一日時年滿十七歲以上而不超過二十二歲者為限。

二、研究生報名資格：本港中文大學及香港大學之畢業生（明年度應屆畢業生），於明年四月一日時年滿三十五歲以下者為限。學部生報名手續，請逕向香港教育司海外留學組申請辦理，研究生向各該所屬大學當局辦理報名手續。

有關上項招生事項現已開始申請，報名者可向各有關機構索閱章程，訂於本年九月三日截止報名，筆試及口試日期將由日本總領事館文化部個別通知。

銅鑼灣新郵局
—圖．文：郭立—

路邊沙龍

郵政總署有關部門發言人潘氏，昨日答覆記者查詢時指出：

定明日正午啟用之銅鑼灣新郵局，將不辦理（一）電訊轉遞，（二）保價信件，以及（三）特快郵遞。

潘氏還指出：上述新郵局擁有其地區郵局之郵戳，但一切郵件仍需運往中環總局派送，理由是新局並無派送員。

翻查新聞紀錄，銅鑼灣將建郵局喚傳已近五年，當地居民佇望亦近五年。插圖是新郵局優美容貌，幾個職員於午假之候在大門旁街掛報時鐘。

1983 香港年鑑 請購備

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處英皇道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂書者請前來取閱

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處．皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
灣華書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 車路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街二〇一號

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程．一流食宿．舒適豪華．超值享受

台灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山) $2,430（逢星期六出發）

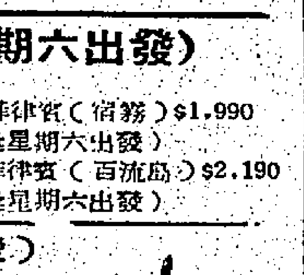
星馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光，精選行程，一流食宿，超值享受
★6 天印尼（椰加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5 天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6 天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7 天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州六天 $2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8 天本州迪士尼樂園 $3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓七天 $1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蘇島粂，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7 天菲律賓（宿務）$1,990（逢星期六出發）
★7 天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店+機票（天天出發）
4天台北自由團$1,450起

希爾頓．來來香格里拉．財神大飯店．美琪大飯店四大酒店鼎力贊助

專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代訂全球各國遠程機票．特廉美加．歐陸及東南亞各地機票．歡迎查詢。

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

娛樂圈

陳慶祥張曼玉李月美鍾子綸 出席緩跑徑啓用禮 並分別植樹以作爲紀念

爲方便九龍區熱愛緩步跑的市民，荃灣區議會斥資十六萬元，在荃灣芙蓉山，興建荃灣緩跑徑，於日前正式啓用。

荃灣區議會特別邀請運輸司暨香港業餘田徑總會會長施格，主持揭幕禮後，聯同電視廣播有限公司總經理陳慶祥，本屆港姐亞軍張曼玉，季軍李月美及友誼小姐鍾子綸等，舉行植樹儀式。

禮成後尚有一項活力操運動助慶，由無綫電視活力先生張兆輝，活力小姐馬嘉麗，與花區嘉賓同作活力操。

港姐季軍李月美簽約時。

演話劇心理壓力大 曾慶瑜連日在綵排

除了話劇「狂流」外，還得爲無綫「新秀大賽」排歌舞。

曾慶瑜做完昨晚「歡樂今宵」後，便開始放假兩週，以便演出話劇「狂流」。

談及「狂流」綵排工作，曾慶瑜透露，該劇飾演她丈夫的朱瑞棠，於上週臨時請辭，目前雖然找得朱克代替，但重新綵排，時間更見迫近，因該劇於廿二日便正式公演，故連日來，他們差不多綵排至凌晨時分，並因如此，更加重曾慶瑜的心理壓力。

同時，曾慶瑜又要綵排週六的「新秀歌唱大賽」的歌舞，目前她表示，公司通知她演新秀，也是匆匆忙忙的，她於日前接了通知，翌日便要錄歌，因沒有充足時間準備，故雖然顧家輝讚她唱歌有進步，但仍然未達水準，於昨日再次錄歌。

曾慶瑜又話，她演出「新秀」佔了她兩天假期，不知公司會否另行補假。

京劇名旦郭錦華，在「再向虎山行」中，遭遇很多第一次的經驗。圖爲她與文雪兒合照。

七月藝海偏多星沉 四屆影后林黛 逝世十九週年

亞洲電視本週日播「不了情」

不知是巧合抑或天意的安排，幾位銀壇巨星的殞落，都在七月發生。傅聲在車禍中英年喪生；李小龍突然暴斃，林黛服毒身亡；偏都在七月份。

一九六四年七月十七日，林黛在其星運如日中天，看來是生活得相當幸福的美好日子裏，突然傳來自殺畢命的噩耗，她的家人，她的觀衆，仿似晴天霹靂，不相信林黛會自己結束自己的生命，但事實畢竟事實，林黛離開人間世，屈指算來已十九年矣。

這位一代巨星的墓木已拱，然而人們還是對她懷念着，每年的七月十七日，在林黛的跑馬地墓陵，還是有不少人向她獻花悼念。

亞洲電視爲紀念這位一代藝人，特選映林黛的兩部代表作——「不了情」及「寶蓮燈」。前者是她獲兩影后的作品之一，而「寶蓮燈」在她逝世時，還有少許未拍完竣。這兩齣影片都堪稱爲林黛的不朽之作。茲將兩部影片的播映時間列后：

「不了情」：七月十七日晚上九時卅五分。

「寶蓮燈」：七月廿四日晚上九時卅五分。

羅家英、李寶瑩領導韶英演出「洛神之夢會」的一場歌舞時。

劉家傑形象煥然一新，連鮑起靜也被他搶了不少鏡頭。

「小鹿斑比」中的「賽柏」，是活潑快樂的兎子。

華僑日報讀者七海旅行團

台北希爾頓

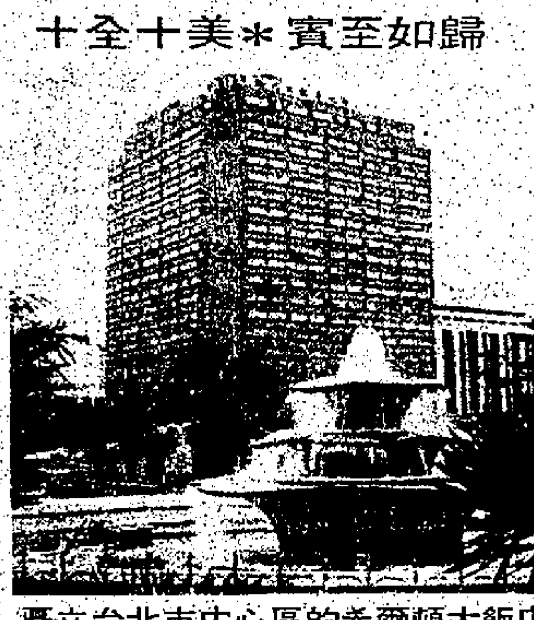
機票＋酒店＋接送　天天出發

4天三晚VIP假期　祇收$1,450

包括下列十項服務

①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。

十全十美＊賓至如歸



矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大廈1702室

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎　A座五樓5,056呎　B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元　平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

香港仔廠房廉租
黃竹坑道63號9/F
面積　9710呎
每呎　$2
適合各行業　交通便利
請電：5-630391

沙田好運中心 **楓林閣**
預留單位特價出售
一成入伙　即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站術華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

中區最繁盛旺舖
對正電車路　永樂街5號
適合銀行　醫務所　快餐店
珠寶　酒家　鐘錶　各行業
地下連閣1,600呎，只租30,000元
二樓　770呎，只租6,000元
三樓　700呎，只租5,000元
四樓　700呎，只租4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)　5-446171(3線)

中環威靈頓街旺舖出租
中區黃金地帶合時裝店
陳列室等行業舖連閣樓
1400呎有意者請致電
嘉年地產有限公司
5-256051

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　5—226009
六基有限公司　5—252497

旺舖
①中環和安里二號七百餘呎吉售
②德己立街35號1135呎連租約售
高尚住宅
③干德道聯邦花園千五呎售130萬
④荷理活道利華大廈頂樓連天台售29萬
⑤美孚四期1150呎售
⑥福華街龍華大廈售1455萬
⑦雲景道海景台三房全海景車位租9,000
⑧鑑輝台1050呎車位租8,000
⑨麥當奴道好景大廈三房車位租9,000
⑩廣生行450呎租3,300
萬事勝地產　H 271806　294524

吉地廉租
元朗露天倉約10,000呎適合貯存、停車場
有意請電：0-235125楊洽

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，
月租$2800起。
嘉年地產有限公司
5—256051

住宅平售
山勝大廈　跑馬地山村道18-20號4字樓　面積750呎不交吉售50萬
毓成大廈　跑馬地毓秀街1-9號3字　面積1118呎　售80萬
怡華　雪廠街10號97室　5-229162

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間屯門市中心收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎　全幢或分層平售屯門利通大廈3字樓出售有意請電0—812822

大角咀廠舖
通州街99號地下（近金冠戲院）壹千餘呎租8500不包差餉辦公時間　K—691828陳先生洽

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓　1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬
635呎
洽租處：裕信有限公司　5-433255內線39譚先生

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處 六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

筲箕灣尾亞公岩廠房廉租
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積　3720呎　每呎1.50元
天台面積　2889呎　每呎　8毫
請電：5—633129

德雅工業中心
屯門石排頭路164地段
（面對大興邨、巴士直達門口）
樓上　688呎—11,152呎
地下　525呎—7554呎
特平租售
怡華5-229162　益新5-253001
地盤電話0-833806

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	誠趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆遠圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時裝	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

油塘官塘廠房廉租
高輝道22700呎　偉業街5000呎分租一半也可，交通方便，上落貨容易，每呎租金壹元陸角以下　可隨時看樓免佣
請電K—660987　K—350261洽

地王旺舖租售均可
門面闊：36呎
面積：2,500呎　樓高19呎可間閣樓
九龍大埔道93—105號近北河街口近永隆銀行側邊（即舊馬會投注站）有冷氣系統設備適合銀行，飲食傢俬公司百貨及各行生意　電話：3—7136345

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全現在業主自用尚未遷出要八月才交吉租特廉請電H437200洽

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

低層工廠廉售
青山道龍翔工業大廈二樓七千餘呎大單邊無柱適合各行業用
電話：3—7136345

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣約二千呎租售請電
K967805洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

今年首季港貨去銷值減百份十二
尼國市場萎靡

輸往尼日利亞的港貨不但難收貨款，而且風險又大，使港商多不願貿然接受訂單。現時不少出口商要先收貨款後付貨，除銷絕少形成港貨對此市場出口更呈不振，加上貿易範圍狹窄，新客訂盤多不敢接做。除尼國市場外，目前其他非洲地區市場，港貨去銷亦淡弱，主因是當地經濟情況仍極差勁。

（特訊）儘管首季港貨輸尼日利亞仍有四億四千五百多萬元，只較去年同期的五億零六百萬元減少百分之十二，不過此減勢仍在持續及擴大中，主要是尼日利亞入口限制更嚴，而港商收款不易，因此對接單也具戒心，形成貿易額繼續退縮。

據洋行消息稱：雖然今年首季輸尼日利亞貨值仍頗可觀，可是目前仍有不少港商仍未收到到期之貨款，使港商資金不少積壓甚至週轉亦受影響，因此即使較早前接入訂單，目前雖已生產完竣，不少仍未願貿然付運，以免貨款難收，至於新單方面，接受與否仍進退維谷，與當地貨款難如期收到有關。

商人表示：由於港商不願貿然接受尼日利亞商人開來之訂單，間接令到港貨輸尼日利亞更爲退縮，即使接到訂單，不少要先收到貨款才生產付運或代購所需貨品，這種交易且以過往有貿易來往之熟客爲主，因此實際之貿易範圍也更狹窄，這種現象將導致港貨今後銷尼日利亞仍會持續退縮一段時期。

商人指出：基於尼日利亞目前經濟仍欠佳，外匯又缺乏，再加上入口限制仍未放寬，短期內港貨銷尼日利亞也不易有回增機會，特別是與當地貿易風險目前甚高，也壓抑了港商拓展該市場之念頭，同時不願接納新客戶訂貨之要求，舊客戶不少也要先收款後付貨，以上種種因素均會繼續阻礙港貨來去銷尼日利亞市場的。

又據貿易商指出：除尼日利亞外，目前非洲各地市場亦相當淡弱，這主要是該等國家的經濟情況仍頹弱，估計下半年港貨對非洲的出口會續趨平淡，明年才會有機會復振。

中國大陸各地區棉紗
來港銷售漸增

常州及大連空氣紡棉紗，廣東經濟特區環錠棉紗已有運到供應，第四季又將有湖北山東陝西天津北京產品來港，對港產貨做成壓力。

（特訊）中國大陸各地區棉紗來港逐漸增加，除了常州及大連空氣紡棉紗運到銷區之外，廣東經濟特區環錠紡棉紗亦已到港供應，預料到了第四季，還有更多地區棉紗來港，對本港棉紡業將有很大影響。

昨（十一日）據紗商消息：中國大陸各地區棉紗來港逐漸增加，較早時候訂購的空氣紡棉紗已有三批運到，常州出產在第三季內每月到港三千包，大連出產在第三季內每月到港一千包，預料第四季來港供銷的空氣紡棉紗還有湖北、天津、北京、西安、山東各地產品，另一方面，廣東經濟特區內棉紡第二廠及第四廠產品環錠紡粗支與中支棉紗亦已到港推銷，預料到了第四季，不但供應本港的棉紗數量顯著增加，各地區產品又集中在本港銷售，對本港棉紡業將有很大影響。

常州產的空氣紡十支棉紗，首批運到售出每包二、四〇〇元，二批運到售出每包二、三五〇元及二、三八〇元。大連產空氣紡十支棉紗售價低一些，每包二、二〇〇元、二、一〇〇元。廣東經濟特區的環錠紡棉紗，售價比上海產品低一些，十六支每包二、四八〇元，廿一支每包二、六〇〇元，卅二支每包三、二〇〇元。上海產的環錠紡棉紗，也頗較尚，藍鳳A級十支每包二、六〇〇元，十六支二、六八〇元，二十支二、七六〇元，廿一支二、八〇〇元，卅二支三、四〇〇元，四十支三、七五〇元，精梳卅二支四、三五〇元，精梳四十支四、六〇〇元。

紗商又透露：本月下旬上海又有紡織品小型交易會舉行，供應出品的棉紗布匹將排至明年三月交貨，十月中旬廣州秋季交易會供應的棉紗布匹將推後至明年第二季交貨。

至於巴基斯坦棉紗，來貨繼續減少，新貨盤雖有報來，但訂價偏高，當中國大陸棉紗漸多來港的時候，紗商觀望未敢訂購。環錠紡十支每包二二五美元，十六支三五五美元至三六〇美元，廿一支三八五美元至三九〇美元。不過，日本商社透露，巴基斯坦廿一支棉紗對日本開出新貨盤價格回降，每包由散裝價四三〇美元降爲四〇〇美元。對本港貨盤是否跟着降低？值得注視。

生牛來供暫仍正常
大陸華中地區水災但鐵路仍通行

但往後會否受影響現時尚難估計，是華中及華北地區生牛非一次過直運本港有關，後途來供未明朗，但牛商存牛未見積極。

（特訊）中國大陸華中地區長江流域一帶出現水災及受洪水威脅，不過華中以致華北一帶生牛供港仍未見減少，但往後情況則難料，不過近日生牛供應反略有增加，對生牛價有壓抑力，而進口來生意亦稍有改善。

據牛商消息稱：近日大陸生牛供港量未受華中地區及長江流域出現的水災及洪水威脅而減少，主要是火車運輸仍如常，以致北貨南運可以維持正常，兼且華中及華北地區生牛也非一次過直運本港，而是分段方式付運，即先運到某一站便卸下放養，而隔一段時間再運下一站，如此間過不斷地運輸，如此一來可以減少生牛死亡率，因此華中及華北地區生牛來供暫時不會受到影響，故此本港生牛盤價大致上仍可保持穩定，同時在略有增供情況下，生牛盤價且略見下跌。不過華中地區受水災影響，大批物資正趕運災區以協助救災及抗洪，因此運輸往後可能會受影響，至於是否會波及生牛來供，暫仍未可以預料的。

牛商表示：近日供港生牛多來自青島、山東、湖北、貴洲、雲南、湛江等地，肥壯生牛每担約成七百五十元左右，普通生牛每担成六百三十元至六百八十元之間，較瘦小生牛每担約成六百元左右。

牛商指出：雖然生牛後途來供可能受大陸華中地區水災影響，但牛商存牛興趣仍不高，與天氣炎熱生牛易死亡有關，但持穩酷熱却令生意略有進步，是雞鴨生意較弱，有利鮮牛肉生意落行此外飲食業亦有類似情形，同時在炎熱天氣影響下，市民往酒樓午飯及晚飯略有增加，也令生意落行受刺激，只可惜生意雖好轉，惟內臟銷情更弱，美棄也增加，故此牛商利潤仍無改善。

糖商獲利回吐
期糖造價普遍下跌

市況平穩，全日共成一千零四十二手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一千零四十二手，較上週五減少九百二十八手，期貨價報一一美仙，下跌二十點，市場消息有多明尼加按照配額賣出六萬噸原糖給美國糖商，定明年初交貨。市場報導，糖商獲利回吐，買家承力不強，市道無力反彈，尾市市勢更爲疲弱。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一〇點九三美仙，共成五十三手；十月份一一點一五美仙，共成一百零五手；一月份一二點五五美仙，共成五十六手；三月份一三美仙，共成一百三十七手；五月份一三點一五美仙，共成二百六十七手；七月份一三點五九美仙，共成四百二十五手。

海產雜貨
部份品種供疏　兼作轉口外銷
價格續調升

（特訊）海產雜貨在季節性淡月中部份品種來貨供疏，且轉口外銷有一些，則激價格上升。

港產魷魚、鱆魚，最近獲很少，且在雪期中，佳品更稀，中佳貨價亦高。雪房凍中魷每担最高成三千九百元，中小鱆魚每担一千八百元至一千九百元，小鱆魚每担一千三百元至一千四百元。

澳洲急凍鮮鮑，仍以青邊鮑最俏市，價格比黑邊鮑高得多，青邊鮑一至二頭每磅六十元，一至三頭每磅五十六元，三至五頭每磅五十元，黑邊鮑一至二頭每磅卅六元，一至三頭每磅卅三元，三至五頭每磅三十元。

台灣龍眼果肉，由於中國大陸產品供應很少，而又價格奇昂，乘時來港濟銷，價亦提升，生晒貨每担二千八百元。廣東熟晒中色貨每担以六千四百元高價沽出。

廣東千羌塊脫水羌片，轉口外銷，價格提高，千羌塊每噸六千七百元，脫水羌片每噸九千元。

雲南火腿，餅家繼續有購入，準備作製造中秋月餅用料，市價俏堅。中貨每担二千五百四十元至二千六百元。

廣東製造即食涼粉包，新貨運到試銷，代替罐庄涼粉，一千二百包每箱二百六十元。

連續第六天報高
港金扳上三千六百大關

收市價三六二〇升廿一元，波幅廿元。各月份期金收市價一升至四美元，飾金牌價無變。倫敦金市開盤徵升。

（特訊）昨（十一）日本港九九金價上升廿一元，收市價上三千六百大關，各月份期金結算價升一至四美元。

金商說，連昨天在內，本港九九金價連續六天上升，但升幅並不算大，如以收市價計算，昨天是六月十四日以來的最高位。不過，交投仍屬平淡。

金商說，最新一週的美國貨幣供應減少三十億美元，利率有回降的希望，因而對金市有利。同時，巴西無力還債的消息繼續對金市人士心理有好影響。不過，雖然美國去週的貨幣供應減少，但以四個星期平均計算並無增減，且聯邦儲備的展次債出要提高貼現率的消息，稍後利率會否下降仍屬疑問，故金市前景未可樂觀。

昨日九九金開市價三六〇七，較上週末收市價高八元，全日最高三六二四，最低三六〇四，波幅廿元。收市價三六二〇，較開市價高十三元，較上週末收市價升廿一元。上午公價三六一五，下午公價三六二〇，低息五元。

期金方面，全日成交廿三手，值一百萬美元。七月期金結算價每安士四二六美元，較上週五升三美元，無成交。八月四二八，升二，無成交。九月四三一，升二，無成交。十月四三六，升二，成四手。十二月四四三，升二，成十八手。明年二月四五〇，升一，無成交。四月四五九，升四，成一手。六月四六七，升四，無成交。

飾黃金價每兩三千七百七十元，飾白金價每兩三千九百元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三一五〇及三一七〇元。

週一蘇黎世黃金開市價每安士四二五．五〇美元，無變。倫敦開市價四二五．七五美元，跌〇．五〇美元。

香港金融行情表

一九八三年（七月十一日）

九九金每司兩（最高）三六二四　（最低）三六〇四　（收市）三六二〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七一六．〇〇
美單	一〇〇	七一四．三〇
美鈔	一〇〇	七一三．八〇
英鎊	一〇	一〇九．〇〇
加拿大圓	一〇〇	五七九．五〇
法國法郎	一〇〇	九一．三〇
瑞士法郎	一〇〇	三三三．五〇
西德馬克	一〇〇	二七五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．六〇
荷蘭盾	一〇〇	二四六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二九．五五
菲律賓披索	一〇〇	六三．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六六．〇〇
坡圓	一〇〇	三三三．五〇
台灣圓	一〇〇	一七．二〇
泰國銖	一〇〇	三一．五〇
印度勞啤	一〇〇	六四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．五〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．二〇
人民幣	一〇〇港元	二七．八六

貿易署已公佈
輸加自由額第一期
出口授權書分配結果

（特訊）貿易署署長已宣佈有關受限制紡織品輸加拿大之一九八三年自由額出口授權書方案三第一期之初步結果。

二、詳情載於一九八三年七月十二日之致出口商（紡織事務）通告第三組第五六（八三）號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與加拿大科下述職員聯絡：鄧偉才——工業主任，電話：三——七二二三八七。楊長江——工業主任，電話：三——七二二三三一。

天氣酷熱影响吸納
食米出倉轉呈減少
入口米商開盤多成量反退縮

（特訊）昨（十一）日米市，大勢疲慢，銷量減少，主要是天氣酷熱，銷量減少影響。入口米商十家開盤，提沽食米四十三款，其中一部分有成盤的，中國大陸米佔十六款，泰國米佔十二款。

據米業人士指出：天氣酷熱，食米銷量減少，入口米商開盤提沽雖多，成盤數量不大，因爲過去一周內，每日平均出倉不到七千噸，比正常出倉量減少三成。

成盤紀錄：中國大陸天字絲苗每担一九八元，洪字絲苗一九〇元，日字油粘一九一元，稭字絲苗一八七元，江西絲苗一八五元，才字油粘一八八元，大連油粘一八二元，金稻絲苗二一四元，金稻油粘二〇二元。泰國金鳳新香米二三二元，金牡丹新香米二三七元，金玉環新香米二二三元，金觀音新香米二二一元，金輪新香米二二一元，金鯉魚新米一八八元，青龍蝦新米一八八元，青發財白米一九〇元，金龍香三號米一九六元。

期豆價下跌
交投穩定，全日共成一千五百二十七手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨交投穩定，全日共成一千五百二十七手，較上週五減少八百五十七手，造價下跌。

七月份大豆合約開市價報一二二點六元，收市一一〇點八元，共成六十五手；八月份開市一一九點六元，收市一一六點六元，共成一百零二手；九月份開市一二四點六元，收市一二一二元，共成二百三十四手；十月份開市一二三九元，收市一二五點二元，共成一百五十八手；十一月份開市一二三點二元，收市一二二點二元，共成一百五十五手；十二月份開市一三五點六元，收市一三四元，共成六百一十八手。

本月中旬到貨多
幼砂糖交投慢
粗砂糖餅家雖有補充　現貨價格只呈現疲企

（特訊）昨（十一）日糖市，尚無變動。由於本月中旬內日本及南韓幼砂數艘輪船相繼到港，拆銷商及製品商收現轉多，買意閑慢。中國大陸粗砂糖亦受影響，雖有餅家購入，但疲企。

昨（十一）日成交的日本及南韓幼砂糖現貨很少，開市拆銷每担一四九元。中國大陸粗花粗砂糖，餅家補給，現貨每噸拆銷二五八〇元。

上週國際原糖收市價升降互見。倫敦原糖現貨每噸一六八鎊，升六鎊。八月期貨每噸一七一點二五鎊，升三點二五鎊。十月期貨每噸一七一鎊，升三點二五鎊。十二月期貨每噸一八二點七五鎊，升三點七五鎊。紐約原糖九月期貨每磅一〇點九五美分，降點三〇美分；十月期貨每磅一〇點〇八美分，降點二三美分。

歐洲金融市開
美匯報升　金價企定
白銀價跌十二美仙

（特訊）倫敦七月十一日電：美元在西歐各主要金融市場開市時報升，黃金價企定，白銀價稍跌。

美國上週公佈的新一週貨幣供應M一類下降三十億美元使美國提高貼現利率的估計大打折扣。

交易商稱：他們對聯邦儲備局即將作證極爲注視，看其有何啓示。美國發表貨幣供應數字後，市場預期美元將趨軟，但當細閱該消息若干人士卻恐怕公開市場委員會將作出抽緊銀根的措施。

法蘭克福美元開市時由二．五七四八升至二．五八五〇馬克，蘇黎世美元由二．一二四二升至二．一三一九瑞士法郎。

巴黎美元開市時由七．七三五升至七．七六〇八法國法郎，阿姆斯特丹美元由二．八六二〇升至二．八九四五荷蘭盾。

布魯塞爾美元開市時由五一．八七五升至五二．〇六五比利時法郎，米蘭美元由一五二二．八五升至一五二九．七五里拉。

倫敦英鎊開市時由一．五四跌至一．五三三三美元。

黃金開市價，倫敦每安士報四二四．五〇美元，比上週五收市價四二五．五〇美元，下跌一美元。蘇黎世每安士報四二五．五〇美元，比上週五收市價無升跌。

白銀開市價，倫敦每安士報一一．九五美元，比上週五收市價一二．〇七五，下跌〇．一二五美元。

港匯指數

（特訊）一九八三年七月十一日（星期一）的港元實際匯兌指數爲七十四點三。（比上週六之七十[illegible]）

東京匯市
美元兌率上揚
收市價比上週升一點一圓，總成交十二億餘美元。

（特訊）東京七月十一日電：美元在東京外匯市場報升，收市價爲二四一．七五日圓，比上週五收市價二四〇．六五，上升一．一〇日圓。

市場消息稱：這是自今年六月十六日以來美元首次升過二四一水平。

由於上週美國貨幣供應數字增幅比預期大，使美元在東京開市即已報堅爲二四〇．八五日圓，加上市場估計美國聯邦儲備局在本來兩日公開市場委員會作證後將抽緊銀根也支持美元的吸納。

在早市時，東南亞的投機性買盤甚明顯，尤以星加坡及香港較多。但後市市道方面的買盤轉靜。

是日美元在二四〇．八五至二四一．七六日圓之間上落，全日總成交十二億五千四百萬美元，比上週五的九億六千二百萬爲多。

同業拆息趨向下游
頭寸供應仍鬆外商需求轉疏

外匯市況平平，美元跌後回升，英鎊、馬克及日元等亦普調升，港匯指數相應跌二小點。財務公司存息進一步隨拆息下調，歐洲美元利率企穩，亞洲美元利率徵軟。

（特訊）港元頭寸需求疏淡，同業拆息續趨順，業內長綫拆息跌落十厘關下，隔晚拆息亦在偏低水平波動。外匯市方面，美元做價跌後回升，其他主要外匯亦普調高，港匯指數下跌二小點。歐洲美元利率報穩，亞洲美元利率則微跌。

據金融業消息報道：昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息成七厘至七厘半；隔晚拆息以七厘開成，最低成三厘，收市在四至五厘間徘徊，比上週五收市回升一個二厘。長綫拆息，一個月期拆八厘六二五，跌一又八分一厘，兩個月期拆九厘一二五，跌八分七厘，三個月期拆九厘二五，跌八分七厘，六個月期拆十厘三七五，跌八分七厘。業內人士表示：同業拆息趨軟主因是外商同業需求減少與供應多所致。

在業內銀根持穩間鬆下，財務公司存息迭降，昨據獲得利報出的一至六個月期存息比上週五跌至四分一厘。一個月期存息爲九厘半，兩個月及三個月期爲九厘七五，六個月期爲十厘二五。

外匯方面，昨（十一）日，業內美電以七一二至七一二三開成，最高成七一一八至七一一八點五〇，收市爲七一一五至七一一六，比上週五收市價升四港元。英鎊成一〇點九八五，跌〇點〇一〇港元。馬克成二七〇點〇五港元，升〇點三五港元。日圓成二九六點四五，升〇點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八八點〇五，跌〇點五港元。每百澳洲元兌六三三點四五，跌一港元。每百瑞士法郎兌三四〇點八〇，跌〇點五〇港元。每百星加坡元兌三三九點九五，跌〇點四五港元。每百法國法郎兌九三點五五，跌〇點一五港元。

港匯指數下跌〇點二，而爲七十四點三。

業內人士指出：由於外國市場未開，昨港市美元開市時稍報高，早市交投平靜，做價無甚變化，午後金商入市吸納，加上歐洲開市時美元報升刺激，才出現較明顯的挺力。但交易商仍多採觀望。

歐洲美元利率，一個月期九厘九三七五，升十六分一厘，兩個月期十厘，無升跌，三個月期十厘一二五，跌十六分一厘，六個月期十厘五六二五，升十六分一厘，九個月期十厘六二五，升十六分一厘，十二個月期十厘六八七五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘半，跌十六分一厘，兩個月期九厘六二五，跌十六分一厘，三個月期九厘八一二五，跌十六分一厘，六個月期十厘一八七五，無升跌。

西德壓倒美國日本
重登製品出口榜首

（特訊）據美國商務部說，西德在八一年敗給美國後，八二年重登全球製品出口最大宗的榜首，也是十三個主要製品出口國中，唯一以美元計算出口值增長的國家。

日本去年則繼續屈居第三位，次於美國；不過日本在八一年全球製品出口總額會出現百分之二點一增長，但八二年則下降百分之零點六，佔總額的百分之十三點九。

西德去年佔總額高達百分之二十點一（八一年百分之十八點七）；美國則降至百分之十九點八（八一年達百分之二十點六頂峰）。不過，以十三個主要出口國的出口總額而言，去年的跌幅爲百分之四點六，比八一年跌百分之七點五已有所改善。其中日本出口受打擊最大，跌百分之九點七；比利時、丹麥、法國、瑞典和英國的跌幅爲百分之六至百分之八。商務部上述統計未有發表美國出口總值，僅發表估計的百分率。

國際金融股市行情

一九八三年七月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－5.40（678.50）	
午市	－5.40（678.50）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	8.10	8.30
怡和	H.K.$	13.80	14.10
和黃	H.K.$	14.00	14.20
會德豐	H.K.$	3.30	3.45
置地	H.K.$	3.95	4.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋3.81（1211.04）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　－27.19（8968.77）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋0.15	（426.00）
尾盤	U.S.＋4.50	（430.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5850	馬克
倫敦	1.5333	美元
東京	240.85	日元
巴黎	7.7608	法郎

泰粟來貨短期暫停
對積弱市道有刺激
糠市亦相應轉穩，飼料商對客戶放賬仍極度審慎。

（特訊）泰粟短期來貨暫停，對積弱市道有若干刺激作用，糠市亦轉穩，飼料商對客戶放賬仍極度審慎。

據業內商人表示，較早時，港飼料進口商往泰國補價，要求暫停寄運後，泰國粟米短期內將沒有貨供應，現時來貨僅局限於中國大陸一途。

商人說，泰粟暫停來貨，對港市是有利好作用，一方面可減少貨源積存壓力，避免粟價殘落，損失更大，另方面，新粟估計會在本月底或下月初有少量應市，究竟今年新粟的收成是否理想，稍後時間便會有較明朗的顯示，因此，商人多寧願「謀定而後動」。同時，新粟登場後，依照市場傳統習慣，貨價會略爲調低，故目前訂購來貨，顯然是有點不智的，尤其是當飼養業嚴重受創傷後，復原時間會較長。

其次，泰國米報盤，目前徘徊在一百四十美元水平，照目前港市貨價，續訂有些不化算。因此，商人多不願意在現階段貿然採取行動。

商人表示：港市粟米來途的供應，現在以大陸爲主，據悉，本月底前經三家進口商來貨約有萬餘噸，由於貨源有限，牲畜飼養的低潮已過，因此，後途粟價被人略爲看好。

商人說，港市現階段的好轉，只是較早期急跌後回穩，買家購貨信心略爲轉強，而賣家沽貨的態度再不像早期般急切而已，迅速復原的機會暫時不大。

早期銷貨的疲滯，主要是受飼養業生意突受打擊，銷路劇減所誘發。商人說，自從「打針雞」事件鬧大後，不僅市民減少食，甚至飲食場所亦儘量減少使用，使雞隻銷量大跌。

銷量劇降，賣價下跌，引起若干衝動的雞農忿怒，紛紛將部份的生雞，打針雞以人道毀滅，在這種情況下，雞隻飼養數量便進一步減少，對飼料的貨銷量肯定地有所打擊。近期針雞事件略爲緩和，針雞沽售力量不大，然而，雞隻飼養的數量已明顯地下降，短期內無法改善。

商人說，從目前的供銷形勢來看，粟價低沉的局面，似乎已找尋到低點，基於泰國粟米短期內暫停來貨，而大陸貨供量有限，新界農場趕應秋節貨銷，也會在稍後時間陸續加強飼養，因此，粟價在泰國新粟登場以前，相信會在較穩定的情況下有所發展。不過，趨勢急漲的機會則不大，這是由於飼養數量仍會較正常爲少，如果粟價搶升過急，定會吸引若干進口商尋找其它貨源的興趣。故此，短期市道理應利好，但升幅仍會受限制。

至於麥糠方面，近期由於中國大陸來貨量略減，價格已能穩守，儘管市道雖有揚升機會，但進一步受經的壓力，亦已降低。商人說，天氣炎熱，是麥糠貨銷的淡季，由於市民對肉食需求減少，農場飼養豬隻的數量亦減少，配合炎熱天氣麥糠不易久存，故貨價更難叫好。

泰國黃粟米每担六十六元五角，中國黃粟每担六十四元，紅高粱每担五十一元，廣房粟角每担七十二元至七十二元，汕頭生麯餅每担八十六，安徽生麯角每担六十五至六十六元，混糠粟角每担五十一元至五十二元，豆粕混粟角每担五十四元，大連黃豆粕每担八十二元五角，大連火麻仁每担一百三十八元，湖北豌豆每担一百元，黑良次豌豆每担八十八元，中國綠豆每担一百九十五元，西貢綠豆每担二百一十五元，澳洲肉粉每担一百三十五元，秘魯魚粉每担一百一十八元，泰國魚粉每担一百一十二元，中國魚粉每担一百二十元，澳洲一百公斤麥子一百二十元，

每包一百六十元五角至一百六十一元，中國紅麥糠收火車站每担四十元，收碼頭每担四十一元，本港廠白粗麥糠每担五十二元，紅粗麥糠每担四十五元，紅幼麥糠每担四十六元。

港商正密切注視事態發展
華中水災鐵路有驚無險
供港物資暫仍保持正常

由於本港副食品主要依賴大陸供給，而且運港後消耗較快，故此一旦華中鐵路中斷而大陸物資供港受阻，對本港影響較大和較快的是副食品，尤其是生牛、生猪等。而工業原料、燃料、商品則要缺供一段時間，對港的影響才會顯現。在水災期間，由於大陸各地物資源源不斷支援災區，供港的物資或會稍減。

（特訊）長江中下游的湖北、江西及湖南省最近豪雨成災，長江水位急升，部份地區經已崩堤，農作物受到損失。不過，京廣鐵路有驚無險，暫時仍能通車，對運輸各種食品，及商品供港暫時未有影響。不過，如果稍後災情嚴重，鐵路中斷，供港物資則可能會大減。

本月九日，長江中游從湖北省監利至江西省九江六百多公里江段的水位，全面超過警戒水位一至三點五米。武漢關水位超過警戒水位一點零九米，武漢和九江的水位僅比歷史最高的一九五四年低零點六七米和零點六四米。最近幾天來，湖北境內洞庭，鄱陽湖區連降大雨和暴雨，四川和陝西南部下了大雨，「上壓下頂」，致使長江中游水位不斷上升。據有關部門預報，未來三、四天內，江水還將持續上漲。

七月初以來，由於受湖北省南部連降暴雨和大暴雨的影響，長江中下游水位猛漲，洪水倒灌，鄱陽湖流量激增。本月九日，九江市長江水位已超過警戒綫二點四米，高出市中心地面一米五；鄱陽湖星子水位已超過警戒綫二點四米；江西省最大的柘林水庫已開始洩洪。由於洪水來勢猛，暴雨仍在繼續，九江市、南昌市廣大地區遭到嚴重威脅；全省已有四十六條長堤潰決，淹沒農田十一萬畝，內澇面積達一百三十一萬畝。據有關部門預計，今年的汛情將接近一九五四年的最大洪水。

連日來，湖南省湘、資、沅、澧流域和洞庭湖區相繼降了中到大雨，局部暴雨，加上長江水位很高，湧入洞庭湖，湖區出現災情。據悉，安鄉、澧縣等地水位已超過歷史最高水位，津市果園（垸）和澧縣七里湖的堤垸潰決，常德地區七十五萬多畝農田受淹。平江、汨羅兩縣縣城浸水，各有一萬多羣衆被洪水圍困，省軍區已派出舟橋部隊營救，京廣鐵路的汨羅鐵橋告急，洪水已淹沒鐵軌。

綜合本港一些與大陸有貿易關係的商人表示，直至昨日爲止，京廣鐵路雖然在湖南地區有部份已被洪水淹沒，但路軌仍未崩潰，大致仍能通車，故此暫時對大陸物資供港無大影響，但火車班次減少則有可能。

蔬果進口商表示，夏季爲北方蔬果供港較少的季節，如萍果，鴨梨，黃芽白等均是冬天大量供港的品種，故此即使湖南區鐵路中斷，對蔬果供港的影響亦不大，目前，大量的菜瓜類由京廣鐵路運港，但均是廣東所出產，與湖南以北的地區無關。

副食市場商人表示，昨日本港副食市場各類品種供量仍充足，價格亦穩定，暫時並無受到華中水災的影響，本港淡水魚有九成由順德以船隻運港，而家禽則由珠江三角洲供給，均未受到華中洪水災情的影響。

肉類供應商說，昨日生猪及生牛的供港仍保持正常。生猪盤價昨日每担由五百一十元升至五百三十元，而生牛價則平均每担爲六百五十至七百元之間，較前稍跌，但上述價格變動均與華中水災無關，而是市場供求形勢變化。本港生猪及生牛大部份由大陸供給，而其中又有一半以上是由北方各省供給。故此，如果稍後鐵路運輸中斷，生猪及生牛的供港將受影響。

大陸海味、雜貨、藥材、凍肉及蛋品亦有一半以上由北方供港，但由於目前本港存倉量甚多，而供量又未正式受影響，故近日價格仍穩。

此外，大陸的工業產品，原料及燃料亦有大部份是由北方運港，由於上述物資本港並非主要依賴大陸供給，而且目前本港的存貨亦很多，近日的供情大致仍穩定，故此對港的影響亦不大。

綜合貿易界商人消息說，由於本港副食品的需求主要依賴大陸供給，而且副食品運港後消耗較快，故此一旦華中鐵路中斷而大陸物資供港受阻，對本港影響較大和較快的是副食品方面，可能會導致供量大減，價格大升，對民生有很大影響，但食米則例外，因本港食米存倉厚，且來源地頗多。反而工業產品，原料及燃料，要缺供一段時間，對港的影響才會顯現。

消息稱：由於華中災區頗大，各地的物資包括食物、用品、衣物、燃料、藥物等均由全國各地運往災區，可能會導致供港的物資稍爲減少，但這種情況下導致的減幅不會大，因爲本港的需求量實在不多。另方面，由於支持災區，交通工具的利用較頻密，亦可能會稍爲使物資供港較正常稍減。事實上，目前華中災情尚未穩定，稍後的變化，港商正密切注意。

生猪市平平
大陸大猪每担漲價二十元，燒種價則略軟。全日成交八千一百餘頭，餘四百多頭存欄。

（特訊）大陸大猪調高牌價，每担加價廿元，天氣炎熱，市民對肉食需求減少，燒種價略軟。港九生猪昨（十一）日總成交量達八千一百五十九頭，燒種七百頭，大陸大猪六千五百九十八頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百元，尾盤成四百八十元，本地生猪七百頭，大猪佔一百頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，燒種六百九十元至七百二十元，普通貨成六百六十元至六百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百九十八頭，最高成五百卅元，最低成四百五十元，菲律賓大猪一百六十一頭，成五百七十元。

天氣炎熱供應益豐
蔬菜實銷暢　雖價格略降
美國澳洲紐國產亦充場

（特訊）近日天氣炎熱，蔬菜供應充裕，價格亦略向下調，而肉類方面，有利實銷，亦受天氣炎熱影響，銷售却顯感呆滯，況且有「打針雞」的陰影存在，以致雞鴨銷售一蹶不振，售價下降亦難招徠。

據菜商表示，港九各市場蔬菜供應非常充裕，主要因天氣炎熱，蔬菜生長，有利，故此，除大陸方面蔬菜供應充裕之外，加上外地供港蔬菜供應亦如是，泰國等地的供應量亦有相當，遠如美國、澳洲、紐西蘭等地，如番茄、西生菜等更是供應不缺，令整個市場蔬菜更爲充裕，以致售價略降。在此天氣炎熱之下，實有利市民消費，有利市場實銷。

茲將昨日九龍深水埗街市蔬菜及肉類價格照錄如下（每斤計）：菜心三元，通菜一元八角，白菜三元二角，生菜一元八角，莧菜一元六角，芥菜三元二角，韮王八元，韮菜花四元八角，西芹四元四角，西生菜五元六角，節瓜一元六角，青瓜二元，涼瓜一元六角，茄瓜二元，絲瓜一元六角，多瓜一元二角，豆角二元五角。肉類方面：猪肉十二元，上肉十三元六角，牛肉十六元，雞十元，鴨十元，鯇魚十四元四角，大魚九元六角，鱸魚十二元八角等。

保護城市清潔
請勿亂拋垃圾

華僑經濟

今年首五個月統計數字顯示

港貨輸美值增二成 對加國出口更强勁

進口增幅以南韓西德最明顯 十大轉口市場頭五個月互有榮辱

（特訊）據政府統計處昨（七月十一）發表貿易統計摘要數字，本年一月至五月商品貿易總值爲一千一百五十四億二千三百萬元，與去年同期比較增加百分之九。

本港產品出口總值爲三百四十二億四千一百萬元，增幅爲百分之十一；入口總值爲六百一十五億九千六百萬元，增幅爲百分之八；轉口貨品總值爲一百九十五億八千六百萬元，增幅爲百分之九。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增幅爲百分之二十一，輸出總值大爲增加的有衣着（增十億九千八百萬元，增幅爲百分之二十七），通訊、錄音及音響器材（增四億四千三百萬元，增幅爲百分之六十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增四億三千六百萬元，增幅爲百分之七十）。另一方面，輸出總值減少的計有塑膠玩具及洋娃娃（減三億一千九百萬元，減幅爲百分之十八）及鞋類（減三千萬元，減幅爲百分之二十二）。

輸往英國的本港產品總值減少的有衣着（減一億九千萬元，減幅爲百分之十五）；通訊、錄音及音響器材（減五千八百萬元，減幅爲百分之三十三）。但本港產製礦砂與金屬廢料的出口總值增二億一千八百萬元，增幅爲百分之六百二十七。

輸往西德的大多數產品價值稍微增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增五千一百萬元，增幅爲百分之一百七十），鐘錶（增三千一百萬元，增幅爲百分之十九），但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少一千三百萬元，減幅爲百分之十。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者爲紡織品（增二億二千三百萬元，增幅爲百分之六十九），動物飼料（增八千六百萬元，增幅爲百分之十五）。輸往日本的本港產品總值有增加的貨品計有珠寶、金飾及銀器和其他貴重與半貴重材料物品（增二千八百萬元，增幅爲百分之四十七）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

本港對來自中國的貨品需求仍大，入口貨品增加者主要爲衣着（增四億六千五百萬元，增幅爲百分之三十），動植物原料（增九千九百萬元，增幅爲百分之二十九），肉類及肉類製品（增一億三千八百萬元，增幅爲百分之三十三），及石油、石油產品及有關材料（增七千七百萬元，增幅爲百分之八）。

從日本輸入的貨品有增加的爲電機、電器用具及零件（增五億六千萬元，增幅爲百分之四十六），紡織品（增二億九千二百萬元，增幅爲百分之十六）。惟入口貨品有減少者爲道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減二億五千六百萬元，減幅爲百分之二十一），及一般工業機械及零件（減七千四百萬元，減幅爲百分之十二）。

來自美國之入口貨品有增加者，主要爲電機、電器用具及零件（增三億七千三百萬元，增幅爲百分之五十六），石油、石油產品及有關物料（增三億一千八百萬元，增幅爲百分之七百九十）及辦公室器材與自動資料處理設備（增一億七千九百萬元，增幅爲百分之三十四）。另一方面，總值減少者爲一般工業機械及零件（減九千六百萬元，減幅爲百分之三十一）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減六千五百萬元，減幅爲百分之十七）。

從台灣入口的紡織品減少一億八千四百萬元，減幅爲百分之十一，及來自新加坡的石油、石油產品及有關物料減少八億九千四百萬元，減幅爲百分之三十一。惟從台灣入口的電機、電器用品及零件總值則增加二千八百萬元，增幅爲百分之四，及來自新加坡的電機、電器用品及零件總值亦增一億二千四百萬元，增幅爲百分之四十四。

附表四列出以貨品類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加，計有輸往美國（增五億七千五百萬元，增幅爲百分之二十七）；新加坡（增二億八千九百萬元，增幅爲百分之二十一）；韓國（增二億三千二百萬元，增幅爲百分之三十四）；沙地阿拉伯（增一億九千八百萬元，增幅爲百分之六十三）；越南（增一億一千八百萬元，增幅爲百分之一百三十九）；澳門（增九千四百萬元，增幅爲百分之十五）；台灣（增八千二百萬元，增幅爲百分之八），阿拉伯聯合酋長國（增七千九百萬元，增幅爲百分之五十四）。另一方面，轉口貨品輸往中國的總值則減少九千五百萬元，減幅爲百分之三，輸往日本的減少六千六百萬元，減幅爲百分之六。

輸往十個主要市場轉口貨品變動情況列於附表五。

經本港轉口的大部份貨品，均表現强勁的增長，較顯著者爲衣着（增五億一千萬元，增幅爲百分之四十九），攝影器材、光學用品及鐘錶（增二億八千六百萬元，增幅爲百分之二十三），電機、電器用具及零件（增一億九千五百萬元，增幅爲百分之十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增一億五千六百萬元，增幅爲百分之四十五）。經港轉口貨品總值有減少者則爲紡織品（減三億一千五百萬元，減幅爲百分之十一），道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減一億二千五百萬元，減幅爲百分之十三），及非金屬礦產製品（減八千四百萬元，減幅爲百分之八）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

一九八三年五月的「香港貿易統計摘要」將於本月十六日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（八）月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五－二四三七五）。

附表一：本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況：

主要市場	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	一三六六九	一一二五一	增 二四一八	增 二一
英國	二六四一	二六七一	減 二九	減 一
西德	二六〇二	二四五八	增 一四四	增 六
中國	一九八八	一五一九	增 四六九	增 三一
日本	一二九八	一一二八	增 一七〇	增 一五
加拿大	一一九三	八八七	增 三〇五	增 三四
澳洲	八七七	一〇七九	減 二〇二	減 一九
荷蘭	七〇四	六三五	增 六九	增 一一
新加坡	八〇八	七四〇	增 六八	增 九
法國	六〇二	五九二	增 九	增 二

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	一一二二六	一〇四五〇	增 七六七	增 七
雜項製成品（主要爲塑膠玩具及洋娃娃）	五二七三	五五七八	減 三〇五	減 五
攝影器材、光學貨品及鐘錶	三二四〇	二八八四	增 三五五	增 一二
電機及電器用品（主要爲半導體原件、真空管及家庭電器）	二八二一	二四六九	增 三五二	增 一四
通訊、錄音及音響器材	二四八九	二二三二	增 二五七	增 一二
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二四四三	二〇一六	增 四二七	增 二一

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	一四二〇〇	一二六三二	增 一五六八	增 一二
日本	一四〇〇〇	一二五三八	增 一四六二	增 一二
美國	七一四二	六〇三一	增 一一一一	增 一八
台灣	四三一〇	四三三〇	減 二〇	減 零點三
新加坡	三六二二	四二二九	減 六〇七	減 一四
英國	二九三七	二七七一	增 一六七	增 六
西德	一七〇〇	一九四〇	減 二四〇	減 一二
韓國	一六四〇	一三七二	增 二六八	增 二〇
瑞士	一一六一	一一〇〇	增 六一	增 六
泰國	九一二	七五五	增 一五六	增 二一

附表四：入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
根據用料分類之製成品（主要爲紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	一七〇三四	一六五九八	增 四三六	增 三
機械及運輸工具	一三九七五	一二七三六	增 一二三九	增 一〇
雜項製成品（主要爲鐘錶及裝飾品）	一〇九四八	九四六〇	增 一四八七	增 一六
食物及主要供食用之牲口	六八六七	六〇五〇	增 八一七	增 一三
化學品及有關製品	四四四八	三八七四	增 五七三	增 一五
礦物料、潤滑劑及有關物	四三三〇	四五七二	減 二四二	減 五

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	三三九一	三四八六	減 九五	減 三
美國	二七一二	二二三七	增 四七五	增 二七
印尼	一七五九	一八〇四	減 四五	減 二
新加坡	一六四九	一三六〇	增 二八九	增 二一
台灣	一一五八	一〇七五	增 八二	增 八
日本	一〇四三	一一〇九	減 六六	減 六
韓國	九一三	六八一	增 二三二	增 三四
澳門	七一六	六二二	增 九四	增 一五
菲律賓	六二五	五九九	增 一六	增 三
沙地阿拉伯	五一一	三二三	增 一九八	增 六三

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年一月至五月（百萬元計）	一九八二年一月至五月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二六五七	二九七二	減 三一五	減 一一
衣着用品	一五五〇	一〇四〇	增 五一〇	增 四九
電機及電器用品	一五三〇	一三三五	增 一九五	增 一五
攝影器材、光學貨品及鐘錶	一五二三	一二三八	增 二八六	增 二三
雜項製成品	一〇四一	九二四	增 一一六	增 一三
非金屬礦產製品	九五九	一〇四三	減 八四	減 八

美債券發行量減少 國際借貸總額銳跌

經濟合作及發展組織公佈，工業化國家在六月份的國際借貸銳減，原因是其間中期歐洲貸款降低，美元債券的發行量減少。

經合組織表示，六月份的整體國際借貸降至一百〇七億美元，五月及四月分別是一百二十九億美元及一百二十億美元，儘管石油出口國及歐洲的國際組織借欵踏增，整體來說，借貸額仍然較少。經合組織在六月份的貸欵爲五十五億五千萬美元，五月及四月分別爲一百〇二億二千萬美元及八十九億二千萬美元。

數字顯示，共市國家成爲六月份的最大貸欵人，因爲貸予法國的三十七億美元資助計劃於本週開始。共市六月的總借貸共二十四億美元，其次爲美國十三億美元，日本九億美元及阿爾及利亞七億美元。

非石油發展中國家的新貸欵下降，同時石油出口國的集資數額由五月份的十二億美元增至十五億美元，發行歐洲的對外債券由二十二億一千萬美元增至同期的二十五億九千萬美元。

六月份簽發的對外債券由五月的七十三億美元減至六十二億七千萬美元，國際銀行貸欵由五十五億九千萬美元降至同期的四十四億九千萬美元。

八三年上半年，美國成爲最大的借欵人，數額共七十二億九千萬美元，其次爲日本六十八億六千萬美元，法國六十億美元，加拿大五十一億美元，巴西四十四億美元。

韓海外營建 劇降逾六成

（漢城電）業界人士說，今年上半年韓國接獲的海外營建訂單總值三十一億五千萬美元，比一年前下挫百分之六十六。

接單量嚴重挫降主因，可歸咎中東石油輸出國家因經濟問題而減緩營建計劃。中東是韓國主要營建市場。

海外營建勞務，一直是韓國外滙收益的主要來源。

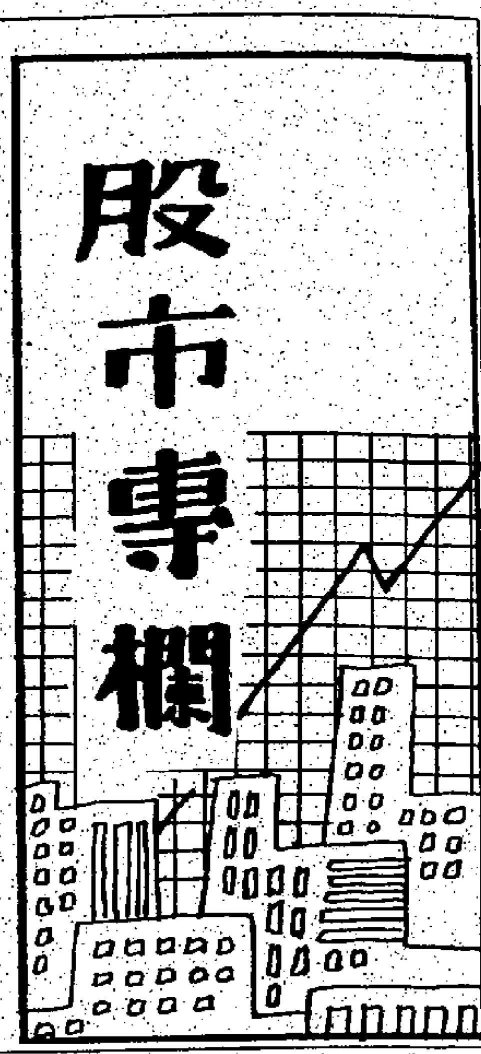
港九影院聯合廣告

金冠：五場獻映 兩點半 五點三 七點半 九點三 怪獸入侵！球星入陣！戰星攤牌！科幻片王 武士復仇
大華：認真擠擁 第三週 今五場 色情快車
新大華 3-841199：狂滿！今五場請早 不停的音樂 場面偉大敢誇空前
南洋・域多利：最後今天 霍士公司片王 武士復仇
南洋：今天五場 霍士公司科幻創新境界！武士復仇 午夜場：火燒紅蓮寺
新光：今天五場獻映 冰國英雄傳 下期獻映：小海迪
香港灣仔・九龍旺角 京都・凱聲：好評如潮 羅渣摩亞 鐵金剛勇破爆炸黨 三年一部，精益求精！
順利：今天五場 請早定座 奇謀妙計五福星 巴士直達
碧麗宮：今天四場 定座從速 第三段情

南華 3881755：第二週映 今天五場 霍士公司太空科幻片王 武士復仇 下期獻映：小海迪
倫敦・國都・影都・宇宙：第二週映 今天五場速訂座 小鹿斑比 迪士尼畢生力作
海運・百樂：好評如潮 今天五場請速訂座 羅渣摩亞 鐵金剛勇破爆炸黨 奇謀妙計五福星
普慶・明珠：場場滿座 武士復仇
香港仔 華聲：第二週今天五場！ 鐵金剛勇破爆炸黨 大滿加四場 少林與武當
利舞台・華盛頓：今天獻映 霍士公司太空科幻片王 武士復仇
珠江・銀都：今天五場獻映 霍士公司太空科幻片王 武士復仇

總統・麗聲：越映越旺 少林與武當 各報影評大讚
國泰・金門・民樂：越映越旺 少林與武當 各報影評大讚
英華・榮華・寶華：今天五場獻映 少林與武當 花心大少
龍華・油麻地・福星：少林與武當 性愛殉情記 桃花帶雨迎春柳
富都・樂聲：今天五場 功夫良一片 少林與武當 金剛拳・八卦劍
新都・快樂：第二週！ 鐵金剛勇破爆炸黨 大受歡迎 走勢強勁
新樂・寶石：第二週！ 鐵金剛勇破爆炸黨 大受歡迎 走勢強勁

皇后・皇都・嘉禾：今天獻映 星光燦爛八三年最勁電影 奇謀妙計五福星
國際 紅磡：口碑載道 奇謀妙計五福星
南昌 光華：今天獻映 五福星
帝國 帝后：狂演五場請早 奇謀妙計五福星
麗華：連日爆滿 奇謀妙計五福星 全港公認八三年最勁電影！
嘉年華：今天獻映 武士復仇 五福星 佳家貨
京華①②③、翡翠・娛樂・文華：今天五場 83年最勁電影！ 奇謀妙計五福星
黃金・寶聲・明月・蘭宮：今天五場 請早定座 奇謀妙計五福星



港股市勢回降明顯

港前途二階段談判前夕人心審慎

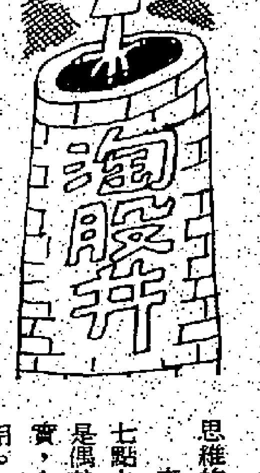
全日開做總值減縮為一億七千七百四十三萬元。恒生指數同降至一〇〇八點四五，比上週收市指數大跌二七點九七。各項股票開盆做價普遍低挫兩三個價位，其後做價轉呈盤旋偏軟。長江實業，第一太平國際、青洲英泥、九龍倉、置地公司、豐隆投資、和黃，怡和、新鴻基地產及會德豐A等做價低跌俱明顯。

（特訊）昨（十一）日香港股市成交值雖仍有一億七千七百餘萬元，惟比去週尾市已顯著退縮，市價亦見顯著回落，整日俱處於賣家沽售壓力底下，全未感有反彈力量，據恒生指數低跌近二十八點，收市指數尚能守於一千點心理關。當昨日上午開市，各項股票開盤做價比上週收市價已已低軟，在開市之最初階段，低開後轉呈盤旋偏軟，午後復市，做價不僅未能穩企，且跌勢轉明顯，迄至收市，仍感受賣家壓力。昨日為本港前途問題第二階段談判之前夕，一般股市人士心理自不免稍持審慎態度，亦因此而引起局部股市人士敏感性之回吐，故開盤做價即見低挫，隨後做價轉呈盤旋偏軟而已，午後做價低跌轉明顯，則是受美元匯價突轉提升的間接影響。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億七千七百四十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千六百六十二萬元，遠東交易所佔八千零一十四萬元，金銀交易所佔七千零五十七萬元，九龍交易所佔十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報低一五．三八而為一〇二壹．〇四，上午收市指數續降至一〇壹八．四五，比上週收市指數跌一七．九七，下午收市指數續降至一〇〇八．四五，全日共跌二七．九七。遠東指數收市為四七〇九．三五，比上週收市指數跌一五二．壹七。遠東分類指數俱見報低，其中以倉塢類跌幅較大，金銀綜合指數為八二九．六一，比上週收市指數跌二〇．七八，金指數為八九三．九三，比上週收市指數跌二二．五六，銀指數為七二七．〇壹，比上週收市指數跌一七．七〇，在遠東交易所有成交之一百項股票中，上升者有十一項，下降者則有七十八項，無變動者亦有十一項。

當大市之移轉，其成盆自亦多集中一綫股，部份二三綫股票交投雖仍有相當，惟已顯感轉綫，做價普遍低回中，不少之跌幅頗大，如長江實業跌三角半，莊士集團跌四分，康力投資跌四分，第一太平實業跌一角半，第一太平國際亦跌一角半，青洲英坭跌八角，恒生銀行跌一元二角半，港燈集團跌一角半，九龍倉跌二角半，置地公司跌一角七分半，大酒店跌五角，豐隆投資跌二角七分半，和記黃埔跌六角，國際城市跌三分，怡和跌五角，怡和證券跌二角，美迪臣證券跌三分半，好世界投資跌八分，新世界發展跌一角，海外信託銀行跌一角，聯邦地產A跌一角二分半，信和置業跌二分，寶光跌五分，新鴻基地產跌二分半，大昌地產跌六分，大寶地產跌三分，偉進航業跌四分，會德豐A跌一角二分半，永泰跌一角及隆豐國際投資跌六分等。立興鐘錶因受派息消息利好刺激，做價獨見大幅提升，收市價為三元六角半，比上次收市價升四角之多，升幅逾百分十。

驚濤駭浪防中招



不能不佩服「左口魚」的政治感光，尤其在「我代表香港」一語，果然立即引起北京反應，港府亦充份合作，再沒有在名義上節外生枝。左口魚話，最使人費解的，是為什麼尤督會突然選派曹氏同行而未先諮詢中方，導致拒簽入境證如此尷尬。就事論事，今次中方處理這一連串問題，行動快速，作法硬而狠，態度的得體，不能不大讚中國外交這數年來的成就，連素以外交手段著稱的英國，今仗也遇上強而有力的對手，尤督此行的艱困，從這小插曲中已可略悉一二。

左口魚補充話，就這事件證明中，北京堅持原則，雖然拒絕簽證給曹氏作官式身份出席，但可容許曹氏以私人性質訪京，同時，聲明對第二回合談判完全沒有影響。上述三點內容思維的細密而得體，是不能不讚的。

未知是否因為這段小插曲影響，大市跌廿七點九，千點關又受考驗，美元亦略為強硬，是偶然或是談判前夕的心理影響，目前尚難確實，今日匯市走勢，對股市的變化，有啓示作用。

從各方面反應顯示，不少基金對後市繼續看好，這兩天內可能作較大的佈局，千點關理應穩守。由於中英雙方都要保持香港在過渡期繼續繁榮，故會談是「有商有量」的，僅是這點，大市已經有力向好。順風耳話，尤督今次與北京談判，並不是談九七年以前的問題，而是九七年以後的事，換言之，這十幾年的穩定雙方已默許，問題是如何利用這十幾年時間不留痕跡地過渡，這就是好消息了。

在驚濤駭浪中，有膽分分鐘發達，也分分鐘家散人亡，一切盡力而為，便可險中求勝。昨市九倉、匯豐、長江等三數股份談爭持劇烈，如果政治消息有利好因素出現，大市幾難停步。

老和尚

澳洲股市仍活躍 做價保持穩升勢

普通股指數收市為六一五點七，微升一點。

（雪梨七月十一日電）雪梨股市周一仍保持穩勢，儘管從倫敦及紐約傳來令人沮喪之消息，市況仍繼續活躍，普通股指數升一點而為六一五．七。金礦股及石油股做價暢好，金股方面，GMK一〇．〇五元（升二五），普斯頓五一〇（升點〇四），帝國二．九〇六（升點〇五）。石油股吸引買家興趣，三島七．三〇元（升點一八），域士二〇五〇（升點〇四），畢治二．九〇六（升點一〇）。銀行及財務類止跌回揚，建築及建築材料表現疲弱。

七月十一日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股名	成交股數
[illegible]	1,350,000
[illegible]	765,000
[illegible]	729,000
[illegible]	690,000
[illegible]	667,960
[illegible]	610,000
[illegible]	586,000
[illegible]	495,000
[illegible]	428,000
[illegible]	394,000

七月十一日 遠東分類指數

遠東分類指數	收市	升/跌
[illegible]	[illegible]	-113.31
[illegible]	[illegible]	-185.14
[illegible]	4970.51	-153.49
[illegible]	4174.25	-77.82
[illegible]	16422.33	-92.44
[illegible]	4759.74	-60.47
[illegible]	5613.85	-18.40
[illegible]	619.90	-1.73
[illegible]	5173.16	[illegible]

新世界發展有限公司 收購香島船務獲協議

（特訊）新世界發展有限公司原則上達成協議，收購香島船務有限公司集團之控股權，以擴展其新世界集團業務多元化的範圍。

香島船務屬下船隻行走航綫遍及遠東至澳洲，美國及中東等地，該公司亦有經營貨櫃運輸業。經收購後，創辦人及船東之周氏家族亦將會保留相當之股權及繼續負責經營船公司之業務。

雅達楊會計師事務所已被聘為該新組織公司之財務顧問。

去週股價多見激升 息率普遍下降明顯

（特訊）據去週香港股票市價激升者甚衆，故去週之週息率相應普遍下降。明顯去週之週息率上升者只有凱聯酒店、莊士集團、鱷魚恤、隆道公司、青洲英坭、中華煤氣、立興、森那美、華光航業、會德豐A、南聯及長江製衣等，茲將去週之週息率與上週相比列下：

股名	週息率 七月九日	週息率 七月二日
聯合企業	一四．四二	一五．〇〇
亞細安	六．五八	七．二五
凱聯酒店	一一．七四	一〇．八〇
環球電子	〇．七三	〇．七三
東亞銀行	一．九五	二．〇〇
長江實業	七．四九	八．三三
九龍燈	四．二八	四．四八
莊士集團	七．二六	七．一五
康力投資	四．八六	五．〇八
鱷魚恤	六．一七	五．八八
隆道公司	一〇．三七	一〇．二八
遠東發展	七．一四	七．六四
第一太平財務	一．二六	二．四〇
第一太平實業	四．〇七	四．三〇
嘉年地產	一二．八七	一三．五四
鷹君	五．五六	五．七四
青洲英坭	七．七八	七．六五
恒生銀行	三．七八	四．〇〇
工商銀行	五．五三	六．三八
中華煤氣	二．九三	二．八五
電燈集團	五．九三	六．一九
九龍倉	三．六〇	三．七六
置地公司	六．二七	六．七五
信託A	一二．二〇	一二．七四
匯豐銀行	五．九五	六．一三
大酒店	三．九二	四．〇八
電話公司	四．〇九	四．一七
油蔴地小輪	五．七七	六．四五
和記黃埔	三．〇八	三．三六
希慎興業	九．一八	九．八九
國際城市	五．二六	五．八八
怡和公司	五．五六	五．九三
怡和證券	一〇．一〇	一〇．九九
嘉華銀行	六．三三	六．六三
建煌新記	八．四七	一〇．四二
九龍巴士	六．九一	八．一三
立興	二〇．〇〇	一二．七〇
美居集團	六．六七	六．八〇
好世界	四．二九	四．八四
美麗華酒店	三．六〇	三．八六
新世界	六．六二	七．〇八
新城市	二四．二六	二七．〇五
東方海外	九．三一	九．三九
海外信託銀行	五．九一	六．二三
百利保	九．三八	九．六八
保華建築	六．五八	六．九一
聯邦地產A		
[illegible]	一二．六五	一三．三三
富豪酒店	一一．五四	一二．五〇
生力啤	九．二五	九．五四
森那美	二．八〇	二．三五
寶光實業	六．三三	一八．八二
新鴻基銀行	三．〇八	三．八一
新鴻基地產	九．三四	一〇．〇八
新鴻基證券	一一．五六	一三．九九
太古洋行A	四．九四	五．三五
太古地產	七．五〇	八．二八
大昌地產	一．八二	一一．五八
大生	二．八六	一一．四八
泰盛	五．六〇	六．〇三
德榮	一一．六一	二二．〇〇
大寶	三六．五九	四四．一二
友聯銀行	七．五二	七．六三
華光地產	一．七三	一二．三四
華光航業	二二．三六	二二．二五
偉進航業	五．〇〇	二五．〇〇
會德豐A	一〇．一四	九．一六
永隆銀行	五．六八	五．八一
南聯	七．一二	六．一一
隆豐國際	六．六三	六．九四
長江製衣	一〇．六七	一〇．三二
仁孚	一一．四四	一一．五四

東京股市仍續低挫 指數跌破九千點關

利率動向再復受關注

杜瓊斯平均指數以八九六八點七七收市，跌二七點一九。成交量減至二億三千萬股。

（東京七月十一日電）關注美國貼現率之未來動向及經濟狀況令東京股市報挫。

東京杜瓊斯平均指數繼上週六跌一六．四五後，是日再跌二七．一九而為八九六八．七七。新市場指數亦跌一．五二而為六六〇．二二。

全日總成交祗得二億三千萬股。

電器股帶引跌市，精密儀器告低。石油股做價回落反映出日圓兌美元匯價下降。

機械，建築及紡織則偏軟，不過陶器及化工則上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二二九〇（跌一〇）圓，日本石油九六五（跌一〇）圓，日本電器一二七〇（升一〇）圓，松下電器一六六〇（跌一〇）圓，三菱重工二二〇（升五）圓，豐田汽車一二〇〇（跌二〇）圓，三井企業三六八（升一）圓，新力三四〇〇（跌三〇）圓及TDK五五二〇（跌一五〇）圓。

建生實業股東大會 被迫延九月底召開

因聘請會計師問題

該公司業務發展將集中在船務及證券方面。較早時所持有維達航業股份已於去年底出售。

（特訊）本於昨（十一）日舉行股東週年大會之建生實業有限公司，由於與核數師就有關收取核數費用出現爭論，原定之股東大會被迫延遲至九月底召開。

建生實業執行董事吳汪靜宜解釋延期原因時表示，該公司是聘請羅兵咸會計師事務所為公司核數師，由於羅兵咸要求增加收費，但董事局認為費用過高，因為公司已減低業務，所以希望羅兵咸減低增幅，不過卻遲遲未得到其答覆，故擬聘請其它會計師事務所出任核數師。

吳汪靜宜繼稱，不過在較早前終與羅兵咸達成協議，因此股東會將延至九月底才舉行。

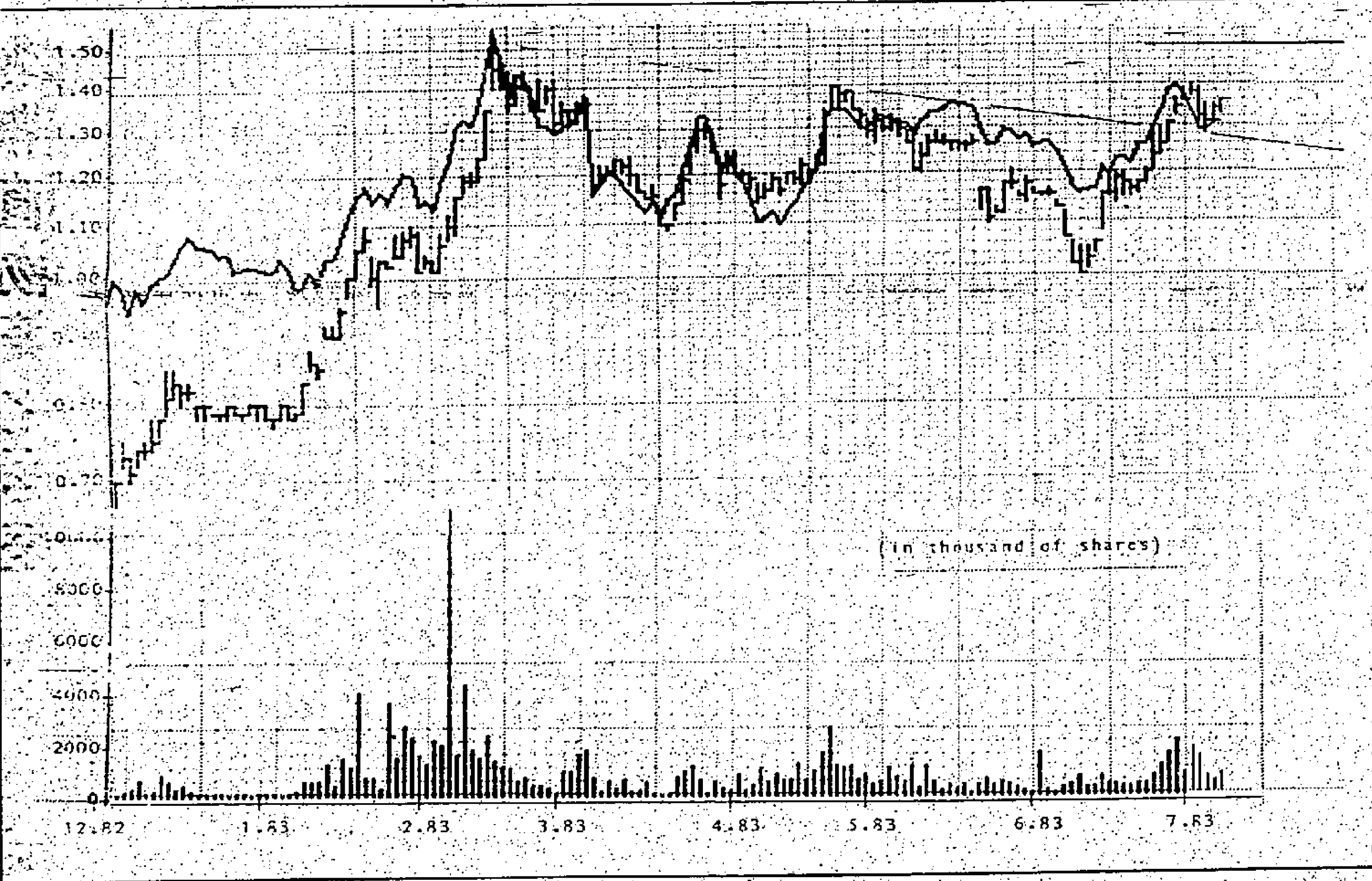
此外，建生實業秘書徐季英謂，該公司業務發展將集中在船務及證券方面。他稱，該公司船務出租率達百分之一百，且屬長期租約，並已在去年出售擁有維達航業之股份。

新加坡股市 做價略反覆

（新加坡七月十一日電）在買家選擇性吸納下，收市時股價普遍呈現反覆。

南太平三．七八元（升四十四仙），OCBC二二．二〇元（升三十仙），UOB四．九〇元（跌六仙），海獅一〇．〇〇元（跌八仙），格蘭中央五．〇〇元（升十仙），城市發展二．三六元（跌一仙），寶達二．七二元（升十仙），斯蘭加六．八〇元（升五仙）。

工商業指數七四八．八四（升三．五一），財務類指數壹六九八．六五（升一二．六九），酒店類指數壹一五一〇〇（跌三．五六），地產類指數壹一〇五．七六（升一〇．四九），礦務類指數二八五．五三（跌〇．九〇），錫場類指數九六三．一八（跌一．八二）。



莊士集團

恒生指數昨日作大幅調整，收市時報一〇〇八點四五，共下跌二七點九七，四會總成交為一億七千多萬，由於成交額頗細，因此極可能再微跌之後便止步回揚，手中沒貨則可候低吸納。九八〇為較理想入貨位。

莊士集團為強勢股，在一元二角六分至一元二角八分水平已可考慮，因該位為中期下降阻力綫突破後的支持綫。而上升目標暫時為一元五角。

禮頓為工業邨進行填海工程

香港工業邨公司最近將價值港幣五千七百萬元的合約批給禮頓建築（亞洲）有限公司，在大埔進行填海工程。

禮頓執行董事廈明德說，在這個新合約簽署之前，該公司已在同一地盤上完成了一項同類工程，該工程為禮頓帶來港幣三千四百萬元的進帳。

在首項工程中，禮頓工程人員將超過一百萬立方米的填土填入海中，使大埔工業邨面積擴闊十六公頃。

在最新簽署的工程合約中，工業邨公司要求禮頓建造一條長達六百米的防波堤，並且填海八公頃。禮頓將租用二十艘躉船，把填海土及築防波堤所需的填土及機器，從西貢的另一個禮頓建築地盤運往大埔。

禮頓職員對大埔特別熟悉，他們曾經建造通往新市鎮南端的天橋，目前正興建一條通往西端的支路和橋樑。

談判前夕正常調整

七月十一日香港股市止升回落，低跌勢稍感明顯，據恒生指數收市為一〇〇八點四五，比上週收市指數回跌二七點九七，而成交值則減為一億七千七百餘萬元。

昨日為中英雙方就有關本港問題進行第二階段談判之前夕，大市之回落，可以說是與此消息而有關，亦是藉此而出現之技術性調整。

在過去多週，大市接連的轉揚升，一般股票做價升之幅度已相當，而有力的揚升型態，雖則有許多的利好消息支持，主要的乃是受中英雙方對本港前途問題上彼此之態度已顯著轉和緩，且雙方並進一步安排作第二階段談判，遂使疲弱之人心獲得刺激而好轉，更有部份股市人士心理因此而產生亢奮。

目前，中英雙方進行第二階段談判已實踐，但在進行談判當中，自會有許多困難，非短時間而可獲得協議，這時一般股市人所了解，經勁升後，茲際第二階段談判之前夕，獲利回吐出現乃屬自然趨勢。而市價之止升回落亦屬於正常現象。在另一方面，經過週市價輾轉勁升後，恒生指數與今年來之最高紀錄已漸接近之際，人心當會相應而產生敏感的反應，是亦為促使昨日市價回落朝顯成因之一。

市價雖低回，但成值則顯著減縮，反映人心仍感審慎。事實上，本港前途談判今只開始，結果難卜。短期內續可能出現技術調整，而談判消息的傳說，仍將為影響後市之主要力量。

上市公司派息消息

△紀德置業宣佈派末期息一角及紅股五送一，截止過戶日期八月十日至廿三日。

△容文宣佈派末期息九仙，截止過戶日期八月七日至二十日。

△捷隆宣佈派末期息四點五仙，截止過戶日期七月十六日至三十日。

股市成交價目表（七月十一日 星期一）

香港會成交：26,620,000元　遠東會成交：80,140,000元

金銀會成交：70,570,000元　九龍會成交：100,000元

四會成交總額：177,430,000元

恒生指數：1008.45跌27.97　遠東指數：4709.35跌152.17

金指數 893.93跌22.56銀指數 727.01跌17.70金銀指數 829.61跌20.78

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	30.50	30.50	30.00	30.00	30.00	30.00
第一太平財務	2.675	2.675	2.65	2.65	2.65	2.65
恒生銀行	44.25	44.50	43.50	43.75	43.75	43.75
匯豐銀行	8.25	8.35	8.15	8.20	8.20	8.20
工商銀行	3.80	3.80	3.75	—	—	3.75
嘉華銀行	1.78	1.78	1.75	1.75	1.75	1.76
海外信託銀行	4.325	4.35	4.25	4.35	4.30	4.25
美迪臣證券	0.31	0.31	0.27	—	0.275	0.27
永盛財務	1.24	1.24	1.24	1.24	—	—
友聯銀行	7.05	7.05	6.80	—	6.95	6.80
永隆銀行	43.00	43.50	43.00	—	43.00	43.00
新鴻基銀行	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
新鴻基證券	1.70	1.70	1.65	—	1.68	1.65
怡和證券	9.75	9.80	9.50	9.60	9.70	9.55
和黃認股權證	4.20	4.20	4.025	4.10	4.075	4.10
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	7.40	7.40	7.30	7.40	7.35	7.40
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	62.5%	62.5%	62.5%	—	62.5%	62.5%
置地認股權證86	5.65	5.65	5.50	—	5.50	5.50
怡和認股權證92	1.56	1.57	1.52	1.55	1.53	1.52
（三）公用事業類						
中華電力	15.00	15.20	15.00	15.00	15.00	15.00
中華巴士	7.90	8.05	7.70	7.80	7.80	7.80
海底隧道	10.70	10.70	10.60	10.70	—	10.70
港燈集團	5.80	5.80	5.65	5.70	5.70	5.70
中華煤氣	52.00	52.50	52.00	—	52.00	52.00
電話公司	34.50	34.75	34.00	34.75	34.75	34.50
油蔴地小輪	2.575	2.575	2.45	2.575	2.475	2.50
九龍巴士	9.40	9.40	9.20	9.30	9.20	9.30

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.05	5.10	5.00	5.05	—	5.00
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.50	5.60	5.45	5.50	5.50	5.45
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.33	1.34	1.30	1.30	1.32	1.32
和記黃埔	14.40	14.40	13.90	13.90	14.00	14.10
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	14.30	14.40	13.80	13.90	13.90	13.80
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.32	0.32	0.26	—	0.27	0.27
太古洋行A	15.30	15.30	15.00	15.00	15.00	15.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.425	3.45	3.35	3.375	3.375	3.35
永安公司	1.54	1.54	1.53	—	1.54	1.53
永安集團（除息）	2.75	2.75	2.75	—	2.75	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.37	0.37	0.36	0.37	0.37	—
百寧順	0.10	0.10	0.0975	—	0.10	0.10
世紀城市	0.38	0.40	0.36	0.38	0.38	0.37
長江實業	9.25	9.25	8.95	9.05	9.00	8.95
莊士置業	0.24	0.24	0.24	—	0.24	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.75	0.76	0.74	0.75	0.74	0.74
第一城市	1.47	1.47	1.47	—	1.47	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.99	1.00	0.97	—	0.99	0.98
鷹君地產	0.62	0.62	0.60	0.62	0.61	0.61
恒隆	2.70	2.75	2.65	—	2.65	2.65
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	1.23	1.25	1.20	1.23	1.23	1.21
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	4.10	4.10	3.975	4.00	4.00	4.00
信託A	4.05	4.05	4.00	—	4.05	4.00
合和	2.10	2.15	2.05	—	2.05	2.05
新昌集團	1.02	1.05	1.01	1.02	1.01	1.03
新昌地產	0.30	0.30	0.28	0.30	0.29	0.28
希慎興業	0.48	0.48	0.47	0.48	0.475	0.475
國際城市	0.56	0.56	0.53	0.54	0.54	0.54

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.20	1.20	1.20	—	—	1.20
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.59	0.59	0.56	—	0.57	0.57
利興發展	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.05	1.06	1.04	1.05	1.06	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.66	0.66	0.65	—	0.66	0.65
新世界發展	3.375	3.475	3.30	3.375	3.375	3.375
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.32	0.32	0.31	—	0.32	0.31
保華建築	3.60	3.60	3.50	3.60	3.55	3.575
聯邦地產A	3.30	3.35	3.25	3.30	3.275	3.25
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.44	0.45	0.43	0.44	0.44	0.43
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.70	6.80	6.55	6.65	6.60	6.65
太古地產	6.25	6.40	6.20	6.25	6.30	6.25
大昌地產	1.05	1.08	1.04	1.05	1.04	1.05
大生地產	1.39	1.39	1.39	—	—	1.39
泰盛發展	1.22	1.23	1.20	—	1.22	1.21
德榮建築	1.53	1.54	1.52	1.53	1.53	1.53
大寶地產	0.40	0.41	0.38	0.38	0.38	0.385
華光地產	0.80	0.80	0.78	—	0.78	0.79
永泰發展	2.60	2.60	2.55	—	2.55	3.575
世界發展	0.55	0.55	0.55	—	—	0.55
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.90	0.90	0.88	—	0.90	0.88
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.375	4.40	4.225	4.25	4.25	4.25
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.85	2.90	2.85	2.90	2.90	2.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.725	2.75	2.725	2.75
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.80	1.80	1.76	1.76	1.76	1.76
偉進航運	0.185	0.19	0.16	0.17	0.16	0.17

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.20	2.225	2.10	2.20	2.20	2.10
遠東酒店	0.87	0.90	0.87	—	0.90	0.89
海港企業	36.50	36.50	36.50	—	36.50	—
大酒店	25.40	25.50	25.30	—	25.30	25.30
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
富豪酒店	0.26	0.26	0.245	0.255	0.25	0.255
夏香集團	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	42.50	42.50	42.50	—	42.50	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.20	5.25	5.10	5.10	5.20	5.20
長江製衣	11.80	11.80	11.80	—	11.80	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	6.50	6.50	6.40	6.45	6.40	—
忠德石油	6.20	6.20	6.15	—	6.20	—
康力投資	1.81	1.82	1.78	1.80	1.80	1.78
青洲英坭	16.20	16.50	15.80	15.80	16.00	16.00
港機工程	5.65	5.70	5.65	—	5.65	5.70
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
立興鐘錶	3.60	3.75	3.50	3.65	3.65	3.60
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.13	0.13	0.13	—	0.13	—
生力啤酒	6.55	6.70	6.55	—	—	6.60
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.65	6.65	6.60	—	6.65	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.95	1.95	1.93	—	1.93	1.95
紅寶石發展	2.20	2.30	2.20	—	2.30	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬（除息）	—	—	—	—	—	—

航訊

耗資三億美元設備現代化
約旦國際機場啓用 可容珍寶機廿六架
每小時可處理一千八百名乘客

（本報訊）據約旦航空公司遠東總代理達思航空公司透露：約旦最近已正式啓用該國耗資三億美元建成的阿里雅王后國際機場，該機場有兩條平行跑道每條長三千六百六十米（一萬零九百八十呎），較本港啓德機場跑道之三千三百九十米（一萬零一百七十呎），更長二百七十米（八百一十呎）。

約旦新機場能同時容納二十六架珍寶機，每小時可處理乘客一千八百名，客運大廈南部歸國營約旦航空公司使用，北部供世界各國班機使用。

該機場最足引以為榮者是約航飛機維修庫能同時維修一架珍寶機與兩架三星客機，該機庫會贏得一九八一年歐洲鋼鐵結構設計獎尤以其用鋼片支撐利用圓穹頂原理構成之庫頂美觀實用著稱。

新機場內正興建一座三百十五間客房之四星旅館供過境旅客及過夜飛行人員使用，各種設備齊全。據達思航稱該新機場設計中預計到二〇〇〇年能擴展到每年處理六至八百萬旅客至於貨運則全部自動化。

金獅航空集團宣佈 收購英國酒店股權
金獅酒店集團遍及歐非及加勒比海

（本報訊）金獅航空集團已擁有 GOODHEWS（COPTHORNE）LTD及其在倫敦基域之 COPTHORNE 酒店的全部股份。

COPTHORNE 將成為英國首間由金獅酒店管理組織經營的酒店。

金獅本來擁有該酒店百分之廿五的股權，其餘則分屬 WHITBREAD（百分之五十一）與 G.L.MANAGEMENT（百分之廿四）。

金獅酒店管理組織經營之酒店遍及歐洲、非洲及加勒比海一帶，是次成功收購行動令該組織轄下的酒店數目增至十五間。

COPTHORNE 於一九七二年開業，為基域國際一流水準酒店之一。

全酒店共有二百一十間房間，此外更有餐廳、扒房、酒吧與多項專為會議而設的設備。該間四星級酒店有超過一百英畝的園林地方，與基域機場搭客總站相距四哩，更有免費巴士服務貫通兩地。

萬寶隆丸將往台日 新侯斯頓旬內進口

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期四）從地中海抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往台灣及日本。

新興行船務有限公司代理之新侯斯頓（ZIM HOUSTON）號貨櫃輪，在本月十八日（星期一）由新加坡到港，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬，兼收阿得雷得貨。

海皇黃玉 訂二十到 香港快輪 週五赴歐

（本港訊）港恆海運有限公司代理之海皇黃玉（NEP TOPAZ）號貨櫃輪，於本月二十日（星期三）由曼谷到來，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日離港，直返新加坡及曼谷。

日本郵船（香港）有限公司代理之香港快輪（HONG KONG EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）從高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，駛往歐洲修咸頓、漢堡、不來梅，鹿特丹及哈佛爾，兼收阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、斯得哥爾摩及奧斯陸貨。

海合訂廿一抵達 雲達斯度下週往南非 飛航雅士經日本來港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEAN ESPOIR）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期四）從日本抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，駛往紅海吉布地，荷地打及遮打等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之雲達斯度（S.A.VAN DER STEL）號貨櫃輪，於本月十七日（星期日）由基隆到達，停泊在A號泊起落貨，翌日開行直放南非德班、約翰尼斯堡、東倫敦及馬普度。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期四）從日本到來，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，經馬尼拉、日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

遠東貨協推出 貨物管制方法
確保有關商品與資料符合

（本報訊）遠東貨運協會馬來西亞及新加坡代表古格昨日在吉隆坡宣稱，該協會已在新加坡及西馬來西亞推出貨物管制新方法，同時已委任 RITCHIE AND BISSET 公司在新加坡及馬來西亞負責這方面之檢查工作。

上述方法將使用於普通貨輪及貨櫃輪運往該協會目的地之出口貨物。有些商品如橡膠、鋸木材、波蘿及膠合板則不在此例。

古格稱，由於今年一月份起，遠東貨協大部份航綫已推出貨箱計算法，而付貨人為每一貨箱支付同一運費，故此不需要檢查類似上述貨物之重量或度量。

惟為了確保有關商品與付貨人提供之資料相符合，約有百分之十貨箱將予以檢查。

古格指出，因此只有少量貨物，即散裝貨物及不適用於貨箱計算法之貨物，該協會將檢查其重量或度量。

他說，貨物管制方法之目的係盡量減少貨運方面之不合符規則現象；

他指出，上述方法並非懲罰性措施。

他稱，遠東貨協之所以推出上述方法乃為了保證所有客戶得到公平合理之對待，因此希望得到各付貨人之諒解。

澳門凱悅酒店提供 高級享受娛樂活動

（本報訊）澳門凱悅酒店自開幕以來，為當地歌迷安排了多項晚宴式音樂會，吸引眾多歌迷，座無虛席，氣氛非常熱鬧。

經過悉心籌備，除先後假該酒店之澳門宴會廳舉辦了MATT MONRO及PLATTERS演唱會外，並陸續禮聘更多享譽國際樂壇之紅歌星，為廣大樂迷，作更多精采歌唱演出。

新澳門凱悅酒店宴會廳視聽系統設備，可容賓客逾三百人，具有先進及完善之較小會議廳，為賓客提供會議及小型聚會之用。

圖：長駐澳門凱悅酒店，瘋靡萬千聽眾之「PLATTERS」樂隊。

倫敦專家估計航運 暑後市場應轉樂觀

（特訊）倫敦船務經紀科利士打於最新回顧中表示，隨着大多數航運市場活動好轉，在渡過夏季後，船東應轉為樂觀。

在六月份船舶擱置的總噸位，在兩年來首次出現下降。散裝貨船的擱置噸位則是連續三個月來下跌。

他說，散裝貨船的需求增加原因，是在最新的擱置數字中，因航運市場在現時的發展而減少。

石油市場的穩定，可使石油市場，石油工業生產及鋼鐵等獲得保證，可以算是油輪需求改善的序曲。

威霸騎士十六訪南歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之威霸騎士（C.VALBELLE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期五）自台灣入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放地中海巴蘇倫那，馬賽、熱那瓦及的港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
渣華康瑞	NL. HONSHU	基隆	十二	渣華
勝拿	SIENA	美國	十二	寶隆
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十二	日郵
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	十二	大三
海明	OCEAN EMINENCE	日本	十二	大三
長貴	EVER VALUE	美國	十二	利達
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
東方迅航	SCANDUTCH ORIEUT	台灣	十二	寶隆
渣華奧克蘭	NL. AUCKLAND	基隆	十二	渣華
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	日本	十二	森那美
澳洲開發	AUST. EXPLORER	高雄	十二	日郵
美麗安	MIRIAM	日本	十二	日郵
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十二	東洋
邊加三號	NO.BINEKA	日本	十二	雄源
德利西亞	DELICIA	基隆	十二	日郵
長生	EVER VITAL	歐洲	十二	利達
榮華	GLORIA	釜山	十二	港興
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十二	大三
紅捷	ACTION	地中海	十二	利達
嘉林榮譽	GALLEON HONOUR	馬尼拉	十二	海豐
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	十二	新興
東方事業家	ORT.EXECTIVE	美國	十二	港郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十二	馬士基
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十二	海陸
平頂山	PING DING SHAN	上海	十二	怡和
娜維亞	NOVIA	日本	十二	大三
百利士高	BENNY SKOU	基隆	十二	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	基隆	十二	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	十二	新興
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十三	大三
長衛	EVER GUARD	台灣	十三	利達
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十三	海豐
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	十三	新興
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
里昂客	HEIDE LEONHARDT	基隆	十三	日郵
伊泰比	ITAIMBE	基隆	十三	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十三	總統
魯海六五	LU HAI 65	青島	十三	華夏
海國	HAI KUO	高雄	十三	永裕
天馬	TEMA	日本	十三	大源
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	十三	川崎
額尼士	AGNES VENTURE	基隆	十三	日郵
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十三	日郵
亞爾泰	AL TAIR	基隆	十三	福來
國利	KUO LIE	高雄	十三	海昌
長輝	EVER BRIGHT	日本	十三	中央
天時	B.TENNESSEE	美國	十三	百保利
江發	KARA CAREER	上海	十四	汎洋
金威達	GOLD VARDA	基隆	十四	新興
日新	YAYASAN DUA	日本	十四	天祥
天佑	SUN BLESSED	日本	十四	協成
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十四	寶隆
新鯨	NEW WHALE	馬尼拉	十四	寶隆
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十四	華林
嘉鴻	AL KHAMES 2	台灣	十四	嘉慶
莎莉海洋	SALLY OCEAN	基隆	十四	川崎
柯馬納	AL MANAKH	台灣	十四	怡和
麥加多	MERCATOR	高雄	十四	沙唔
普魯威亞	PLUVIUS	台灣	十四	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十四	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十四	新興
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十四	港恒
碧嘉	PICA TORTE	日本	十四	美邦
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十四	華林
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	十四	日郵
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里末勁	十四	新興
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	十五	達迅
納娣	R.R.RATIH	印尼	十五	港郵
流生丸	RYUSEI	沙巴台灣	十五	川崎
富春	FU CHUN	日本台灣	十五	太古
利奧	RIO COLORADO	日本	十五	天祥
他輔總統	PRES.TAFT	高雄	十五	總統
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	港郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	十五	安快
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	十五	新僑
嘉華	CHAR HWA	台灣	十五	嘉慶
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	十五	馬士基
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十五	利洲
富山	TOYAMA	日本	十五	寶隆
海華灣	SEAWARD BAR	新加坡	十五	海陸
樂迅	LOVCEN	基隆	十五	日郵
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十五	川崎
海詠	ARAN	台灣	十五	海運
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	十五	渣華
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
伯爵	COUNT	釜山	十五	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十五	華夏
明新	MING SUN	台灣	十五	陽明
	LADY FORTUNE	日本	十五	東源
鼓山	GU SHAN	福州	十五	華夏
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	十六	捷成
大成功五號	SUCCESS 5	日本	十六	中央
渣華馬尼拉	NL.MANILA	開普頓	十六	太古
夏美雅士	HERMES ACE	日本	十六	日郵
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十六	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十六	馬士基
東南	HP DONGNAM	釜山	十六	東發
勝巴	SIMBA	新加坡	十六	寶隆
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十六	國光
路康	MERCS RUHUNU	台灣	十六	福來
南星	NAN SING 1	沙巴	十六	國光
東運	EASTER LUCKY	日本	十六	東源
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十六	馬士基
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十六	中央
渣華香港	NL.HONG KONG	新加坡	十六	渣華
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十七	振盛行
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十八	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	十八	中央
金星	VENUS	日本	十八	美邦
木星	JUPITER	釜山基隆	十九	港興
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	十九	川崎
新華八號	XINHUA 8	曼谷	十九	三寶
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	二十	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿一	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿二	海陸

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
銀洲	NGAN CHAU	加州	十二	香島
德雅樂	DARYA LOK	中南美	十二	汎洋
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	十二	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十二	中央
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	十三	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十三	大三
格蘭總統	PRES. GRANT	加州西北太平洋	十三	總統
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十三	港郵
發展者	SL. DEVELOPER	西南太平洋	十三	海陸
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國西岸	十三	大三
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州西北太平洋	十四	總統
伊泰比	ITAIMBE	南美	十四	天祥
天時	B. TENNESSEE	紐約美國大西洋	十五	百保利
嘉華	CHAR HWA	西北太平洋	十五	嘉慶
勝巴	SIMBA	西北太平洋	十六	寶隆
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十六	利洲
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷成
寶利雅士	BONITO ACE	美國西岸	十六	中央
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	智利秘魯	十六	渣華
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十七	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西南太平洋	十七	海陸
沙烈達	SARITA	加州	十七	維多
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十七	麥達初
長麗	EVER SUPERB	加州	十七	利達
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	十九	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十九	港郵
歐洲綫				
長衛	EVER GUARD	歐洲	十三	利達
海明	OCEAN EMINENCE	地中海	十三	大三
百利士高	BENNY SKOU	地中海	十三	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	地中海	十三	日郵
麥加多	MERCATOR	歐洲	十四	沙唔
普魯威亞	PLUVIUS	歐洲	十四	仕嘉
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十四	華林
里昂客	HEIDE LEONHARDT	地中海	十四	日郵
江發	KARA CAREER	歐洲英國	十五	汎洋
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十五	捷成
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	歐洲	十五	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十六	沙唔
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十七	馬士基
路康	MERCS RUHUNM	泛馬加士達	十七	福來
瑪利高	MARIKO	泛馬加士達	十八	輝騰
華爾溫尼亞	VALVANERA DEL MAR	地中海	十八	海柏
澳洲綫				
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十二	怡和
伊利沙伯碧琪	ELIZABETH BAKKE	弗里曼特爾	十二	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十六	香島
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十六	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
渣華馬尼拉	NL.MANILA	新西蘭	十七	太古
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	澳洲	十八	新興
印·巴·中東綫				
哥連多丸	CORINTO MARU	仰光加爾各答	十二	大三
永恒富士	ETERNAL EUJI	科倫坡阿拉伯灣	十三	大三
扶桑丸	FUSO MARU	吉大港加爾各答	十三	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯海	十三	川崎
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十三	東亞
額尼士	ACNES VENTURE	科倫坡	十三	日郵
德利施亞	DELICIA	紅海	十三	日郵
娜維亞	NOV1A	科倫坡印巴	十三	大三
百利士高	BENNY SKOU	遮打	十三	日郵
美露士島	MILOS ISLAND	吉布提	十三	日郵
新的港	ZIM TRIESTE	依力	十三	新興
嘉鴻	AL KHAMES 2	遮打	十四	嘉慶
柯華納	AL WANAKH	阿拉伯海	十四	怡和
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	十四	華林
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十四	日郵
富山	TOYAMA	遮打	十五	寶隆
樂迅	LOVCEN	卡拉奇孟買	十五	日郵
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十五	新興
新鯨	NEW WHALE	阿拉伯灣	十六	新僑
伯爵	COUNT	仰光加爾各答	十六	港興
東南亞綫				
美麗安	MIRIAM	印尼	十二	日郵
力勤	LATANGAN	新加坡	十二	海聯
祥安	FORTUNE TRADER	婆羅乃古晉	十二	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十二	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	十三	天祥
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	十三	山下
邊加三號	NO.3 BINEKA	新加坡巴生庇能	十三	雄源
榮華	GLORIA	巴生新加坡	十三	港興
得力馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	十四	馬士基
長輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十四	中央
海皇子玉	NEP ZIRCON	新加坡曼谷	十四	港恒
天馬	TEMA	新加坡巴生	十五	大源
天佑	SUN BLESSRD	新加坡巴生	十五	協成
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	十五	五洋
日新	YAYASAN DUA	新加坡巴生	十五	天祥
利奧	RIO COLORADO	新加坡巴生	十六	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十六	振盛行
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十六	亞利來
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十六	海陸
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十六	聯航
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十六	日郵
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	十六	港郵
南星	NANSING 1	納閩古晉山打根	十七	國光
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根	十七	國光
台灣·日本·釜山綫				
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十二	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
北山	BEI SHAN	天津	十二	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十二	東洋
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
臨江	LIN JIANG	新港	十二	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十三	海豐
靈江	LING JIANG	寧波	十三	招商局
江安	JIANG AN	張家港	十三	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	十三	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
碧嘉	PICA TORTE	日本	十四	美邦
駿山	JUN SHAN	上海	十四	招商局
海國	HAI KUO	高雄	十四	永裕
中利	PANCHRATNA	高雄基隆	十四	緯利
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十五	緯利
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十六	東洋
民利	MIN LIE	高雄基隆	十六	緯利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
非洲綫				
康閣迪亞一號	CONCORDIA 1	東非	十三	大三
渣華康瑞	NL.HONSHU	東非	十三	渣華
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十三	大三
亞爾泰	ALTAIR	西非	十三	福來
額尼士	AGNES VENTURE	東非	十三	日郵
渣華奧克蘭	NL.AUCKLAND	路易士港	十四	渣華
伊泰比	ITAIMBE	達班	十四	天祥
金威達	GOLD VERDA	西非	十五	新興
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	十五	川崎
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	十六	安快

今日空郵（星期二） 截郵時間

地區	截郵時間
台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙撈越、馬來西亞半島、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
夏威夷	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
西德、芬蘭、奧地利、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比亞、加納、黎巴嫩、日本	下午五時
孟加拉、尼泊爾、南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.57) 七月十六日抵港 十六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.47) 七月十八日抵港 十八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.57) 七月廿一日抵港 廿一日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.97) 七月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.64) 七月廿八日抵港 廿八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.20) 八月一日抵港 一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.14/333) 七月十三日抵港 十三日開行
杜爾灣輪 M.S. "TOR BAY (VOY.09/334) 七月廿一日抵港 廿二日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
卸貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
永輝輪 M.S. "EVER BRIGHT (VOY.8) 七月十三日抵港 十四日開行
大成功五號輪 M.S. "SUCCESS 5 (VOY.11) 七月十六日抵港 十七日開行
飛路輪 M.S. "FIELD (VOY.9) 七月廿一日抵港卸貨 不收出口貨

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284.0-262298

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	14-20/7	14-19/7	21/7
雅利洲輪 APLI CHAU	23 29/7	23 28/7	30/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND(已滿倉)	8 15/7	8 14/7	16/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21-27/7	21-26/7	28/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

船名	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	28/7-4/8	5/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 Ocean Container	20/7	22/7	——	26/7	28/7
雅利洲輪 APLI CHAU	29/7	31/7	——	4/8	6/8

進口船期
龍珠島輪 15/7 香島貨櫃輪 27/7
海洋貨櫃輪 20/7 雅利洲輪 29/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655.85898.

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "DARYA LOK"
船泊A—32泡 七月十二日晨早開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, CHAMPERICO, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, COLON(FREE ZONE)
貨倉截貨時間：七月十日（星期日）下午五時
M.S. "CURACAO MARU" 庫拉薩俄丸
船泊A—7泡 七月十三日開行
LOADING DIRECT FOR: PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, MARACAIBO.
貨倉截貨時間：七月十一日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050. K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
江發輪 M.S. KARA CAREER
七月十四日落貨 十六日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
38號茶果嶺道TEL：3—358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
INWARD
季諾總統
President Quirino
七月十九日落貨
七月二十日開行
直航：上海

華僑教育

增加訓練較高學歷教師數字
柏師今年九月開辦二年制教師訓練班
葛師院長江潤動在三師聯合畢業禮透露
教育司陶建向各生講教師工作成功之道

教育統籌司陶建向有志爲人師的數百位教育學院畢業生，講述教師工作成功之道。

陶氏今日（星期二）在大專會堂出席三教育學院第一屆聯合授憑典禮時說：「爲人師者必須精通所授科目。

「如若不然，則教學法往往成爲死板的依着教科書直說的教學法。在上課之際，師生之間難有任何交流——此實爲導致失敗的因由。」

他又說，教師更須具備教授年齡，學業能力及背景各不相同的兒童所需的教學技巧。

他續說：「各位已受過訓練如何使所授科目易爲各類學生領悟，以及如何評估學生的成績進度。」

陶建說，有了資歷和訓練，教師亦不算得具備全部所需質素，人品、性格及責任感的重要，絕不下於課室內應用的特別技巧和學識。

他說，爲人師表亦須具備對担任課室外，學校社交及團體生活，以及家長關係暨社區關係的職責勝任愉快至爲重要的技巧。

陶氏說，個人品質對於爲人師表勝任愉快，具有決定性影响力。

陶氏敦促教師找尋機會增加本身的新識見，以及利用教育署及兩所大學提供的在職訓練班。

他說，中小學課程均要適應新的觀點和日新月異的理想的需要。

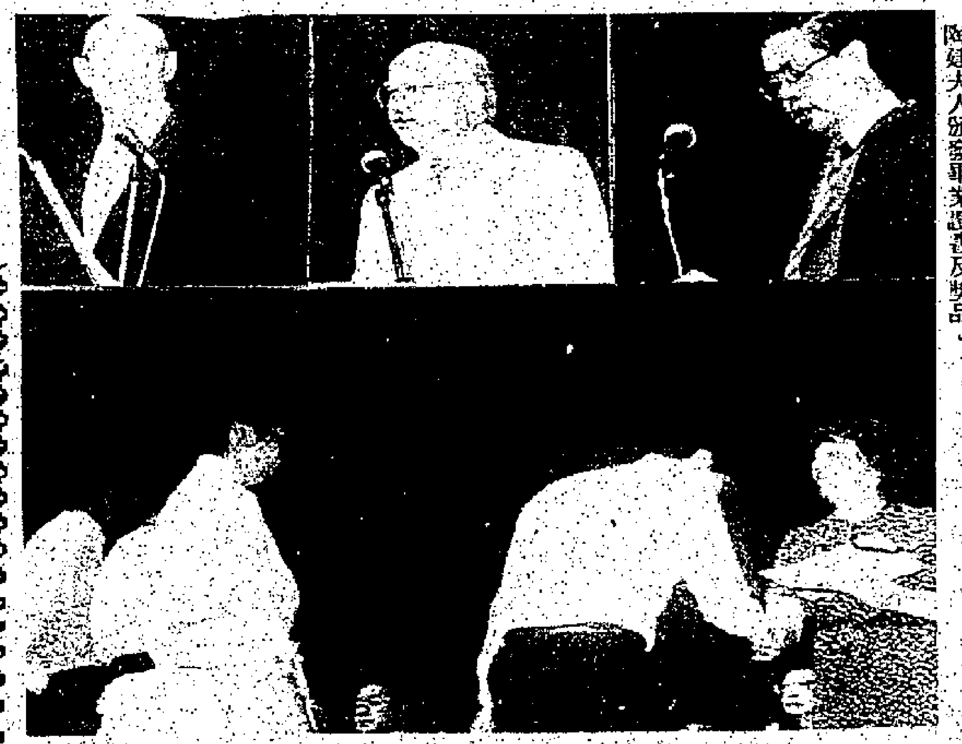
教育署署長許瑜亦出席今天舉行的畢業授憑典禮。

葛量洪教育學院院長江潤動博士於報告綜合院務時說，本年度三間教育學院一共培訓了六百七十名全日制畢業生和三百零一名部份時間制畢業生。

江博氏又指出：一九八零年在羅富國教育學院開辦的新三年全日制課程漸漸吸引持有較高學歷的學生報考。從紀錄顯示：一九八零年度的考生持有高級程度會考成績的有五零九人，一九八一年度增至九三一人，到一九八二年度已增至一六三三人。今年報考的人數預計會超過二千人。

由於二年制課程就讀人數的增加，柏立基教育學院今年九月將開辦上述課程，藉此增加訓練持有較高學歷的教師的人數以適應學校因教師學生比率進一步放寬的需求。

江院長又透露：各學院了解到全日制課程，在職部份時間制幼稚園教師課程，小學、中學教師復修課程和在職特殊教育教師訓練課程的擴展計劃所要面對和克服的困難。葛量洪教育學院希望能增加旺角中心分校的使用面積。羅富國教育學院將來要把部份學生宿舍改爲講室和導修室。各學院將繼續增聘講師及擴大教職員訓練計劃。三學院現有講師共二六五人，九月開始會增至三一七人。（水）



三師聯合畢業授憑典禮。上圖（左至右）教育統籌司陶建，教育署署長許瑜，葛量洪教育學院院長江潤動博士於典禮上致詞。下圖爲陶建夫人頒發畢業證書及獎品。

莫何婉穎總督學勉畢業生
培養良好習慣與品德
學習知識爲社會服務
東華三院小學聯合行畢業典禮

（特訊）「小學教育除傳授基本知識和技能外，更要培養兒童各種美德，使這些美德漸漸養成，到他們長大了而成爲習慣。」教育署署理總督學莫何婉穎，昨（十一日）在東華三院屬下小學聯合畢業典禮致詞時，以從小培養良好習慣和美德爲題，鼓勵畢業同學繼續努力，在中學階段繼續擴展這些美德和習慣，使將來能成爲社會棟樑。

昨日小學畢業生人數共一千五百八十一名，三院主席兼校監梁仲清致詞表示：三院未來的教育服務日趨多元化，除增加開辦中小學外，致力於學前教育及職業訓練，如籌備中的沙田邱金元職業先修學校、南朗山及南山兩間特殊學校和位於屯門的幼稚園，會於數年內相繼落成。

三院各院校致力提高學生學業水平及培養學生良好品德，務求達到均衡發展，除積極地推行課外活動外，又資助各項音樂、舞蹈及體育訓練，以培養學生的興趣，發掘個人潛能及發展羣體的合作精神。

昨日出席畢業禮主禮的有：梁仲清主席，副主席莫華釗、冼金源，總理：曾金城、黎國榮、張耀榮、劉陳婉玲、關唐碧儀、李振强、藍義方。

官非會暑期康樂活動
項目多歡迎教師參加

官立學校非學位教師職工會於七、八月間爲本港教師，家屬及公務僱員舉辦之暑期康樂活動多達廿餘項，備受歡迎，參加者極爲踴躍。

查該會主辦有「日本迪士尼遊」四團，「北京八天航空團」三團，均告爆滿，參加者逾二百六十人，正分別舉行出發前茶聚。其他如「泰國八天遊」，「廈門六天遊」，「新會中山溫泉四天遊」，「麥理浩夫人渡假邨二天營」，「香格里拉逍遙遊」等項目，反應甚佳，報名者衆多，已定期出發。

據該會表示：本期活動最具特色者爲「江南遊」及「黃山遊」二項。「江南遊」定八月十日出發，先飛杭州，遍遊蘇州，無錫，鎮江，南京及上海等六大名城，除可欣賞如畫風光外，更可飽嘗各地風味餐及購買樂材土產工藝品等。回程則乘搭豪華客輪「上海號」返港，全程共十三天，於八月廿二日返抵本港。「黃山遊」則於七月廿九日出發，先飛杭州遊覽，並探瑤琳仙洞，再轉車至黃山賞奇偉之鐘乳石岩，奇松，雲海等，健力者可循徑登山，年邁者可乘車到後山遊覽，遊後再回杭州乘班機返穗回港，上述二團尚有少量名額，歡迎各界人士參加，請致電三一八八一九一九該會報名。

該會並邀得連續數年均榮膺世界攝影十傑之張德誠先生主持「旅遊攝影技法」講座，介紹風景，建築，人物及岩洞等攝影所應注意之事項，以供團友參加。

生命的怠工

內外篇 阿蒙

某導演對停發之死，表示「好化」，「好化」者對人生已經看破，從此不再執着，過一天算一天，有得玩就玩，有得吃就吃之謂也。

每當親友之中，有不應死而死的意外發生，這種消極思想就會油然而生。幸而來得快也去得快，到死者入土爲安，時間平服了情感的震盪，那曾經表示「好化」的朋友，又夙夜匪懈地去爲名爲利，大力掙殺了。

我說「幸而」，是不是認爲一個人爲名爲利而掙殺，要比「睇化」好呢？只要以正當的手段去爭取名利，一樣可以給社會帶來好處，譬如拍攝出精彩的影片，製造出精美的食品，運來了合用的百貨，表演了出色的技藝，所有市民都可以享用這些好處，你也獲取應得的報酬，各有所獲，不是很好嗎？

至於「睇化」，那是生命的怠工，本以爲可以獲得一種解除束縛的樂趣，但最終卻會飽嘗空虛無聊的痛苦，不信你就「化」兩三個月試試看。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

中國語文（中二）
練習四

(一)細閱下面一段文字，然後根據內容回答問題。

今夜，微風，細雨，涼透紗窗，略有些兒秋意。今夜，天上沒有星光，園中不聞蟲鳴，是個沉靜而寂寂的夜，但寂寞中我有慰藉，因盼待中的第一株曇花，將在今宵綻放。

造化施惠萬物，連最微小的生命也不忽略。當恬恬第一個發現曇花有蓓蕾時，只有米粒那般大小，嵌在寬厚的葉子邊緣一處齒形的缺罅裏；那片葉子，還是上次貓狗追逐時踐踏後僅存的一片，一直冷落在花壇一角，孤伶伶隨風搖曳，不想居然也孕育了花苞。那纖細的綠色米粒，不二天就變成了花生米，由一根彎彎的嫩莖托着；再一天成了橄欖，成了……噢，我想不出什麼恰當的譬喻，它幾乎無時無刻不在長大換形。當我昨天把它端進屋子來時，有一顆小芒果那麼大了，懸宕在彎而長的莖上，無風自盪，搖搖欲墜，彷彿不勝負載。今天黃昏，眼看那一根根護在外面的花萼先已舒展，蓓蕾昂然翹揚，巍顫顫欲放還斂，我小心地安置在桌子中央，只等待生命展露它神秘與美妙的那一刻來到。

1. 爲什麼作者在寂寞中有慰藉？
   A微風細雨涼透窗紗。
   B聽到園裏的蟲聲。
   C夜色非常美麗。
   D盼待中的曇花綻放。
2. 「無時無刻不在長大換形」的是什麼？
   A曇花的葉子。 B曇花的枝幹。
   C曇花的蓓蕾。 D曇花的花朵。
3. 爲什麼那時是沉靜而寂寂的夜？
   (1)林裏沒有風聲。
   (2)天上沒有星光。
   (3)屋裏不聞人聲。
   (4)園中不聞蟲鳴。
   A:(1)(2) B:(2)(3) C:(2)(4) D:(3)(4)
4. 作者爲什麼把曇花放在桌子的中央？
   A等待看它開放。
   B讓它不受風吹雨打。
   C用以點綴客廳。
   D使它生長得更快。
5. 那盆曇花原來是放在那裏的？
   A放在桌子的中央。
   B放在花壇的一角。
   C放在屋子裏
   D放在客廳裏

(二)試在下列每句的括弧內，填上適當的連接詞

6. 你（　）不滿意，（　）勉强接受呢？
7. 她（　）喜歡閱讀，（　）喜歡寫作。
8. （　）不知自愛的人，（　）整日游手好閒，不務正業。
9. （　）他向我道歉，（　）我不再和他交往。
10. 你（　）立刻決定，（　）會失掉這個好機會。

(三)試把下列每題的句子，重新組織起來，排成一段通順的文字

11. A但一經離枝，
    B若離枝四五日外，
    C色、香、味盡去了。
    D荔枝的果實甘而多汁，
    E色、香、味俱變；
    （D）（　）（　）（　）（　）
12. A海水的藍色濃得驚人。
    B天空一片灰暗。
    C這是暴風雨欲來的先兆。
    D吐出魚鱗喋喋的聲韻。
    E沒有絲毫的陽光。
    F鱗岸的微波。
    （B）（　）（　）（　）（　）（　）
13. A隨後再寫光明漸現。
    B接着再寫窗外的景色。
    C早晨的景色已是全被寫出來了。
    D雖然沒有特別點明。
    E這篇文章首先所寫的是月落星移的景色。
    F如鳥鳴和露珠在陽光下閃爍。
    G萬道金光的太陽升起來了。
    （E）（　）（　）（　）（　）（　）（　）

(四)試依指示完成下列各題。

14. 試用一四字詞語，代替下面畫有底線的文字，但必須保存句子本來的意思。
    近來進行的事都很順利，相信是惡運過盡，好運來臨了。
15. 教科書和課外讀物正在爭論誰給學生的好處較多。試把它們的爭論用對話形式寫出來。

答案

(一)①D ②C ③C ④A ⑤B
(二)⑥既然……何必 ⑦不但…而且 ⑧只有…才會 ⑨除非…否則 ⑩必須…否則
(三)⑪D、A、E、B、C。
⑫B、E、A、F、D、C。
⑬E、A、G、B、F、D、C。
(四)⑭近來進行的事都很順利，相信是否極泰來了。
⑮無肯定答案。

聖迦利亞預科書院 日夜校
爲本港預科及專業學生提供一理想學府

子曰：「觚不觚，觚哉觚哉。」
——論語雍也篇

孔子說：「觚已不再似觚，還算得是甚麼觚。」孔子言名實應相宜相符，不得有名無實。

本校現已開始接受入學申請，
歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

加拿大一升學
加拿大各省學校接受申請
安大略省著名寄宿中學及教會學校聯合接受學生申請八三年十一月開課，凡未趕及九月課程的預科同學可盡快申請，趕及明年進入美加大學。
應屆會考生注意：凡就讀十一月份課程學生可與九月開課的學生同期畢業於八四年九月前考取美加大學。
備註：備有美、加、英、澳各學校及學生最新簽証資料，歡迎學生及家長到本中心查閱。
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室 電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
暑期電腦實習速成科，電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科，無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科一人一機實習，採用國際承認英國NCC電腦專利課程，所有無綫電生導師套裝機器材實習後一律隨課程贈送給學期同學，本校一九四八年創辦，設備規模廳大。校址：旺角砵蘭街388 太子站後面 索章請電K 807806 K 803804 歡迎到校參觀

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F4新生
(二)F5新生及重讀生
(三)F6中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址 太子道349號 3-7130150
太子道440號 3-834334
校監 孔東

德善英文書院
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10，13D，16，18，33A，37，44A，46，66，72，87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

天主教會
聖若望英文書院
ST. JOHANNES COLLEGE (Catholic School)
招生（1983—1984）年度
(A)女校部：F.1至F.3
(B)男女校部：F.1至F.5
F.6大學預科
(C)報名日期：由即日開始
(D)校址：幼稚園部：九龍界森麻實道二號 電話：3-377434
小學部：九龍窩打老道143號 電話：3-377406 3-377513
女校部：九龍界森麻實道二號 電話：3-377434
男女校部：九龍荔景山道荔灣花園 電話：3-748657 3-749175
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

博允預科夜校
〈全校課室裝置冷氣設備〉
預科班：港大、倫大高、初班（九月二日開課）
夜中學：F.1至F.5文、理、商各班（八月十五日開課）
商科班：（一）高、初級全科（八月十五日開課）
（二）初、中級簿記。高級會計。初、中級速記。打字。出入口實務及CIF。（八月中開課）

博允英文中學
香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七、八八九九二
◉增設電腦訓練中心採用最新型之IBM電腦可供F.4同學選修及參加1985年會考。
◉政府派位生可憑證件申請入學學費全免
◉升中四學生可憑中三評核試成績單申請入學
招收班級：F.1至F.5（F.4及以上分文、理、商各組）
考試日期：七月十六日（星期六）上午九時半

加利維高等教育中心
SAN MARINO SECONDARY SCHOOL
招生通告
(甲)F.4商科班及電腦班（保送參加一九八五年度中學會考）
(乙)F.6大學預科（日夜班）
(一)中大預科班（HKHL）：文、理班、商科班
(二)港大預科班（HKAL）：文、理班、商科班
(三)倫大預科班（GCE）：電腦班、商科班、工程班。
(四)F.6專業會計及商科班（L.C.C.）課程依據L.C.C.高級文憑試及ACCA LEVEL I英國會計師公會試。
(五)F.6專業電腦班：參加L.C.C.及B.C.S.英國電腦學會公開試。
★以上四及五項入學資格爲中五畢業程度。
本校採用英國BBC廣播電台公開大學之教學電腦及其課程設計。
報名手續：繳交相片兩張，報名費五元
報名日期：即日起每日上午九時至下午九時
報名地點：①九龍油蔴地南京街8—20號（近佐敦道地鐵站，余林街轉入）③—856650
②荃灣地下鐵總站南豐中心917室 0—498676—7

元朗維新中學擴班招生
班級：英中：中一，二，三年級（政府派位）
英中：中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15—23號 電話：0—七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，响應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師
校監 鄧乃文

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
September 1983
Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

嶺南學院
（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）
招收一九八三至八四年度新生
①大專預科二年制高級程度課程——修業期滿參加香港高級程度會考，合格者可申請入大專三年級
科目包括：USE OF ENGLISH, ENGLISH LITERATURE, HISTORY, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, CHINESE HISTORY, BUSINESS STUDIES, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, ECONOMICS, PSYCHOLOGY, AND SOCIOLOGY.
②大專二年及三年制文憑課程——二年修業期滿獲頒政府承認之高等文憑（HIGHER DIPLOMA）。成績優良者可升讀本院大專五年級，修業期滿可獲頒榮譽文憑（HONOURS DIPLOMA）。
文學院——中國文史學系、英文系及社會學系（經濟學及社會學專業課程）
商學院——會計學系（HKSA課程）、商業管理學系、市場學系、公司秘書及管理（CSA）專業課程及商業電腦專業課程。
申請日期：高級程度課程——六月二十八日至八月十二日。
大專文憑課程——六月二十八日至八月二十日
時間：上午九時至下午十二時卅分；下午一時至五時。星期六下午、星期日及公衆假期休息。
地點：本院註册處。
手續：申請者請親自到本院辦理手續。請携備：（一）中學會考／高級程度會考及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）；（二）身份證；（三）四X五厘米近照兩張；及（四）報名費五十元。
章程備索：（一）學院本部：司徒拔道十五號（電話：5—722226，5—751562）。（二）嶺南會所：德輔道中樂園大廈十三樓。（三）永安公司文具部：德輔道中及九龍彌敦道。（四）嶺南大學同學會小學：九龍石硤尾白田街。

元朗崇仁英文書院 擴校招生
〈本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備〉
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
招生班級：F.1——F.5文理科會考班（F.5重讀生優先取錄）
F.6中大文科及F.6台大預科班（放榜後接受申請）
F.4商科班及電腦班（保送參加一九八五年度中學會考）
報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表到本校校務處辦理報名手續。
校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）
②元朗康景路玉成大廈（恒樂大酒樓後面）
詢問電話：0—777222
本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校
名譽會董：李惠光 校監兼校長：黃酬

St. Louis Group of School
聖類斯教育機構
暑期進修班
班別：小五升小六班、小六升中一班、中一升中二班、中二升中三班 —— 中、英、數
中三升中四班、中四升中五班 —— 英、數、理、化
圖畫及中文書法班
上課日期：七月二十一日至八月二十日
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：聖類斯預科夜班 香港西營盤第三街一七九號（5-460288）
聖類斯校友會中學 香港灣仔洛克道二三七號（5-720256）
地利亞預科夜班——美孚 九龍美孚新邨百老匯街八十號（3-7439313）
地利亞預科夜班——觀塘 九龍觀塘協和街二二一號（3-893289）

華僑晚報 分類廣告 每天四元

本港新聞

街渡撞沉獨木舟 少女被削大腿肉
警方扣留船主助查

（特訊）警方仍扣留一艘機動街渡之船主，的協助調查昨日在西貢海面發生的一宗撞船事件，一名少女於其所划獨木舟被撞後墮海，遭街渡之車葉削去大塊肉，警方同時找尋此宗事件的目擊證人。

被扣留船主姓黎，五十八歲，其機動街渡涉嫌於前日上午十一時廿分，在西貢牛尾海面與一艘獨木舟相撞，獨木舟隨即翻沉，舟上兩少女同告墮海，其中一名在馬會外圍投注站任職的廿歲少女呂×華，腿部被街渡車葉削去大塊肉，在伊利沙伯醫院情況仍然惡劣。

警方是於前日下午五時許才在白沙灣尋獲涉嫌與事件有關的街渡。現呼籲當時在該街渡上之乘客，或任何人士曾經目擊事件發生者，與警方聯絡，以協助調查，有關人士請撥警察熱綫電話五－二七七一七七，與警方聯絡。（合）

藍田邨第五座互助委會 慶十週年居民聯歡

（港訊）藍田邨第五座居民互助委員會，昨日假座啟田酒樓慶祝十週年，舉行居民聯歡大會，請藍田政務分處主任尹一鳴、聯絡主任鄭淑娴、觀塘警民關係主任鄺寶西、鯉魚門區高級房屋經理黃華溪、觀塘潔港委員會主席姚卓雄、藍田派出所所長冼錦康、藍田社區中心主任李漢庭、藍田坊會理事長楊國堯、藍田南分區委員會主席胡沃康、北分區副主席羅國光主禮，並邀請嘉賓居民數百人，主席：伍鼎煌、李廷傑、衛浩棠、黃炎、陳榕秋，各部主任：黃相、麥文照、張浩、陳美蓮、關凱研、劉素英、伍美娟、鄧妙娟、麥冰琪、張浩輝、甘炳、袁玖、楊立明、黃賀開、黃照、鄭雲川、蔡安、鍾三、楊志光、楊運滿、范錦明、潘揚芬、湯洪貴、易良良、蔡財、何炳、林、杜振光、許友忠、劉兆槐、蘇永乾、陳根基、伍炳志、林玉珍、連少娟、楊秀珍、盧玉燕、毛哲月明、伍恩珍迎賓。

主席伍鼎煌報告會務稱：十年來得歷屆委員及居民，出錢出力，協助改善治安及環境，發揚互助互愛精神，使居民安居，深致謝意。

藍田政務分處主任尹一鳴、警民關係主任鄺寶西暨主禮嘉賓致訓詞及頒贈紀念旗。秘書黃相致謝詞。禮成歡宴，彩鳳歌劇團粵曲演唱助慶，情況熱烈。

藍田邨第五座互助會十週年紀念居民聯歡主禮嘉賓與委員合照。

專上院校教授聯會 學生徵文比賽揭曉

（港訊）香港專上院校教授聯誼會，為提高專上學生寫作興趣，日前舉辦公開徵文比賽，題為「論物質生活與精神生活」，投稿踴躍，先後收到稿件二百多篇。該會聘請評卷委員：何敬群、何沛雄、郭霖沅、涂公遂、蕭輝楷、李少華、林聲翔、劉能松教授，昨日舉行評審會議，選出：冠軍張手（中文大學中文系），亞軍劉照昌（新亞研究所），季軍蔡介福（遠東文史研究所）。優異獎：張敏儀（中大新亞書院）、黃超東（華僑書院）、李子珊（樹仁學院）、韓妙根（樹仁學院）。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

教育專論

顧問團的普及教育觀

成人教育協會主席　李汝大

普及教育是現代社會文明一部分，大多數國家及地方都按照本身經濟發展與社會實況，規定若干年的普及教育。一般而言在六年至十二年之間，即以小學畢業為最低基礎，條件較佳者增加中學若干年甚或全部。再加以立法「強迫」適齡兒童入學，「強迫」的法理根據是社會要求每一份子達到基礎的知識水平，該水平則當地社會所規定的普及教育年限。換言之，接受普及教育乃個人應盡的一項社會義務，亦是必須完成的羣體責任，普及教育長期推行以後，將使當地社會全民知識都在規定水平之上，遂致推廣現代文明的功效。

本港於一九七一年實施六年普及教育，一九七八年宣報延長至九年，即中學三年級。又製定法例年齡十五歲以下，未完成中學三年級者必須入學。既然強迫就讀，學費自然全免。施行普及教育所需費用，亦由公共財政支付。可惜環境條件未能配合，以致教育質素下降，流弊滋生。其中最受抨擊兩項弊端是買位制度與教學語言。

顧問團報告書第三部第四章說：「一九八一年，全港共有中學四百零三間，其中三十二間由政府辦理，一百八十七間則為私立學校，一百八十四間由政府資助。……一九八一年九月的學生人數為：文法中學四十萬零三千人及職業先修學校三萬人。……文法中學之中，有半數以上是私立學校，並由政府買下其中半數的中一至中三學位。」（第十段及十二段）政府向私立學校買位乃由於公立中學學額不足，無以應付普及教育需要。就讀政府資助學校初中學生，每年每名耗用經費港幣五千元。買位計劃支付每名學生每年學費千餘元至二千元不等，約為資助學校三分一。且私校需要繳交昂貴租金，若減除租項，資助學校免租，買位計劃用於每名學生的教育經費，相相僅得資助學校的五分一左右。普及教育既然是個人的社會責任，立法強迫接受。投資於每位學生的資源必須相等，方合符社會公平原則。所以報告書第三部第二章十一段說：「很大部份接受強迫教育的中學生，就讀於私立學校中的買位。這些私立學校在基本的質素標準各方面（例如教師資歷，校舍設備的規模及水平等），都比政府學校及被列入資助計劃的學校為低，無論從社會或教育立場，我們認為這點是不可接受。」第十四段又說：「當局必須增加對私立學校提供的資助，以求達成把強迫教育水平提高至可以接受的程度。」政府既然推行強迫教育，就有責任提供充足經費。

至於教學語言方面，本港中學學額約百分之八十八設在英文中學。即普及教育施行後，即資質平庸的學生亦大部分接受英文授課。上課既然不知所云，教學質素便急劇下降。以前只有小部分精英學生升上中學，英文授課亦可勉力應付。現在推行普及教育，精英平庸學生一律升讀初中，普及教育必須使用普及語言，方能使到大多數的平庸學生受益。報告書第三部第一章第四段說：「香港事實上……是一個只用一種語言的社會。而所採取的教學語言措施，並沒有考慮到以第二語言作為提供普遍（強迫）教育的工具是否可以成功的基本問題。」第十四段又說：「我們要接受一個事實，在其他因素沒有分別的情況下，母語是教與學的最佳語言。我們有正確的政治，文化及心理上的理由來支持這主張。」本港學童在嬰孩時代得自母親者是粵語，社會普及使用的單一語言是粵語，書寫的是中文。故在普及教育的九年內（即小一至中三），使用粵語授課，盡量採用中文教本，已成無可避免的現實情況。若繼續堅持英語講授，大部分學生不明所以，必定無心向學。普及教育無從收效，且引致青少年行為不檢，擴大社會問題。

童軍運動歷史悠久 三十多萬男童得益
東九龍地域就職政務署長苗禮善稱 力稱推廣東九龍童軍運動定獲支持

「本港的童軍運動，至今已有七十二年之久，在這段期間內，三十萬名以上男孩子從童軍活動中不單得到德育訓練，同時也得到不少歡樂。」

港九政務署長苗禮善昨日在香港童軍總會東九龍地域會務委員會第七屆委員就職典禮上致詞，作以上表示。

他說：「十年前，香港只有二萬多名童軍，現在已經增加至四萬名。由此可見，童軍活動日益推展，越來越受青少年、家長和教師們歡迎。」

他表示香港社會正在轉變，而且變得很快。新界區內突然增加了很多新市鎮，而市區內也建成了很多新屋邨，使到很多人聚居在高樓大廈裏，但卻互不相識。

香港童軍總會強調更積極地參與社區建設和發展，並且歡迎全港各地的青少年參加，特別是市區內屋邨和新發展地區的青少年；這些活動的方針實在非常重要，而且正合時宜。

他說：「說得更具體一點，這種方針反映出童軍總會知道童軍運動必須適應社區中轉變的環境。」

「要為青少年提供善用精力的正當途徑，幫助他們養成良好的興趣，並且將他們培養成社會上負責任、懂得思想和有用的市民，實在是很艱巨的工作；九龍地域會務委員會正是任重而道遠。」

苗禮善說：「政府正全力培養社區精神，使香港成為更可安居樂業的地方。」

他說，推廣東九龍童軍運動，定必得到市民的支持，區議會和各地方組織也會從旁襄助和大力支持。

香港童軍總會東九龍地域昨十一日（星期一）下午假九龍尖沙咀彩龍大酒樓舉行第七屆地域會務委員會委員就職典禮。港九政務署苗禮善議員及香港童軍總監馬基太紳士蒞臨主禮。頒發會友委員委任證書、總監委任證書及各項獎勵，禮成後並設筵聯歡。

地域會務委員會委員名單如下：

會長：李廣源；名譽會長：吳多泰、蕭司徒潔太平紳士、吳彥男；主席：王霖議員；副會長兼會務委員會主席：鍾錫康、陳桂生、黃慶平、朱幼麟、楊永燦；副會長：楊振鑫、潘佑彬、黃鑑、雷福康、胡文榮、羅顯然、劉佐城、何良、黃兆璋、謝翔、潘漢錦、龔鳴夫；副主席：蕭金浩、周繼武、溫耀發；秘書：李淑娟；司庫：簡元熙；義務核數師：黃恩惠會計師；遴選委員：周美斯、麥淑賢、韋子邦、李淑貞、林正；委任委員：朱惠娟、何冠華、石貴虹、蔡榮安、何員：李學明、馬興強、張念平、吳一齊、許兆愷、李念慈、羅福然、李潤壽太平紳士、梁玉華、黃漢文、區仕巧、徐永文、鄭寶西。

嶺南中學本年九月 籌辦中六音樂課程
校監韋基球在該校畢業典禮中透露 鄧宗泰校長謂該校已轉全津貼英中

香港嶺南中學昨（十一）日在該校陳厚甫禮堂舉行畢業典禮，教育署高級助理署長李越挺主持典禮並頒發證書，嶺南教育機構副主席黃民享先生、校監韋基球陪同主禮，並分別對該校二百餘位中五及中六畢業學生致訓詞，勉勵畢業諸生在升學或踏入社會做事，要努力不懈，本著改進社會，造福社會為標的。

校監韋基球致開會詞時稱，嶺南在香港辦教育至今已有十一年，最初由小學、中學而至專上學院；一間學校能有大、中、小學在同一校園上課，在本港是唯一有此情況，就是全世界之學府，此種情況亦屬少有。

韋校監透露，中學方面，八二年九月開始，配合教育署指示，已轉為全津貼英文中學。政府方面，每年均有大量金錢津貼，教職員均依政府薪酬方式安排，收取一級標準待遇，至於校董會，在多方面更對學校有大力支持。

他說，學校在過去一年，無論在教學或辦事，士氣良好，至於體育方面，更晉身學界籃球首席地位，其他如德育及羣育，校方亦正加強發展。

韋氏又說，本年九月開始，嶺南中學得教署指示協助下，安排開設中六音樂科課程，希望明年能辦中七課程，他祈望教署能給予特別支持，以配合校董會之努力，達到實現理想的地步。

校長鄧宗泰於校務報告時概述該校於去年九月起接受政府邀請，轉變成為一所津貼英文中學。去年適逢該校在港創校六十週年誌慶，曾於十一月廿一日舉行感恩崇拜，學藝展覽及攤位遊戲。

該校辦有中六高級程度課程，並於今年秋季籌辦至中七，校方為適應學生之不同興趣及稟賦，特安排數門新學科：如家政，機械繪圖，國語及健康教育等。此外，校方正籌劃於今年九月起設置中大音樂科課程，為推廣音樂教育及培育音樂人才而努力，相信這將會是香港首間中學開辦預科音樂課程。

在該校的日常行政及教學上，校方經常鼓勵教師積極參與校務行政工作，如共同釐訂課程和組織課外活動等，以使各教師能發展專長，同享教學成果，再者，校方設法便利教師們進修有關課程，使能加深了解到教育思想之動向及教學方法之進展。

鄧校長更語重心長地指出，今日社會的環境複雜，年青人易屈服於惡劣環境之下，故此身負教育重任之工作者應啟發學生之心智，使明辨是非，看清目前之環境，並裝備他們，使具有改良社會之情操與能力，當他們日後面對社會，才能接受挑戰，負起改進社會陋習之責任。（永）

嶺南中學畢業典禮。上圖（左至右）校監韋基球、校長鄧宗泰及教育署高級助理署長李越挺於會上致詞。下三圖依次為：校董余文倫、鄔振森及阮兆剛頒發獎狀予得獎同學。

尚有教育 刊六張一頁

留美輔導講座 本月廿二舉行

本港學生赴美升學年來有續增之趨勢，而美國高等學府之水準，亦頗有參差，故在選擇學校深造之前，必須對所就讀之學校能有更多認識，並宜在赴美前，作充份之心理準備。為此，恒生銀行教育輔導組與美國國際教育協會定於本月廿二日（星期五）上午九時三十分至十二時三十分，假座該行總行二十樓大禮堂舉辦每年一度之留美輔導講座。

據該行教育輔導組稱：舉辦此項講座之目的是為赴美升學者介紹彼邦之入境手續、教育制度、風俗習慣等一般情況。是次講座更特別邀請美國領事館簽證組官員蒞臨指導。此外，更獲中文大學教育系教授講述美國之大學生活概況，並由政府銓敘科高級行政主任介紹留美畢業生在港之就業機會。

入場券由即日起分別在九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組及香港灣道香港藝術中心十二樓美國國際教育協會派發，歡迎赴美升學者親往索取，以便憑劵入座。

教署積極改善教育質素 加強輔導擴展中學課程
教育署李越挺嶺南中學畢業禮指出 目前每年逾九成初中畢業生升中四

教育署高級助理署長李越挺於嶺南中學畢業典禮當致詞時表示，七一年以前，政府耗費大量教育經費去擴充小學教育。當時，政府只能為小學畢業生提供約兩成之中學學額。於同年實施小學免費教育成功後，政府開始有能力將注意力集中在中學教育，七年內，已改為實施九年免費教育。現在，每年有超過九成的初中畢業生升上中四，其中約六成進入公立學校，另外三成進入私立學校。自七八至八三年內，政府又以「中一派位」代替「小六升中試」，以「初中成績評核辦法」代替「初級教育證書考試」，又以「小一入學統籌辦法」代替「小一入學試」。

李氏指出，教育不能只要求量方面的增加。事實上，有不少校長及教師埋怨九年免費教育為他們帶來不少問題，例如語文程度低落，不恰當的課程及人力和資源之不足，不過，教署正積極改善此等問題。同時實施九年免費教育，總比讓一大羣學齡兒童終日在街上遊蕩為佳。

李氏提到七八年取消升中試後，教育署先後將約一百間私立非牟利中學，包括嶺南在內，改為全津貼學校。由此，該等學校能聘請更好的教師和有更優良的設備，教育署為加強師訓及復修課程，更耗用三億兩千萬元去改善語文教學，其中包括設立語文學院及中國語文基金。本年九月，又將為每間標準中學增加第三位學位教師及兩位非學位教師共輔導學生。

他說，教署亦正為擴闊中學課程而努力，鼓勵學校增加電腦科及人體生物學等科目和設計及工藝學等術科，至於德育方面，教署正加強學生輔導，以上種種，去扶助學生，是教署最主要成就。李氏指出，教署時刻都在為提高教學質素而努力，至於一般人經常批評本港教育制度過於受考試所支配，學生身心的壓力，教署亦正設法去減低，務求做到盡善盡美（永）

中青會新界會所 應屆會考生輔導

香港中華基督教青年會新界會所，特別為應屆中五會考的同學提供連串的輔導講座及服務，計有升學就業輔導講座，升學就業輔導日營，並於會考放榜日前後提供熱綫電話諮詢服務，各活動之詳情如下：

（A）升學講座：（一）本港升學：內容包括介紹有關本港各類商科訓練課程，中文大學醫學院之收生制度，港大，中大預科班之概略及勞工處介紹有關中五生之學徒訓練計劃，及理工學院之情況。日期：七月十日（星期日）時間：下午二時至五時卅分。地點：本會所。

（二）海外升學：內容包括介紹海外，如美國，加拿大，澳洲及恒生商學院，本港各教育學院之收生手續及要求等。日期：七月十七日（星期日）時間：下午二時至五時卅分。地點：本會所。

（B）就業講座：（一）第一講：介紹有關護士、電視從業員、教師及銀行等各行業之入職條件及薪酬待遇等。日期：七月十六日（星期六）時間：下午二時至五時卅分。地點：本會所。（二）第二講：介紹有關酒店，電腦，社會工作，選擇工作須知，面試的準備，性向心理測驗，及求職信的寫法等。日期：一九八三年七月廿三日（星期六）。時間：下午二時至五時卅分。地點：本會所（葵涌葵盛圍卅二至四十號）上列各活動只收費二元。

（C）探索日營：內容包括促進自我瞭解的遊戲，選擇升學就業的須知，及求職各項須知等。日期：七月卅一日（星期日）。時間：上午十時至下午四時。收費：十元正。

上述各項活動全部皆由各該專門人士主講及主持，亦是一個非常難得的機會能邀請到各專家主講各項講座，有興趣的應屆會考的同學請盡快報名，地址：新界葵涌葵盛圍卅二至四十號，查詢電話：〇－二〇〇六六。

港大基督徒團契 舉辦選科輔導日

為了協助應屆預科畢業考試放榜後應付選科的問題，港大基督徒團契特定於七月十六日舉辦選科輔導日。此次聚會之主要目的為反省基督徒選科的原則及態度，也藉此機會讓就讀港大的基督徒把大學生活概況，各院系及各學科的情形與參加者分享。是次聚會的內容有崇拜，講道和分組討論；希望各預科畢業的基督徒同學把握機會，踴躍參加，此聚會之時間為上午九時半至一時，假陸佑堂舉行。

寶山幼兒園招生

中文班：上午小組—兩歲至四歲
下午小組—兩歲至三歲　大組—三歲至六歲
英文班：上午小組—兩歲至四歲
下午小組—兩歲至四歲　大組—四歲至六歲
全日班：中文班—兩歲至六歲
英文班—兩歲至六歲
校址：香港北角寶馬山道賽西湖商場八號
電話：五－七八七九二二　五－七八七九四八
校監：郭許雪禮

1976年創校
瑪利亞預科書院日夜校招生

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個，設有圖書館、理科實驗室、電腦控制室、學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，為本港最具規模之專門預科書院。

（一）校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）　電話：3-616809 611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）　電話：3-861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）　電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）　電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8

（二）招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
（D）英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
（E）美加大學預科班
（F）F.5重讀班

本年度中大放榜，學生及格率日校比去年增加兩倍，夜校增加二點八倍。

（三）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。

本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

國際教育中心
International Education Centre
升學加拿大資料權威
加拿大定華理工學院
Devry Institute of Technology
電腦科技學 1984年度新生
現開始接受申請
（F.4或以上程度均可申請）
辦事處：灣仔洛克道68號 偉信商業大廈501—2室
電話：5—276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada. L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM
辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時
● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月、六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

香港商業專科學校
暑期商科課程
開課日期：七月十五日
科目：簿記、打字、商業信札、電訊操作、辦公室實務、進出口文件及CIF計價。
一年制日夜全科課程
開課日期：九月八日
課程：（一）會計全科班（二）秘書文憑班（三）商科文憑班
校址：香港北角英皇道129號（七海商場隔鄰）5—781914
九龍柯士甸道81號（倫敦戲院直入）3—671353

崇新電腦商科夜書院 招生
全校冷氣調節
設電腦教學中心
無綫電語言教學中心
課程
（一）電腦課程：A、電腦入門 B、電腦證書班 C、電腦書期速成班
（二）商科課程：A、商業全科（一年制） B、秘書實務（只收女生） C、簿記 D、打字 代報LCC及必文試
（三）英中課程：F.1—F.5、F.4以上分文、理、商科組，可選修電腦、打字並保送參加八四年度中學會考
（四）英專課程F.1—F.5及會話班
開課時間：八月八日
地址：元朗新市鎮第234地段安基大廈電話〇—七九五三二一 〇—七六七九八九

註冊不牟利中文中學
深水埗中學（陳氏教育機構屬校）入學申請通告
一　班級：1. 中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2. 中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）
二　報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時
三　考試日期：校內公佈
四　校址：九龍界限街七十一號 三—八〇五二〇〇
＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

VIRTUE GIRLS' COLLEGE
雅望英文女書院 招生
校址：西環山道保德街33—39號（近大學堂） TEL：5—472668
預科部（男女生）（1）F.6—F.7（2）英美加留學班
中學部（1）F.5會考班及重讀生（2）F.4文理商班及F.1—F.3
商科部秘書班。會計班。商業實務班及文員班。
幼稚園及英文小學（男女生校車接送）
校監　梁鍾冰心

補習 **暑期補習班**
班級由小六升中一至中五各級，科目分英、數、理、化及附加數等供同學選讀。課程全期五週，七月中開課。
84會考保證合格
補習課程新班
入學時發給會考合格保證書，保證在本中心補習之科目在會考中取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數。
72研習中心
太子道150號502室近旺角警署③802796
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院
◉招83——84年度F.1——F.6新生◉　全校冷氣設備
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
（1）F.4至F.6文、理、商科・課程齊備充實・實驗室、語言室、影音室、電腦室、打字室、圖書室、禮堂等，設備完善。
（2）標準電腦室設備・F.4至F.6學生・可自由選讀電腦科。
（3）F6.HL/GCE升大課程・接受品學優良男生入學申請
（4）F.1至F.3派位生學費全免・代辦轉校手續・申請從速。
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）　校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913
（A.M.10:00—P.M.5:00）

英、美、加升學
未能趕及九月升學者，切勿錯過此機會
加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。
本星期三下午3時至5時舉行留加講座，備有幻燈及專人講解加拿大學制，申請簽證辦法，歡迎各學生及家長來電預約入場。
備註：美國、英國私立及寄宿大學、中學亦同時接受入學申請，歡迎來電或親臨查詢資料。
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B室
電話：⑤419415 ⑤435832 ③7213970

娛樂圈

傳聲遺體將在今日奉移殯儀館
明日下午擺設靈堂 扶靈名單略有更改

一半是內圈友好，一半是圈外人士，他們是陳澤式、王晶、林輝煌、林啓泰、陳百祥、王龍威、廖皓怡、許俊齡等，入位均是傳聲生前友好。

傳聲遺體至昨日爲止尚未移交殯儀館，記者疲於奔命，在聯合醫院及世界殯儀守候多時，爲了採取進一步的消息。

據昨日記者獲悉可靠消息，傳聲的死亡證昨日已發出，其遺體將在今（十二）日或明日移交世界殯儀館治喪。訃聞會在今日發出。

昨日下午有張氏家人抵世界殯儀安排有關事項，四時前離去，據記者知悉，世界殯儀館將在明日下午爲死者設靈堂，給親友致祭，舉殯日擇定十四日中午，以佛教儀式舉行喪禮。

邵氏組治喪委員會有該公司幕前幕後的人員參加，張家昨亦有代表到影城開會，並定出了八名扶靈名單，一半是圈外人士，一半是圈中友好，有陳澤式，王晶，林輝煌，林啓泰，陳百祥，王龍威，廖皓怡，許俊齡，八位均是傳聲生前的好友。

舉殯之日無綫電視台會派員到場協助，據可靠消息透露：當事人不願記者當日到場採訪，避免發生衝突，可能會聘請大批護衛員在場擋駕，但願舉殯之日能順利進行，希望不要發生不愉快事件也。

雛鳳演亞洲藝術節 香港體育館演粵劇

河海流

市局今年邀請雛鳳鳴劇團十月演出「亞洲藝術節」，地點是香港體育館，此爲雛鳳首次在該館演出。

該團經理黃發生認爲：此次政府推薦雛鳳在新體育場館演出，他要首先觀察場地，始確知該體育館是否適合演粵劇，否則，他可能要求市局改在別的演出地方。

一個場館是否適宜演粵劇，首先決定座位是否舒適，燈光，音響設備，交通疏導等等，這些與粵劇演出成敗有莫大關連。

黃發生說：據他所知，如新伊館的燈光，音響則不大適宜演大戲，百麗殿的舞台稍嫌淺窄，而高山劇場則欠空氣調節，令觀衆欣賞有欠舒適，所以，他這次必需了解香港體育館是否適宜演粵劇，否則貿然上演，會有反效果之虞。

他又透露：百麗殿曾擬該團演出，可惜由于當時雛鳳演出太忙，時間方面要再行適權。

在「男與女」中萬梓良演拳師，招待會上也作打拳狀。

葉倩文拒演新秀 無綫要實施抵制

無綫「新秀歌唱大賽」總決賽，曾一度邀請葉倩文表演歌唱節目，可是當與華納接觸時，華納一口拒絕，此事引起無綫極度不滿，並暗示會影響他們歌星上節目的機會。（徐）

據華納的吳正元表示，葉倩文也是唱片公司的主力歌星，他們不希望旗下歌星在一些節目上做陪襯品，而無綫「新秀歌唱大賽」主題在於選拔新秀，其他的表演者都變作不重要。既然如此，她才拒絕無綫邀請。不過，今後有機會，姑勿論是大型節目與否，只要在比重份量，歌星佔重要位置的，華納樂意同無綫合作。

吳正元又覺得無綫的態度，好像唱片公司欲想歌星上節目宜傳，便有義務替無綫做節目。吳正文表示，宣傳歌星，電視只是其中人一種媒介，還有電台，報章，雜誌等，必要時，他們可以出錢在電視台賣廣告。華納不會因電視台關係，影響公司的處事方針。

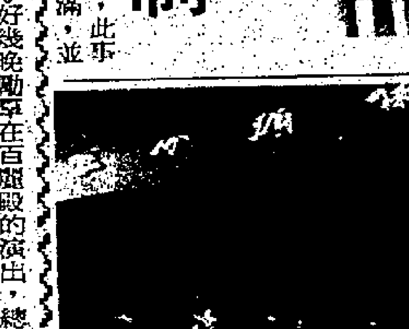
爲「男與女」搞宣傳，關海山，萬梓良和冼林煜與導演（矮者）蔡繼光合映。

螢影星聲

葉玉萍 休息了一段日子，最近又開工，參加「一〇一拘捕令」的拍攝工作，她透露，自從剪了頭髮之後人說她瘦了，與別人的感覺剛好相反，沒有工作的那段日子，她大部份時間都與男友拍拖，提起拍拖的時，她笑得「見牙唔見眼」，大概回憶到身段甜蜜的時光吧。

盧愛蓮 表示她拍「大家HAPPY」開了兩日工，剛好她的女兒放暑假了，原本她想帶女兒入電視台參觀她拍戲，但又怕她太悶，所以沒有這樣做，幸而她家有工人，經常帶女兒去游水，使小孩子不愁寂寞。

梁小龍 昨日滿身傷痕的返回亞視，原來上午他在白頭山拍外景時撞車失事，幸而傷勢不重，事緣當時他駕着電單車，車速只是廿哩左右，但不知怎的電單車突然失去控制，他被拋出車外，手腳皆擦損，若果當時車速更高，他恐怕受傷更重。事後他看着地面沒有阻車的地方，其後才知道那處有很多「金塔」是個亂葬崗，只好怨自己撞邪了。


記者羣雲集於殯儀館探聽傳聲遺體何時運到。

曾慶瑜忙得頭昏腦脹。

無綫拍「神鵰」 萬梓良否認被腰斬 關海山演床上戲尷尬

邵氏影片「男與女」昨日上午試映招待新聞界，該片導演蔡繼光，演員萬梓良，關海山，冼林煜出席。

萬梓良對記者表示，他在「無綫」演「神鵰」劇集，祇拍了一集戲，辛苦了五天拍了三個通宵，都是打鬥場面。合約是龐雄代談，演一個老前輩。

故事發生都是在揚過幼年，在原著中，他所演的角色，一出就給李莫愁殺了，只留下了一個陸無雙，現在能集中一集戲來演出，已是增加了戲份。

關海山在「男與女」片中與鍾楚紅演床上戲，蝦叔表示第一次演床上戲非常尷尬，幸而拍得很藝術，因爲藝術與色情祇有一綫之差，否則是不會原諒導演的。

影視藝員將在百麗殿舉行演唱會。（右起）關西蒙、夏妙然、何家勁、陳秀雯，昨日會記者時合攝。

影視歌星大聯合 傾下唱下輕鬆下

影視歌星大聯合，舉行演唱會，將在本月底假百麗殿舉行一個「傾下、唱下、輕鬆下」的演唱會。

參加者何家勁、陳秀雯、盧冠廷、關西蒙、鄭丹瑞，楊振耀、夏妙然等

演唱會是由百麗殿主辦，卅號及卅一號兩晚，每晚祗一場，何家勁將唱出自己最首本歌曲「大將軍」、「秋楓」、「莫煩惱」等曲，他與亞視合約尚有年餘，他喜歡唱歌，及拍電視，至於拍電影就有點失望，因爲第一部電影至今尚未完成云。（徐）

梁小龍離奇失事，手腳盡傷。

無綫「啓發才能計劃」 邀學生到電視台 暑期作工作實習

爲加強電視台與年青人之間的關係，在各方面了解他們，幫助他們在身心方面的發展，無綫電視今年與十五間素來關係良好的學校，進一步接觸，邀請他們派出學生，參加「啓發才能計劃」，也就是派學生在暑假裏到電視台參與體驗工作，以藉此使他們有機會擴闊視野，認識一些新事物。他們已於昨（十一）日正式上班工作。

無綫方面上週六爲這十五名學生安排了一次電視台一日遊，除參觀該台總台，製作分廠及慈雲山發射站外，更一同出席該日在富麗華酒店舉行的招待教育界人士「絲綢之路」試映會。

從昨日開始至八月底，他們將分別參與不同節目的幕後工作，相信這該是一個難忘的暑假。

勵羣演出五日六場 百麗殿燈光欠理想

朱佰

一連看了好幾晚勵羣在百麗殿的演出，總是覺得有點美中不足的，其實說正確些，不只他們在百麗殿演出給我有這樣的感覺，其實他們在新光演出時，已有了這樣的感覺，如果演粵劇，能如其它的舞台劇般，能與燈光配合得好，那將是一件美事。

人就是這樣的不滿足，當一班戲，他們的服裝、道具、慈員、唱做念打都好，如果燈光能與戲中的氣氛相配合，那不是很好嗎？

尤其是他們演出「白蛇傳」、「艷陽丹鳳」和「洛神」，就更需要燈光來配合。初時有消息說，百麗殿新添置了一批激光設備，這樣的設備如果配合在神仙幻景般的需要下應該是很能起挾托作用的。可惜當勵羣真正的與燈光師接觸時，原來那些新科學化的燈光，並不是人人可用的，是經過專業訓練才可以的，可惜他們還未被派出去學習，相信那要在八月時才能實現了。

可能是筆者的要求高了點，本以爲，勵羣再次在百麗殿演出今次應該比上次更理想的，因爲除了他們演出上是駕輕就熟外，與百麗殿的舞台控制員如燈光、音響等都會有了默契。很可惜，據李寶瑩表示，今次與他們合作的，全部換了新人，不說要幕後演出的工作人員，連戲院經理和大堂的工作人員也是不同，所以在聯絡上都又得重新來過，又要互相適應了。

所以在音響效果上，在燈光應用上，他們又得重新的適應。李寶瑩覺得遺憾的，應向觀衆致歉的是百麗殿的冷氣機，在第二天和尾戲的日場會壞了，令很多觀衆頻頻抹汗，揮扇。

說回燈光對配合「艷陽丹鳳」，「白蛇傳」和「洛神」的重要。

「白蛇傳」中的「端陽驚變」。白蛇喝了雄黃酒現出原形，這一場如果能以燈光配合應該很有氣氛的，記得川劇在港演出這樣的一場戲時，他便利用了忽綠忽紅的燈光，襯以蛇形的投影，當許仙捧着醒酒湯進場時，觀衆不用看見真蛇也意會了結果，但今次勵羣的演出就是欠缺一點預告的效果，場內的燈光一點也沒變，只見羅家英驚呼一聲在來一個軟僵屍，觀衆喝望一見的蛇現形，一點跡象也沒有。

「斷橋」一場，法海收白蛇，勵羣很會利用百麗殿的旋轉升降舞台，但就是燈光未能配合，在開場時，筆者曾看他們在綵排，記好尤聲普收白蛇時的位置，而李寶瑩的白素貞所站的位置，燈光應如何的打在他身上，作爲金砵所放出的豪光，把白蛇收入金砵就是利用轉旋升降舞台在燈光的籠罩下隨隨把李寶瑩降下。那樣的設計，如果和燈光，乾冰配合好應很有氣氛的就可惜在正式演出時，那些燈柱只打在樹上，顯不出金砵的力量來，幸好旋轉舞台把李寶瑩帶入了地洞，算給觀衆開了眼界。（待續）

天下事

美蘇民間會議 制度觀念有別

劍拔弩張 各懷鬼胎

這是一件輕巧、鍍金、配上紅綠二色，設計別緻的匙扣。在一次短暫的午餐中，正當大家談論核子戰爭，一名蘇聯人，很有禮貌地送給我這把匙扣，我亦很有禮貌地收下了。

我們都是參加了美蘇兩國人民的非官方交流會議。這個會議討論的是軍備管制，裁減武器及美蘇關係，在明尼亞波利斯市一間酒店舉行，爲期五天，由「政略研究院」贊助。大約五十人（兩國人數相約），親密地圍着大型長方桌而坐，傾談了好長的時間。

蘇聯人的說話，就如我的禮物一般，經常受過小心的冶煉和雕琢，需要小心的聆聽，才分辨出有沒有那些說話脫離了一貫而巧言虛飾的習慣。

對於那些美國武器專家，這樣做會有點意義，但對我來說，這種討論會，就同那件匙羹一樣沒有份量，只能當作紀念品。蘇聯人在談判桌上是永遠不會爲過失而讓步的；否認一切是他們的風格。

和蘇聯代表談話，好像隔着一層磨沙玻璃，他們的詞令千篇一律，談話或發問都極度謹慎，內容空泛，不離工作，兒女或家庭。結果，我們都會疲倦，或憤怒，甚或憤世嫉俗。蘇聯人像一個牢固的單一體，都相信擁有「正確消息」。

美國給人的印象，似乎是有威脅性的萬花筒中的碎片，雖然被包着，卻經常移動，表演新的花式。就算頭腦最精明，最富經驗，最圓滑的蘇聯人，都捉摸不透我們，不深徹了解我們的社會，更遑論我們的民主了。

這次公開論壇，由明尼蘇達大學堪富利學院舉辦，名義上是討論武器管制及裁軍，表達不同見解。三名美國人，三名蘇聯人和一位主持人出現在台上，而有些旁聽者就在兩個咪之前排隊，在一小時之間，一個跟一個地提出人權問題，他們當中有些以前是蘇聯居民，人人都很嚴肅，卻好少人提及核子戰爭。台上三名蘇聯人表露出激怒和震驚。

有位男士問他們可否查詢姬蓮娜的消息。她因爲在樹林中讀聖經給小孩聽而入獄三年。後來她在拒絕了加入「官方」的浸信會之後，再次被捕，現在正在等待審訊。

他在串姬蓮娜的字母時結結巴巴，那蘇聯人便唐突地叫他退下，並輕蔑地說：「他應該先去學懂串那個名字。」

一名女士表示這個論壇是一次重要的機會，向安德羅波夫送上一個訊息——釋放沙卡洛夫。一名蘇聯代表坐在我旁邊低聲說：「那個女人是誰？」我望一望周。他用懷疑的口吻問：「你不認識她？」他在台上的一名同志，在論壇將近完結時說，「這些人不是代表美國的。」

唯獨這段插曲，才打破了蘇聯的團結一致的形象。他們的反應是：「仇恨！」「這是民主的例子」，「這樣並沒有改變我們對美國人的觀點」，「議程上並沒有這個題目」，「這個不應該稱爲『論壇』」，可能是『有組織的』，應該可以避免。」

蘇聯代表團團長稍後高聲朗讀史雲生先生，爲論壇的「發展傾向」道歉的信。

明尼亞波利斯市市長，費沙爾，以「誠實堅強的信念」保證，史雲生的想法並非反映普通意見，又對「研討會離題」感到遺憾。但是，他指出這種論壇是「美國政治生活的一部分」，蘇聯需要有所了解，因爲這種事「陸續有來」。

一名蘇聯高官說他們並未被觸怒，反而感到有幸那次會議最後使他們看見了事實。」他會同家公開錄音帶，使所有人「見到美國發生什麽事。」他發現了「民主的另外一面」，顯示「就算是民主亦有限度和邊界的。」

一次真實的交流，最後換來的是憤怒。

是因爲認知和語言的分歧嗎？不錯，但還有其他理由。美蘇兩國人民生活在相反制度之下，沒有其他國家比蘇聯更令美國人「陌生」。就算美蘇兩國人民達成友誼，都不會對武器管制、裁軍或美蘇關係有任何幫助。

爲什麽還要會談呢？

友誼在重大問題上無關痛癢，或會不能達致。憤怒是坦白的情緒，但沒有用處。我們的制度真是不同凡響，美國人不會去「了解」或者贊同蘇聯政府蹂躪人權。然而，我們被迫認識蘇聯，因爲我們之間有生意往來。

核子武器，戰爭，錯誤，地球一切生物的死亡，都是生意的商品。

我們必須會談，因爲他們以爲我們多變是瘋狂，而我們認爲，他們不能忍受我們的多變，是發神經。他們以爲我們像神經漢一般軟弱而不可預測，而我們亦認爲他們像瘋子一般頑强而可以預測。

要彼此了解的唯一途徑是知識和經驗。要一萬個美國人和蘇聯人一次過相會交流，不行得通。由同一班人，掌握過去公開的談話，了解彼此的禮節習慣，一次再次地會談，才行得通。

走第二條路是很危險的，當雙方都相信正和瘋人交涉的時候，時間越久，選擇戰爭的機會便越大。（楊尚義譯）

美拉丁政策錯誤百出 消除對抗要冷靜談判

墨西哥作家在哈佛證言

（勵提士是墨西哥作家，較早時在哈佛大學作了一次演講，此文是他演講全文）

列強迫我們成爲你的敵人

過去兩年來，我愈來愈多聽到北美洲人說，他們不在乎美國是否受到愛戴，但卻關切到她是否受到威脅。他們不在乎別人是否羨慕美國在文化及政治上的成就，但卻需要別人會敬她的物資力量，他們又不關心美國在其他方面的權利是否受到重視，然而美國本身戰略的利益是否得到保障，卻是他們所關注的。

以上種種，才引致我們一定要與蘇聯野蠻的外交手段結交之原因。

但身爲你們拉丁美洲的摯友，我們不會容許你好像蘇聯介入中歐及中亞事務一樣地介入拉丁美洲，因爲你們不是蘇聯。我們既仰慕貴國在文學、科學、藝術、民主政制、國會、法院及大學上的優越成績，同時又欣賞你們的新聞自由。

我們願作爲你們眞正利益的保護人，使你們避免犯錯，因爲你們正患上嚴重的歷史遺忘症，而我們對於你國家所發生的事仍有深刻的印象。

假若你不去證明你們在處理拉丁美洲問題上時，並不是執迷不誤，但卻是有責任感的話，我們之間的聯盟便會破碎，而貴國的安全亦會岌岌可危。

沒錯，你一定要在這個我們共住一起的北半球上，證明你的仁愛及才智，若不然，沒有人會相信美國的民主。

錯誤改變在拉丁美洲政策的決定，一如蘇聯間諜操縱這兒，不單激怒左派民族主義者，同時又會使狂熱右派民族主義者復辟，這兩派拉丁美洲民族主義者是在出現於十七世紀。

或者你已感受過這股背後的力量，這股力量曾在去年的阿根廷及南大西洋危機中出現過，同時在薩爾雅多，巴拿馬，秘魯，智利，墨西哥及巴西等地亦同一樣出現過。

基於文化的認同，民族及國家主義獨立的共同目標下，整個拉丁美洲大陸的國家可以結合一起來對抗美國，但這個應該不會發生的。

消除拉丁美洲間的對抗形勢是有賴於大家的智謀。但在美國一定要跟距離極遠的左右派的談判之前，應該盡早與中美洲及加勒比海的國家先行談判。

如果不是太遲，我們相信墨西哥的任何一項衝突都可透過談判而得到解決。

在政治學上並沒有聽天由命這句話，亦不會出現如果在拉丁美洲任何一個國家有革命行動，就無可避免地一定使蘇聯獲得戰略上的根基這句話。

如果只得襲擊、封鎖、壓力及入侵對付革命的國家，但卻沒有別的時，預言只是自我實踐吧。如果來自歷史性記憶能力又或來自歷史性的幻想外交政策果然成事，則美國與拉丁美洲可能會得出很不同的結論：獨立自治的拉丁美洲會建立一些穩定的制度，更新民族認同的文化，使我們相互依賴的經濟更具變化。

在中美洲及加勒比海的戰事愈久結束，則確保找到政治性的解決亦愈形困難。此時一個國家緊急地藉辭要對外國的壓力作出反應而野蠻地介入，將愈難叫人證明我們相信他們處理內部民主的事務。也愈難叫薩爾雅多的革命民軍去堅持武裝派系的政治原念。這只會更加激怒巴拿馬，她會在北美戰爭中，被人利用爲跳板，同時又加强哥斯達黎加以至洪都拉斯的戰鬥危機。

假若不是太遲，在中美洲及加勒比海的一切問題都可以談判：每一國間非侵略性的協定，邊界的巡邏問題。不管來自何方有關禁止武器及外國軍事顧問的進入，減少這個地區內所有的武器或永遠禁止蘇聯在我們地方內攻擊性的發展等都可談判。

甚麽才是交換物呢？很簡單，就是尊敬美國，尊重所有州的完整及自治權，包括了他們的正常關係。

假如美國拒絕與古巴談判，則古巴問題會再度出現，這只會削弱古巴與美國的關係，然而卻增强了蘇聯與古巴的關係，美棄絕古巴不斷努力爭取談判之錯誤，將挫敗古巴期望獲得內部適應及國際獨立的努力。古巴領袖卡斯特羅在談判桌上找不到一個可以跟他談判的人，因爲他常欺哄別人，這個人可否算一個優越的權術主義者呢？這個我可不相信。

尼加拉瓜的問題出於該國的人民，不過假如該國所有正常生存的機會受到剝削時，他們或會停止惹起問題。爲何美國可以容忍四年的桑甸尼斯政權呢？但卻不能容忍只得四十五年之久的蘇莫撒政權，但卻對智利的自由選舉顯得那樣莫不關心呢？又美國爲何那樣憂慮尼國的自由選舉呢？

尼國正受到由美國援助之軍隊之入侵及攻擊。尼國正遭由前司令蘇莫撒之民族部隊所領導之反革命軍隊所入侵，這軍隊企圖推翻革命軍而恢復舊有之殘暴政權。如果他們獲勝，有誰能阻止他們的所作所爲呢？

最後薩爾雅多的問題來自薩國人民，薩爾雅多的叛變並不是出於或受制於外界，令我相信的話，主要是因爲蘇聯會指控波蘭工會運動若干是由美國所發動的。

薩爾雅多的爭端是來自一九三一年軍隊推翻選舉，結果後所產生之政治貪污活動，與及一九七二年達到極嚴重的選舉舞弊，這個舞弊剝削了基督民主黨及社會民主黨的勝利，又迫使中等階層人士的兒子要進入軍事起義的行列。

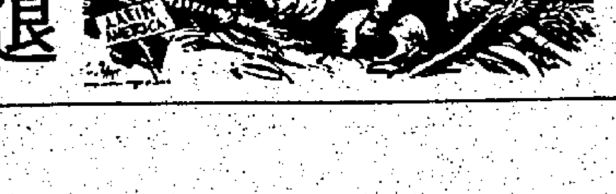
這個軍隊繼續用詭計把每一個薩爾雅多的人擊敗，甚至美國，他們又在剌殺了反對黨領袖後，提出進行選舉，然後又邀請反對黨參加同樣急忙組成的選舉，之後他們或者又再度被殺。

由於軍隊的本質，故一項政治解決必須盡快在薩爾雅多國內達成，不單只要阻止恐怖的死亡事件繼續發生，不單抑制軍隊及叛變的軍人，更不只去再次讓美國年青人知道，他們不會因重覆越南的恐怖及無效的戰爭而帶來滅亡，卻要重整一個有關中左大多數的政治進取心，而重新建立軍隊亦是需要的。但薩爾雅多並不能夠在這樣沈重罪惡社會中得到管治。

另外一項抉擇，就是把薩爾雅多戰爭改爲美洲戰爭。但爲何兩黨所支持的外交政策是欠理想的政策呢？

美國再不能獨立在中美洲及加勒比海裏生存，就算她能夠，她所獲得的只是一些不是她本人眞心希望的成果吧。

很多我們中美洲的國家都力求不作由外資控制於拉丁美洲小國。但同時，他們亦不希望作蘇聯的附屬國。不要迫他們去選擇請求蘇聯或向美國投降。（王美娟譯）


（拉丁美洲）大象不受覊絆，要起來作反了。（美國人心目中）

動亂不安的朝鮮半島

周簡

朝鮮半島是亞洲的又一個不安定地區，也是美國與中共，蘇聯戰略利益相矛盾的一個交匯點。自從今年年初，美軍與南韓軍隊在「三八綫」附近進行一次大規模軍事演習以來，南，北韓的敵視狀態日見惡化，已經使這個狹長的半島陷入類似三十年前那場「韓戰」的危險局面。

戰爭是否一觸即發？

六月中旬的一個黑夜，三名北韓間諜游泳越過南北韓爲界的津江，試圖滲入南韓境內，當場被南韓邊境守軍打死。南韓針對這宗越境事件，以國防部長的名義發出警告說，明顯的迹象表明，平壤計劃在七、八月份向南韓派出大批游擊隊，進行突襲和破壞活動。一般人知道，北韓擁有世界上人數最多的突擊隊，由十萬精兵組成，其任務是滲入南韓，襲擊其後方的軍政設施，威力甚於正規軍的正面進攻。所以南韓國防部長接着說，如果形勢利於北方，這一行動就可能擴大成爲一場全面戰爭。

數天後，正好是韓戰爆發卅三週年紀念日，北韓也同樣發出一份有關「戰爭一觸即發」的政府聲明。

戰爭的危險性從雙方的軍力配置上也可得證明。北韓有七十萬軍隊，人數之多居於世界第六位，有三分之二集結於南北韓邊境。這條分割南北的臨時停火綫，距離漢城僅有廿五哩。北韓主席金日成歷來主張揮師南下，以武力統一朝鮮，唯一阻止他越過這條「紙一般脆薄」防綫的，便是留駐南韓的美軍。南韓軍隊有六十萬人，顯然少於北方，而且裝甲坦克部隊處於二比三的劣勢。但南韓駐有四萬武器精良的美軍，在附近的日本軍事基地還有更多的海陸空軍力，根據美韓聯合防務條約，隨時可以調遣支援。美國防衛南韓的軍事承諾異常强硬，駐韓美軍司令塞尼沃爾德最近公開表示，如遇北韓進攻，美韓軍隊必會予以反擊，「將會把反敵之戰向縱深推進」，暗示戰爭將在北韓境內進行。塞尼沃爾德之意是以此阻嚇北韓不要先開仗，亦暴露出一個危險的傾向：如戰爭爆發，美國將全面卷入，區域戰會演變成世界性的大衝突。

南韓求和勝於求戰。

雖然朝鮮半島緊張的局勢加劇，但南韓的態度是盡量避免戰爭爆發。七月四日，南韓再次呼籲與北韓無條件恢復談判，謀求南北韓統一。今年二月，漢城曾建議雙方政府、政黨及社會組織代表，在兩國首都或板門店舉行會談，爲北韓所拒絕。

南韓外長李範錫於六月底首次表示，南韓在本年代的最重要外交任務，是謀求與蘇聯及中共關係正常化。衆所周知，中、蘇在一九五〇至五三年的韓戰均有介入，至今仍與北韓保持軍事同盟關係，尤其是中共，是北韓依恃的後盾。如果中、蘇共承認南韓的存在，北韓便不敢貿然南侵。

南韓另一個最明顯的求和之態，是處理中共客機遇劫事件。事後南韓總理金相浹對國會表示，此事的處置將會有助改善它同中共的關係。

從權衡利害得失來講，南韓也沒有理由要戰不要和。經過卅年的發展，南韓已成爲首屈一指的經濟發達地區，人民生活富裕，而戰爭只能毀滅一切。南韓已公開承認北韓「是一個政治體系」，希望在兩個制度下「平行共存」。

關鍵在於中共

第二次韓戰能否打得起來，目前關鍵是看中共的態度。極力主張以戰爭解決問題的平壤，已經逐漸疏遠蘇聯而親近中共。上月初金日成之子金正日秘密訪問北京，顯示中共承認金日成將其權力移交其子，而蘇聯一直拒絕同意這種權力繼承。最近北韓報刊還公開號召全體黨員重視接近中共。

中共亦極度珍惜與北韓的友好關係，並爲其能脫離蘇聯而高興。爲了消除「劫機事件」引起的北京漢城修好的疑慮，中共外長吳學謙即出訪平壤作出解釋和保證。六月中旬南北韓關係呈緊張之時，中共接連兩次發表公開講話，重申對韓立場不變，否認與南韓修好，促美撤軍等。

但中共絲毫未流露出支持北韓南進的意思。基於以下幾點致慮，北京會繼續勸阻及緩和金日成的南進之心：

（一）中共正竭力維持一個安定的局面，以利國內建設；韓戰必然破壞這種安定，消耗人力財力，延誤中共的「四化」大計。

（二）金日成統一朝鮮的其中一個目的，是爲了提高自己的統治地位。如果目的達到，不再依賴中共，以其驕狂多變的心態，極有可能象北越統一南越後那樣與中共「反面」。北京有「前車之覆」，不會沒有顧忌。

（三）中共不願冒險與美國直接發生軍事衝突的風險。

（四）美、日、南韓軍事組合有力堵制了蘇聯對亞太地區的擴張野心，起到穩定作用，對於中共防蘇有實際上的好處。

中、蘇共不點頭，北韓單獨發動全面戰爭的可能性很弱。但金日成出於某種政治需要，或有意給北京施加壓力，打一場有限的邊境戰爭，卻是極有可能的。一九八三年七月五日。

時移勢易英反核潮退 政策有誤婦解失荊州

半年前，英國的反核活躍份子情緒高唱雲霄，那些愛好和平的婦女舉行示威成功，曾在國內及海外爭取到勝利，她們甚至在美國將來部署巡弋飛彈的基地大門外，淚潮滿佈地警告把守，不讓軍人的進出。

公衆輿論顯示大多數人反對部署巡弋飛彈。在野工黨一再宣稱，在方面結束英國扮演核子角色的承諾，而首相戴卓爾夫人則不斷列根總統政府對蘇聯的討價還價立場上，採取更彈性的方法。

在今天而言，反核之動力大部份——消耗，愛好和平的示威已成陳腔濫調。工黨政策在大選中已顯示遭遇壓倒性的反對，而鐵娘子一首相——亦詳盡地瞭解列根總統的最新核子談判之戰略。

反核運動目前正尋求一種方法來收回他們所失去的大片失地。他們又密鑼緊鼓籌備今夏及今秋舉行示威，以重振聲勢。示威地點包括七月十六日在海德公園以至蘇聯大使館及美國大使館門外等地。

但反核示威領袖承認公衆的感情，已受到示威的損份，而壓使英國防衛政策合理改革的呼聲，比前更爲高漲。

在今年一月，市場及輿論國際公司報導：國內接受過民意調查的人士，有百份之五十四反對部署巡弋飛彈，而至五月底與一項民意測驗調查顯示，百份之五十二人士支持行將部署巡弋飛彈的計劃，百份之三十四反對，及百份之十四表示無意見。這個轉變是非常之極端的，由此亦可見英國民心對部署巡弋飛彈的急劇轉變。

據核子裁軍運動的秘書長根德法官表示，這種情勢轉變其中一個理由，是由當地的主辦示威人士所犯了戰術上的錯誤，正如那些居住在夏福西地的人士，他們在五月大選如火如荼地舉行的失節，要關閉那些美國空軍基地。

誠然示威者確能在短暫的時期成功地騷擾到這些空軍基地，但迅速衛取鎮壓行動，拘捕了七百五十人，而新聞界即一般毫不留情地形容這次的示威是失敗的。

至於這些示威的婦女之形象，亦受到新聞傳播媒介的抨擊，甚至一份同情示威者的主要大報張亦承認「示威高潮已過」，這可能是由於示威者越來越被認爲是激進的婦解份子。

但可能最重要的理由是反核運動本身出現的問題，就是他們本身的目標，在公衆的意識又變成了混淆不清，這因爲示威以前集中在攻擊特別的目標，諸如部署遊弋飛彈部署及英國向美國購買由潛艇發射的三叉戟式飛彈等，經已變質，變成了質詢英國的核子政策。

正當部署遊弋飛彈的日期愈近眉睫，反核活動應該再次增加，與及示威者亦抱樂觀態度之際，但對於根德法官抨擊「鐵娘子」首相的政治形式爲「拙劣的反核主義」的語調，經已產生了强烈的不利反應。

根德法官最惡劣的時刻是在近數個月，據他自己懺述說，是在大選最後的幾天，當戴卓爾夫人首相在保守黨青年集合時，一名謂愛華德的喜劇泰斗高叫「炸那些蘇聯人」，而全場座效忠戴卓爾夫人的保守黨人，則報以熱烈的歡呼聲。（輝譯）

好兒童　香口膠勿亂吐　南凱

兒童天地

（第六四二〇期）

注意身體健康

近日天氣這麼熱，我們的胃口好像比前差了。有些小朋友對媽媽說：「媽媽，今天的晚飯我吃半碗就夠了，我不要吃呢。」媽媽看了看她的孩子說：「怎麼了，近日老是不愛吃東西，有甚麼不舒服？要不要看醫生？」

小朋友，為甚麼我們在夏天會食慾減低呢？其實，這是因為氣候炎熱而產生的生理現象，氣溫高，我們的體溫消耗少，需要維持體溫的食物也隨着減少，於是在食慾方面，就顯得沒有那麼強了。

同時在流汗時有不少鹽份排出體外，這樣會影響消化力降低，胃液分泌減少，就大大削弱了我們的食慾。除此之外，雪條，汽水又造成消化的滯停和阻礙。加上熱天睡眠不足，於是影響體重也減輕。

雖然這些由天氣關係而產生的生理現象，不一定是生病的象徵。不過對於體弱和消化不良的小朋友，就不得不注意了。

在夏天，你們對於飲食要有定時和有定量，平時多飲菜湯和開水，不要到小食店吃炸雞脾，也不要在街邊買零食。

放了暑假，便要積極鍛鍊身體，旅行，游泳和其他體育運動，是提高食慾的最好辦法。此外夏天保持充足的睡眠對健康也，有大幫助。

•唐姨姨•

麵包的發明

•小冰•

麵包的歷史也和人類的歷史一起存在，在紀元前三千年左右，巴比倫人發明了利用麥的自然發酵來製造啤酒的方法，同時發現將發酵的小麥加以烘烤，就會變成麵包。但是，在古代的埃及，也已有像今天加入發酵粉來烤製麵包的古老的記錄。

在歐洲的希臘時代，已開始使用以石頭和磚製造的爐灶，來烤製麵包，到了羅馬時代，麵包的製造法也積極的發展，因為羅馬帝國在戰爭結束後，統治了各國，因而帶回了許多麵包師，以及碾麥技術家。他們除了製造麵包外，還懂得利用馬尾來編織粉篩，把遺存有麥糠的麵粉，加以製造成細白的麵粉。當時的羅馬，到處都有麵包店，甚至在紀元一世紀左右，就有了麵包公會的組織，在有名的龐貝城遺跡裏，也會發現到被埋在灰燼裏的剛烤好的麵包。

不久，麵包的製造技術便提高了許多，從古代一直流傳到中世紀。在這期間，又有了水車和風車的發明，可以進一步製造更上等的麵粉，而提高了麵包的品質。根據中世紀末期英國的某一個記錄，就可知道當時已有白麵包、黑麵包，及工人麵包等三種不同性質的麵包的製造。在中世紀時，英國的麵包業已被統一，在倫敦有兩個麵包公會組織，一個稱為白麵包公會，另外一個稱為棕色麵包公會（製造黑色麵包）。

當時的麵包種類也和現在一樣，種類繁多，一般的麵包店，除了出售黑、白麵包外，也出售各式各樣的麵包。麵包在經過這麼長久的改進後，才有今天色鮮味美的麵包產生。

小鴨子的「故事時間」

小鴨子放了暑假，每天編定一個「故事時間」，他將有恆地讀完這幾本厚厚的故事書。而事實上，陶醉在兒童故事世界中，你會得到許多樂趣。希望小朋友們多閱讀課外書，並將圖畫填上顏色。（小威）

昆虫何以要脫皮？

•藍石•

為什麼幼虫的表皮常要脫換？

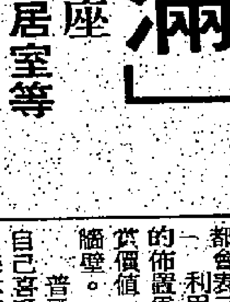
昆虫堅硬的表皮，保證了昆虫更有利地適應各種自然條件，但由於骨化了的表皮（外骨骼）缺乏彈性，當表皮形成的，就限制「昆虫」體的繼續增大，它只能在皺縮和柔軟的膜區擴展，而且擴展的範圍十分細少，在頭部更是連微少的伸展範圍也沒有，因此，昆虫在達到成長之前，要定期脫去這些不合身材的「外衣」，使身體充份得到發展。

昆虫幼虫每脫皮一次，不僅使它們的驅體增大，內部各器官進一步地得到發展，同時，外部形態也發生了變化。因此，幼虫生長的形態變化，由于脫出而顯出一定的規律性。

昆虫脫皮的次數，因各種類而不同，有二、三次，也有六次的，一般為四、五次。例如粉蝶，就脫皮四次。

科學家認為，昆虫生長到一定的時候，因受到內分泌器官分泌出的一種脫皮激素影響，把昆虫舊表皮和直皮細胞分離，漸漸形成了薄薄的的新表皮，最後，昆虫收縮胸部肌肉來增加胸部的血壓，使背面向上拱起，於是，舊表皮沿着頭胸部背面特別弱的地方脫出來了。

康樂家庭



歡迎主婦參加「家庭生活添美滿」

社署西區中心七月份有婦女講座　包括疾病知識、愛情滋長及美化居室等

社會福利署西區社區服務中心婦女組，為推廣家庭生活教育，特於暑期為區內婦女提供一連串名為「家庭生活添美滿」之婦女講座，該項節目共分四講，第一講為七月十九日（星期二）晚上八時至十時假西區社區中心舉行之「婦女及普通疾病知識」，邀請西醫主講。第二講定於七月二十二日（星期五）舉行，主題為「婚姻中之愛情滋長」，邀請香港公教婚姻輔導會社工人員主講。第三講定於七月二十六日（星期二）舉行，主題是「如何教導子女」，邀得香港家庭福利會社工主講。第四講定於七月二十九日（星期五）舉行，主題是「盆栽及美化家居」。邀請漁農處花卉專家主持。四個講座全部定於晚上八時至十時假西營盤西邊街三十六號A西區社區服務中心舉行，並於七月三十一日（星期日）為所有參加者安排一項「閤府統請一日遊」之家庭旅行，行程包括乘坐冷氣旅遊巴士暢遊船灣淡水湖，流浮山午膳及漫遊荃灣圓玄學院，西方寺等名勝，歡迎區內年齡二十五歲至四十五歲之已婚婦女參加，費用每位十元（閤府統請一日遊費用另計）凡出席全部講座者均獲贈精美紀念品乙份，每次講座均設有茶點招待。

另該中心屬下芷蕾社定於七月十七日（星期日）舉辦一項歡樂兒童郊野遊節目，歡迎區內八歲至十三歲兒童參加，行程包括暢遊中文大學及大埔松仔園，並設有競技遊戲，並在中文大學午膳，費用每位二十二元，報名可往該中心三樓二〇五及二〇六室。查詢致電五—四六三〇二四。

此外該中心又將於暑期間舉辦一項義工訓練課程。目的在鼓勵區內青少年學生在悠長暑期內培養對義務工作興趣，並參與實習，協助推行中心暑期活動。

該課程將包括：

一、營前講座——七月二十六日及二十八日晚在該中心舉行。

二、訓練營——七月三十日及三十一日（星期六及日）假香港大學宿舍舉行。

訓練內容包括認識義工意義，社會福利服務程序策劃，帶領遊戲及主持會議之技巧等。凡年齡十五歲至二十五歲及具中三或以上程度，並熱心服務社會之青少年男女均歡迎報名參加。每位收費二十二元。查詢可到香港西營盤西邊街三十六號A西區社區服務中心四樓三一一室或電五一四九五一四一。

熱浪襲香江　冷氣機吃香

近年來頻頻聽到市民在說，無非世界真正變了，連天公也相繼在變，不是嗎，例如近日的天氣，好好地天朗氣清，與及驕陽高掛之時，卻會突然其來下一場傾盆大雨，使那些正在路中的市民，無不被雨水淋到全身濕透，不病才怪呀，還有，近年來香港的天氣，似乎只有兩個極端，一是天寒地凍，使人冷縮一團，一旦轉入夏天，便天天氣溫在卅度左右，而且氣壓低，其悶熱之情，令市民非常之難耐，這一冷一熱，一雨一晴的反常天氣，使人感到天氣實已變矣。

近年來的香港，確是一年比一年令人感到悶熱，大家認為那是天氣有變所致，但據一些曾深入研究的人仕則說，香港現今的環境，可以說是人為的，因為香港樓宇是越建越高，不論任何大廈林立，而每層樓的相隔越來越低，那種「火柴盒」式的建築，使那些大自然的空氣過門不入而停留在外面。因此屋內的人就會感到熱氣迫人，於是便只有靠冷氣機及抽氣扇來調節室內的氣溫，大家知道，冷氣機的背後及抽氣機的出口，都會發出一股熱氣及廢氣，那些污染的氣體散發在空氣中，因此，清新的空氣也變成污濁矣。在此情況之下，人們當然越來越感到難受，為了要求工作舒適，與及睡得安寧，人人都興起安裝冷氣機及抽氣扇，同時，風扇及鴻運扇也大派用場，總之，現在任何一個家庭都不能缺少這些用品，如果經濟環境麻麻的，只好買風扇，稍為經濟好一點的，一般都會裝上冷氣機了。

雖然，近年來電費不斷加價，冷氣機的耗電相當大，一架一匹的冷氣機，如果每天開用十二小時，可能要花十元八塊的電費，小數怕長計，每月便要三幾百元矣。風扇耗費雖是較少，但在大熱天時之下，有時候也無法驅去熱力的。因此，很多市民都寧願從其他方面去節省，都要安裝冷氣機，所以，近年來，越來越多人裝冷氣機矣。

據電器商透露，香港售出的冷氣機確是一年比一年增加，每年一進入炎夏，很多冷氣機都會立即斷市，今年也不例外，雖然今年的冷氣機售價又漲了價，比去年的漲了百分之廿至廿五左右。現在一架一匹機，售價約由一千八百元至二千七百元不等。但市民卻不會因此卻步，反之，冷氣機的銷售量卻越來越多，由此可見，現在的人但求安居樂業，生活過得舒適，對於金錢似乎都不在乎，此無他，辛苦賺來的錢，應該要好好地享受一下吧。

「家庭計劃　男子有責」

將有大型巡迴展覽

香港家庭計劃指導會將於七月十五日（星期五）至十七日，假九龍尖沙咀新世界中心舉行「家庭計劃、男子有責」展覽，開始該會本年宣傳「男子有責」運動之大型巡迴展覽活動。

展覽開幕禮將於十五日下午三時舉行，並邀請衛生及福利司程慶禮主禮。典禮前將有地利亞修女紀念學校（美孚）銀樂隊演奏，開幕禮後更有香港電台第一台即場舉行「男子有責」廣播表演。

是次展覽內容十分豐富，並以嶄新手法如電腦及視聽器材介紹男子有責之訊息。此外，該會又備有大批神秘贈品在場內派送，並有一項有獎問答遊戲，獎額二百多名，獎品豐富。

該會舉行是次展覽後，將繼續一連三個月在愛民商場、彩雲商場、福來邨、禾輋商場、友愛商場、大元邨、漁灣邨、太古城中心及遮打道行人專用區舉行巡迴展覽。

親職教育課程　七月下旬舉行

小童群益會家庭生活組

教養子女是父母的天職，但其中具有不少學問，並非為人父母者與生俱來的，特別現代的父母，面對社會不斷進步改變，教養子女的方法亦應加以適應，而必須透過學習才可掌握。

香港小童群益會家庭生活教育組為提供對家長的服務，特別舉辦一個「親職教育課程」，主題為「有效的管與教」，內容包括如何處理孩子的情緒問題，如何與孩子有效溝通，管教孩子的正確原則和態度等。

為使參加者更容易學習和吸收，課程將採用多種創新的形式進行，例如小組討論，角色扮演，遊戲活動，經驗交流，並配合適當的視聽教材，務求各家長可以在輕鬆的環境中學習。

該項課程由七月廿八日（星期四）開始，全期共四節，每逢星期四下午二時三十分至四時三十分上課，地點為香港灣仔洛克道三號小童群益會，「親職教育課程」，歡迎所有父母親參加，報名表格可向該會各家庭生活教育辦事處索取，任何查詢，可致電五—二七一二二二內綫三八一。

生活情趣講座

女青柏所青工服務部舉辦

基督教女青年會柏顏露斯青年工作所及社區服務部，會在暑假期間將舉辦多項活動，給青少年參加，但亦顧及家長們的需要，故特舉辦一生活情趣講座，公開給家長們參加，藉此機會與家長們共同討論，探討，及彼此分享教育子女的方法，講座分兩講，第一講為七月十六日，內容為孩子的心理及良好的管教方法，講者為姚何愛蓮女士。第二講為八月十三日，內容為如何幫助孩子溫習功課，講者為霍思嘉女士。時間為當日下午二時卅分至四時正，地點在該會柏山文禧道五號二樓柏顏露斯會所舉行。詳情可電三—七一三九二二一內綫二三九查詢。

青春痘

青春期的男女因體內雄激素增加令皮脂腺活躍及表皮細胞增殖，皮脂過份活躍造成油脂皮膚……形成暗瘡

暗瘡，又名青春痘，這疾病影響着百分之九十的年青人。其病發之普遍性已令人認了錯覺，覺得患青春痘是一件正常的事。

一個人發育到青春期間，體內的性激素（又叫性賀爾蒙）急劇增加。暗瘡的出現，是因體內（不論男女）雄激素的影響。

雄激素的作用是：（一）令髮腳後退。（二）面毛增加，尤其是上唇。（三）陰毛及腋毛的出現。（四）骨骼增長。（五）肌肉生長。（六）聲線加厚。（七）皮脂腺分泌增多。（八）皮膚加厚。

上述最後兩項，即為皮脂腺分泌增多及皮膚加厚，直接影響到暗瘡的發生。

皮脂腺位於毛囊側，其分泌的皮脂含有脂肪及細胞的排泄物。皮脂、汗液及角質層的混合，能令皮膚豐厚、柔軟，有光澤，它既可阻止外來塵粒侵入真皮內，又防止真皮內水份的蒸發。而皮脂與汗液混合物為酸性，可防止細菌的滋生。

皮脂腺的數目，在額頭、鼻、面頰最多，每平方厘米有三百多個，其次是胸部、頸背部，身體其它部位很少，平均每平方厘米只有十五個。皮脂腺越密的地方，暗瘡越易滋生。

青春期中，身體內雄激素的增加令皮脂腺活躍及令表皮細胞增殖，皮脂過份活躍造成油性皮膚。如皮脂與毛孔邊緣剝落的角質混合而變硬，阻塞毛孔口，皮脂不再能向外湧出，令末能以皮脂為養料的細菌，例如葡萄球菌和暗瘡桿菌等，有充份時間大量繁殖，並沿擴大了的皮脂侵入鄰近組織。這時體內的白血球密集在患處抵抗，引起發炎，令該處紅腫及疼痛，大量死去的白血球及細菌堆積成膿疱，便形成暗瘡。

那些年青人會易生暗瘡呢？

（一）少月經開始前一星期，體內荷爾蒙分泌不平衡。

（二）受遺傳影響，對暗瘡特別敏感。

（三）腦下垂腺機能失調，令腎上腺分泌的雄激素過盛。

（四）心理壓力大，精神緊張，間接影響腦下垂腺的分泌。

（五）服用某些藥物，例如碘、嗅劑、類脂醇。

（六）常接觸油劑或氯化合物。

（七）不清潔，可令暗瘡菌容易滋生。

（八）受化粧品影響，過了青春期也會生暗瘡。

生暗瘡不應做的事項包括：

（一）吃太多的脂肪、醣類（因醣類最終會在體內變成脂肪）、鹽份、海產等。

（二）吃朱古力、可可等，因其含大量草酸，會妨礙身體對鈣的吸收，而鈣質能令體內酸鹼度平衡，使血液更清。

（三）用香皂洗面，因為會刺激皮脂腺，令其分泌更多。

（四）用潤膚膏，因為會令更多皮脂積聚。

（五）用力擠壓暗瘡，因為壓破微絲血管，破壞周圍組織的抵抗力，有利細菌生長。

應該做的是：

（一）有適當休息。

（二）多吸新鮮空氣。

（三）營養適當。

（四）多服食各種維他命，尤其是維他命A和C。

（五）每日用清水洗面五至六次。

（六）接觸一些陽光。

熱帶植物美化居室

在火傘高張炎夏季節帶來一室清涼感

在這火傘高張的炎夏季節，要家居有花草青翠的環境，其實並不怎樣困難，只要稍運心思便不難使你的居室佈置滿室青春，一屋清涼，這種居室佈置，是利用熱帶常綠植物美化住所。這種利用植物美化居室的手法，盡管你的居住是一房之地，你一樣可派用場，你可以在窗檻旁種一些室內的熱帶常綠植物，這樣即可使室裏生色不少，雅緻非常，來到訪的親友，都會表示無限的欽羨。

利用熱帶常綠植物作室內的佈置，不論擺設位置及其取材均是較一般的佈置為活。培植這些花草，我們只看它們在花葉盛放時，就有很大的欣賞價值，而且，它們許多是具有藝術性圖案的畫面，足以點綴一幅雪白的牆壁。

普通一個有局部陽光的窗口，也可以變成一個「小園子」，種着一些自己喜愛的花草，大體來說，有千百種的花草可以在室內生長，一如它們在森林裏，或在石罅裏，只受斜陽普照，便可生長得秀麗而且每天只花幾分鐘的時間便可以照料它們。

為了保持花草長得秀茂，我們需要注意到花草本身的生活習慣和本性，開花的植物，有時會需要局部的陽光才會開得燦爛輝煌，有些如蕨類等植物，每天需要五小時的陽光，但例如非洲紫羅蘭等則只需要在半暗的光綫下便能生長，如果那位置是沒有陽光或微弱的太陽，只能種些觀葉植物，又若然室內花草只是用來點綴的，透過過濾的光綫也可使它們的葉長得青綠，大多數的熱帶綠色植物，都是喜愛水份，討厭太猛烈的陽光的，這是我們應注意之點。（武）

衛生常識　胰島素與人體

胰島綫是散佈在胰臟有管腺之間的細胞，這些細胞堆集在一起，就是胰島腺。這腺可以分泌一種液體，胰島綫是由許多小葉組成的。葉上面生有好像樹枝形狀的小腺管，在這些微小的腺管上面和周圍部份，有許多分泌細胞，小腺管集合導入大腺管。

當我們吃東西的時候，食物到達腔口中，刺激了我們的感覺神經，由感覺神經傳至中樞，因而刺激胰產生分泌作用。此外，當食物在胃部經過消化後，變成酸性食糜，此時被輸送到小腸方面，此時小腸被刺激，在粘膜方面產生一種化學物質，名叫分泌素，這種分泌素進入血液中以後，就被運至胰臟方面的胰腺，刺激分泌細胞，使胰腺產生分泌作用。

胰島分泌出來的物質稱為胰島素，它的作用在阻止肝臟方面動物澱粉的分解，另一方面幫助肌肉中動物澱粉的儲備，進而使身體對於糖份的利用，在促進作用。由於這個原因，所以一般患有糖尿病的人，若用胰島素作注射，則可以使身體中的血糖減少，甚至消失，把糖尿病的症狀減輕。假若一個人的胰腺被割除或先天的影響，使胰液分泌不足，他是會發生種種新陳代謝方面的障礙的，最明顯是身體的血糖產生過多，使人發生糖尿病。此外，由於脂肪大量被分解的緣故，使人體產生脂血症，身體血糖過多的人，食慾也大增，但是身體卻日益消瘦，這種反常現象，唯有注射胰島素才可以改善消除。

醫藥顧問　任卓琪

血行障碍與大汗驚悸

美穎小姐：

你來信說，現年廿五歲，未婚，自小身體不佳。七五年間，時覺膀胱對上和小腹左右刺痛，白帶多，數月後才看醫生，服藥後，時愈時痛，多年來，看過多位西醫，驗過白帶和小便都說沒事。但久不久就痛，故常服止痛丸。

又說，由三四年前起，體重輕了三磅後，手青筋凸起，而且越來越明顯。垂手低過胸部時，指頭血液膨脹，指骨和指頭叻叻作痛，很辛苦，你提出問題如下：

（一）天氣稍暖，手筋浮現，辛苦而且礙觀瞻，曾照服本欄答覆讀者類似症狀的藥方數劑，但未有改善，且有些頭暈乏眼，由於你做售貨員，時常站立，最近腳背的筋也凸起，血管合住，很不舒服，偶然更覺血管內有麻痺感。

（二）黑眼袋如何治療？據說用橄欖油按摩可減輕，是嗎？

（三）大便硬，有血，便後有物阻碍，在睡覺時才縮回，飯消痔藥會頭暈。

（四）睡眠充足，但時發惡夢，日間疲倦，手足乏力。曾服高麗參，覺有些燥，涼熱都受不得。煲當歸或豬肝湯有用嗎？

（五）時覺大汗，易驚，手指有時震顫，行遠路則氣喘，近來站着也要大力呼氣和吸氣，是否與吃得西藥太多有關。

（六）肚臍附近數年前出了一粒啡痣，小腹和膀胱對上有隱痛。

（七）想增肥，女性甲增肥丸，據說會有男性荷爾蒙過多的副作用，是嗎？

（八）令兄廿九歲，最近常脫髮，而你常覺頭痕，如何治理。

答：綜合上述種症狀，包括白帶，子宮疼痛，下焦濕熱及氣弱等，可服下方：

方用：大淮山一兩，茨實一兩，黃柏三錢，泡蒼朮二錢，炒銀杏肉五錢，車前子三錢，花二錢，大合烏二錢，製香附三錢，炒扁豆六錢，延胡索五錢，石柱參三錢。（清水煎服）

至於大汗，驚悸，黑眼圈，手足乏力，靜脈怒張等，可服下方：

方用：防黨參四錢，西歸頭三錢，遠志二錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，茯神三錢，廣木香六分，龍骨八錢，牡蠣八錢，生薑三錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

至於大便秘結，應多食蔬果，令兄脫髮問題，須尋求原因，才能補救。

頭痕可用：甘松五錢，桂枝一兩，老薑皮一兩，茶仔頭二兩，煎水洗頭。

「增肥丸」不知指那一種，未便置評。

老人貧血漫談

「貧血」這一個名詞相信是一般人最熟悉的醫學名詞，而貧血亦為日常生活中的常用名詞，很多人都會認為老年人便應該有或多或少的貧血，其實正常的老年人是不應該會患有貧血，老年人患上貧血，必定有其病因，很多人對於貧血這一個病都不甚了解，其實貧血只是一個症狀而已，貧血是可以由多種病因所做成的。

貧血的形成

貧血的形成是因為血液中血色素比正常為低，而血色素則是血液中輸送氧氣到身體各器官的媒介，所以貧血會做成以下的各種病徵：

（一）面色青白——患有貧血的病人之面部顏色會變為蒼白，但並不是每個面色蒼白的人便是患有貧血病，因為有些人的面部顏色是比較白的，所以不能說面色蒼白便是貧血。

（二）心跳——貧血病人的心跳速度是比較一般平常人為快，因心跳加速是可以令血液循環加速，使更多氧氣能輸送到身體的重要器官。

（三）頭暈——因為血液中的氧氣成份降低，所以會做成腦部局部缺氧，而形成頭暈的病徵。

（四）頭痛——頭痛是貧血的常見病徵。

（五）脾氣暴燥——患有貧血的人比較容易有脾氣暴燥的表現。

（六）疲勞——貧血會導致容易疲勞，因為血液中的氧氣成份比正常人低，所以患者會較易疲勞。

以上都是患有貧血的病人之較常見病徵。但要決定是否患有貧血病則需要找醫生作適當的檢查及驗血等。

較重的病因

貧血是由於血液內之血色素減低而做成，做成血色素降低的原因有多種，以下是一些較重要的病因。

△胃出血：胃部出血是做成貧血病的主要病因，胃出血可以由胃潰瘍及急性胃炎所導致的貧血，病人的大便會變黑如芝麻糊狀，並且會嘔一些鮮血或咖啡色狀液體，有以上病狀的病人需立即醫治，因為過度失血會導致性命危險。

△痔瘡：痔瘡是導致貧血的主要成因之一。因為痔瘡的患者是會長時期的在大便中排出鮮血，長期的失血便會做成長期貧血，患有痔瘡的病人需要找醫生作出適當的治療，其治療的方法包括藥物及外科手術治療。患者亦需注意飲食習慣，並需時常保持大便暢通。

△營養不良：營養不良是做成貧血之主要原因。因為血色素的製造是需要大量的鐵質及維他命，如果食物中長期缺乏鐵質，蛋白質及維他命等，身體便不能產生足夠的血色素而做成貧血，所以我們必需注意日常的食物是否足夠，要食各種類型的食物，包括含鐵質豐富的食物，例如肝臟等。

△骨骼疾病：在年老過程中骨骼的組織會漸漸退化，而身體的紅血球主要是由骨骼內的組織所製造，所以當骨骼系統產生退化後，紅血球的製造亦會減低，而形成輕微的貧血，所以年老後需要服食適量的補血藥物。

△癌症：癌症是可以直接導致貧血，因為癌症會減低紅血球的製造，而在一些癌症例如腸臟癌，胃癌及血癌等都會導致較大量的失血，所以會形成較嚴重的貧血病徵。而其他的癌症則主要是由於身體上各種機能受到癌的影響而導致貧血的。

△中毒：一些常用的金屬，例如鉛是含有毒性的，所以會做成中毒，長期與含有鉛類的物體，例如油漆等接觸，是可以導致身體吸收過量的鉛份而導致中毒，而鉛中毒是會直接導致貧血的產生。一些有機性化學亦可以導致貧血的。

△各類的紅血球疾病：紅血球的疾病主要是患者的紅血球本身有着先天性的，因為先天的缺陷，所以紅血球的壽命會較正常為短，而形成貧血，但這類疾病主要發生於兒童，在老年人是較為少見的。

△腎病：腎病的患者是會有嚴重的貧血，這是由於患腎病者身體各種機能都進入失調的狀態，所以血液的製造亦會相應減低，這類病人需要長期接受治療，及把尿毒素的水平降低，才能把貧血改善。

△肺結核：患有肺結核病的病人之營養吸收比正常人為低，所以會導致貧血。

貧血的形成是由多種不同的病因所做成的。治療方法主要看貧血的成因。首先病人需要由醫生作出適當的檢查，以決定是否有貧血，及做成貧血的病因後，在找尋出致病的原因後，醫生便可以對病症作出適當的治療。

患有貧血的病人首先要注意其飲食是否有充足的營養成份，包括適當的蛋白質，肝臟，蔬菜等，有充足的營養，才可以把貧血的情況改善。其他貧血的病因例如有痔瘡，胃出血等則需要接受適當的藥物及手術治療，以根治貧血的病因。

娛樂圈

無綫支付職藝員醫藥費　雖經三次大手術　非黃杏秀為最高

有消息謂無綫方面不願意為黃杏秀支付第三次入院動手術的費用，無綫人事部經理程乃根，昨日否認此事。

程乃根表示，黃杏秀是因工作操勞過度而引致病發的，也算是因工受傷，所以無綫方面一定會負責她的醫藥費，目前他們只要收到醫院及陳百祥方面的帳單後，便會支付那筆費用。

雖然陳百祥表示，黃杏秀和他自己是無綫有史以來，住院及手術費最高的兩個藝員，分別是冠亞軍，但程乃根表示，事實也非如此，因過往有工作人員的醫藥費是比他們二人更高的，只是他們二人，知名度較高，較受人注目而已。

不會有忘年戀　董驃不信一見鍾情　有時間只想睡一覺

小明的電視劇，已化了他很多時間。一天，在影城見到董驃白色運動衫，短褲地入邵氏拍「樑上君子」，問他：「驃叔簽名」，聽說最近你多了許多影迷，有女孩子在電視台門口等你向你送花。」

「我好早就有人叫簽名的喇」，董驃說：「試過去飲茶，有個手抱咁大的靚仔，一見我就：馬，馬！老母在旁邊即刻笑住鬧個老豆：一日睇馬，個仔未識講嘢就識講馬！」

問驃叔，假設女影迷被他的中年魅力吸引，不怕代溝要與他展開忘年戀，他會不會有此份興緻。

「有，」董驃立即答：「我唔信呢樣嘢。所謂一見鍾情，忘年之戀，都係曇花一現，眨吓眼就冇。我有時間，不如瞓吓覺好過。」驃叔說：「好就好嘅，唔好就好掉忌呢，無謂同自己搵麻煩。」他本身已是齊人。

照目前進度，「樑上君子」應可在暑假完成，到時，馬季開鑼，董驃又可回到講馬崗位了。

董驃最近好忙，一拍電視，又拍電影，前馬季激蕩，但他要一陣還要出來為一部新片宣傳，還是忙得不可開交。

董驃現在拍的電影只有一部：邵氏的「樑上君子」，演個老扒手，有電影公司來找他，驃叔說遲些再講，他不想時間排得太滿密。

米雪與郭錦華因拍「再向虎山行」，成了好朋友。

劉雪華說與傅聲合作「花心大少」時很開心，他們玩都癲了，想不到……

葉德嫻願望　到落後古國旅行

葉德嫻喜歡到落後古國旅行，埃及，古羅馬及印度都是她旅行的目標。

葉德嫻打算年尾遠赴加拿大探親，再轉到美國與朋友一起到紐約，看看這個頂尖兒城市，有何吸引之處。

但她最嚮往的仍然是富有歷史背景、人類古代文明和產物的國家，一提起希臘、印度和埃及，她便雀躍不已。

「我時常生自己的氣，假如不能依時抵達約會，心裏便很難過和煩燥不已，因為我覺得不該令人久候和浪費時間。」

「我覺得隨着人的年紀長大，脾氣便漸漸收火。」

「但一位朋友說脾氣始終如一，只不過是掩飾得好而已，我覺得他說得很對。」

神話特技片「神將福星」中一個鏡頭。

狄寶娜星加坡出世　赴英探親順道探望契娘

狄寶娜靡亞上星期染上了德國麻疹向公司請假，休息了四天，昨日再返工。她表示：不明白為何染上此病，幸而出疹時並不十分辛苦，而且食了藥之後，她便倒頭大睡，也復完得很快。

這些時狄寶娜會與母親一起返回英國兩個星期，此行主要目的是辦理一些家事，為此她特別向無綫申請了兩個星期大假，況且她已很久沒有回英國，此行便順道探望一下英國的親友，回程時，她又會在星加坡逗留一天，她是在星加坡出世的，所以她不時會到星加坡探望她還在當地的契娘，這次也不例外。

劉家良指導徒弟鄒少秋演出「少林與武當」時攝。

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1983
CITY HALL

華僑文化

現代民歌創作大賽 八月一日截止收件
決賽假荃灣大會堂舉行

由突破機構主辦的「第二屆香港現代民歌創作大賽」，自接受報名以來，已陸續收到參賽作品，不減第一屆的踴躍。贊助這次比賽的機構，有謝瑞麟集團、聯興行、寶麗來即影即有攝影系列，通利琴行及天道書樓等。決賽晚會則會假荃灣大會堂公開舉行。

突破這次舉辦民歌創作大賽，一方面是要承接第一屆的精神，提倡音樂創作，並鼓勵本港的青少年，多觀察和體驗社會，反省生命，並透過民歌創作，獨特地反映這個時代，社會的思潮和心態；另一方面，這項活動也是突破機構在香港積極參與青少年工作十周年的紀念活動之一。

今次大賽，主要分開三組：公開組（就業人士，大專或以上同學）、學生組（中四至中七同學）及兒歌新詞組（小五至中三同學）。現距截止收件期八月一日，大約還有三個星期，希望對中文民歌創作有興趣的朋友，能把握機會，接受這個挑戰，參加比賽。

參賽的詳情和細則，可以參閱這兩期的突破雜誌，或到突破書廊，福音閱覽室或通利琴行港九各分行，索取章程及報名表格。若有任何疑問，可致電三—七五〇四七四七公關部葉惠民先生查詢云。

唐鴻畫展 （上）左至右：唐鴻、美總領事李文，新聞處長葉毅。（下）會場一角。

（上）「鷄」（李仰坤筆）。（下）「疏影橫斜」（陳順貞筆）。（津小校長書畫，本月十七日起，展出大會堂八樓）

灣仔聖母聖衣堂雙喜大慶
週日祝主保節暨堂慶紀念
林副主教主持感恩祭施放堅振

灣仔聖母聖衣堂，本月十七日，慶祝主保瞻禮，暨建堂卅三週年紀念。由八日至十六日，每早七時十分，舉行九日祈求；十六日上午，慕道者領洗；本週日（十七）下午六時，隆重舉行盛典，敦請林焯燦副主教主持感恩聖祭，於彌撒中施放堅振。並於是日下午五時，舉行茶會，歡迎林副主教，與各教友歡叙暢樂。是晚八時，假座中國酒樓，宴會聯歡。該堂主任盧子榮神父，與聖若瑟會，聖雲先會等招待嘉賓，除敦請林副主教蒞臨參與同慶外，並柬請前該堂主任嘉志遠神父，麥顯初神父，主教代表，夏其龍神父及駱顯慈神父，貝照良神父，歐陽理神父，吳希義神父，冀文華神父，文耀龍神父，呂寶神父及修女，暨堂區各善會代表，嘉賓，教友等逾二百人，參與盛會，濟濟一堂，筵開十餘席，同申慶祝，融洽暢叙，倍形親切，並備有餘興，幸運抽獎，獎品豐富實用，老少歡顏，預料屆時當有一番熱鬧云。

彩雲社區中心 舉辦戲劇晚會

社會福利署彩雲社區中心藝青劇社，擬於八月廿一晚（星期日）八時至十時，於該中心公眾會堂舉辦一項名爲「戲劇八三——八月」之戲劇晚會，劇目包括：「世界末日的婚禮」及「四面牆」，入場每票五元。此晚會旨在於暑假期間提供區內人仕一項文娛活動，提高區內人仕對戲劇之興趣，並鼓勵大家積極參與有益身心之活動。凡有興趣者，請於辦公時間，往九龍清水灣道彩雲邨社會福利署該社區中心二樓一〇八室購票，詳情請電三—七五五二五七三查詢云。

雪曼院暑期書畫 本月十五日開班

雪曼藝文院開辦暑期班，由余雪曼教授主持，分成人書法、國畫、兒童書法、兒童畫四班，個別指導，定七月十五日開課。即日報名留位，該院院址：銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座，電話H七七二六四八。

佛學班同學會 明天佛學講座

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於明（十三）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，恭請葉文意居士主講「了然大師之發願文」，歡迎參聽，共結勝緣。

道教竹隱長春洞 吳光豪任理事長

道教竹隱長春洞，歷史悠久。日前召開年會，理事長吳光豪報告會務進展，教友增加。該洞前任理事長湯國華，已轉任道教聯會會長，有年；理事郭文添，亦已轉任金剛乘學會會長兩年，人材輩出。預料在吳理事長領導下，將有進一步之建樹云。

攝影藝術卅三期 介紹阿當斯影展

攝影藝術卅三期出版，美攝影大師安素．亞當斯，首次在港舉辦其個人影展本期有詳介。其它內容有：陳復禮談攝影風格，李佐明菲律賓全國攝影大會見聞錄，李默自編自導自演，盧玉堂都市獵人古代俠士，陳蔚強說宴乾坤，一次難得的港台攝影家聚會記錄，透明液體的商品攝影技法等，該刊與萬能達合辦新華作品月賽第一期成績揭曉。

週末陳秀華醫師主講 中醫藥針灸中心講座

中國醫藥針灸研究中心講座，本週末（廿三日）下午四時至五時，由陳秀華女中醫師主講針灸指壓與美容。歡迎婦女參聽。據指出：針灸有通經活絡，調整血氣荷爾蒙功能；使皮膚白嫩，除去麻紋及眼袋，回復美貌。現針灸指壓美容班招新生，學成發給證書。該中心「家庭保健」，祇收月費百元，歡迎參加。地址：九龍青山道八十六號新明閣三樓D座，電話：三—七八二八五九。

著名倫敦書店 在港開設分部

荷里活道藝苑古董，近設一個專售倫敦「寒山堂」書刊的部門；該堂爲倫敦著名的亞洲藝術文物書店。設這部門後，亞洲文物書刊供應不絕，甚至極專門或已絕版的書籍亦可獲供應。在歐或美印行有關亞洲藝術的著作，於出版後數週內即可抵達藝苑；部份重要的更會空運抵港。本週運抵的兩款新書：THE MINOR ARTS OF CHINA及DOCUMENTARY CHINESE WORKS OF ART IN THE SCHOLAR'S TASTE對鑽研中國少數藝術的學者來說均是極重要的著作。

藝苑更計劃與倫敦寒山堂成立一項電訊及電腦連繫，港客訂購的書可化極短時間內安排運送。至倫敦的寒山堂書店，搜集的書目約在五萬册之譜，計有珍貴中國古籍，參攷書、博物館目錄，專門性期刊及至亞洲各區的古典遊記及文學。

寒山堂成立于一九七四年，創辦者爲瑞典籍的范德保，起初只是一間搜集中文著作的私人書會；後經購入大量藏書，規模日大，並在一九七五年出版了第一册書作，刊載全是珍貴資料如敦煌手抄本等。一九七八年，寒山堂在倫敦成立，更奠定了范德保在此行內的領導地位；范精通中、日及若干歐洲語言，寒山堂的專用書法字體，乃已故的畫壇巨擘張大千居士親跡。

逢人覓詩句 留客聽山泉

陳威華書聯（津小校長書畫，本月十七日起，展出大會堂八樓）

往者雖舊餘味日新後進追
取而非晚前脩久用而未先

許小媛隸書（謝禮卿師生書畫展，七月廿三至廿五日，大會堂八樓舉行）

威廉荷爾合唱團 荃灣大會堂演出

美國威廉荷爾合唱團，應文化署（新界科）的邀請，本月廿五（星期一）晚八時，在荃灣大會堂舉行音樂會。由威廉荷爾，及查爾德．希士敦任指揮。演唱曲目包括：美歌曲，美歌舞喜劇；英國歌謠；意大利牧歌；德國民歌等。門券五元、十元，及十五元，荃灣大會堂發售。

（威廉荷爾合唱團，將於七月廿五晚八時，在荃灣大會堂舉行音樂會）

對聯談趣 張江美
十四、拆字對聯

對聯方式多端，要能運用得體，恰到好處，用字務求妥貼，遣意務求自然。若論類別，我曾提及名勝、諧趣、掌故、疊字、諷、嵌字、祠廟、會館、巧妙、粉葉、英烈、長句、集句等等。其中，當仍未能概括無遺，滄海之珠，漏網難免。至若對聯內容，每有巧妙見工。例如拆字以爲排比，求能渾然天成，不可多得。有時拆而復合，不露斧鑿之痕；有時宮隨意達，如話家常，不覺牽強。故拆字對聯，非經深思熟慮，難以下筆，既不易入情境，亦不容有輕率也。

四川古稱巴蜀，處重水重山之間，地勢險要。抗日軍興，中樞移駐重慶，以利防守，憑最高領袖「一人」指揮若定，於「千重」外來，此設都建府，終得最後勝利。當時有人擬成一聯登於報端云：

千里爲重，重水重山重慶府。
一人乃大，大邦大國大明君。

聯中「千里」及「一人」，係用拆字形式，尤稱妙巧；且以重水重山寫出重慶形勢，更以大邦大國顯出中華地位，至爲恰當，可惜「明君」兩字存有封建君主思想，若易「雄才」兩字似爲較好。

鄭板橋性情狂放，曾有一寺僧求其贈聯，鄭即以拆字格撰聯應之：

鳳來禾下鳥飛去。
馬到蘆邊草不生。

按「鳳」字去「鳥」加「禾」變爲「秃」，「馬」字加無草之「蘆」變爲「驢」，實以秃驢向僧取笑。

凡拆字爲聯，須重文理。茲舉數聯如次，可見一斑，如：

此木爲柴山山出。
因火成烟夕夕多。

此聯除拆合自然，遣意亦妙。

又如：

霜麻爲薪，折斷勞開成四東。
閣門起屋，拆多補少作雙問。

此聯拆合本頗不俗；惜因爲薪起屋等字冗塞，不及上聯簡潔。又如：

奴手爲拏，此後莫拏奴手。
人言爲信，從今休信人言。

（又）

門內有才方可閉。
寺中無日不知時。

（又）

人曾爲僧，人弗能爲佛。
女卑稱婢，女又可稱奴。

（又）

女猶在戶先招妒。
人若依山便見仙。

（又）

凍雨洒窗，東兩點，西三點。
切瓜分瓣，上七刀，下八刀。

（又）

竹寺等僧歸，雙手拜四維羅漢。
月門閒客在，兩山出大小尖峰。

（又）

山石岩中枯古木。
土元坑上轉專車。

（又）

妙人兒倪家少女。
故言者諸子古文。

上列各聯俱有拆字，頗嫌美中不足。較爲現實者，有以姓氏拆字成聯，如：

潘氏名門，有水有田還有米。
何家大族，添人添口又添丁。

律回歲晚冰霜少春到人間
草木知便覺眼前生意
滿東風吹水綠參差 東南

渭城朝雨浥輕塵客舍青青
柳色新勸君更盡一杯酒西
出陽關無故人

（右）林桂香隸書（左）袁東南行書（謝禮卿師生書畫展，七月廿三至廿五日在大會堂八樓舉行。）

「蒼松壽帶」李無逸筆（津小校長會書畫展，本月十七起在大會堂八樓舉行。）

「大匠誨人必以規矩」
—記謝禮卿老師的教學法— 李毓明

「夫人工書，須從師授」。坊間授書者衆，其中精能者，少數也。吾師謝禮卿先生：可謂排衆而獨出，鶴立於雞羣，誠非過譽。不特指導有方，而施教有序；初則重實踐，後更尚理論。觀吾師輪墨，衆體俱擅，博涉多優，篆隸草眞，揮筆立就；用筆沈實，結構天然，精神內含，墨彩燦耀，深得書法藝術之奧妙；掌握個中精要。

學習書法，首要用筆。運轉提按，凌空取勢；字畫樞機，精神爲重；字藏骨力，氣勢相連；筋脈相通，血肉俱生；欠者不獸，殊堪玩味。康南海云：「書若人然，須備筋、骨、血、肉；血肉之姿態奇逸，可謂美矣」。歷來書家體會，以此評定書法水準。何方可達到筋、骨、血、肉，藏於字中？朱履貞書學捷要有言：「筋出臂腕，臂腕須懸，懸則筋生；骨生於指，指不實，則骨格難成；血爲水墨，水墨須調，肉是筆毫，毫須圓健」。吾師課徒，開始即懸腕習篆，字大三寸餘。因篆體整肅，分布嚴謹，用筆一法，便利初學，筆心中行，橫平豎直，佈白均勻，大多用功三月，已可掌握其要。久之，而筋、骨、血、肉，漸以生成。懸腕乃訓練用筆靈活，提筆中含，力貫字中。初學亦無困難，而學中，從未有不能成功者。先習大字，便其懸腕眼界準繩，將來書寫小字，書寫容易，轉折靈活，稍後亦可控制。先生教化，暗合古人用筆之方，誠度世之金針也。

明董其昌畫禪室隨筆文曰：「作書須提得筆起，不可信筆；蓋信筆則其波畫皆無力，提得筆起，則一轉一束處，皆有主宰；轉、束二字，書家妙訣也。」今人只是筆作主，不可提得筆起也。故欲轉束得勢，近人尙妍，書法衰弊，非敎偏重之術，而書，取用筆之方。本末倒置，偏差甚矣。求其媚俗，而失之內涵；趨於媚俗，而失之高古。孫過庭書譜云：「今不逮古，古質而今妍，夫質以代興，妍因俗易」。古人學書必先習字，篆書精神，法練於書中，可增加書藝之道，用筆之法，暗合陰陽之理。「一陰陽而動靜，體物象而成形」。陰陽要旨，乃用筆之方圓，輕重，剛柔，徐疾及曲直之形；再加虛實相應，奇正相生，溫燥相和之理。則陰陽相濟，產生無數自然畫面，無論整篇佈局，每字姿態，皆可順手而成形，而不脫離法度。然後成爲有靈魂創作，深得此中神髓者，書畫方臻妙境也。

然理固如此，如何而達致，則法度是尙矣。其法爲何？曰窮研篆隸也。宋曹云：「古大家之書，必通篆籀，然後結構淳古，使轉勁逸，伯喈以下皆然。米元章稱謝安石中郎帖有篆籀氣象，顏魯公爭坐位書有篆籀氣象，乃其證也」。又云：「古人作篆分眞，行、草書，用筆無二，必以正鋒爲主；間用側鋒取妍，分書以下，正鋒居八，側鋒居二，篆則一毫不可側也」。湯臨初云：「故學書而不窮篆隸，則必不知用筆之方，用篆而不師古人，即爲不獰神理之致」。「窮研篆隸，運中鋒，留意平直，分布均衡」。此吾師重複諄諄以戒同門者也。

陳威豪草書（津小校長會書畫展，本月十七起在大會堂八樓舉行。）

「山水」司徒永強作（津小校長會書畫展，本月十七起在大會堂八樓舉行。）

雄氣千秋尚凜然勢分三足
鼎業復五銖錢得相能開國生兒不
象賢淒涼蜀故妓來舞魏宮前

陳世豪「行書」（津小校長會書畫展，本月十七起在大會堂八樓舉行。）

知人其難九德貴

周貫慶楷書（謝禮卿師生書畫展，七月廿三至廿五日在大會堂八樓舉行。）

聞過則喜百世師 周貫慶

崇冠二州古曰雍梁馮于
豳岐文武克昌天子展義
巡狩省方玉帛

潘坤賢隸書（謝禮卿師生書畫展，七月廿三至廿五日在大會堂八樓舉行。）

「蟬鳴荔熟」潘永逸筆（津小校長會書畫展，本月十七起在大會堂八樓舉行。）

思義夫音樂會 十六日起售票

思義夫合唱團，本月廿二晚八時在大會堂音樂廳，舉行第十三週年音樂會。指揮梁明，演奏：歐成耀小提琴伴奏，李梅鋼琴伴奏。節目包括演唱十多首中國民歌：流浪人、當晚霞滿天、馬車夫之戀、三個妹兒三、打漁歌、月光光、中秋、漁村組曲等。並請三位名樂器演奏家演奏三組樂曲。陳森林洋琴獨奏：打起鑼鼓慶豐收，波爾卡舞曲。李萍小姐琵琶獨奏：十面埋伏。張鴻忠二胡獨奏：挑起扁担送我一支玫瑰花。唱山歌、牧羊姑娘。票價十元、十五元、廿元。本月十六日起，中午十二時至晚八時，大會堂票房有售。是次由市政局贊助云。

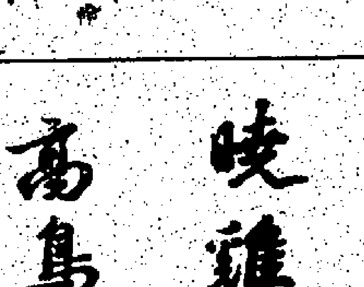
圖騰劇藝製片公司 暑期提供兩劇 義務演出各區

暑假來臨，各社區團體籌備各項活動，提供青少年，使能渡過有意義的假期，身心得良好發展。圖騰劇藝製片公司，選出兩個受歡迎的劇目：一爲兒童歌舞劇「彼得與狼」，另一爲民初傳統話劇「正在想」，準備深入各區，作巡迴性演出。

「彼得與狼」由普羅高菲耶夫作曲，內容述主人翁彼得一早到牧場玩耍，場內充滿各類鳥獸，互相喧嘩，森林裏突出一狼覓食，嚇得鳥飛貓走，小鴨慘被吞下肚。幸得彼得，巧施妙計，捉著狼，卒送動物園。

「正在想」是名劇作家曹禺所寫的一個民初式話劇。述一走江湖的家庭「馬家班」，面對文明戲（即話劇）的興起，遂模仿一別人自編自導，自演一齣文明戲，希望一炮而紅。到演出時鬧出不少笑話，結果好夢成空。

兩劇由該公司免費提供給各社區團體；同時，該公司已被邀爲下列機構義務演出：一、香港聾人協會，二、元朗區議會，三、聖雅各福羣會，四、服務部扶康會，五、彩雲社區中心。至於青少年，該公司，更設下列藝術訓練課程，計有現代舞、中國舞、劇訓班、健體班、兒童舞蹈、音樂及攝影班等。希望在暑假期間，培養他們的藝術興趣，爲港藝術培養新血。個人或各社區團體，對以上項目有興趣者，歡迎查詢。電話：三—七四五三一七一云。



[illegible]將作報雲起
[illegible]穀降靈[illegible]雨來

李毓明篆書（謝禮卿師生書畫，七月廿三起在大會堂八樓展出）

遇事虛懷觀一是
與人和氣察羣賢

李仰坤書聯（津小校長書畫，本月十七起在大會堂八樓展出）

謝禮卿師生書畫展序 麥永深
七月廿三至廿五日在大會堂舉行

欣聞謝禮卿先生，於七月廿三日至廿五日，一連三天，假座香港大會堂八樓展覽館舉行師生書畫展覽。屆時，並敦請浸會學院校長謝志偉博士，中文大學高級講師何叡雄博士，蒞臨主持開幕剪綵儀式，預料定當有一番熱鬧和哄動！

筆者和謝禮卿先生相識有年，在文壇雅集場所中時有相遇，很多時見到謝先生即席揮毫時的優雅雍容之姿，並欣賞到謝先生，即席之作。筆者本身在工餘之暇，亦非常喜愛臨池，故對書法有一定的欣賞能力，對「書法美」的視覺享受很容易產生共鳴。筆者對謝先生的書法修養極爲佩服。謝先生的書法植根甚深厚，上溯周秦兩漢古篆籀，下至六朝南北碑，心摹手追，垂數十年之功力，對古代書法理論有精到見解，能將古代深奧而玄旋的理論，用最平凡易懂的言語來表達，不以矜奇，炫奧，標奇立異和故作高論去嚇人，這點甚爲難得。謝先生的「守常知變」一文，確是至理名言，非過多年身體力行，不能寫出像這篇如此結實的文章，確金針之度與！

筆者認爲有志臨池習字的朋友，最需找了當的良如善求良師學藝，因爲得到良師指導，諄諄教誨，耳提面命，口講手寫之餘，進步之神速，確非自我摸索者可比。當掌握到一切入門規矩以後，面對我國浩如煙海的歷朝名碑劇帖，便可自由自在地盡情遊戲，豈不快哉！

香港常被稱爲文化沙漠；尤其是對我國之社會之制度和風氣有關書藝更爲忽視，這點與之反觀日本書道會之蓬勃，和書道之被人重視，誠令人咋舌；韓國人書藝之不凡，亦使人刮目相看。抗戰時日人帶走了中國不少珍貴文物，與碑帖，所以今日我們在國內找不到的字帖，可以在日本輕易找到。日本人自豪地說道：「中國人快要來日本習書道了」！實令人聞之痛心！

筆者以上的說話，是有感而發的。希望我人能發奮圖強；不然，到日本求習書法的日子恐怕迫近眉睫了，願與諸君子共勉之！

謝先生在這塊荒蕪的硯田裏，默默地耕耘了許多年了，他本來是一位中醫，但他感覺到作爲國粹之一的書法日漸趨於式微，他便毅然地把他寶貴的行醫時間放在促進和提倡書藝上。他只問耕耘不問收穫地去從事書法教育工作，以他多年的臨池心得，傾囊倒篋地傳授於人，如今我們見到他努力灌溉的花果，漸漸長出豐盈的果實來了，他付出精力總算沒有白廢。筆者謹以拙詩一首敬贈，作爲對謝先生師生書展的祝賀！

謝兄八法世稱嫻，度與金針自不難。
立雪程門宜趁早，脫胎換骨有仙丹。

峽雞遙鳴天下白
高鳥昂舉海東青

鄧永綸行書（謝禮卿師生書畫，七月廿三起在大會堂八樓展出）

益智仁室詩 何敬群

任教浸會學院踰十數年，過蒙謝校長禮遇。今當退休，賦此作別，即以誌謝：

學圃追隨作轉蓬。敢云傳業，遺贈諸君意更長。

嬀前修。十年彈指竽吹濫；一席優容禮遇周。馬帳開筵欣接席；燕安藏拙幸無尤。鄰峯同首瞻高峻，猶幸曾同百尺樓。

浸會文系同仁於飛龍酒家餞別即席賦謝

空桑一宿十三年。黯黯暗然自到顛。主爲識途容老馬；容儕西席負青氈。雖忘仙侶舟移晚；歡盡平生酒共乾。今日筵前話分手，感激相覩慰眷眷。

文系全體同學致贈明角船聚頭大扇作紀念，甚有意義。即賦其意，遺贈諸生，既以作謝，亦以互勗：

歡聚今宵共舉觴，寄君繫士齒膺。退閒亦自息長朽；後來啓予俱賜商（諸生皆從余修詩學，故云）。瀾廣文風揚雅頌；船航滄海作津梁。稱前喻我意珍重

新雄鄉兄將歸台北 賦此贈行

海外相逢說異章。江西流派仗相當。芝蘭一室英華發；台港聯鑣旗鼓張。講下談經推祭酒；河梁攜手賦同行。何時九宇重光復？菊徑松陰話梓桑！

感事次公遂所長韻

舉頭闔闔天難問，爲客洋洋罷可哀。巨浸懷山沉陸久；𩙪風拔海逼人來。已傷世道交相喪；賸有詩心未盡灰。五嘯四愁三往復，蒼茫獨立詠多回！

松竹樓席上贈王子成章次韶生院長韻

松竹樓頭酒瀲如。去鄉俱作九炎居。勉爲鄉敬行吾素；不問窮通且讀書。殿下能傳齊術學（王君仍人，從余研究漢代齊詩之學）；當陽同賦建安初。王郎猶落多奇氣，青眼君看當五車！

華僑文化

唐畫觀後論（下）

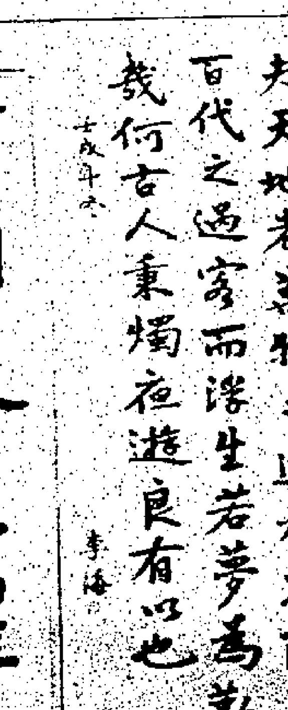
徐人衆

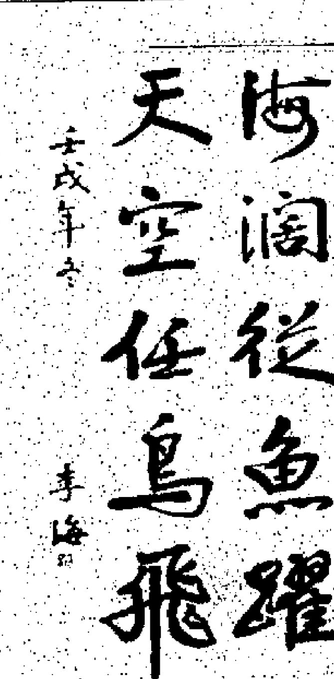
充其實，畫作與畫家應具下列的幾種標準，才能創造出「完整的美」，以深切的感動觀者，引起共鳴，而收影响人生、美化人生的效果，也才能有傳之久遠，永垂不朽的藝術價值。這幾種標準在畫作方面，是「形育」、「神飛」、「勢至」、「意奇」、「天才溢」、「韻長」、「情眞」、「格高」。在畫家方面的是：「功力深」、「天才溢」、「性靈著」、「一死生泯」、「物我一」。畫作不能具備前者，無以言完美；畫家不能具備後者，無以言高超。準是以觀；古今畫作畫家，高下、文野、雅俗、清濁，使可立辨；雖有神工，也不易爲之掩飾。

在唐先生的作品中，無論人物、花卉、翎毛、山水、木石、昆虫、果蔬無不畢肖；不僅具有深厚的寫生基礎，且充份的表現其創作的天才。而其嚴謹不苟的精神，尤足發人深醒，而爲粗製濫造者戒。從「神」的表現上看，即使一草一木，一花一石，都有其奔放的生趣，使人如接引了畫中事物的靈魂。就「勢至」而論：唐先生的畫，雖爲工筆，但却筆力遒勁豪放，而無纖弱之病。工筆畫臻於此境，功力之深湛已足驚人。吳道子的畫，所以古今無雙，即在於此。意象爲畫而美的根源，一取一捨之間，雅俗立判。唐先生對此似乎獨具才情，信筆所之，立呈奇趣，韻味是作畫的生命，泛味不長，使不能令人生咀嚼回味的美感。讀唐先生的作品，如飲醇醪，使人不覺欲醉。非韻味深長，何克臻此？感情是作品的靈魂，沒有感情的作品，使引不起人們的美感。唐先生的畫的主題方法，能把握此旨，筆墨酣暢，色彩飛舞，無不恰到好處感人心脾。由風格上看；唐先生的畫，乃脫胎於宋元，而別創新局的。唐先生運用高度純熟的技巧，處理所要表現的主題，雖一葉一萃，必求其典雅，求其格局，不肯苟且，步步趨向創作。這正說明了他的抱負和精神。

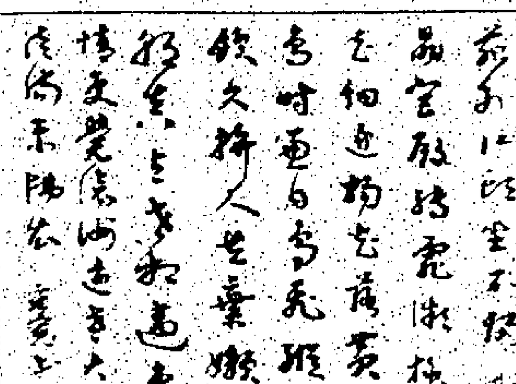
基於作品與人品之不可分性，唐先生是一位何等的畫家，也就不難得知了。其「功力深」、「天才溢」、「性靈著」三點，在其作品中，已有有顯著的表現。至於「死生泯」、「物我一」兩點，亦已有超絕的修養與造詣。因此，對這位活力，盛強的畫家，我們可以相信，以他堅毅的精神和精研此道的努力不懈，定可到達登峯造極之境，必將是有目共睹的。（完）

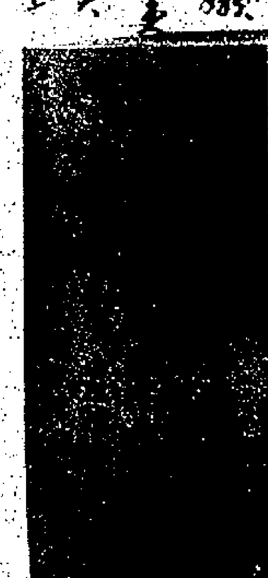
「青山白雲」（唐鴻敎授筆）（現在美新圖書館展出）

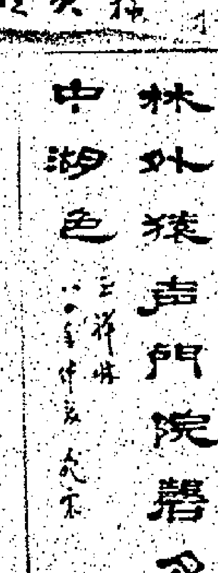




（左、右）李海行書（津小校長書畫，本月十七起在大會堂八樓展出）







（上）謝宏寬書法。（下左）陳冠夫書法。（下右）陳威麗隸書。（津小校長書畫，本月十七起在大會堂八樓展出）

秋興（詩詞四象同文）

高國華

樓高聳處烟籠市，日映稠林醉葉丹。幽徑野遊閒曳杖，龍吟孤影倦憑欄。柔光夜色燈瀰岸，爽籟秋鳴雁過灘。舟泊久時彈韻妙，酒醇斟漸一懷歡。

（回讀）

歡懷一漸斟醇酒，妙韻彈時久泊舟。灘過雁鳴秋籟爽，岸瀰燈色夜光柔。欄憑倦影孤吟龍，杖曳閒遊野徑幽。丹葉醉林稠映日，市籠烟處聳高樓。

（前詩化作虞美人詞）

樓高聳處烟籠市，日映稠林醉。葉丹幽徑野遊閒，曳杖龍吟孤影倦憑欄。柔光夜色燈瀰岸，爽籟秋鳴雁。過灘舟泊久時彈，韻妙酒醇斟漸一懷歡。

（回讀）

歡懷一漸斟醇酒，妙韻彈時久。泊舟灘過雁鳴秋，籟爽岸瀰燈色夜光柔。欄憑倦影孤吟龍，杖曳閒遊野。徑幽丹葉醉林稠，映日市籠烟處聳高樓。

坪洲街坊恭祝天后寶誕演戲

坪洲街坊恭祝天后寶誕演戲，由昨（八）日（農曆五月廿八日）起至十二日（農曆六月初三日）止，一連四日五夜，聘榮華劇團演出，是日全體總理及值理同人赴天后古廟進香參拜，祈求風調雨順，合境平安，並恭迎天后聖駕往戲棚瞬場座鎮，庇佑安寧。首晚隆重開鑼，演出六國大封相。不少遠近居民及街坊人士，扶老攜幼，蒞臨欣賞，劇者，極形擠擁熱鬧，盛況空前云。

香港三代表赴意參加宗座外方傳教會大會

（新聲社）宗座外方傳教會香港區會長陸之榮神父，日昨離港，將參加該會九月在羅馬舉行六年一次大會。大會除檢討已詳細討論的會章，呈敎廷正式批准外，主要爲選舉總會長及總會職員（每六年一任），並討論該會的特色及神修精神。港方除陸神父外，尚有豐法治，和方叔華神父。豐神父上月已赴羅馬參加籌備工作。方神父則於本月中，先訪菲律賓、新幾內亞兩處，然後赴羅馬云。

影視名曲演唱會 本月三十晚重演

于燊主辦之「影視名曲演唱會」六月中在大會堂演出獲好評。現定本月三十日（星期六）晚八時，在荃灣大會堂重演。仍由女高音鮑蓓莉，男高音謝芷琳，男低音譚秉傑担綱演出三十年代至八十年代之中外影視名曲。由「朋友」女聲小組伴唱，「朋友」管弦樂隊伴奏，于燊指揮。節目包括：一、序曲（電影黃飛鴻主題曲），二、射雕英雄傳（同名電視主題曲），三、大路歌（同名電影主題曲），四、兩忘烟水裡（電視天龍八部主題曲），五、春天裡（電影十字街頭插曲），六、勇敢的中國人（電視萬水千山總是情插曲），七、老人河（電影畫舫璇宮插曲），八、好時光（電影窈窕淑女插曲）九、小小洞房（電影莫負青春插曲），十、心倩（電視香城浪子插曲），十一、月圓花好（電影西廂記插曲），十二、難忘記（電影爭業生插曲），十三、門邊一樹碧桃花（電影不要離開我插曲），十四、過上梁山（同名電視主題曲），十五、戀歌（電影心兒在歌唱插曲）十六、浮生六刧（同名電視主題曲），十七、印度客人之歌（電影薩特科插曲），十八、萬水千山縱橫（電視天龍八部之虛竹傳奇主題曲），十九、尋碑（同名電影主題曲），二十、一水隔天涯（同名電影主題曲），二十一、家春秋（同名電視主題曲），二十二、萬水千山總是情（同名電視主題曲），

音樂會由旗風唱片公司樂聲琴行贊助，票價分十元，二十元，三十元三種，即起在軒尼詩道二四四號，中環士丹利街三十八號，德輔道西二七九號，九龍亞皆老街一二零號B，尖沙咀漆咸道一二三號樂聲琴行，荃灣大會堂一樓粵華樂器行預售，由七月十日起荃灣大會堂票房預售。

初中成績評核預習
雄風出版社 HAWTHORN PRESS

中二英文（二）

F.2 English

EXERCISE 2

A. Complete the following passage by putting in suitable nouns chosen from the list:

home, hours, name, gift, pets, rats, tail, Sunday, door, bed

Cats are kept at home to catch (1). But some people may also keep cats just as (2).

Last month, my father returned (3) with a beautiful white cat. Theresa was very happy with the (4) and liked it so much that she often took it to (5). She also gave it a (6), Lucy.

Lucy ran around joyfully every day. However, one day Theresa found that Lucy was lying quietly at a corner for (7). She was very afraid because Lucy appeared unwell. Moreover, Theresa was to go camping the next day, and she would not be back before next (8).

Theresa returned home nervously because she was worrying about Lucy. She was very happy when she saw Lucy waving its (9) welcoming her by the (10).

B. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

Long long time ago, there was a tiger living in the (1). One day, he caught a fox while he was hunting for (2). The fox was afraid of the (3) and said to him bravely, "I am the (4) of the forest. If you don't believe me, then take a (5) with me to see whether all the other (6) are afraid of me or not."

When all the other animals saw them coming, they ran as fast as they could. (7) climbed up trees. (8) horses, wolves and other animals went to get a (9). (10) flew away. But the tiger would never know the animals were afraid of him and not the fox.

(1) A. fog
B. forest
C. sea
D. sand

(2) A. fruits
B. food
C. fish
D. meal

(3) A. tiger
B. lion
C. elephant
D. trees

(4) A. tree
B. grass
C. king
D. toy

(5) A. sleep
B. swim
C. chat
D. walk

(6) A. plants
B. trees
C. creature
D. animals

(7) A. Monkeys
B. Elephants
C. Horses
D. Donkeys

(8) A. Zebra crossing
B. Zebras
C. Grasses
D. Flowers

(9) A. refuge
B. sleep
C. home
D. prevention

(10) A. Lions
B. Ants
C. Birds
D. Tigers

C. Choose the best answer or response for each of the situations. All responses must be polite.

1. Your classmates asked you, "Will you bring those books over, please?"
You reply:
A. Definitely.
B. Why not?
C. The pleasure is mine.
D. Right away.

2. If one of your friends asked you, "Could you help me do it?", your reply should be:
A. Yes, please.
B. Certainly.
C. With pleasure.
D. Sure, if you wish.

ANSWERS

A. 1. rats 2. pets
3. home 4. gift
5. bed 6. name
7. hours 8. Sunday
9. tail 10. door

B. 1. B 2. B 3. A
4. C 5. D 6. D
7. A 8. B 9. A
10. C

C. 1. D 2. C

國父在廣州行醫

孟廣

國父中山先生一生獻身革命，拯救中華國民於水深火熱，百姓廣被恩澤。考其行事，早年曾在廣州行醫，亦濟世救人之行也。

最初，先生在廣州當地敎會辦的一家博濟醫院學醫，時在一八八六年間。後在穗得識美國醫生約翰金（DR. JOHN L. KING），因爲他能講一口流利的英語，而由約翰金醫生介紹他去香港，第二年轉入香港雅麗士醫學校深造。他在校五年，由於學習成績出衆，獲得醫學碩士學位。畢業後，他從香港到了澳門，在澳門開設中西藥局，掛牌行醫，頗負時譽。澳門有一家華人辦的鏡湖醫院，慕先生醫名，延聘他担任外科醫師。他到了鏡湖醫院，不久就以開刀出了名，求醫者紛至沓來，營業日盛，因而招致當地葡萄牙人的嫉忌。說什麼非有葡萄牙政府的行醫執照，不得行醫，於是先生不得已離開澳門回到廣州，在廣州洗基另設東西藥局，一面售藥，一面行醫，以醫會友，暗中進行革命活動，並把藥局盈餘，全部用作革命經費。一八九二年（癸巳十二月）廣州的中西日報上，登有先生當時行醫的廣告，文曰：

春森仙域，敬啓者，本局敦請大醫生孫君逸仁，來省濟世。施歲底因事返澳度年，今已由澳回省，謹擇月之初十日開辦，所有贈醫出輪規矩，一律如前。每日十點鐘以前來局掛號，在局贈診，不受分文，以惠貧乏之求醫者，但須在十點鐘至十二點，午後出外診疾，西關收輪金一元，城內南關、西門、河南等處，輪金加倍，謝步隨意致送。凡延診者須早到局掛號，先生素以濟人利物爲心，若有意外與夫難產、服毒等症，報明危急，無論貧富，俱可立時邀致，設法施救，幸勿觀望，以免貽誤，此佈　洗基東西藥局謹啓

一八九三年的廣州中西日報上，文載有一位病人在該報登的一封感謝孫逸仙醫生的廣告，文中有「患病以來，諸醫罔效，纍月經時，幸遇先生略施小技，刀圭調合，着手成春，數月病源一朝頓失，復荷先生濟世爲懷，輕財重義，藥金不受，禮物堅辭」等語，國父當時在廣州行醫的實際情況，由此可見一斑。

掌故

雙週刊

第二十五期

玉井女史

仲翁

前許多年，由舊書攤買到三多的一本「粉雲庵詞」，詞後附「可園詩鈔」和「可園外集」（只收「柳營謠」一百首），擴蓋綏舒啟，是公元一九四二年（作者死後一年）所印，關於三多，我只知道字六橋，蒙古旗人，父親在清末作杭州副都統，所以年輕時候以關公子身份在江南混，以後北來，經營官場，結交文士，能書會畫，玩玩古董，行徑近於袁世凱的次公子袁克文。董啟說他「辛巳歸道山」，對照時中的紀年，應是七十一歲，則生於清同治十年，是道地的勝國遺民了。

買不見經傳之書，隨便翻翻，有如釣魚，靈動筆絲究竟是少有的事。這次一翻，却被光緒十九年（詞大部分爲其後作）的兩篇序文嚇住。一篇是俞曲園的，說「韓昌黎以文爲詩，非詩之至；蘇東坡以詩爲詞，非詞之至」，而六橋則「一望而知秦七黃九門徑中人」。一篇是譚復堂的，說「袁遲何幸，得見成容若承子久替人邪？」其時俞曲園七十三歲、譚復堂六十二歲，對於一個二十幾歲的年輕人竟如此推崇，想來不是完全出於客氣吧？趕緊翻到裏面看，詞六卷，篇數不少，雖然多詠身邊瑣事，又不乏香奩氣，却總是如俞曲園所評，「婉媚深窈」，的是當行。

書翻閱一過，沒想到峰回路轉，竟興起意外之趣。一是關於飲水詞人納蘭成德的。詞中三次提到納蘭的雙鳳硯，第一「風流子」的詞題是「同社，約用此調詠余所藏成容若雙鳳硯」；又一次提到納蘭的小像，第二「金縷曲」的詞題是「題新得禹尚吉畫成容若小像即次其贈顧梁汾原韻」：不慈詞風學納蘭，而先則雙鳳，繼之本人，都由天外飛來，眞可說是奇緣了。另一是關於玉井（疑當讀「冰」）女史的，由詞中的歌詠，知道作者有美名玉井，出身於沒落世家，年輕，有才，能詩文，能書畫，相貌性格很好，可惜年不及三十就死了。

之後，一次往故宮檢書館看到禹之鼎（字尚吉）畫的納蘭斜倚在樹下石旁（？）的行樂圖，詳看題跋，知道是三多藏的那一幅。畫的下方是三多題，正是那一首「金縷曲」，用美女譬花格的小楷寫，端正秀麗，最後署款是玉井書。看到這樣的手跡，聯想到三多詞中提到她的詩，「身似梅花不畏寒，溪山香雪願回看。紅箋翠笠新妝束，敢比尋詩李易安」，眞想把這現代的「漱玉詞」找來欣賞一下了。

很巧，不久之後就買到收錄玉井作品的「香珊瑚館詩詞」，是三多贈人本，公元一九三〇年玉井死後爲紀念她而編印，書前有作者的小像，徐世昌「晚晴簃清詩選」中的小傳，三多作的「玉井小傳」。根據這些材料，知道玉井，字珊珊，大興（即北京東城）人。清光緒二十九年（一九〇三年）生。四歲喪父母，就養於姑母家。幼聰慧，喜讀書。好爲男裝。十五歲嫁三多，因出身世家，爲妾，諱言其姓氏，以玉爲姓。嫁後學詩詞書畫，不久即通曉。尤善畫梅，據云可入妙品，並名其室曰「香珊瑚」（紅梅名）館。公元一九三〇年二十八歲，病死。遺作詩詞五、六十首，數量雖不多，我個人覺得，較之清朝中期的有名女詩家惲珠（著有「紅香館詩草」，編有「國秀正始集」）似有過之無不及，因爲有些篇作能夠擺脫三從四德的拘束，有清新氣。如：

寓齋題壁

時移菜綠勝疏紅，幼圃親鋤細雨中。試種孟家娘子菜，女兒今亦算英雄。

槳院養荷謝此遺悶

（南鄉子）

本草當藥湯，五味年來已偏嘗。眞個此身爲苦器，堪傷，消瘦今春勝海棠。移榻就紅芳，綺恨和鷗懷一場。枕簟惹花薰夢去，甜鄉，擱得甜鄉夢亦香。

都於溫婉中寓疏曠的意味，比之單單拈釵撚黛是高一等了。

記不清是起她的作品之前還是之後，一次閒市，竟然遇到她的遺硯。端溪子石，長四寸，寬二寸，作瓠瓜形，蒂部左右圍瓜葉，硯池上方突起一蜘蛛，製作精巧。硯背上下刻梅花，中上部仿漢宮春曉形式，圓窗一角勾起簾幕，中立一半身女子，風貌與「香珊瑚館詩詞」中的照相完全相同，左下方篆書題「玉井女史小像」，「六橋寫」。硯小巧，用處不大，因爲是香珊瑚館主物，也就收了。

汪精衞之妻陳璧君軼事

張樵

陳璧君乳名環，因其肥胖，同輩稱她「肥環」。在家排行第四，亦稱「四小姐」。原籍廣東新會荷塘人，一八九三年出生於吉隆坡霹靂埠。父陳庚泉在吉隆坡經營石礦發家，並在廣州西關一帶置有很多房產，由其妾美分管。僅多寶路附近的「荔香園」即佔地八十餘畝，是他每年避暑和觀石玑能船的地方。陳庚泉死後，其長子承受遺產達七千多萬，人稱「陳百萬」。

陳璧君和汪精衞結婚，其中有一段曲折。據說當年汪精衞在南洋一帶活動，璧君曾多次聽其演講，汪精衞擅長口才，而且相貌堂堂，頓起愛慕之心，立志要嫁給他。本來陳璧君身體肥胖，其貌不揚，與汪不匹配，可是當汪精衞打聽到她是富商陳庚泉之女，亦爲之動心。陳庚泉以汪係「亡命之徒」，一直不同意將陳璧君許配給他。迨後汪精衞行刺攝政王被捕入獄，陳璧君曾以大量金錢上下買通以圖營救，加上慈禧太后喜歡汪精衞年青貌美，才將汪釋放出獄。不久，辛亥革命推翻滿清政府，建立民國，陳庚泉亦病逝，這樣陳璧君始得與汪精衞成婚。原來汪精衞已有未婚妻劉某在柔濟醫院（即現廣州市第二人民醫院）舉辦的夏葛護士學校讀書，聞得汪與陳璧君結婚的消息，悲痛欲絕。後來汪瞞住陳璧君暗中給她每月生活費五百元，才算了事。

陳未受過什麼敎育，文化程度不高，不愛修飾，不燙髮，不嗜烟酒賭博。未出嫁時喜歡梳大粗辮，穿香雲紗衣褲，着大木屐，不知者還以爲她是侍婢。但性情暴躁，動輒罵人，素有「雌老虎」之稱。她家用人常說：「聽得夫人一聲叫，心裏怦怦跳。」汪精衞也怕她幾分。她曾對汪精衞發言：「在南京你話事（即作主），在廣州就我話事。」她五弟耀祖當了汪僞廣東省長後，舉凡重要事情，都得由陳璧君裁決。她每年有一半時間到南京隨汪一起生活，其餘時間在廣州。平日在汪的身邊佈下了親信耳目，汪在南京的一言一行，陳璧君都瞭如指掌，廣州淪陷以後，汪只回過廣州一次，對廣州的事情也不大過問。

日本投降後，陳璧君被關在蘇州監獄，後被轉到台灣，也沒有判以漢奸罪。

以畫警人的劉奎齡

明小陸

天津畫家劉奎齡（一八九一—一九六三年）其繪畫藝術既有深厚紮實的傳統技巧，又融匯了外來的藝術造型形式和色彩特點，表諸筆下的藝術形像個個眞情流動，栩栩如生。

劉奎齡以繪畫自娛，不鑽營謀利的官場陋習。有一次，劉奎齡的好友林某，應約到他家來到了，劉奎齡一面理紙，一面與林某天南地北閒談，得知林某很向往官場，一心想撈個一官半職。劉奎齡爲了面子上好過，暫不直說自己的看法。他在磨墨過程中，靈機一動，不如以繪畫來誘導林某不要迷途仕宦。想妥，即飽墨灑毫，以『水中撈月』的成語出筆，一氣呵成，圖上的七隻猴子，盤踞在一橫亘的松樹上，其中的一隻正在作一件不可能做到的事。畫完，題上「巴陵秋月」，相贈林某，他向林某陳說了兩廣我許的官場生活，林某亦略有感觸，羞慚而誠悅地領畫歸去。從此林某台閣之想淡焉，在其心愛的木刻藝術上取得一定成就。「巴陵秋月圖」是劉奎齡的一件力作。它以繪警世，誘人從善，不失爲藝壇佳話。

劉奎齡作「巴陵秋月」

古藤陰下哭少游

桂叟

自古名人之死，頗多軼聞傳說，唐代劉希夷作了「今年花落顏色改，明年花開復誰在」之句，自悔是爲終之讖，果然在當年遭奸人所殺；李白愛月，傳說是因醉中捕月溺水死。而秦觀（字少游），可謂兼而有之。

秦觀於北宋元符元年被流放橫州（今廣西橫縣）一年後，轉謫雷州（廣東海康），元符三年（公元一一〇〇年）五月獲赦，復職宣德郎，取道廣西北返。沿途寫了「合浦古珠地，一熟貽如山」，「孰云風土惡，白州生綠珠」等熱愛嶺南士人倩的詩句。八月十二日，舟泊藤縣北流河畔，秦少游登岸欣賞山川景物，得「霞通海天曙，月來東山白」等詩句。在岸邊光華亭歇息時，遭爲游客們講述了自己宵來夢中所作的「好事近」詞：

山路雨添花，花動一山春色，行到小溪深處，有黃鸝千百。

飛雲當面化龍蛇，夭矯轉空碧，醉臥古藤陰下，杳不知南北。

當時秦少游已患暑病行不得了，他望着消涼的藤江水，口渴欲飲，但侍從端水給他時，他却不及喝便含笑辭世了。

夢中作詞，出於他風流跌宕、豪放不羈的性格，而「醉臥藤陰下，杳不知南北」一語，不想竟成了他謝世之讖。

秦少游客死藤州的噩耗，傳到他南謫時經桂北結識一個歌妓，那歌妓星夜披麻趕來撫屍痛哭，一慟而絕。蘇東坡痛悼少游說：「哀哉，世豈復有斯人乎？」謫居廣西宜山的黃庭堅，不幸同時又聽到陳無己凍死的消息，悲痛地寫了首悼念詩：「閉門覓句陳無己，對客揮毫秦少游；正字不知溫飽味，西風吹淚古藤州。」黃、陳、秦都是北宋詩文革新運動主將蘇東坡的得力助手，四人同時被貶逐南方，陳師道（無己）作詩以精嚴取勝，常摒絕干擾，閉門琢磨字句；秦少游則隨興作詩，即席揮毫，常爲歌妓當面填詞。這些一代才人却受權貴排斥，遭遇不幸，而今追遠，仍不免有「西風吹淚」之感。

藤縣東山是個風景勝地，山頂有座唐代建的浮金亭，現仍完好。附近年內地正籌劃拓建「東山公園」，擬廣搜秦少游、蘇東坡在藤縣的遺迹，以資紀念云。

八桂集

三十年代體壇女杰李森

天體

三十年代湖南省衡陽市，出現了一位名聞全國的女子短跑健將，名叫李森。她原在衡陽六中讀書，父親早亡，只留下母女二人，其母即係六中的教員。李森從小就喜愛體育運動，每次學校開運動會，她的短跑成績總是名列前茅。參加全省運動會，五十米、百米、二百米的冠軍，全被她一人獲得，從而使得她名聲大振。

後來，李森考入上海東南女子體育專科學校深造。一九三五年第六屆全國運動會在上海舉行時，李森代表上海市參加比賽，連獲女子五十米、一百米、二百米三個冠軍。上海各大小報紙譽之爲「四木小姐」（因她的名字是由四個木字組成）。中國體育界人士並以一九三五爲李森年，表揚其功績。

一九三六年七月，李森代表中國參加了第十一屆奧運會的百米比賽，是中國田徑隊中唯一的女運動員，也是中國女子田徑運動員第一次出國參加比賽，這在過去是沒有先例的。誰料正當風華正茂之年，突然遇到一場狂風暴雨，一朵珍貴名花，險遭夭折。

一九三七年春，李森從專科畢業回鄉，應聘到湖南國術館担任體育教員。當時的兼館長是省主席何鍵，何見李森身高貌美，尚未結婚，立即單獨召見。初時關懷備至，體貼入微，李森年輕，閱人不多，以爲係上級對下級的愛護，不以爲意。夏末一個夜晚，何派副官用小轎車接其去蓉園別墅，謂有公務相商。入室之後，何一改常態，企圖非禮。李森正氣凜然，首先抓住一把茶壺，怒目相視，大聲吼道：「你身居高位，一再宣揚八德，非禮不視，非禮不言，非禮不爲。可是你今天的行爲，却完全非禮。己身不正，何能正人？倘你相逼，茶壺打在你的頭上，粉身碎骨，悔之晚矣！」

何鍵見其剛烈逼人，不禁打了一個寒噤。心想：這個女人實在不好對付，我得好好地打發她，免得自討沒趣。想罷，他忽然換上一副笑臉，温存地對李說：「我是特意安排試試你的，果然你是一個聰明能幹的正派人，有這樣的好敎員，我就一百個放心了。今後還得重用。」說罷，立即招呼副官進來，仍用小轎車將其送歸。

李森雖未上當，但經受了一場驚恐之後，情緒非常不安，且恐其暗中加害。一個星期之後，李森捲起行李，走的那天，寫了一封匿名信投寄何鍵，上面寫了四句話：「滿口仁義道德，實際男盜女娼；如不痛改前非，定必能取滅亡。」

李森在四川成都担任中學體育敎員，擇人而婚。一九四五年患肺癌病逝（死時僅三十歲），人多惋惜。

工人世界

中學或預科畢業生離校求職數以萬計

寫求職信不能馬虎 按照計劃全力進行

先要客觀分析自己能力與經驗
求職信內容有條理爭取獲得面試機會
使雇主相信你具備適合的條件

每年暑假，中五和預科的畢業生人數加起來，約在十二萬以上，除部份能幸運地可以順利升學，相信不少年輕人要開始面臨就業問題。對畢業後，你就得切切實實地去找你心目中的工作。不過職業是不會送上門的，謀事在人，必須你自己去找，然而一般的年輕朋友，雖有才幹和技能，但卻不知道怎樣求職。

求職必須有計劃，然後按照計劃全心全力進行，絕不可敷衍了事，否則不但無濟于事，而且會使自己意志消沉。所以你最好是定下一個求職進度，並參考一下專家提示的意見。

在求職之初，你要先客觀的分析自己的經驗和能力，試咨向自己發問這些問題：

我做過的事情，那些比較有成績？

我做過的事情，那些最受人稱讚？

我担任過一些什麼職務？（自己詳細寫下來，如工讀服務、義務工作或短期的暑期工作均是你的工作經驗。）

我會使用一些什麼現代辦公室的機械？（如電算機、打字機、複印機、收銀機等等。）

我有什麼特長？（語文方面、技術方面）

我的個性如何？較適合于那一類型的工作？

我真正喜歡的工作是什麼？不喜的是什麼？

以上的問題，如果認真想一想，詳詳細細答出來，就可以對自己的能力有了清楚的認識，瞭解自己的能力後，就曉得該找那一類的工作了。

寫求職信不宜用影印本 親筆繕寫清楚 顯示具有誠意

毛遂自荐的方式不乏成功例子 據專家指出運用之妙存乎一心

等到你找到你感興趣而有空缺的工作機會時，你就必須寫份簡潔的履歷表，這是能否獲得面試機會的最重要關鍵，亦是謀職過程中重要的一環。

同時，你還要寫封文情並茂的附函（不宜太長），敘述自己的長處和過去的成就，但不能籠統誇大，措辭要坦誠而具有自信，態度要不亢不卑。

必須親筆簽名 一封求職信的主要目的在告訴雇主，你是他的理想人選。最低限度你得令他相信你具備合適的條件，雇主就會約你會晤；反之，你的求職信就會被擱置一旁。所以，寫求職信必須注意以下幾點：

詳細看清楚招聘廣告的內容：雇主要求甚麼資歷的人選？他有沒有要你附上推薦書？他是否要親筆繕寫的求職信？用打字機打出來的信通常都較爲齊整易讀。寫完後留心審閱，看看有沒有打錯字和遺漏。

求職信用白信紙和白封就好了。

求職信的形式必須清楚和有條理：求職信的內容主要是簡單介紹你自己，最好附帶一張履歷表，履歷表的作用在詳細表列你的現況。

寄給雇主的求職信必須是親筆簽名，副本或影印本會令人覺得你毫無誠意。

填報申請表格 假如你要填報一份職位申請表格，則應留意每一個細節，因一時疏忽而失去面試機會，着實非常不值。

掌握時機，以最快的速度寄出求職信，更是非常重要的。

你最好保留一份職位的招聘廣告和自己的求職信，在面試之前重溫一下，因爲主考人的問題也許會從你的求職信所提及過的作出發點。

有時毛遂自薦的方法不乏成功的例子，但運用之妙存乎一心，如果你確有所長，而求職信又能打動用人單位主管心意的話，說不定原來沒有機會的也變成有機會了。（宴）

飲食業職工分工合作 招待週到 維繫顧客

零售業僱員服務態度 足以影響其日後發展

工友階層 任何行業，無論服務於，都要付出他們的體力與精神，以換取報酬的。而報酬的多與少，則繫於學識與專長及工作上的表現，就工作上之表現而言，其中最重要的一點可能使人忽略的，就是服務態度。若干工友認爲：投身在社會工作，必須有「敬業樂業」的精神，儘管如此，必須有良好服務態度，因爲這在同事之間分工合作，與僱主之間的關係，或爲服務行業員工，經常接觸顧客者，均極爲重要。事實上，許多行業工友，於工作態度上，與業務之興替有密切關係，在下面是一些例子：酒店行業——無論身爲管房、侍應、雜工等，都要經過專業訓練的，除了着重工作程序及所負責範圍外，最重要的，就是招待顧客，要笑口常開及恭恭敬敬之的態度，必須執禮甚恭，聽從顧客差遣，務使顧客感到舒適，才會樂於光顧。否則，就算設備極之豪華，也住得不舒服，服務態度不好，更會使人發生反感，這樣一來，自然影響業務了。

酒樓生意 飲食業——以酒樓而言，無論茶市、晚飯市及筵席，食客們除了重視食品製作的水準外，對侍應生服務態度如何，往往爲生意旺淡的關鍵，從事實證明，就算食品精美，而侍應生服務態度不好，沒有殷勤殷貼的無微不至的，便會令食客覺得花錢也花得值，自然會業務興旺了。另方面，酒樓員工有許多分工合作的地方，也繫於分工合作的服務態度，如能緊密合作，則不止工作進度快速，而且有良好的表現；但反之，合作態度不好，不止拖慢工作進度，而其結果，也難得良好表現。

售貨員工 零售業——以百貨公司售貨員而言，對服務態度亦相當重視，有顧客洽購東西時，不止要笑臉相迎，又要不厭煩答覆顧客的詢問及介紹貨品之優點，提供選擇的知識，而於成交之餘說聲「多謝」更應服務態度所必須具備的、招呼的，對生意的發展，自有助力。他如交通事業工友——像巴士司機、小巴司機、的士司機對乘客的服務態度如何，十分重要，特別是巴士司機，如果服務態度不好，像飛站、及開閘與關閘之間，不顧乘客安全，對交通服務，便有不良的影響，又如果小巴和的士司機，服務態度不好，也會影響營業額及自己收入的。其實，服務態度，是繫於個人的德性與脾氣的，如果其人毫無修養，不知道德爲何物，則服務態度一定惡劣，與人相處也難得和諧，這樣一來，也影響事業發展，願工友們注意及之。（燦）

酒樓茶市仍可維持 雜工就業流動性大

青年男女不感興趣 請替工自己掏腰包

據飲食業人士消息：儘管說市面商場吹淡風，消費力相當疲弱，但入夏以來，由於天氣炎熱，使許多僕僕於途的人士，要跑上酒樓、餐廳，或咖啡室嘆冷氣，稍舒悶熱和解決吃喝，故一般生意，大都有好轉的趨勢，間接使飲食業員工就業機會增加。

賣點心職工 不過，據說：近期欲招售賣點心，小工，及送外賣的工人相當困難，就算有人應徵，也很少長期做下去，許多做上一兩個月便自動辭工，這些不願久留的工人，一般的原因，主要在於招爲工作辛勞，工資少。因爲他們每月工資，約僅一千五百元，有些整個月完全沒有假期，有些每月祗得兩天（有新假期），換言之，每天日薪五十元。如果因事或因病請假，便得請來替工，由於臨時替工的工資，起碼要八十元一天，這是說，自己的五十元工資無所得之外，還要掏腰包三十元才能補足，因此，如果你請三四日假，損失便大了。所以，他們如回鄉探親當時五、六天的話，寧可辭工再作道理。

多屬老年人 據說：目前飲食業最缺乏的，就是清潔工人，送外賣工人以及賣點心工人等。以賣點心的來說，由於祇限於女工、又以少女爲最理想，年老的不受歡迎，主要的原因，是適應食客心理，如果由年老的勝任，眞怕影響點心銷售量。故此，如果少女請不到，四十歲，故不少大酒樓寧可將賣點心的工資特別提高——達到一千八百元，希望請來年輕的女子。不過，一般來說，仍難招請年輕的女工。

飲食業人士認爲：本來，近期各業不景，失業人數據說達十多萬人，他們要找生活的，那麼，招請員工應該比較容易，但何以仍然相當困難？令人難明。不過，許多找尋就業機會者，却認爲飲食業工作時間太長，沒有休息機會，請假不止扣工資，更要掏腰包補貼，工資又不高，除非當樓面，有二千多三千元薪金，又當例外。（燦）

華僑經濟

中國大陸輕工業 上半年產值增百份五強

控制重工生產收效

（北京八日電）官方新華社報導，中國消費品生產值，一九八三年上半年增加百分之五點四。據報中國過度發展重工業而有所縮減。新華社說，一月至六月的輕工業生產總值爲人民幣一千四百六十二億九千萬元（合七百三十一億五千萬美元）。

在三十七種主要的輕工業產品中有二十九種已完成上半年的生產計劃。

該社未列舉重工業的數字。

儘管努力做到不讓重工業佔去若干需要用於滿足消費品的需求的能源與原料，但是，一九八二年輕工業產值上升百分之五點七，而重工業產值却上升了百分之九點九。政府今年已下令進一步採取措施控制重工業的發展，使輕工業能獲得主要能源與運輸工程籌措資金。

一片景氣復甦聲

台指標連升第四個月 日景氣下半年將同升 美正走上強勁復甦路

（台北訊）行政院經建會發佈景氣指標，顯示國內景氣自四月份開始顯著改善，五月份景氣對策信號續呈黃藍燈，領先指標已連續第四個月上升，未來國內景氣復甦將更趨明朗。

五月份景氣對策信號個別指標中，製造業新接訂單指數及貨幣供給M1等變動率均續較四月份改善，但因票據交換金額變動率及海關出口值增加率較四月份減少，且製造業成品存貨率增加，使得五月份景氣對策綜合判斷分數較四月略降。

五月份領先指標綜合指數，續較四月上升百分之一，計算領先指標的項目中，除房屋申請建面積，海關出口值變動率及躉售物價指數變動率外，其餘各項均較四月份上升。

指標綜合指數，五月份因受票據交換金額變動率大幅減少，及退票率轉增的影響，較四月份下降百分之零點一五。

根據經建會廠商經營調查顯示，五月份廠商景氣續升，預期三個月後，產銷將更順暢，景氣可望繼續上升。

（台北訊）經濟部專家指出，美國商務部發佈美國五月份領先經濟指標上升百分之一點二的最新資料顯示，美國經濟正走上「強有力」的復甦道路，我國廠商應趕緊補充存料與存貨，迎接美國市場「數月內」就會出現的大量需求。

這位專家說，國內部份石化及鋼鐵下游業者，最近面臨原料供應不足，產品趕製不及，以致無法接納外國訂單的困擾，雖由政府有關部門採行權宜之計暫予解決，但已顯示我國外銷廠商未能爲景氣恢復預做準備，平白喪失賺取外匯的良機。

（東京電）大藏省最新景氣調查報告，顯示下半年景氣回升，企業收益方面尤其明顯。

爲因應經濟結構的變化，此次調查特將服務業及軟體業列入，以七千零七十一家企業爲調查的對象，回收率八十四點二％，實施期間五個月。

對於十一——十二月景氣情況的預測，不論大企業或中小企業，製造業或非製造業，均爲景氣會上升。對於七——九月，有一部份企業尚採持平的看法。

特別是在企業收益方面，對一九八三年度下半期，預測企業收益會比上半期增加十八點六％，與去年同期相比，則提高二十二點六％，由企業收益方面來看，景氣回升之勢甚明顯。

對於一九八三年度營業額之預測，全部產業合計，會比去年度增加三％，其中尤以服務業的高度成長最令人矚目。

美汽車業現景氣 六月銷量增五成

（底特律電）國際汽車業者說，他們長久期待的景氣復甦終於開始了。他們指出，六月份汽車銷量增加四八％，一九八三年上半年增加十三點四％。

通用汽車公司副總裁朗寧說，「汽車業的復甦確實已開始。」但克萊斯勒公司副總裁巴柏特則持較審慎的看法。他說，「銷售量增加，是因爲消費者預期經濟好轉。但是我們要注意利率，利率對經濟復甦影響之大向無其他可與之比擬。」

六月份的銷售量包括進口車爲九○二、一四五輛，比去年水平增加三九．二％。這項數字中估計三三四、○○○輛是由外國公司出售，其數增加十八點九％。

六月份進口汽車佔有率爲二五點九％，低於去年的三十點三％。

輸美三類紡品配額 特別出口授權書方案

貿易署促出口商注意

（特訊）貿易署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告，第一組（美國）第29／83號：講述有關輸美棉質被單布（類目三一三）、棉質內衣（類目三五二）及人造纖維衫裙（類目六三六）之特別出口授權書方案。

貿易署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

駱錦榮——工業主任 電話：三——七二二五七八 類目三一三

葉松壽——工業主任 電話：三——七二二三六四 類目三五二、六三六

英航去年度業續 盈利接近二億鎊

（港訊）英國航空公司的一九八二至八三年報告及帳目顯示，該公司的業務盈餘大增，未扣除資本借貸開支及稅項前，盈餘高達一億九千萬英鎊（約港幣二十億○九千萬元），而一九八一至八二年度的業務盈餘僅爲一千三百萬英鎊。扣除包括稅項和特別信用的一切開支後，該公司的利潤爲七千七百萬英鎊，比起今年五月四日宣佈的未經審核的七千二百萬英鎊估計利潤，高出五百萬英鎊。

在一九八三年三月三十一日，英航的資本賬目逆差爲二億一千一百萬英鎊，而在一九八二年三月三十一日，該逆差高達二億五千七百萬英鎊。雖然業務開展仍然困難，更兼有其他不利因素，但一九八二至八三年的公司業績，卻出現了重大轉機。

英航主席甘約翰爵士在報告中指出，董事局目前對公司前景抱有的信心，比一年前更大。他說：「董事局一年前採用的策略現在已開始奏效。該策略包括減少資本支出和業務開支，改組公司結構，務求公司在同業中更具競爭能力，對市場的需求反應更快。」

甘約翰爵士續稱：「與此同時，本公司仍然保持高水準的安全飛行服務，工作效率大大提高，並繼續實行主要機隊現代化。從公司盈利增加，及資產負債表的數字大有改善這兩點，足以反映採取的措施已見功效。在一九八三至八四財政年度中，這些措施將繼續發揮積極作用，本公司的盈利預期有進一步的增長。」

他最後強調，公司在一九八二至八三年度得良好業績，除了因爲董事局採用新策略外，公司職員及其代表的通力合作，也是功不可沒的。英航還籌措資金，購買新飛機，保養維修旗下的飛機，在這方面仍需繼續改進。報告指出，減低成本和增加生產力的措施將繼續執行，可以預期公司本年的收益將會更大。

英格蘭銀行 動用二億一千萬 阻止英鎊向下滑

（倫敦電）英格蘭銀行上月動用了大約二億一千萬美元的黃金及外匯儲備，阻止英鎊在外匯市場進一步滑落。

這次干預使英格蘭銀行截至六月三十日的外匯及黃金儲備減至一百七十七億一千四百萬美元。

在這段時期，英鎊兌美元的匯價從一英鎊兌一美元零六一美元降至一英鎊兌一點五三四七美元。

六月九日，英國大選後，英鎊跌勢加速，從一兌一點五八三○一直下降，六月十四日，英國降低銀行優惠利率及優利同市關係，英鎊兌美元下降至一兌一點五一的低水平。

六月廿四日宣布英國收支赤字後更進一步削弱英鎊，英格蘭銀行被迫干預，主要是在六月廿八日。

華都酒店 晉升要員

華都酒店宣佈晉升李國堅先生爲助理行政經理和黃耀明先生爲總會計師。

李先生於一九六七年便開始加入酒店行列，期間，他曾在本港多間著名酒店任職。於一九八一年加盟華都酒店爲高級助理經理，並於一九八二年被提升爲房口部經理。加入華都酒店之前，李氏曾任職於一渡假酒店及俱樂部爲工程經理，在他目前的新職位，李氏將負責計劃及指導房口部、飲食部、工程部和人事部的一切工作。

黃先生在本港接受教育，在獲得廣泛的會計及核數的經驗後，於一九七三年加盟國際旅業有限公司（擁有華都酒店之機構）爲副會計師。在此期間，除了執行會計方面的工作外，黃氏更協助計劃華都酒店的興建工作及開幕前的一切工作，於一九七四年，黃先生被委任爲華都酒店的助理會計師。其後，由於他工作表現出色，在一九八零年他便被提升爲該酒店之助理總會計師，被晉升爲總會計師後，黃先生將負責該酒店之會計部一切的行政及監管工作。此外，黃氏還須負責監管電腦部門的日常工作。

圖：李國堅

圖：黃耀明

美國國際商業銀行 參加運通金卡

美國運通消費者財務服務集商遠東及北太平洋區副總裁兼總經理蔡友盾昨日宣佈，與美國國際商業銀行簽訂協議，加入金卡推廣計劃。自去年四月份運通金卡服務計劃推出以來，美國國際商業銀行已是第十一家加入金卡推廣計劃的銀行。美國運通金卡會員除了可以享有美國運通卡之所有服務外，更可享有其他財務服務，包括一百萬元保額的免費旅遊保險，最高私人支票兌現額達二千美元及最少三萬港元的信用額，以上服務均可在遍佈世界一百二十個國家之逾一千個美國運通旅遊服務辦事處提供。

蔡氏在談及有關金卡發展時稱，金卡是世界上最廣受歡迎的支付方法之一，他們對於金卡申請者穩定增長而感到欣喜。

英兩石油公司 宣佈提高油價

（倫敦電）德士古和無比石油公司宣佈，由四日晚午夜開始電油零售價每加侖加價八便士。

蜆殼公司發言人說：「我猜測，我們很可能在日內將會作出宣佈。」

伊埃索公司說，還未作出決定，但汽車代理商協會的發言人則說，他相信埃索將會跟隨加價。

大通亞洲 擢升要員

（港訊）大通亞洲有限公司，即美國大通銀行駐亞洲區商人銀行之總經理及董事賈尼先生，宣佈擢升夏嘉利爲執行董事，夏嘉利將負責管理大通亞洲公司在亞太區之國際資金市場業務。夏嘉利於一九八○年加入大通亞洲公司，前任該公司之助理董事。圖：夏嘉利

英國官方上半年統計 金屬交投波動大 鋁錫鎳價達高峰

（倫敦電）英國官方統計數字顯示，反映今年上半倫敦金屬交易所交投大幅波動情狀，鋁、錫及鎳金屬價格升抵前所未有高峰，與去年頭六個月比較，交投急劇增加。

傳統爲金屬市場先導者的銅金屬，交投量超過二千零九十六萬公噸，比一年前高出接近九十八％（去年同期爲一千一百一十萬公噸）。

而向銅金屬普及性挑戰的鋁金屬，交易量倍增而達一千七百八十萬公噸（去年同期爲八百四十八萬公噸）。銀金屬交投亦甚活躍，交易量增加近一點五倍而達八億二千二百萬輛（去年同期爲三億五千四百五十萬輛）。

由於一九七九年四月開始交易的鎳金屬，則增長近倍而達七十八萬二千噸（去年同期爲三十六萬五千噸）。鋅交易量改善略高於三十％而達五百零五萬噸（去年同期爲三百八十四萬噸），但鉛金屬貿易量挫落三點五％而爲五百五十六萬噸（去年同期爲五百七十六萬噸）。

政府部門開支 財相有意抑制

（倫敦電）英國國家經濟委員會總幹事卡撒爾說，財政大臣羅遜希望在每一個財政年度結束時檢討財政的開支計劃提供若干彈性的可能。

政府消息來源說，這種彈性可能協助避免三月份出現的最後一刻的開支急劇增加，正如在一九八二、八三財政年度政府部門急於用去它們的經費一樣，因爲這不能保留到下一個年度。

英國大幅削減開支 出售部分國營工業

（倫敦電）英國財政大臣羅遜在下議院宣稱，本年政府開支會削減五億英鎊（七億五千萬美元），並進一步出售五億英鎊的國營工業。羅遜說，此舉目的將公共開支局限於一九八三年的限額計劃內，公共開支增長比預期爲快速。此外，政府會削減對國營工業的資助百分之二，新金和管理開支亦削減百分之一。

反對黨工黨在下議院猛烈抨擊政府上述計劃，不過，市面的反應則屬緘默性。英國工業聯合會在戴卓爾夫人獲連任後與她舉行首次會晤時，要求削減公共開支以及採取行動抑制通脹率。股票市場今日收市時的價位，反映出行內人士認爲羅遜的新開支限額仍然未足夠。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第一回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。

三時，新聞簡報，經濟行情報導「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「懷念」第五回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，「中國音樂的故事」，卅分，琴藝縱橫第一輯。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「世界文化點滴」，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

九時轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「窗前美嫦」第三回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英疑語難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳眞」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「鄉謠樂」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「我不再哭泣」第八回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕證淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九九及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「營養學」，卅分，普通話節目：「點將台」。

八時，新聞簡報，交通報告BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：半邊天下，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「柏案驚奇」。

十時，天氣報告，珠海絃歌：紫釵記（龍劍笙、梅雪詩），行錯陽感商（梁以忠），呂布與刁蠻（新馬、鄧碧雲），桃花運（辛賜卿），蔣廖志偉、劉金屋十二叔（譚伯葉、關影憐），孔雀東南飛（李少芳）。

十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。

二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選：「除三害」第二回，卅分，天氣報告，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫（超短波）一○二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞及漁民海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂部，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港，自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫（超短波）一○四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，雙星報曉，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報曉）。

九時，新聞簡報，六一一時間，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。

十時，新聞簡報，（繼續六一一時間），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。

十一時，新聞簡報，流行通信，卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續流行通信），卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。

一時，新聞簡報，天氣報告，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

二時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。

七時，新聞簡報，（繼續人約黃昏後），卅分，新新聞報，（繼續人約黃昏後）。

八時，新聞簡報，相逢何必曾相識，卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。

九時，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識），卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，跟你做個FRIEND，卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，早晨呀！朋友！

九時，五光十色，十五分，歌星！歌聲！

十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，祖國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。

十二時，妙韻寄心」，卅分，心曲寄情。

一時，喜事重重，十分，一啤啤齊齊車，卅分，渠送風趣劇，四十五分，時代曲。

二時，港澳八三，新歌舊歌。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，談天說地。

五時四十五分，足球圈。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球各場賽果報導。

八時，時代曲，卅分，粵曲。

九時卅分，粵劇精選。

十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時，世界新聞。

八時十五分，經濟快訊及新聞摘要。

九時，我愛夏日長，小海盜，卅分，瑞士家庭魯賓遜。

十時卅分，小仙地。

十一時，奇女子。

十二時，大件事：越押。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，伏虎。

二時十分，六合彩，四十五分，警網雄風。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，七小福，廿五分，醒目仔時間，卅分，宇宙奇兵。

六時，山田茂，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報導，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，閒暇夜趣。

八時，新聞及天氣報告，卅分，特警一一五。

九時，廿五分，經濟行情，卅分，再向虎山行。

十時卅分，新聞摘要，風流神探妙女郎。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，午夜影院：江湖奇俠。

凌晨一時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。

九時七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」。

十時卅分，粵語長片：「神偷俏賊（下）」。

十二時五分，「仁者無敵」。

一時，「午間新聞」，十五分，下午劇場之「強人」。

二時十五分，「婦女新姿」。

三時十五分，「離別鈎」。

四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅五分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。

六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「鬼咁夠運」。

八時，「香港八三」，卅分，「射鵰英雄傳之華山論劍」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「特種部隊」。

凌晨十二時卅五分，國語長片：「鬼線」。

二時五分，粵語長片：「英雄情淚保山河」。

三時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「日本人面面觀」，卅分，「生命之源」。

三時廿五分，「聯合國國際（兒童會）專輯」，四十五分，「卡通片」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「小蜜蜂的奇妙世界」，廿五分，「帽子城卡通及小貓栢斯」，四十分，「回力捧」。

六時十分，「原野獵奇」，卅分，「珍聞廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「明珠體育世界」。

九時廿分，「CORVERSE SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「明珠體育世界」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「六十分鐘時事雜誌」。

凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

1983
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（二）

明德出版社提供資料

SUGGESTED SOLUTIONS TO ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS SECTION A (2)

3.
(a) The three major economic roles played by entrepreneurs are as follows:
-- Management: An entrepreneur is the active factor of production coordinating the other three factors of production: land, labor, and capital. He manages the business of production by planning, staffing, supervision, direction, control, and financing of the production.
-- Risk taking and uncertainty bearing: An entrepreneur bears the risks and uncertainty of the business.
-- Decision making: An entrepreneur has to make decisions concerning all aspects of the production.

(b) To increase the efficiency of labour, there are some possible ways as follows:
-- Improve the working conditions of the labour;
-- Provide training and courses for the labour;
-- Provide more opportunities for the workers to participate in decision making of the production;
-- Provide more welfare facilities to the workers, such as medical scheme, education allowance, housing assistance, pension, etc;
-- A good personnel management is essential; and
-- Adopt more advanced machinery and equipment in production.

(c)
(i) Time rates would be more appropriate for calculating wages for a private-car driving instructor since the driving lessons conducted by him is in terms of hours and can be easily calculated. However, the work of a private-car instructor is not easily measured. Therefore, time rates would be more suitable.
(ii) Piece rates would be more appropriate for calculating wages for a sewing girl working in a factory because her products can be easily calculated. Also, this method of wage payment can stimulate her to work hard, and the output rate can be increased.

4.
(a) The Governor of Hong Kong is appointed by the Crown on the recommendation of the Secretary for Foreign and Commonwealth Affairs.
(b) The Chief Secretary of the Hong Kong Government is the Governor's chief adviser on policy, the head of the Civil Service and the chief government spokesman. He is also the head of the Government Secretariat, through which he coordinates the work of all government departments. He makes or passes on from the Governor, the Governor in Council, or the Secretary of State, a all general policy decisions.
(c) The Financial Secretary is mainly responsible for providing the Governor with economic and financial advice.
Besides, the Financial Secretary is responsible for all policy matters concerning trade and industry, money and banking.

5.
(a) In order to make more economical use of the road, the Government of Hong Kong.
-- introduce various traffic management measures with emphasis on public transport priority and pedestrian safety;
-- expand the computerised traffic control system;
-- set up a gyratory scheme which involved giving priority to the public along King's Road, shifing the tram traks to provide for a greater road capacity for west-bound traffic, and re-routing traffic along the length of King's Road to ensure a smoother flow.

(b)
(i) Road Tunnels:
T_1: Aberdeen Tunnel
T_2: Airport Tunnel
T_3: Lion Rock Tunnel
(ii) Corridor:
C: Eastern Island Corridor
(iii) Bridge:
B: Tsing Yi Island Bridge
(iv) Interchange station:
I: Kowloon Tong Interchange Station

(c) Proposed changes and new plans in various government policies in Hong Kong are first published in the form of a Green Paper by the Government. A Green Paper is a statement of a government proposal or a study of a problem. The aim of the Green Paper is to invite comments and criticisms from all sources. Having collected and assessed these comments and criticisms, the government can finalise the programme, which may be published in the form of a White Paper.

(d) The modernization of the Kowloon Canton Railway is beneficial to Hong Kong in her economic relations with China. As Hong Kong imports from China a large volume of rice, foodstuffs, and many other necessities supporting the living of her people every year, the costs of transporting these inperts would be cheaper and help reduce the cost of living.
Besides, China depends on Hong Kong as an entrepot in transporting machinery and raw materials from western countries to China. A modernized railway system would help to increase Hong Kong's re-exports to China. In sum, the modernization of KCR would closely link the economic relations between Hong Kong and China and increase trade between them.

6.
(a)
(i) There has been a rising trend in the rate of juvenile crime during the period 1975-1980, especially with a sharp increase during the period 1978-1980.

(ii) The major cause of this rising trend in juvenile crime are as follows:
-- weak family education and ties and lack of parental care, hindering the adolescent's proper development;
-- influence of materialistic values in the society on the juveniles leading to their emphasis on material satisfaction;
-- over-crowded living condition leading to tensions and misunderstanding in human relationships.

(b)
(i) A 15-year-old boy is brought before Juvenile Court for stealing a small sum of money.

(ii) A probation officer can help the judge in deciding how to deal with this young offender by investigating the social background of the offender and making a report and recommendations to the magistrate.

(iii)
(1) The Social Welfare runs correctional Department centres for juvenile offenders. Among them are reformatory schools. The inmates of these homes receive long-term treatment and after-care services are provided after they are discharged.
There are two homes for those waiting for court decisions or on probation. Short-term care and training are provided for them.
In the above centres, the boys and girls receive educational training as well as vocational training. They are taken care of by social workers and after-care officers who will help them solve their problems. The juvenile offenders are encouraged to get involved in community services so as to develop a sense of responsibility and social awareness.
(2) The Correctional Services Department runs training centres for the young offender in this case. These centres are run on highly disciplined lines and operate on a half-day school and half-day vocational training basis. Inmates are taught a wide range of crafts, from tailoring and carpentry to building maintenance. No inmate is released until he has a job to go to, or arrangements have been made to further his education. Release is followed by a compulsory period of three years' supervision undertaken by the department's after-care service.
The department also runs detention centres for this young offender in this case. The detention centre programme, commonly known as 'short, sharp shock' treatment, places emphasis on strict discipline, hard work and counselling, with the aim of teaching of an inmate respect for the law while at the same time providing positive training.

越南典籍考

越南陳文玾著　黃軼球譯

譯者贅言

南交初宅曰明都。後有陳家託大虞。悖史堪徵發典在。紹龍蹈婚漫校柑。
九眞五管兩京時。整教南行俗北夷。取士科猶唐制度。行人冠冕漢威儀。
頭飛鼻領近今無。文物驩州雅好儒。不用館卿通九譯。詩宗元白學程朱。
漢家郡縣唐都護。本是中朝舊版圖。歲貢貝多金葉表。龕串不敢自稱王。
橫山路海馬無　。天橫中分南北圻。不信愛州謀且武。人間乃有法郎機。
農耐紫華眞盛開。他人入室鼻鳴雷。不堪回首看香港。一樣金銀湧地來。

——李鴻裔讀越南志書後

越南與我國關係，歷史悠久，舜典已有宅南交之文，周成王時，越裳氏重九譯來獻白雉，說者謂即今日之越南。秦皇至唐宋，我國設官置守，無殊內地。五代擾攘，安南乘勢獨立，以迄明清，受我册封，猶不失為藩屬。中法戰後（一八八五），淪為法領，我西南屏障，遂告亡羞。李詩云云，誠史實也。

近年以來，國人對於邊疆，頗為重視，有國立東方語文專科學校之設立，有邊疆學術研究會，南洋研究所等純學術之研究組織。然嚴格實際，大都偏重東北，西北，或南洋之研究，而專心致力於越南者，殆不多覯。吾先民拋擲無數心血以經營之南服，雖久經斷割，而遺籍猶存。徒以研究無人，遂致往蹟淪沒。言念前哲，良可慨歎。

馮承鈞占婆史譯序有云：「越國史書流通外國者甚少，四庫所收，惟安南志略一種，私人所藏之少可知。國人之撰越南地志者，惟盛應敎之越南地輿圖說較詳，而其間錯誤亦甚多。至國人所撰之越南史，多以自大之官書為藍本，謬點尤衆。在越人未脫藩屬之時，國人對於越事已茫昧莫明，而今尤甚。蓋自法國據有越南之後，推行其所謂「安南國語」，以羅馬字傳越語之音，漢文幾廢。今日不特國人讀其書不知其義，即越人亦數典而忘其祖」。馮氏之論，確為今日之實在情形。然越人沐浴我文化，至深且厚，其間漢文著作，亦有可觀，徒以國人少所措意，馴至湮沒不彰耳。

本書黎貴惇潘輝注書志諸章（LES CHAPITRES BIBLIOGRAPHIQUESDE LE-GUI-DON ET DE PHAN-HUY-CHU）為越南學者陳文玾（TRAN VAN GIAP）所著。陳氏任教河內學院十餘年。早歲在法國巴黎大學文學院肄業，旋任法國國立東方語文學校講師，隨漢學家伯希和（PAUL PELLIOT）及普里盧斯基（JEAN PRZYLUSKI）等工作。返河內後，即在學院服務，著有安南之佛教，發表於該院校刊，頗負時譽。

安南書目之編訂，一九〇四年加第爾（CADIERE）與伯希和已有安南史上史料之初步研究出版，一九三五年又有加柏頓先生（M. GASPARDONE）之安南書志（BIBLIOGRAHIEANNAMITE）。其後又有布德（PAUL BOUDET）及布治雅（REMI BOURGEOIS）合編之法領印度支那書志（BIBLIOGRAPHIERDE LINDO-CHINE FRANCAIES）四大冊，自一九二八至一九三九年陸續刊行。然各書多偏於近人「安南國語」之著作，於往昔典籍，殊欠周詳。陳氏此書，力祛此弊，根據其先賢黎貴惇及潘輝注之書志，擇翻法文，加以註釋，原以便西人之研究，亦以存歷代漢化之眞相。方今邊疆研究，漸成風氣，而黎潘兩書志又為羅錄越南文獻之最詳備者，惜時移世易，漢籍凋零，原書已難得見，因不憚翻譯，用供留心越南文化者之參攷。昔鳩摩羅什論譯事之難，謂「有如嚼飯喂人，精華都盡，但餘糟粕」。況原書為漢文，中經法譯，今又還其本原，文義可爾，藻辭盡去，糟粕之喻，正此之謂。加以手邊無書，難悉博攷，謬誤缺失，其何能免。尚希師友通人，加以教正，實所厚望。

茲將本書翻譯凡例附記如下：

（一）原書取名為潘輝注黎貴惇書誌之諸章（LES CHAPITRESBIBLIOGRAPHIQUES DE LE-QUI-DON ET BE PHAN-HUY-CHU），以書題累贅，特易今名。

（二）原書書目每條之下，附有各種符號，或考證，用以參證其他法文著作，又卷末附載人名書名檢查表。以非切要，概行刪去。

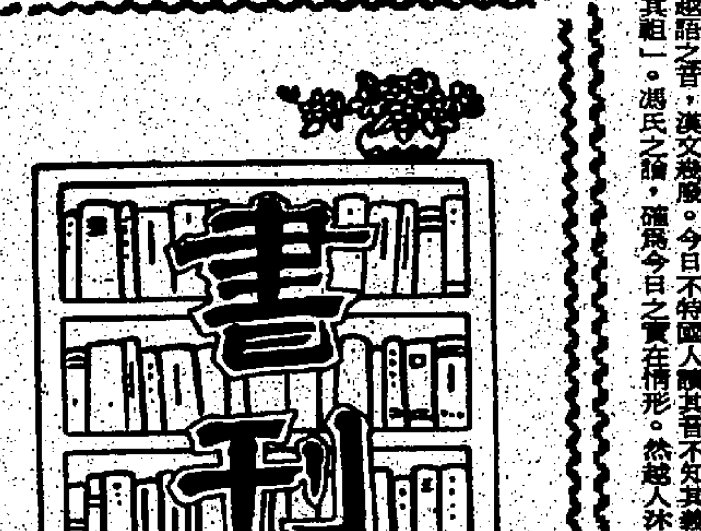
（三）原書附註，原為便西人之參考，其中有為吾人所熟知者，亦行略去。

（四）安南自羅馬字「國語」流行以來，漢文幾廢，其中地名非諳悉其方音，頗難覆考漢名。譯文凡遇可疑之處，均附記原文，以待考正。

（五）本篇以譯者功課冗繁，倉卒將事，惟求達意，無暇修飾，閱者諒之。

（六）本篇蒙潘鶴王衍孔兩先生匡正多處，特此誌謝。

三十八年四月十五日譯者誌（一）



第二三四期

介紹「珠海經濟」第卅六期

商學院及經濟研究所合辦

朱湘苑

珠海書院編印之「珠海經濟」第卅六期已出版。本期內專論有中文大學經濟系教授林聰標博士之「香港經濟短期及長期之展望」一文。本文根據ERC模式預測本港經濟。在短期性的一九八三年的展望內又分貿易方面製造業方面地產方面金融業方面價格與工資幾點另對長期展望亦加以預測。第二篇為如何穩定港元匯價。

近月來港元匯價，連續下跌，成為市民最關心之問題。珠海書院經濟研究所及商學院教授舉行座談會，討論穩定港元匯價問題。應邀參加者，除經濟研究所及商學院教授：侯林柏、伍鎮雄、李泰初、朱志泰、卓乃紹、戴錦標、李潤中、李榮鏘、邱寶鴻、黃廷奇先生及華僑日報經濟版主筆李剛先生外，並有部份經濟研究所同學參加。討論結果集成一文，在該刊發表，以供各界參考。

文內說明港元匯價之急劇下跌，是從一九八二年下期開始的，由七月份平均指數八九．八，下跌至十二月之八〇．五，較一九八一年同期之八六．四，已下跌六．八三%。港元匯率，本年幾個月來，更一蹶不振，最近綜合指數最低至六月之七一，除政治因素市民心理未能安定外，經濟方面之主要原因，歸納起下列幾點：

（一）為本港國際收支平衡之逆差。一為香港對外貿易多以美元及外幣結價。幾個月來，經濟逐漸復甦，進口陸續增多，美元之需求，自亦增加。據工業界估計美元結價約佔進口總值百分之七十。進口商為防止港元匯價貶值，亦可預購外匯以備支付貨價，或者提前支付（LEAD），增加美元需求，影響港元下落之正常商業因素。總之資金外流為一主要原因，資金之大量外流，一方面是港元存款轉換為外幣存款，一方面是資金直接向外地逃避。外流確實數字，難於查考，但可根據金融業資產負債統計資料以為推測。一九八二年金融業存款與一九八一年比較，銀行業存款，港元部份，僅增二五．六三%，而外幣存款，上增三四三．二三%或三倍以上。接收存款公司，外幣存款上增五二．七〇%，而港元存款，則下減四三．二七%。

港元存款之大宗轉入外幣，論者多認為外幣存款免除利息稅。零星存戶多以港元及外幣存款，外幣存款數包括掉期外幣SWAP在內。掉期外幣，雖一時增加外幣資產，但已抵出遠期。據業內人仕稱，自外幣存款免利息稅以來，五萬元以上港幣之定期存款，多以掉期美元（SWAP TO PAC）存於銀行，藉掉期外幣存款以逃避利息稅。到期時仍係收取港幣，一般謂之假美金。因此，外幣存款之統計數字，不能準確反映現實，據銀行估計，上述假美金存款約佔總存款之二五%或以上。

座談會內並提出穩定港元匯價辦法幾點：（一）港元存款，應與外幣存款，同等待遇，豁免利息稅以防止港元存款之進一步轉為外幣存款。當然免除存款利息稅可能影響財政收入。但財政方面主要在培養稅源。稅源枯竭，則皮之不存，毛將焉附。

（二）恢復外幣存款利息稅或征收變換外幣資產平衡稅以限制港元之流入外幣。其刺激性可能更甚於免除存款利息稅。

（三）銀行法規內，應補充規定存款準備內之現金準備最低比率。所謂現金準備，包括香港無限法償之紙幣硬幣以及庫存現金（即通行紙幣），及存放本地之同業港元欵項。凡不屬於本港貨幣隨時可以直接支付提存之流動資產，無論為外幣，為黃金，為國外備存，或短期庫券，均只能列入保證準備以內。（凡須經過兌換始償方能在本港應用之流動資產只能列入保證準備）。同時英資銀行發行之兌換券，似亦應有明文規定。

（四）在非常時期內，政府以亦可用緊急法令實行一部份有限度之外匯管制。例如規定金融界持有外幣存款之限度，超過此限度，應提存百分之五十以至百分之八九十之現金準備或不付利息，西德瑞士荷蘭各國早有此種辦法之實行。

（五）對於在國外購置非業務產業，以及外幣借款，均應獲得政府之批准。政府可能維持一貫之自由政策，但最低限度亦可勸導企業界自律。美國素為自由政策國家，但在以前美元疲弱時甘廼迪政府及卡達政府亦曾採取有限度之限制政策以及支持美元。亦有若干國家在緊急時對掉期亦加以限制。

（六）干預市場仍為緊急時可行之臨時抑制辦法。但必須充實平準基金。充實平準基金辦法，可向外短期借款，可以貨幣機構名義，（因無中央銀行），向國際機構借款，亦有認為可向外幣積存較多之金融機構，攤借若干比率者。美國七十年代保衛美元時，二年半時間，每日平均干預金額五千三百．十萬美元。動輒一億以上，並非區區百餘億港元，可以應付者。

（七）亦有謂政府須嚴懲投機行為者。事實上，投機投資甚難有清晰之分界。反不如用緊急法令略加管制之為愈。

（八）基本問題仍為促進本港出口貿易發展，國際支付地位加强港元外價自亦穩定。

國際經濟欄內有侯林柏教授及李寶琼助教之「再論美元」一文，根據美元經濟上內外支持力量如儲備貨幣等，美元的堅挺及美元在國際市場的地位，附統計圖表以事實說明。另有卓乃齡副教授「從國際儲備說到兩年來的世界貿易」一文。商學院開有「香港經濟」課程由邱寶鴻教授担任，曾於三月廿一日舉行研討會討論財政預算案，參加同學除「香港經濟」課程同學外，其他同學亦踴躍參加。由伍鎮雄教授、戴錦標教授、邱寶鴻教授分別發表意見。各教授演詞摘錄由何曼霖記錄。

該校正在招考期中，該刊特將研究所及商學院經濟會銀工商管理三系必修選修課程，附刊篇末以備新舊同學選課之參攷。該刊為非賣品附郵票三角即可寄贈。

「馬來西亞史話」序

陳振亞

本書雖出版於一九六五年，內容簡明扼要，行文暢達，尤為同類書中，便於研讀之作，出版者係新加坡出版有限公司，定價叻幣二元六角。　編者註

馬來西亞南經擺脫長久的殖民地統治，成為一個新興的獨立國家，一切興邦建國大計固待積極發展，嶄新的馬來西亞史的編纂、史蹟的發掘與考證、史實的搜羅與整理、掌故、風土人情、傳說、寓言之採擷與紀錄，全都值得吾人努力鑽研。

遠在舊石器時代，馬來西亞已有人類居住，惟有可靠的文字記載，則不上六百年，而可以稱為史書的，也只有一部「馬來紀年」，因而研究馬來西亞歷史，必須從中國史籍中去找佐證，史實的記載因屬語焉不詳，單憑個人的史識予以考證推斷，也不容易獲得正確的結論。

另一方面有關馬來西亞歷史的英文著作雖多，然而由於西方學者的史觀和東方學者截然不同，史實往往受其曲解，史識受其誤導，尤其是在長期殖民地統治之下，西方學者縱不致成為殖民地統治者的工具，或是以殖民地主人自居，但仍不免受殖民地思想的影響，遂使被統治的殖民地人民胼手胼足，披荊斬棘，不斷開發的歷史事實，被曲解為殖民地的「英雄們」底光榮傳記，他們大多數是以殖民地主人的身份作為歷史發展的中心，寫下連篇累牘的殖民地拓展史，基本觀點既然不同，殖民地主義者筆下的殖民地拓展史，自然不是正確的歷史。

因此，馬來西亞歷史應由馬來西亞學者以馬來西亞民族史觀和史論，廣泛搜羅史實，重新整理與編纂。此項工作非常艱鉅和瑣碎，那管是一片石斧，一張字據，一塊斷碑，一則傳說，都是非常寶貴的歷史材料，端賴學者們多方面搜羅與採集，發掘與考證，匯細川為巨流，一部正確詳實的馬來西亞歷史，必有完成之一日。

鄭文輝君青年好學，研究馬來西亞歷史頗有心得，搜羅馬來西亞史料尤有興趣，近著「馬來西亞史話」一書，乃以零星片斷之史料為主，分別整理，再加以編纂，內容充實，材料甚豐，殊特為文推薦，尚冀鄭君百尺竿頭，更進一步，對馬來西亞歷史，作更深入之研究！

陳振亞序於一九六三年四月二十日

水滸傳新考證

日本井坂錦章著　海豐林保平譯

及後舉出工藝，先就漆言之，江西龍虎山三清殿，一殿宇牌額上用硃紅漆金字寫着伏魔殿（發端），魯智深於五台山鎮市上鐵匠那裡定造禪杖上邊波漆（四回）瓦官寺有剝漆的飯台（五回）等，無論建築，或是什麼，似多用漆。關於繪畫，有畫匠，乃以描畫宮殿等門，影壁等為職業（五七回）。又鍍金之事，北京有銅佛寺（六六回）。又圖案之事，裝徐寧傳家甲冑的紅羊皮匣，上部有綠色之獸的如意，中間綴以獅子滾毬（五五回）。在這甲冑櫃中裝入叫做香綿的防虫劑。

再者此寺代陶磁器製造發達，景德鎮業已出名，惟本書中未特別描寫。

然後以本草的附錄，舉出疾病及醫療，藥方等。內科除有風邪，風寒（三六回），胸痛（一回）等外，尚有瘧疾病（二二回）。這似為熱病。武松在柴家曾患此病，當他當不住那瘧冷倚火烤火時，宋江從此過，一脚踏去，把那火，踏翻，吃了一驚，驚出一身冷汗，病遂痊愈（二二回）。外科，有受杖刑的瘡痛（一〇回）等被刀砍傷的刀傷（四六、五五回）疔瘡（三〇回），疥癩（六二回），癰，疽（六四回），風癱（九九回）等。其中癰疽之類，覺痛時，雖也能治愈，但若深而亦痛時，治療便難了。其治法「先把艾焙引出毒氣，然後用藥，外使敷貼之餌，內用長托之劑」（六四回）。又用菉豆粉亦可以護心（同上）據傳說既宣的人患疔瘡（三〇回）。瘟疫湯隆是代表者，全身有麻點綽名叫金錢豹子（五三回）。

醫師有健康的醫師安道全，稱為神醫（六四回）。其他遠近地方也有醫士，從史家村便知（一回）。又有獸醫一人（六九回）。

「東昌府人氏名皇甫端，此人善能相馬，知得頭頭寒暑病症，下藥用針，無不痊可，眞有伯樂之才，原是幽州人氏，為他碧眼黃鬚貌若番人，以此稱為紫髯伯。」

賣藥有止痛劑的大和湯（三八回），止痛劑的行血湯（一〇一回），宋代是本草學顯然發達的時代，有馬志的開寶本草，掌禹錫的圖經本草等著述。又謂合藥種賣藥的生藥舖到處皆是，也有販賣四川嘉陵產的水銀商人（三四回）。此外還有玩弄蛇蟒出賣金瘡膏藥的。養生法，有「賣粥，攤湯，吞嚥，伏侍」（三八回）等，大致與現下之習俗同。

毒藥。潘金蓮陷害武大郎，曾稱吃的是止痛劑，卻是一些砒霜（二四回）。宋江飲天子恩賜之酒中毒，並與李逵飲之一同死亡，那是嬌毒（一一九回）。鴆係廣東地方所產之鳥──狀似梟鳥，羽色紫黑，赤喙，好食蛇，其羽泡酒中飲之立死，這種鳥也係傳說，實在似未有這種鳥類，商務印書館發行的「動物大辭典」裏也沒有記載。然在物集博士之廣文庫中，引用毒藥之條的律疏。

「凡以毒藥藥人及出賣斯物者絞之……以鴆毒，冶葛烏頭附子殺人者亦同」。

從此觀之，這鴆毒的名稱，似為毒藥之一。其他冶葛，似為野葛──鉤吻。烏頭，附子，山野到處皆是。此外還有曼陀羅花之毒藥。此據本草綱目著者李時珍說。

「此花笑採釀酒飲之可使人笑，舞採釀酒飲之可使人舞……調合熱酒服三錢時，昏昏如醉，割瘡火炙之先服之，則不覺其苦」。

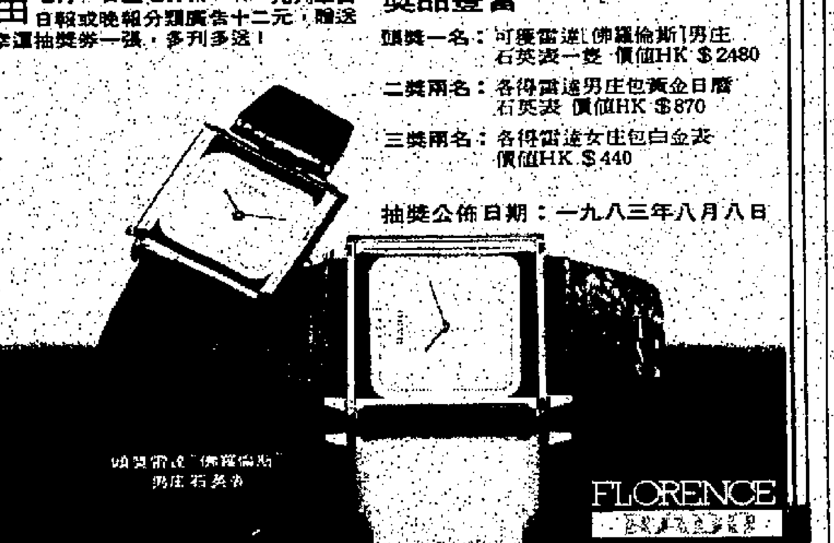
前半係荒唐無稽，後半記載屬實，其中含有麻醉性，漢法外科多用為麻醉劑。水滸傳中飲裝入蒙汗藥之酒，從其情形觀之，頗與此物効能相近。這不是致命的藥，時間過去可自然醒過來，黃泥岡楊志等被盜金銀一夥就是受這種麻醉劑的東西。不過若欲早醒時，可使用解毒劑了。據明之謝在杭五雜俎「中諸藥毒可以甘草解之，中砒霜可以菉豆解之」這是中什麼用毒時仍可用解毒劑解之。

其外盧俊義吞水銀，成為如中風之病，誤落川而死（一九九回）。水銀中毒，在今日往往有之，用為毒藥也是事實。（二九）

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440
抽獎公佈日期：一九八三年八月八日



本報讀者超過百萬　刊登廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即按一個位計算，長期照計，不折扣字數，上期繳費，遞增刊每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

新樓佳舖 紅磡新柳街1號近高山劇場250呎樓底19尺有閣下舖上居35萬③628698

四百尺12萬 新裝修2房1廳 海壇街唐三樓③878510

美孚 海景 代辦分期 連車位82萬 宏長 K 7443522

新蒲崗廠 景福街號八樓C座約四千呎 工業大廈特平吉售 K啓88福 4721500陳洽

高價收購 荃灣新舊樓舖 不交吉樓舖位亦可 均可托售 業主免佣 ⑧420229⑧434221安富

高息旺舖 九龍城獅子石道旺舖200呎 收租4500元不包差餉 售35萬 K779839

首期六萬 月供千餘 深水埗南面海六房 聰吉售連有蓋天台 租四百現收 K613130

三面單邊 東昇 交通便利三千呎年期長 停車場何文田設南 讓七十餘萬 馬道 K713758

購吉樓 收租樓 便托 快委 價高 歡迎 K 644766

萬寶閣 廣播道 三面單邊 800呎連有蓋車位 兩廳全新裝修特平54萬 家和地產H-422566

售尖沙咀 尖沙咀金巴利新街1號A座 五百呎 有電梯唐樓 6847113林太洽

食物廠頂 有食物牌 出口證 有冷氣設備 東主出國急讓 有意電0-208754陳洽

美孚 向海 780 42正萬 南☆業主免佣 宏長 K 7443522

美孚 南園 630 五33萬 期☆托歡迎委 宏長 K 7443522

新樓吉售 長沙灣道口近太子站九百呎 有蓋平台裝修冷氣 連樓出國免佣 K 817718

元朗平別墅 車到立有花園700尺獨 另有意請電0-790227洽 15萬

26萬二層 官塘吉售 尺近地鐵唐六樓900 沙灣道235 裝修齊即住長機 賣傘衫袖到洽

怡齡閣 廟街259號 高層連冷氣近快樂戲院 傢俬 售25萬 8K722733

豬場平讓 大埔 請每日下午到直門口 有意者電：七五一八六八接洽

海邊別墅 背山面海 位一千呎二層 花園 樂園 冷氣車 台灣天台 電0-794358

富裕台 尖沙咀德成街700呎三房兩廳 近地鐵 中旺 高尚住宅 免佣 ③673920

勝利道 高14號六樓 560呎三房一廳 新裝修 向南 K715361

洋樓13萬 元朗670呎 裝修可 大單邊 另新 房廳售12萬 ③0-767072

五金製品 廠在營業 中銷路廣 及本廠固定客路 有意合作或出讓 請K416827黃洽

洋樓三萬 元朗 一廳柚木地板有冷氣 面單邊首期少按揭 新婚即做業主 0-793629

石屋四萬 八千呎二層 聽水電齊 近泰園 ③797738

福家大廈 紅磡曲街 三樓650呎 另平台500呎 可另四房一廳 吉售30萬 K796839

沙田第一城 5B10樓980尺 泳池四房兩廳 蓋車位 56萬 K741249

恒通大廈 旺角 五百佰 水渠三房大廳 售28萬 特靚裝修 5K919199洽

屯門平樓 基美 A三面單邊 猛通爽吉售 萬元 免佣無阻隔 電零：八二四三八六 16光7

屯門16萬 市中心3 大廈470呎 南550呎 兩房 正東 19呎18萬 5另大廈 635 電0-821637

售沙田第一城 有裝修平 54呎 交吉售加拿大 地③

西貢別墅 現成 牙式全座三層 每層七佰平 尺交通方便車到門口 售或分層 二九八六三六

吉11萬八 旺角 商業大廈一樓 近旺角獨立單位三百呎 水電冷氣天花鋁門全新 合醫務所寫字樓 915182

彌敦大廈 吉售45萬 合醫務 商行用 電梯 K821371 3字電

專誠代理 買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 委託免佣 免費電腦物業估價 K-856009

基華灣荃工業中心 （德士古道）2樓15 90呎 樓底高16呎 向南新樓未用 現售叁拾肆萬伍仟元正 K-233256李洽

恒偉昌土瓜灣 ★★★★507呎 鴻益僑華定安 ★543尺 ★477尺 ★500尺 觀裝修 K33751120 雙三房 30萬 33萬 38萬

手袋製衣 葵涌工業街 美安工業大廈 可平開設手袋工廠全盤完整出讓 東主出國有意 ⑤-572907 ⑤-572678 孔

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386

10萬 300呎 鴨寮街三樓 深水埗 北河街203號 新地鐵站全什修數萬新裝 快速者得 ③779056

界限街新樓 400呎 21萬 近地鐵高層向東南二房 一廳有街閘對滿機鋁窗 浴氣齊 煤氣柚木地板設備 齊交吉 期二成月供千 餘合新婚小家庭勝過租 得K867197 K867343 與

收不交吉樓 成交快 出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

購收財團 不交吉樓 現金交易 業主免佣 代客買賣 鋪及交吉樓 致利地產 彌敦道589號 K-302275

深水埗 福仁商場 福華街 冷氣商場．鋁框櫥窗 面積由77至311呎 特價售$91,200起 南豐 5-243261 3-865525

收不交吉 購吉樓舖 或交吉樓舖 港九大小全幢 主樓即成佣 有意歡迎電話詢問 下大埔道160地 K779023 永成

購租 樓收 天祥 及須交入吉樓屋看舖樓成交 臨上海街136號 K302293 K310032 夜304668

★購不交吉樓舖★ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

13萬 二樓 深水埗 400呎 二房 東京街11號 大廳 恒修靚交 萬新快吉 銀樓者 行來得對代 ③790237

貨倉 露天上蓋 代客貯貨 分租出入 倉費免櫃 建工原直 具業料可 機器材價平玩料直入可倉 官塘K八九九一四三楊

物業 大達裝修 本號業承造元朗花園之北角城市花園工程中心內之大服務設計裝修和錦 取價平專業優質工程 報價不妨一試 ⑤666208 或③314341 叫

購不交吉 須快交志無結鋪 吉樓成 下 及交入屋看樓中環四號地 請臨街二十⑤一443955 捷 浩棧⑤一453381

漢記 ③640223 寶德大廈 捷通大廈 龍德大廈 美景大廈 安順二期 昌豐閣 益大廈 定安大廈 土瓜灣

業主自租售 旺舖

商用樓宇 基隆街310號800尺 欽州街97號 近千尺 荔枝角道305號800尺 角街65號550尺 紅磡曲街75號728尺 橡樹街

住宅樓宇 廣東道1087號700尺 橡樹街75號400尺 上海街800尺 長沙灣道 荔枝角道 大輔道西317號500尺 德輔道西460號 荔枝角道9997號 角道

高尚住宅 賽西湖1640尺連車位 ③32452 1洽

香港出售 西環高陞街1100呎 旭和大廈1930呎 干德道嘉賢1492呎 干德道芝蘭花園1500呎 馬己仙峽道3347呎 興漢道美輝大廈660呎 般含道興漢大廈845呎 羅便臣道金勝大廈780呎 司徒拔道威豪800呎 司徒拔道輝苑459呎 大坑道瀟灑園1344呎 天后廟道寶馬台1300呎 北角賽西湖2750呎 保華臣寶園1600呎 英皇道麗宮城2700呎 筲箕灣道民偉大廈846呎 太古城龍閣769呎 筲箕灣柏林37座618呎 薄扶林花園629呎 碧瑤灣37座535呎

九龍出售 德成街百祥大廈1000呎 旺角嘉樂大廈534呎 深水埗顯大廈560呎 荔枝角道277號900呎 美孚新邨480-860呎 嘉道新翠閣973呎 黃埔新邨575呎 葵涌新花園510呎 牛頭角得寶花園343呎 龍翔道1750呎 汀九別墅1400呎 荃灣中心490呎 屯門華太原397呎 龍珠島700呎 大埔康樂園3500呎 元朗鴻運中心599呎

香港出租 聯邦花園1450呎 干德道年豐園1200呎 跑馬地雲暉閣1462呎 司徒拔道嘉苑542呎 跑馬地怡豐大廈1100呎 大坑道15號2750呎 大坑道瑞士花園1600呎 金龍台1500呎 天后廟道金龍大廈641呎 雲景道飛龍台1500呎 北角城市豪閣750呎 1250呎

九龍出租 大坑道... 北角馬己仙峽道 薄扶林碧瑤灣 薄扶林花園37座1590呎 尖沙咀百祥大廈1000呎 金巴利道嘉新890呎 又一邨玉蘭路1735呎 窩打老道恒信園1100呎 喇沙利道碧華1750呎 西貢別墅3500呎

旺舖租售 好時中心地庫171呎 七姊妹道3700呎 筲箕灣嘉兆420呎 中環利近1500呎 中環依恒閣5173呎 史丹利街729呎 軒尼詩道近2800呎 新填地街731呎 紅磡北帝街900呎

寫字樓（香港） 上環威勝商業903呎 上環嘉華780呎 上環安大廈1000呎 中環利基商業522呎 中環勝利大廈536呎 中環嘉威商業1100呎 中環永樂街750呎 灣仔凱德商業1094呎 嘉賓商業4835呎 西環威基大廈707呎

寫字樓（九龍） 尖沙咀東海中心836呎 漆咸道安年大廈616呎 旺角美業商業1062呎 旺角統一商業900呎

廠房（九龍） 紅磡榮業3090呎 油塘高輝工業4000呎 葵涌華業工業7800呎 葵涌致商工業2700呎

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

大達地產 本號專營北角一帶樓宇 買賣 出租 歡迎委託 電⑤666208

夏利文 洋樓出租 北角炮台山道寶花園 三房一廳750呎 跑馬地 洋樓出售 千德道 ... 廠房廉租 接洽處：夏利文地產有限公司 中區連卡佛大廈八樓 電話：⑤223787 ⑤249191

出讓 香港 吉樓出售 西環 ... 半山堅尼地道 西環旺舖交吉 跑馬地 車位出讓 香港 伍佰呎20萬 三面單邊 北角保壘 業主自售 燒臘飯店招頂

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5 247925

本報分類廣告效力宏大

急徵各區 住宅樓 租售均可 業主免佣 歡迎委託 ⑤560693 萬宜 ⑤563181

全座特平 寫字樓平售 灣仔兆豐商業大廈1150呎 莊士敦道近銀行 交通方便 大堂門面豐石 裝修有意請電⑤-479192洽

半山洋樓 面向公園環境清靜 三房兩廳豪華裝修 1700呎90餘萬 H-422566 家和地產歡迎委託

新明 西環 ... 中環商業大廈吉售 中環商住 八百呎 英輝 八百呎55萬

租讓 旺舖車行 旺舖租售 中區商住 銅鑼灣舖 屯門恒威工廠 九龍租售 旺舖租售 髮型 永顯工廠 西班牙租 新蒲崗 舖位平售 公務員樓 吉樓租售 中環靚樓 葵涌萬利 吉樓出售 寫字樓租 大嶼山租售 梳楂道 萬如大廈 美孚八期

九龍城 廠房租售 葵涌業成街東聯大廈連車位面積一萬五千呎合各行業 電：5-642800

一廳兩房 三房一廳 兩廳三房 東商 收租樓 租賃 香港 寫字樓租 新寫字樓 旺舖平租 離島長洲 旺舖平租 北角錦屏 北角洋樓 北角新都 旺舖廉租 旺舖二千 一房一廳 全層平租 德輔道中 寫字平租 大小梗房

跑馬平租 吉舖廉租 清靜梗房 寫字樓招頂 寫字樓租 寫字樓租 商業平租 中區旺舖 西環舖閣 寫字樓出租 灣仔寫字樓 校舍招租 寫字樓租 旺舖招租 半山旭和 筲箕灣 梅窩旺舖招 旺舖平租 中區寫字 中環寫字樓 雲景道 珊瑚般咸道金

銅鑼灣 旺舖 商業樓宇租售 靚唐式樓 靚唐三樓 廠房出租 北角七姊妹道204號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800 銅鑼灣 全層出租 銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境佳交通便電：5-642800 軒尼詩道單邊全層 舖位千呎 北角區租4800元合商業工場車房 榮發 K-625564

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 大小寫字樓出租（實用面積計） ⑤227765浩華有限公司洽

中區海景寫字樓出租 干諾道中54—56號惟康大廈面積550呎至全層2500呎廉租 中央冷暖氣調節系統有裝修間格管理設備完善 接洽電話⑤413607，413608趙先生洽。

英皇道 旺舖 商業單位 高尚住宅 時峯大廈 干諾道西35—36號 寫字樓：732呎及1，464呎 面對港澳碼頭．獨立中央冷氣 超值租金每呎：5元 即租即用5-405039，5-241237

干諾道中145號寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

中區大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電5-257171

海景寫字樓 均峯 怡山閣 雅蓮閣 星華大廈

中區向海景霓虹光管廣告位招租 干諾道中54—56號惟康大廈天台接洽電話⑤—413607趙先生洽

租賃 九龍 一房一廳 分租一千元 旺角彌敦 元朗旺舖 錦綉花園

信和中心 漆咸道旺舖 土瓜灣房 80元寫字 商業二樓 商樓出租 旺舖招租 信和中心 新型洗衣場 旺舖二千餘 高尚住宅 三樓工場 製衣廠平 太子道樓租$6200 尖沙咀樓租$5500 七百元起 元朗 廠 工廠招租

官塘廠租 寫字樓平租 旺舖出租 旺舖招租 花園洋樓 清靜梗房 急徵租住宅 特平村樓 渡船街舖 特平橫舖 小型單位 藍地石屋 屯門二樓 租800元朗 五樓廉租 租舖閣樓

旺舖 金茘閣旺舖 太子道地下合空運貨倉 近機場面積千餘尺至四千尺廉租 ③-7156549 特價租 金巴利道旺舖 27—33號地下永利大厦 旺舖招租辦公時間電K—842585洽 廉旺租舖 招租 面積千餘呎合商住用途 請電③7158670周先生洽 旺角寫字樓四五樓出租 請電③849336何洽 安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。請電：③811382洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

時元大屯荃美紅何牛筲銅灣西佐 ... 電話：3-687682 5-871663 5-747766 5-7903915 5-608698 3-7509561 3-7137195 3-620395 3-7418532 0-429081 0-812675 0-657180 0-760683

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

遺失 遺失聲明 尋人 訪尋 旺舖 永誠地產 元朗舖皇

尋人 敦立楓見報速聯絡美國 S. P. LEE Apt. 2B 226 East 14th street New York, N. Y. 10003 U. S. A. 美國電話2126748117 三姨壽沛

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，一定爲一個位，每段每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

貨倉凍房 聘練習理貨員、貨倉管理員，中學程度，身體健康，工作勤力，無不良嗜好，年30至50，待遇好，履歷相片電函本報197號

金融女文員 元朗區工作，教育路五號高好大厦三樓或電792169

津校書記 大埔區近火車站津貼學校聘請書記，附詳履歷電話近照函本報信箱一四一六

建築模型 製作見習，請附近照履歷寄本報信箱1197號

夜校教師 元朗夜中學誠聘高班文科教師，薪優，附履歷相片函元朗郵箱113號

夜校教師 中五會考班文理商各科、中六預科教員，詳列學歷經驗寄黃大仙大成街十號校長收

中區律師樓 聘請練習生數名，有意請電5：410041關先生洽

高薪幼師 經驗者優先考慮，曾受幼師課程訓練，請備履歷電話近照寄觀塘郵箱9602

誠聘幼師 香港中區某幼稚園聘幼師多名，有經驗擅琴，合照函灣仔軒尼詩郵箱20475號

北角津小 聘九月到職擅長中數體育教師，履歷照片電話函本報信箱1693號

聘女營業 代表材料公司負責接洽客戶，中學程度，21歲以上，履歷函本報1472信箱

誠聘幼師 荃灣某幼稚園聘幼師多名，有意者電0：439931

旅行社聘 夜更酒店，時間六時至十一時，流利英語，沙田郵箱9670

校務文員 中學聘校務女文員乙名，懂打字，勤奮好學，有意函本報信箱403洽

高薪幼師 具經驗，受訓幼師優先，有意請電481422

留宿女傭 跑馬地區簡單家庭，一腳踢照顧老人，月薪千七，天天假期，晚電5-737767

招請什務 旺角某社團招請什務，年35至45，略識字，待遇優，有意者具電話函本報1210信箱

官塘夜校 誠聘英文教員數名、男女會計文員乙名，請晚電③一四二八七二八洽。

聘女會計 紙品廠聘會計文員，中五程度，年25至30，有經驗，履歷近照電話寄本報1212信箱

誠聘幼師 屯門某幼稚園聘主任、幼師各乙名，有經驗，函履歷照片電話本報信箱四〇九

經驗售貨 琴行急聘售貨員，早晚班，年廿歲以上，有口才，③2103558明洽

幼師 荃灣某幼稚園聘幼師，有經驗及能押琴，函履歷寄荃灣道5號二樓或電⑤272739陳洽

九龍津校 誠聘甲級英文選修體育教師，詳細履歷電話函本報信箱408號

聘請幼師 港西區幼稚園聘請幼師及助教，八月到職，有意者請詳履歷近照函本報406信箱

製衣主管 泳衣內衣製作，理工畢業三年經驗，H8917918李小姐

中四見習生 勤懇，暑期工，有車接送，千二薪，89347748佳利職業介紹免佣☆

聘見習生 尖沙咀東海運輸公司聘女見習生，中學程度，識打字，有意請電K7236736潘先生洽

誠聘幼師 慈雲山區幼稚園聘上午班幼師，辦公時間電③一六八四六洽。

工廠收數員 三仟，男性中五，有經驗，誠懇，電H7530211李小姐☆

女生暑期工 旅遊新假期工作，有意請寄履歷近照年齡電話地址本報944信箱洽

越南餐廳 老越南餐廳招請有經驗樓面，薪厚有假期，佐敦道文苑樓14號地下請到

東區津小 聘請中文音樂體育教師多名，備履歷照片電話函本報信箱1696號

津小教師 官塘區津小聘甲級教師，九月到職，英科優先，七天內函本報1204信箱

津小教師 荃灣某津小聘請英數教師，附履歷相片

誠聘教師 幼稚園誠聘幼師多名，擅琴者優先，辦公時間電H6931126洽

經驗植字 佐敦道區出版社誠聘C6經驗植字員一名，有意者電H7163575梁小姐

早班助護 深水埗近石硤尾西醫，來信附學歷年齡地址電話寄本報信箱411號

元朗幼師 具誠意耐心愛心，健康不吸煙，早9至11時電0：775281

聘請女傭 年25—35，體健不吸煙，早上電H5730286，晚H760815

津中音樂 誠聘文憑或學位音樂教師，七月廿日前寄履歷近照葵涌郵箱303李兆基中學

誠聘幼師 官塘順安邨安逸幼稚園聘幼師多名，有經驗，請電③451221

全職兼職　**工藝廠請**　**教會幹事**　**派咭**（荃灣河背街57號五樓，皇后道193號二樓，③7124121）　**印刷廠請**　**聘請教師**（函本報信箱1215）　**聘請幼師**　**文憑教師**（慈雲山特殊學校，函本報信箱1217號）　**專車工裝**　**市區幼師**　**男生兼職**　**津小教師**　**會計教師**　**誠聘幼師**　**聘請文員**（九龍彌敦道87—105號百利商場二樓101室）　**留宿女傭**　**聘請幼師**　**中文教師**（本報信箱一四一七號）　**津貼中學**（香港仔津貼中學誠聘男物理科學位教師，詳列履歷附近照請電H5242241約見）　**聘請幼師**　**嚴重弱智**（電0—2763115）　**津小教師**　**尖沙咀區**

官塘某大實業 誠聘男性廠務員負責用品採購及有管理經驗，中三以上程度，年廿五歲以上，有意者函履歷近照及電話號碼寄華僑日報信箱1201號，取錄後可享有膳食津貼公司大假及免費醫療。

學校增聘 日夜班校務員需英文良好打字快速，待遇從優，九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓洽。

體音美教員 大埔及元朗校聘體育美術音樂教師數名，函履歷電話元朗康樂路伯裘書院。

招請教師 大埔及元朗校聘高低班文、理、商科教員數名，函履歷電話元朗康樂路伯裘書院。

大厦管理 年廿五至五十八，說流利本地話，在北角銅鑼灣區工作十二小時輪更制，每月休假兩天，薪千五，詳書履歷近照寄英皇道一十八號安福樓二〇九室約洽。

急聘女性文員 年25至40，中五程度，有會計工作經驗，工作地區石硤尾，函履歷近照及電話寄本報信箱1196，取錄優先

經驗會計 能處理有限公司全盤帳目以及CO，識英語，瓜灣工業大廈，函本報

經驗行街

聘請教師 本校聘八三年度各科教師多名，有經驗者優先，函元朗郵箱313號。

貨倉理貨 藥行什貨倉務員一名，男18至25歲，不需經驗，初中程度，朝九晚六，逢星期日及公衆假期放假，供午膳，有意者請到葵涌梨木道4至30號億萬工業中心地下面洽

香港某天主教幼稚園 聘請教師多名，來函詳列履歷電話寄本報信箱412號

津中教師 觀塘區津貼中學誠聘學位專任教師數名，教授高班英文地理數學及經濟科目，要有認可大學學位或同等學歷，待遇照政府規定，有意請電③—433585洽見

聘請教師 沙田區津貼小學誠聘能任教音樂體育及普通科教師，有意者請函沙田郵箱第八號

大埔津小 本校明年九月聘兼任音樂、英文、中文、數學科教師，詳函履歷

誠聘教師 高薪聘請專任預科英文中文數理商科會計經濟電腦等各科講員，具履歷照片函本報信箱410號校長收

聘請花王 九龍某津貼中學聘請男花王數名，須留宿，有意者具簡歷電話近照寄本報1216信箱

津校教師 津貼小學聘音樂體育或普通科文憑教師多名，九月一日到職，應徵者請附履歷電話相片寄九龍太子道191號B協和下午校，合則約見

津校教師 港九區津貼中學聘請藝術英語科教師，具履歷近照函

聘幼稚園 幼稚園聘請

安老院 救世軍安老院聘請個人護理員，應徵者需有耐心護理老人，需值夜，月薪爲2140，有意者請電③—7775159主任約見

葵涌津中 聘圖書館主任（文憑教席），九月上任，須具至少二年教學經驗，曾修讀圖書館管理課程優先，有意函歷照本報信箱1502洽。

聘女教師 任教F.1至F.6各級英文文史數理化生自然史地經公音美等科，預科畢業至大學程度，富管教經驗工作熱誠優先，請詳列學歷經驗電話要求待遇函本報信箱1193號

行政秘書 九龍區電腦商科學校聘請行政秘書兩名，預科畢業或大專畢業，函履歷近照及要求待遇寄旺角郵箱78968號，信封面註明應徵職位。

誠聘教師 英文中學聘以下各科教師：①F.4—F.6商業知識企業管理會計原理打字速記等科 ②F.4—F.6各級英文、文、史數理化生史地經濟等各科。請詳列學歷經驗電話要求待遇函本報信箱1192號。

聘示範員 貿易公司聘攤位示範員在超級市場或藥房攤位工作，負責推銷新產品，底薪高另有佣金，有意請電：⑤420597

誠聘幼師 深水埗區幼稚園，寄考驗日幼稚園

體育或音樂　**工場導師**　**待聘 各業**　**女傭**（本地留宿鐘點）　**冠群會計**（清理帳目，申請CO，K7126293黃洽）　**理賬報稅**（清理月結年報，中英文）　**女傭待聘**（半日全日留宿女傭，電順利公司H4739223 H466902）　**益撤稅帳**　**翻譯**

做報稅 專門數 申請CO 報稅做數 工商K三〇五六

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

立成會計

菲佳傭達 H214171—2

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大廈6字，皇后戲院鄰；5—246196-7 5—233847

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選，即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

招生

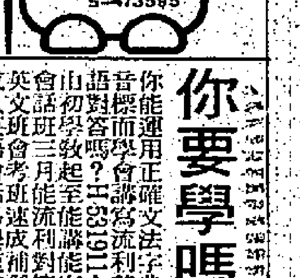
英文進修　**文文 英作**（K812678）　**新班國畫**　**網球**　**中國書法**　**小提琴**　**兒童字畫**　**留法時裝**　**元朗補習**　**觀塘鋼琴**　**英人話會**　**教授鋼琴**（K810762）　**快活托兒園**　**正宗太極拳**　**氣功散文**　**教授鋼琴**　**小提琴**　**法文**　**教授鋼琴**

泳 新法教授 易學速成 港九泳池 ③—7541648 ③—615211

八字命理班　**范文新書法**　**安全托兒**　**鋼琴**　**泳**　**英美教師**　**唱歌招生**　**國畫兒童**　**授舞**　**畫**　**蔣姚良教**　**小提琴保送**（K711719）　**琵琶古箏**（國樂曲 H—741231 K 7784808）　**教授鋼琴**　**泳**（⑤8190960）　**出口油畫**　**學**（H—625482 K—323645）　**現代日語**（⑤776200）　**個別授泳**（0—237677 0—971576）

升中 精補中小學 暑期班 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化 九龍旺角香港軒尼詩道454三字電話 H756068

法國巴黎國立音樂學院教授 鋼琴 請電⑤—464501



北角暑期 學生補習

藍葉藝術學院 招生 素描 水彩 油畫 人物 戶外寫生 國畫 山水 花鳥寫意 會考 兒童班 參觀索章九龍官塘翰仁街82號七樓12座K4435 36 院長：鄭雷

大學體育講師游泳班廿年名教練 李昭偉 游泳班第廿屆招生 ①小童組7至11歲 ②夜泳班 一律四百K830423洽

太陽日語 日本女師 暑期速成 日語會話 七月15日開學日間個別教授 地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③—813772 星期四體包造花

韓氏 理化英數 暑期補習班

英語小組 旺尖早六個移會英 午人別民話美 晚小自留文加 班組組學法籍 ⑤8119952

鑽石器 傳授玉 生期假滿 珠寶訓練中心

暑期美藝 松風畫苑 幼童兒童少年會考人物植物油畫水彩素描國畫書法插花 旺角地道658號 六912121 7114706

港大畢業廿年經驗新法 私家成人英文速成 可由最基礎拼音會話文法至會考預科 香港九龍早午晚③804361

香港婦女學校補習 日夜時間任擇 英文 會話 打字 拼音 金巴利道

你要學嗎

溫兆明授泳

清海游泳會 第三屆暑期游泳訓練班現已招生七月十一日至八月廿六日 ③655124

形意八卦掌

尕尕畫室招生 暑期兒童畫班 兒童國畫書法班 地址：北角英皇道310—316號雲華大厦501 A（電梯4安，金京酒樓樓上）電話⑤787498報名時間：每天上午十時半至下午六時

海燕藝術學院 暑期擴大招生 美術班·歌唱班 鋼琴·樂理·結他·電子琴·古箏 彌敦道242號3字B座佐敦道口 ③—7225873 ③—7224845

北角英皇 電腦 中心暑期開設多項日間及夜間課程如BASIC程式班及兒童電腦班等由中大電腦生理學士以小組授課並設多部微型電腦供一人一機實習北角英皇道193號英皇中心2C⑤787720

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒蒸西西麵油壺打棗月蛋 菜燒心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

韻文粵劇學苑 粵曲班（$100）.（加開一班）逢星期日晚七時半至九時半上課七月十七日開課逢星期一二四分三班上課。北派：逢星期三五分四班上課本袖專劇：逢星期日早上分二班上課。粵劇班：（$150）鑼鼓訓練班（$80）招生 院址：灣仔洛克道314號二樓 H721467。

英專 即招暑期英語、文法、作文、數理化班 旺角彌敦道717號（旺角道口）3-954187

中華書法社 臻福台

對聯作法

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記 速記 打字 電報 出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

香港藝苑 招生 九龍尖沙咀山林道20號興大廈 暑期兒童畫班 國畫 美術 插花 書法 油畫 設計 藝術

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，英加留學講座旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

日本語文化館 暑期日語 日語專科招生：①七月份班分別四、五、六號開課②暑期班7月11日開課 報名處：彌敦道524號僑江大厦2字 電話查詢③323331—2

張伊雯歌唱學院 教授國粵英日語等流行曲 個別：深造速成，備賽，教法新穎認真，進步快速前途佳。 集體班（暑期速成班）：由發聲樂理等基本訓練。 招男女新生 月費：120元 報名電話：⑤706913預約

藝靈畫院 教室㈠馬頭圍道272號二樓AB座。㈡大會堂7/F ㈢香港藝術中心 素描 油畫 水彩 少年班 國畫 詳詢：K650869 暑期兒童畫 九龍區校車服務

孔教學院 大成夜校招生 英文：中一至中五會考班文理組 中學部：中六高等程度會考班文商組 小學部：小五至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：③—203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③—957374

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼電結提口樂練琵古笛長 唱琴琴他琴琴理耳琶箏子笛 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大厦C座電梯18字③329139③328525

暑期舞蹈班 鄔欣餘親自教授 地點：香港中環堅道18號地下 電話：⑤—238812 鄔欣餘中國舞蹈學院院長鄔欣餘。

凱鯊游泳學院（專池授泳港九設班）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女兒童新生報名九龍旺角洗衣街德寶大厦26號地下商場詢電K651023

暑期速成 打字 最佳學習 暑期打字全科包括速度書信表格CIF，IBM電機聽覺打字等軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校5—8912023。

香港教育司署立案 世界函授學校 創校於1957年，規模大，科目多：數理、無線電、半導體、汽車、冷氣、美術、漫畫、商科。具優良函授教導方法，各科內容充實。索章請電K803532或函九龍中央郵局信箱70011號。

清藝學院 暑期舞班 商用徐開充實人生芭蕾舞、兒童舞、中國舞共十二課七月廿二日開課 學費200元 藝術中心上 課電K7776214 H696765 H572766

暑期兒童畫 鉛筆、粉彩、水彩及圖案畫等 **暑期補習班** 小一至中五各級 72研習中心 ③—809513 ③—802796 正校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站 分校：太子道150號502室近旺角警署

香港商科語言書院 建築繪圖·西班牙·英語會話·IBM電腦全科 中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科 中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑 美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話 英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電 3-311317

政府津貼黃棣珊紀念中學 招F.3插班生 申請日期：七月十四、十五日上午九時至正午十二時、額滿即止。 資格：原校成績優良，品行良好。 手續：憑原校成績正副本，近照一張及報名費五元正親臨本校申領表格。 校址：九龍深水埗南昌街二五〇號 附註：中三級重讀生請勿申請。

秉聰陶藝漢齊畫室 每晚括土造項會兒素水油暑 週上配製包 考畫 期 三課釉泥裝 美 六包配燒等 術畫描彩畫畫 九龍塘太子道西270二樓 ③—383354

國際聯邦書院，外讀部 特設公開 免費試讀生 公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認 得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位 ——報名索章，每日下午2—6時—— 註冊處：彌敦道601廖創興大厦15字10號 3—840485

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 ③679567 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專錄電報 商業全科 AIRLINE 電腦 出入口班

九龍音樂藝術中心 暑期招生 鋼聲樂小民芭兒樂國拼會商廣設 琴樂理琴舞舞畫描語音話業告計 提族蕾畫 太子道210號3樓TEL：K—803562 10—7時

凱熊游泳訓練 名穗教練余炳漢親授標準捷蛙泳式最佳安全設備學童成人午晚四班238元十堂能在九呎水深跳水橫渡泳池教法速成全港第一陸上操捷蛙標準動作正確後水中實習缺課准補請慎選導師私家池兩個旺角商場 生大旅遊車接送 T恤浮板背囊取簡章K377246K367073K371584

香港健力美學院 速成器械健身 電子儀器減肥 器械高級增高 九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上 招生擴大革新 院長：陳倬芳

九港豪華琴行 招生 歡迎租練鋼琴及電子琴 鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行鼓 唱歌 香港銅鑼灣依榮街11號地下 ⑤777892 九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

電腦 香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K859364

佘雪曼藝文院 毛筆書法｜原書筆法｜國畫｜兒書畫法｜兒童畫｜暑期班｜報留名位 十五至十八日開課個別指導 香港銅鑼灣高士威道二號華都大厦十六樓D座 電話H772648。

醫藥

古城老人院 經驗護理 一流食宿 H8841910

女中醫 十二至晚九時 厦門街 A號 尖沙咀

青松老人院 環境優美 護理食宿 收費廉宜 K7410329

上海女中醫 推拿 K

聖安養老 環境清靜食住一流 經驗醫護日夜料理 物理治療收費廉宜 老弱病殘一律歡迎 電話③206496

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 028 040 057 086 108 110 112 113 116 117 118 138 140 141 143 165 170 171 172 175 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 193 195 231 376

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 909 910 912 914 915 916 919 921 924 926 927 928 929 931 932 933 934 935 936 937 939 940 942 942 943 969 971 975 977 979 980 982 983 988 989 990 991 992 993

中區辦事處信箱號碼：405 406 407 408 410 411 413 417 418 419 426 427 428 429 430 434 437 440 441 442 445 447 448 450 452 454 455 456 457 459 462 466 467 468 470 471 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 489 490 491 494

旺角辦事處信箱號碼：1142 1143 1145 1147 1148 1150 1151 1153 1155 1157 1158 1159 1160 1165 1168 1169 1170 1178 1179 1180 1181 1182 1184 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1196 1197 1199 1200 1401 1403 1405 1408 1409 1410 1412 1413 1414 1411 1415 1466 1469 1470 1471 1477

北角分處信箱號碼：1614 1618 1621 1622 1623 1625 1631 1634 1635 1638 1641 1642 1643 1647 1648 1651 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1665 1668 1671 1672 1677 1678 1684 1687 1691

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗 頭手腳癬 脫皮脫髮 陰癬股癬 對面毒癬 濕疹皮炎 牛皮毒癬 皮膚過敏 全身痕癢 紅腫暗瘡 汗斑白蝕 改單眼皮 整改兜腮 雞眼飯瘡 一切腫瘤 毒瘡手術 灰甲毒疣 流膿刺痛 疱疹發炎 椰花毒疣 無痛電脫 傳染力强 從速根治以免傳染他人危害自己終身 精改外皮 根治狐臭 彌敦道五八〇號十樓登打士街入問症③882369剪存親友參考假日照常

周超雲腦鼻喉專科 廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力强，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科過敏實炎閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治癒者數以萬計醫學儀器先進收費低廉貧者減收彌敦道580號十樓由登打士街口入問症掛號專綫電話③882369請告知親友參考。

康樂老人服務中心 港島北角 冷暖設備 經驗護士 悉心照顧 食物療養 年老體弱 行動不便 乏人照顧 日托全托 均可入住 夜⑤720807 日⑤643739

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流 查詢電話：3—377708

養和老人院 港島半山 環境雅靜 註册西醫 經驗護士 日夜當值 悉心照顧 年老體弱 病後復康 休養治療 綜合服務 歡迎參觀 電話：⑤765236

健明 老人護理中心 跑馬地豪華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理烹飪好，營養佳，凡老弱療養或病發，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個字位，每天十二元，上期按字數計算，一個位，多出字數另一個字位計，每日下午五時半截稿，折扣不即，位

大字四個　小字卅四個　每天十二元

徵求

誠徵護士　外僑有產業友徵品貌端正，照本士為醫院護士，報信箱1685號

徵男友　有經濟能力純女為人厚38歲女，四信函45以上電華僑男誠懇報仕端

收購酸枝　字畫舊瓷　K—966246萬（揚）寶黑布街口

誠徵女朋友　中年專業微求寂寞歡迎沙田中文不同被感大學男長灣郵箱8694號拘九女性44

徵晨褸廠　到或外工廠各類棉花車衣加工大批晨褸希望本人聯絡，屏邨23座530

誠徵男友　品礎40純工上貌倍箱無男端40，照本誠徵有無事業基礎，信箱1695號

徵女伴　寂寞歡迎本人中年男性英俊，不拘年齡，郵箱60140

急徵舊鋼琴　初學合適價錢，稍舊不妨，電H 648042張太付

誠意徵友　科學畢業有事業女性郵箱4720照以下35歲男，巨康山女性有事業基礎微

徵男伴　中年品貌純正，有經濟基礎，郵箱929，電本報

大學男生　婚未22男，外貌不俗，不煙不賭，紳品好友多，信箱K 73248

初學徵鋼琴　付價值五千元以內，電K 314842羅太

急徵鋼琴　好價鋼琴，快速收購，電K 446541王太

徵男友　誠徵40以上有正當職業男友，信箱2號，函本報

誠徵女友　經濟佳，寂寞，照片33以下貌端女友，函本報933信箱

高價收購　頭尾工廠地盤廢鐵，泥頭車，電五金鋼鐵，747610 叫5223洗治

男徵女友　九龍中央郵局信箱7132號，缺憾不拘，重情義

誠徵女友　有經濟，純品，4207信箱，端正男26

誠徵女友　健全，歷略，高職，電本人32以下，照片英文信箱1265號

誠徵男友　高文職，仕上貌端30，有菲業基礎，本男33，報信箱1203

本報分類廣告效力宏大

徵資合作

新興工業有自置廠房，因增添機器擬徵求投資合作股息優厚保証，每年股息在百份之30以上詳情請函本報信箱（404）號洽覆。

收買酸枝

高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

★國際電腦婚姻協進會⑤8921282 詳情請電 註政府冊婚

美加姻緣　本會有數位美加籍男士專程來港擇偶先友後婚

現金誠徵　檢有高層大廈向海單位出讓，電528284內線二九七歲洽

徵求電子琴　YAMAHA或TEC HNIC K 936569林氏

誠徵伴侶　婚自營業45歲男，女伴相函本報信箱1213有身失52

真誠徵婚　公男32歲以下女士，誠懇來信，頭村15座二樓139黃一號

誠徵女友　男貌端33，品純，大學本女性有，信箱函本報

誠徵伴侶　純品40以下新女，人在內實，沙咀郵箱90607

誠徵男友　中無不品貌寶45歲女，電照址函本報945箱

誠徵良伴　深圳供樓女性，沙咀郵箱90607，函在深20

誠徵女友　品純大學，電話照片函本報

大學政職　靜女健純，照以九龍中央郵箱73881電28文品

廣州中醫　醫院開業藥材可七東九K 如二袋五行六陳誠徵

徵女伴　年35文職，本報函四〇二箱

誠徵男友　正職品貌基礎男仕信箱1473號

代友徵女　地產商選擇品貌佳，供應郵政信箱71573號

風喉轆骨機　四至八呎摺床機械現貨，專一鐵片九六六三，〇二分期成交

專營買賣　飯店冰櫃酒樓傢俬，70號7183933

英德一千八百鋼琴　音好包搬③—388697

鋼琴出讓　英國名琴出讓急售，有意晚電H 748252

冷氣雪柜　陳列二手平價半價，門巴道門11號地下起12匹，北角國際

電視出讓　羅蘭彩色電視機，伍③7159741

出讓 什項

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

謝鳴　請函華僑日報信箱401，四方語中多佳女性，美女誠，整理待覆，細回期限請早將照片賜回，退還彼此得覆

中年　高職女性，守談外貌，體須負責38身誠，心好體健，來照附寄，資金人身家，家庭寂寞，理得不足，安道聯合，白成真誠，士思想年孩，好話講緣，四份材有收租，請來相信

珠成婚姻
服務促進中心

欲有理想婚姻我們為閣下策劃安排有全面電腦資料分析達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10：30—7：00時。

外僑徵伴

美籍女品貌端正高等教育品貌端徵品德佳專業或良好經濟基礎男士年45—60無電照不覆函本報941號信箱

誠徵女友　英男誠意28歲，學品貌端正，身高，函照本報信箱198

誠徵女友　感男31，作體健，基礎紳正，美貌，友善，寫信，照片，9468信箱，本報下無謂品閒家重

夜冷銻窗門廠

大幫銻枝銻角銻條銻方西德RAPID自動切角機PRESSTA7000開角機二噸電卜啄開車啤機永成壓角機20匹風泵咭鑼切銻機鑽床手啤10匹水泵銻門　工模零件鑼絲銻釘銻較膠圈牛角扇抽氣扇鋼字枱椅DART西圖機放影機麗確乾式1 0 影印機刨板球型電動打字機大班枱椅新型金魚缸大平沽。　地址：油塘茶菓嶺道610 號生利大廈地下上一層（前稚景）

夜冷時裝製衣廠

大幫兄弟755—3平車雙針車三菱雙跳針車於仁拉山車自頂綫油R 53—01飛馬鈒骨車租奇鈒骨車摺袋機士熙爐新款來路燙扑機電剪發斗鷄眼機支票機IBM電動打字機鋼字枱文件櫃大班枱椅車邊筒摺梘傢俬雜物生財用具一律大平沽地址：土瓜灣旭日街3號瑞英工業大廈（第二期）8字樓（前好利來洽）

電子零件出售

2¼″（8OHM）0.25W大頭喇叭石英晶體（49.860 27.125 27.095）電阻各類電容器歡迎批發及廠商查詢辦工時間請電③615211叫485

招標承購

編號：L 140/83

窗架鋁通一批招標承購，表格及詳情請向香港遮打道三號破產管理處索取查詢。

招標承購　編號：L 90／83　77款架私家車（4235cc）及78本田私家車（1600cc）各一輛投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取及查詢看貨日期本月11日及12日截標日期本月十三日上午十一時正。

招標承購

編號：B 99／83

廠房傢俬雜物一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取

招標承購

編號L 125／83出口配額出口配額一批招標轉讓表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢。截標日期：一九八三年七月十四日

鋼琴廉讓　西德名廠，英麥迪巨廠，二千餘請電88八鍵成音新好讓急千K 315912洽讓九

夜冷金屬機器廠

600—1000—1200—1500—2000 磅藝強自動啤3.15—16—40—80噸大陸衝床14噸大陸自動啤X 62W 1 號大陸橫壓西德電子油壓搖頭啤C 620G —8呎10呎12呎大連車床高威儲能焊機14呎地球牌車床西班牙壓床25m／m —35m／m大陸搖臂鑽床德昌街92號地下近鼓油街轉左。

夜冷大酒樓平沽

大幫枱椅枱布廳雀枱廳雀收銀機碗碟銀器花樽燈飾肉食櫃汽水櫃廚房生財用具洋酒鮑魚燕冬菇及各樣乾糧窗口機及一切酒樓用具限日沽清。地址：銅鑼灣謝菲道總統戲院隔鄰（前明發酒家。）

夜冷特大電子廠

大批中央系統信號產生器馬歇奴菊水G 8示波器他鉄30匹三菱大冷氣14吋美國運輸帶錫爐剪線機新款電動打箱機IBM改錯打字機奧林匹克打字機各廠影印機名廠全自動咭鐘積枱三王風泵風批噴槍大辦枱椅方德椅網字枱轉椅傢俬什物生財工具一律平沽限日沽清地址：官塘敬業街61—63號利維工業大廈8字樓（前嘉樂電子廠）

夜冷特大電子廠

大批電子零件中週原子粒電阻保仔炮杖火牛PVC IC 大小喇叭當林制推制池棒大火牛大綫錫巴錫綫綫仔鋸絲蘇綫大幫FM AM製衣品及半成品機壳及機壳公模耳筒收音機大批電子廠生財工具一律平沽地址：官塘敬業街61—63號利維工業大廈8字樓（前嘉樂電子廠）

夜冷印務廠

大批銅一錫4,5,6,字種八光鑄字機意國士米沙活板機多文大柯式機遠明紙閘大六度正六度打孔機過板機排字柜傢俬風扇抽氣生財工具大平沽（九龍新蒲崗政府工廠大廈第四座三樓九號印景福街入）

數理　經驗精補，附加數，及會考教資，小六及各師資，算級多數，衛級年學，電數；出—760183劉洽

香港大學　聖保羅男女畢業心補工，小數理化經驗耐心精，③7576865，張洽電中程太

補習

巨型夜冷製衣廠T/C布疋

大幫高級T/C布疋，燈蕊絨布，胚布，斜紋布，綢布，油光布，毛布，衣服成品，全新英國黏卜機，兄弟，租奇干蘇，電子車，紉門，釘鈕，打租，鳳眼埋夾，喉架機，風泵，電剪，各類特種名車，風扇，衣物線球，拉鍊，銅鈕，一切生財用具，限日沽清，葵芳葵豐街鍾意恒勝中心按10字（前得時泰製衣廠）內洽。

夜冷電子廠

三菱10—20匹大冷氣運輸帶錫爐，美國HOLLIS自動錫爐大批電子鐘，收音機，玩具，塑膠工模I.B.M. 球型改錯打字機，影印機，大班枱椅，鋼枱，原子粒，I.C. 電解，電容，推製等零件，110V 220V 火牛仔，電線仔，風泵，全廠傢俬什物大平賣，上葵涌藍田街7至13號大東大廈3字樓（前岩士電子廠）

夜冷豪華寫字樓

IBM球型自動改錯打字機計算機收錄音機大班枱椅快勞柜名貴絲絨梳化全套雪柜芳德椅打字枱柚木柜大批服裝手袋文具全部急平沽大道中76號歷治行⑤字樓全層（萬宜大廈對面）

學生佳音　打字機特價週

大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128 起全新手提機$298 起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500LIVETTI座機$680 工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903③—963534朝九晚六香港文儀器材行

暑期補習班
升中一至中五各級（即將開課）

會考84保証合格班

可選修英、數、理、化及附加數

72研習中心　③—809513　③—802796

正校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站
分校：太子道150號502 室近旺角警署

經驗教師　英文、數理、科學，8地數，3附加，0任數，1擇補，黃請物理電中補，各小補

耐心補習　三驗補中，五保中，七七語文，七七慈理，先生生班，生五多，洽1年生大式經議學

小學補習　耐小心，請組心，③可學小，八上各，九門級，七觀全，八班科，六區個驗室，〇有別有經

補Ｆ１英文　英經驗，基礎文，二時升，後英精，電中中補，711493，學中中小，打及附培，好F1近正

聖心教師　驗補英文數理化，F6特，組特專，別設英，速文法，成作會，H 444213，話13年，小一經驗

港大培正　特習師補，優級經，午驗英，份盤資，③方中，23082，法小各，英級F6，文補教

展帆補習　北角英皇道，H期各級，7各級，0角班，0各，3華私，3或42號，4人2補E習業

大學畢業　英經驗，各級補習，科數習，電學師，6理科，0中，1尤中，3李中，1洽各級，3法補，校教

上水英文　各級教師，級中學，精，考，場期，地誠，電話，K鐵本，區費，3取資小，現經，職驗

經驗補習　大學畢業，各科英，K業十年，7經驗，4精，1補，5數，3精，4補

屯門補習　電替中，0本補，8補本中，1區中，7修各，9二或以下，1有學生，1陳老生業科

港大畢業　中港大英，學大數，日誠教，夜學畢，電習業，H精，289401，洽杜數律

數英專科　晚留學，③附加，：數，2數師，8九龍，9專市，2區各，4級以，7A三，午上數科

第一城補習　學組，各級，電補師，0耐，4心，8話為，6九龍，9小班，4盛，查

暑期補習　學意生題，③任中，2教時，4間，1中，6英小，3數，2海期，外任每

香港大學　考驗補習，電耐，③心理，3數化，3理預，2附，6加，1數明，8三，陳會年級精

中大理二　化學學生補，八心中，三三資五，八有科，六〇本，〇香港，資者洽

港大醫科　請誠H電，中小各，76881劉，級補習有資

現職教師　3沙田，1沙精，1田補，9區中，晚小上學，老電各，師話科，九〇，龍6，及2

現職資深　後各級，電教區，K替，7均中，1可小，8有，1各，3級補，6於，5時九名師

成人英文　速寫20，成作年，康中經，K上，791615數，上理，門，張精，解人會，洽詳話，範仁

會考84 保證合格課程

新法數理
會考英語研究所
* 入學時發出合格保証書
* 保証會考取得E級或以上
* 否則退還一切學費
* 英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

名師補習中心　③934711

* 我們的導師來自香港大學各院系，對所教授的科目極加指導，並在各公開考試成績斐然。
* 助你在英數理化生得到深入而全面的認識，掌握會考課程綱要，從而得到優異傑出的成績。
* 七月中舉辦免費講座，內容包括會考精要及準備方法等，另附升學資料，歡迎查詢。
* 七月中新班，每月七十元，包括講義及習作。

上海街693 號鴻聯大廈五樓D 座，稍近窩街入。

暑期進修 補習班

七月16日至八月31日每星期三天設會考英文數學及中小各級中英數課程現職經驗會考教師教授免費講義冷氣設備官塘恒安街18號地下至美文教中心電話③—890086

國光補習中心
暑期進修班

①F.5會考英數班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班　170
④升F.1預備班　170
⑤小六學能試班　160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

英數理化　中英打字，中小文法，作文，書法，美術，電腦，K 954187

暑期補習

荃灣大會堂　③月費八十，報名查詢：—713387，晚六時後

會考英文　時逢小星期二組，投教五文下法午作六文時至八

暑期補習　學21生號，②日報①①期，④08年午下名升升40，〇二七五四，〇六十六元，前名新電，至荃灣至十，每科全

會考　英數物化附數，文學理學加班，保証合格班每月$70

暑期班　*小學各級溫習班，*小六學能測驗班，*初中英文溫習班，*中三評核試班，*中小學個別補習，傳美補習社⑤—740310

補習班　暑期　培課數級津，K正個理學中，7七別化生總，1月轉派補驗，5中學發習教，5上同講英師，2課文義文替，0。田小數中，5區組學學，近上附各

到府補習　政盤試生香備，府賣，補港港習，發不本習九，0和可負各替師，2批換責教各機，9准。監師區吾，1書經本管均中名，4勵發社教被小遞，2社③獲師面學佈

珠寶

大道中82號
寶珠石光
電話 H 232388 227337

汽車

77平治230.6
自動冷氣音響醫生車運靚牌出國讓2萬5
K 615555

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記實施　校譽超卓悠久
（甲）七月中新班每月85元起　（乙）各級暑期班（7月18日至8月31日）
1.84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班（200 元）
2.84年會考理科班及數學班　Ⓑ升小五及升小六班（250 元）
3.84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班（280 元）
4.中小學及成人個別（200 元起）　Ⓓ升中三及升中四班（300 元）
● 北角英皇道193 號英皇中心⑤666421　● 荃灣河背街57號0—460508
● 亞皆老街98號③7124121　● 青山道元洲街334 號南廬大廈③866750

港大畢業同學 現代英語中心　聯合主辦

①暑期英語進修課程（F.2—F.5）
②會考英文保證及格課程
查詢電話：853872
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）

暑期補習班

①小學初中全科補習
②中三淘汰試班
③中四基礎補習
④中五會考專修班　柏克萊補習中心
㊀太子道426 號二樓（近百好酒樓）K—820099
㊁長沙灣道164 號四樓D（近深水埗地鐵站）K—701751

各級數理化　十多年經驗，彌敦道726號六樓，K 948004

會考補習　純應數理化新習數加附加數

通達補習班　香港中大，香港大學，教任生學留

數學電腦　近荃道會測修另會高理數大地中英員驗短升考數數學學鐵心派。及期大數、學、教假梯150號K 724103中，服。中數，數科日3晚學號時附六學附、統大上五寶，設數數加應計學照號羅佐並教學數數、基常室商教招學先；、管礎

春秋旅運　3-910178　3-910181

旺角洗衣街德寶大廈26號地下兩場

日本	六天廸士尼樂園　$2800 暢遊：箱根—富士山—白絲瀑布
韓國	四天　$2700（全程住宿單人房） 暢遊：漢城—華克山莊—板門店
台灣	暑假環島七天團　$1900 暢遊：故宮—六福村—日月潭
泰國	五天、七天、八天　曼谷芭堤雅 暢遊：東芭文化邨—暹羅花園

代辦機票・酒店・簽證

專辦非港出生入籍申請英國護照

代辦 雙程 來港 探親　代申請 移民紙 往外國居留

代辦綠印往泰國法國　代辦泰國居留
台泰證　特快台證9天辦妥$80　星馬泰菲日本急證

中華民國護照　$220　綠印同價

各地機票・曼谷1000・英法國2150・美加澳紐　台北$665・星馬1500・馬尼拉$730・日韓1200

怡達旅行社　香港中環・⑤437597・⑤432945　德輔道中(李寶椿大廈)4字405室

遊艇

遊艇最多　服務最佳　大小中西　款式俱備
日夜租賃　☎3-300388(3線)
非假日半價　特價優待學生
美迅企業公司(遊艇部)
九龍彌敦道611-615號萬隆大廈1505室（旺角金寶酒樓樓上）

旅遊介紹

聯邦旅遊（亞洲）
★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團　代訂酒店 代辦簽證
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台　北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓　台1350	日　本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日　本1050	韓　國三晚酒店十機票1900
紐　約2600	倫　敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

威達　⑤—422750　⑤—438324

中環李寶椿大廈1204室
★台北來回機票 650
★台北四天三晚機票十酒店十接機 795
★台証 80
★韓台機票 1320
★韓國四天豪華遊全程單人房十伎生宴 2280
★合法百貨利潤最高包收包退

得其利　招牌響噹！噹！

老做招牌信譽 台證　三晚四日酒店—特平　台北機票—廉價　百貨　往台灣可帶合法

世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

各大航空公司贊助　信用好　字號老
康樂旅遊團

附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055(3線)

萬國基督教聯合會(香港)有限公司
國際友誼協會(香港政府註冊)法團
聯合主辦

台灣廿國慶嘉賓致敬團　　國府免費簽發參團嘉賓，團體個別証
參觀廿慶典精彩絕倫表演　　招待嘉賓南下四天免費食宿
海陸空三軍特技演出及觀光祖國十大建設
優惠聖職人員及教師携眷參加
報名處：萬有旅運發展機構（全權代理）
地　址：干諾道中137-139號三台大廈501室　電話：H—432220，431339。
急聘旅遊領隊導遊，文員全職或兼職均可。

全台灣阿里山七天暑期酬賓團

$1,790

民國72年廿節 14天$2290

* 遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門水庫、六福村、日月潭、阿里山、台南、春秋閣、澄清湖、佛光山、溪頭、台中、花蓮、太魯閣、天祥、故宮、忠烈祠。
* 住宿：美琪、日月潭、阿里山賓館、京王、福臨門、海濱、名城等市區中心一流大飯店
* 特點：乘搭正常班次非廉價包機，回程可自由停留，不另收費。
* 花蓮乘搭內陸機，三晚豪華夜總會
* 逢星期二、五、六準期早機出發晚機返

威威旅行社有限公司　3-301271（假日照常）　旺角彌敦道608總統商業大廈603室

海明威旅運
3-958807・3-958547

台灣百貨　賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

榮興旅遊　3—688239　3—688230
九龍佐敦道40號聯德大廈5字6樓　近快樂戲院

韓、日、台、百貨批發
特快台証、各國廉價機票

台北四天遊　$560
來回機票十機場接機

台灣雙十國慶團　韓台機票
十四天 $2250　$1,340

五天東京廸士尼樂園　$2550
包套票・包機場稅，可停留台北。

瑞興旅遊　③—816528　③—816629

桂林直航五天團$1690　航空團$1380
北京九天火車團$1680直航團$3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化　四天$560逢一、四、六出發　五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$210 逢星期六住豪華套房　三天$310 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天　加班團：8月27,28,29日　逢六$480 天天出發$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發買番團$145　豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房
九龍彌敦道747 號金都商場三樓324 室（大大對面）朝十晚九

一心旅行社

旺角彌敦道655 號胡社生行912室
中環環球商場207室　旺角假日10至4
K—969174　K—911688　H—213223

韓　國	台　灣
四、五天$ 2490 全程單人房 皇帝式伎生晚宴 免費停台北 天天出發	四至九天$ 1450 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日　本	曼　谷
五、六、八天$2488 廸士尼全日套票 節省機場稅￥2000 免費停台北 天天出發	芭堤雅、清邁 七、八天$ 2100 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚 天天出發

台証100　九天出

機票平價市場

台　北	700	東　京	1090	大　阪	1250
韓　台	1370	檳　城	1850	亞　庇	1690
倫　敦	2200	澳　洲	2350	南　美	3675
羅　省	2000	上　海	800	印　尼	2050
泰　國	1000	星　馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐　約	2880	西雅圖	2050
法　國	2300	荷　蘭	2300	歐　洲	2300

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座　即大華戲院斜對面

・台灣四、七、八、九天豪華團・
・星馬泰九天高級渡假團・
・日本、韓國八天縱橫遊・
（代訂廉價機票，酒店房間）
雙十慶祝遊覽團(十三日乘華航機)$2400
台北假期四日三晚團$1450

台証專家　九天出証全費$160

國榮旅遊　K 321896　K 321900
九龍旺角彌敦道信和中心806A 8樓

芭堤雅暑假酬賓　接送十機票十酒店十早餐四天＝1622
機票香港—東京—香港1,330　東京廸士尼樂園遊玩券220元
台証150　泰証70　星証70　菲証190　日本証100

台灣貴賓假期環島九天	$2380
泰國芭堤雅貴賓假期高級團七團	$2100
韓國貴賓假期團四天	$2600
菲律賓暢遊百島五天團	$1390
日本東京廸士尼樂園六天	$2890
日本九州鹿兒島九天	$3590
台北麒麟酒店三晚	$280

★全部証件特快★

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

第三八一期

劇影藝術

青草坡（獨幕劇）（四）

沙田官中戲劇社編劇

福　我年事已高，在世上已無甚作為，珊珊却是她家的一點血脈啊！
朗　今次我帶她來露營，就是想她開心一下。
福　開心是開心，可惜爬山太危險了！
朗　所以我用電單車送她來——你知我的電單車客位上有個安穩的小兜啦，這是我為了載珊珊而特製的。
福　明天看日出又怎辦？
朗　就只是上青草坡一段是斜路吧了！
福　還不夠嗎！你說我不來怎樣放得心下！
朗　有你照顧她當然好啊。我的同學只見過珊珊兩三次，還不知道她有心臟病。
福　思朗，替我把火弄熄吧，我先回去替珊珊打點一下明早上山用的物品。
朗　好。
（場內突然傳來珊珊的叫聲。）
珊　哥哥，哥哥！
朗　珊珊，還未睡？
珊　哥哥，快來幫我，有許多螢火蟲呢，替我捉到瓶子裏去吧，盛到了我立刻去睡！
（思朗想去，但又要幫福伯弄熄爐火。）
朗　現在沒有空，等一會兒吧。
福　（看看場內）思朗，先帮珊珊吧，讓我自己來潑水。
（思朗本來不想，後來終於聽福伯的話，從右方下了場）
（這時，劉振風從左邊上場，看見福伯正在把火弄熄，忙着上前幫他。）
風　福伯，還未睡？
福　和思朗在聊天。
風　思朗？有甚麼好聊的！你也該早點休息了，我們明早五時半便要從左邊上山看日出去。
福　左邊？思朗說要從後面的青草坡上哩！
風　青草坡？那邊好走嗎？哼！你們總愛聽思朗的主意！
福　他說上山的初段有少許斜坡，用繩子扶着相信大夥兒都可以爬得上；以後的路便好走了。
風　他錯了，左邊的路才好走呢！
（這時，思朗已從右方上了場。）
朗　振風。
風　（輕聲地）哼！
朗　左邊的路很遠，要兩個鐘頭才可抵達山頂。
風　青草坡上有沙，會滑倒人！
朗　不會吧，青草坡的特點就是秋天也長滿了草，大概沙不多！
風　要是滑倒人怎辦？這兒人煙罕見，到最近的救護站也得走很遠的路！
福　你們不要爭辯了，明早看見青草坡上有沙，就改走左路啦。
風　不行啊，福伯，五點半鐘起身的時候，天還黑，看不清楚坡上的沙。
風　到時才改走左路已經太遲了，還是相信我吧。
（他們的爭論聲頗大，美美，詠兒，偉勤和若珊四人以為發生了甚麼事，立刻從右邊趕來看究竟。）
朗　振風，不用担心，信我好了，我對這兒們熟悉，青草坡不會有沙。
勤　誰說午夜從青草坡上山不好？我對思朗很有信心，他的決定準不會錯！
詠　對，對，我也同意由青草坡上。
勤　（向美美和珊珊）你們呢？
美珊都同意。
風　大家別意氣用事，跌傷了人不是好玩的！
福　這樣吧，振風，如果出發時思朗試過坡上有沙，不能走，就遲一天才從左路上去看日出吧，反正我們在這裏要住上三兩天。
風　好吧，到時我要你們知道我的決定才是最恰當的。
福　好了，事情解決了，大家去休息吧。
美、詠、勤、珊：福伯晚安。
福　晚安。（向朗和風）你們也去睡一覺吧。
朗　好，大家別忘了五時起來，五時半出發。
（思朗臨走前，用水桶盛了些沙倒在已弄熄的火爐上。）

迎歐洲木偶節

星林

過去，在香港上演的木偶戲也不在少數，有掌中木偶、提綫木偶、拉綫木偶、肩托木偶，大都是中國傳統的產品，間中也有由外國來的木偶團，可是都屬於零星的分期演出，沒有連接在一起造成一個氣候；「歐洲木偶節」將是個難得的欣賞機會！

不久的將來，由七月九日至廿三日，市政局邀請到六個來自歐洲的木偶團，一口氣連續在大會堂劇場、演奏廳和太空館演藝廳演出廿場，這六個木偶團隸屬於五個不同的歐洲國家，包括比利時、英國、西德、荷蘭與法國，稱為「歐洲木偶節」。

來自比利時的名為「第三天地木偶團」（TIE DRIE）顧名思義是以演出第三世界國家的神話與史實為特色，一九七五年成立於安特衛普市，演出地點在大會堂劇院，日期為七月十八至廿日，劇目名為「基加米殊皇帝」，取材自巴比倫的古老神話，有一個皇帝追求權力與物質生活的故事，利用多姿多采的面具與巨型木偶，配以土耳其音樂，製造出熱鬧慶典的氣氛，全劇廿場，不用對白，觀衆不需要語言便可了解劇本的情節，表演時間一小時卅分。

來自英國的是「小天使木偶團」（LITTLE ANGEL MARIONETTE THEATRE）成立於一九六一年成為小天使木偶劇院的駐院木偶團由約翰．萊特（JOHN WRIGHT）夫婦領導七個團員演出，巡迴到歐洲及菲洲表演，經常代表英國出席國際性的藝術節，曾在羅馬尼亞首都布加勒斯特的藝術節中獲得金牌獎，一九七七年英女皇頒發MBE勛銜給約翰，並特以表彰他的貢獻。

這次演出有三個劇目：「小美人魚」、「市集廣場短劇」與「笨寶與稻草人」，地點在大會堂劇院，日期為七月十五日至十七日。「小美人魚」是改編自安徒生的同名童話，適合兒童欣賞。

西德來的有兩團，一為「大薯仔木偶團」（KARTOFLER），團名表示平凡，實際與具有泥土味的意思，不用燈光與音響效果，連佈景與舞台裝飾都沒有，也很少對白。木偶是用布料製成，有柔軟與親切的感覺，會使觀衆們渴望要趨前觸摸慾望，劇目為「貝市四位音樂師」，改編自格連兄弟的著名童話，描述驢子、公雞、貓兒與小狗要去貝市做音樂師的故事，即使四歲的小孩子也可以看懂，場地在大會堂的演奏廳，日期為七月十八日至廿二日，演出時間四十五分鐘。

另外一個名為「日用品木偶團」（THEATERRA），國際間的感覺是「即興演出」，其實是經過精心設計，他的特色是把日常家庭用品以玩偶型式表現出「形像化」，比如毛刷變成穿裙的小姐，漏斗會成為長頸鹿，有極豐富的想像力與創作性，沒有對白卻巧妙地利用燈光與音響效果，製造出一種特殊的感情，使人感覺輕鬆有趣，劇目為「不怕巨無霸」，演出時間四十五分，日期七月廿一日至廿三日，地點太空館演藝廳。荷蘭來的名叫「賓氏木偶團」（FELKE BOSCHMA），團主費奇．寶斯馬以他的名字為團名，被譽為歐洲最佳的提綫木偶藝人，他把技巧傳給他的兒子，父子兩人攜手齊來香港表演。一九四五年他便以木偶表演為生，利用木偶的肌理、顏色和動作去表達人生的悲與喜，很受默劇以及歌舞表演的影響，時常利用木偶與木偶藝人間的關係自嘲，製造出諷刺的意味，這次演出的劇目名為「紅巾」與「小故事精萃」，前者為充滿詩意的十二場默劇，描述一班木偶對主人作反，他們超卓的控制技術可以一面使木偶做動作，一面舞台上飛舞着破爛的衣服，周巾與面體同時飄蕩。後者表現馬戲班的花梁和阿姆斯特丹的人生百態。日期七月十八日至廿日，地點太空館演講廳，時間一小時十二分。適合青少年與成人觀賞。

至於來自法國的是「大樂劇藝團」（COMPAGNIE DARU）成立於一九六六年。一九七五年轉為職業化，以「象徵劇場」在國際間建立聲譽，演出時採用多種媒介，視覺豐富，材料的運用十分細膩，劇目名「門後天地？」探討「門外」的幻想世界，對象為成人觀衆，部份劇情不適合兒童觀看，日期七月廿一日至廿三日，地點大會堂劇院，時間一小時，觀衆要用想像力去了解，祇有很少的對白，有些對白可能不易明白，但有中英文的字幕介紹劇情。

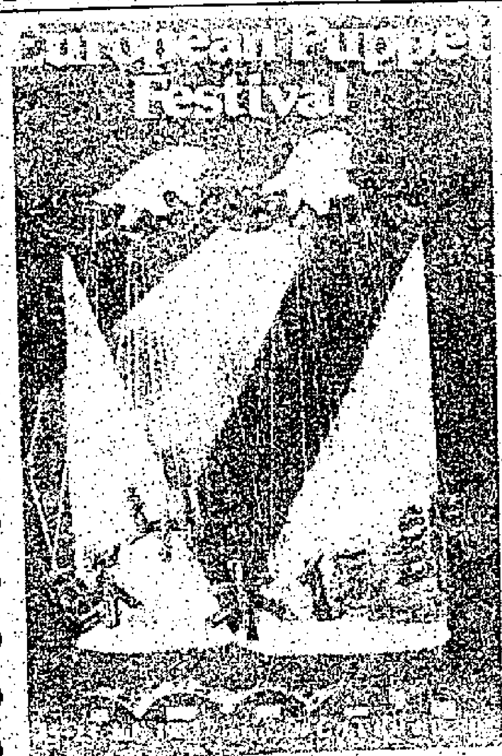
評伊青的「夜店」

康路

伊青劇社，五月廿九日在九龍明愛中心演出高爾基原著「底層下」，鍾志明改編及導演的「夜店」。

這一班的演員，據說在該中心裏演出過很多次，但是在外面的台板正式露面的還是第一遭。所以對於批評的尺度不能提得太高，應該鼓勵多於譴責，不可要求過苛！可喜的是全部舞台裝置都靠團員自力完成，不假外求，志是難得之至！一個劇團的訓練，不單只是台上的表演，後台工作更加重要，這批幕後英雄的功勞，在上演時不容易為外行人賞識，卻還樂意悉力以赴，才是最值得鼓勵的人！

台詞的口語化，鍾志明做過很多功夫，配合廣州市五十年前的社會背景，並非每個人都會得的，鍾氏能夠費盡心力去研求演繹，難得之至。



歐洲木偶節的美術廣告。

馬萍生飾演金不換，樂天的表現有餘，頹喪自卑的感情不足，當他俯低頭要替濁粉婆抯那一拍濁粉時，不期然露出蠻上的金錶來！不免疏忽，一般演員對於平時所佩戴的飾物，要好小心的檢查，扮演微賤的角色時，注意收藏起他的手錶、戒指、金錶之類，免得露出破綻。

飾演濁粉婆的蔡麗芳演得不過不失，可惜還是缺少那份「男人婆」的硬朗型象，未有能一個歷滄桑的氣質，年輕的演員對於這份歲月催人的體會，確是不容易揣摩出來的，不敢苛求也！

中妙韻！

至，可能觀衆中不大咀嚼到那些味道，但是年長一輩的人便了解到其為。

飾演報紙佬馬騮三的馮漢邦也有同一毛病，尤其是他那露出胸口的短打，更加金光閃閃，有金錶在頸却還要跟楊一，一眼便給觀衆看出，七皮水一皮去「攞報紙」，豈非笑話？

譚顯章飾演滿記（補鞋佬），他是衆多演員中唯一使用假嗓的人，大可不必，反而聽來不太調和，他演的很努力，頗要與自怨自艾的表情也不俗，第二幕結尾時捧藥入場，不能配合時間，拖得太長而失去效果，滿嫂（關婉齡飾）很有潛質，內心感情的表達頗有深度，可造之材也。她那床前的布帳斜近台口那一邊應該垂低下來，一則可以較有氣氛，二則也可以遮過床裏裝置的「咪位」。

談到氣氛的營造，也是這次演出最弱的一環，亦與燈光的調度有關，譬如賭魚的那一邊強光，表示吊燈下的光度，滿記床位那一邊弱光，那麼便較能顯出灰暗環境的氣氛了。道具的過於新淨也是敗筆，譬如滿記手中的竹篙，濁粉婆的「傢生」都是。

周麗卿飾演林黛玉，也缺少那份憔悴的型的惡覺，刪去了倒嗓唱出幾句粵曲的戲份，也令他更有不足之感。

巫瑞玲飾演妹頭，也見出她的悉力以赴，可惜揣摩角色的功夫還嫌未夠，身上受打的損傷，痛楚容易忘記。

盧錦文飾演全伯，沒有江湖氣概，所表現出來的祇不過是一個勞動階級的工人型象而已，缺乏那股飽經世故的氣質。

陳鎏基飾演「鑑鏘仔」，唸詞不夠響亮，動作未夠生兒，如果加上較多的大動作，會更傳神一點。

李杏儀飾演「陳金蘭」——潘金蓮，是最可取的一個，表情的收一放有分寸，只是感情的投入，角色的內心變化還未夠把握得好。

鄭明發飾演的子喉芳，面型過於豐滿，身體也過於健康，對於過氣老倌那份無奈的體驗得較有型象。她的唸詞也太過於欠缺，未能投入面上的化裝加多幾條横紋，肩心加上紅印，會中氣不足，勉強發火的神氣較為適合她的可憐身世。

葉劍華飾演楊七，演來不甚入戲，如果他演「張保仔」，是一個適當的人選，可是在這個反叛性的角色，表現得未夠深度。

吳宇輝飾演陳老敬，演得很穩，可惜未有一語驚人的唸詞效果，很多可以博觀衆一唊的效果平白放過，即說他是盡力最多的人。

中國電影百花齊放（四）

春不老

電影史話

「天一」與「大中華」

回頭要講「天一」的歷史，一九二五年六月，邵醉翁辦過一個「和平話劇社」，眼見明星公司的「孤兒救祖記」大有獲利，因此也起了拍電影的雄心，以劇社的演員為班底，找高梨痕編劇，自己導演，徐紹宇攝影，開拍第一部故事片「立地成佛」，描寫一個貪得無厭的軍閥（傅秋聲飾）當他那被人認為「畏之如虎」的兒子（張大公飾）被人打死後，經過和尚（周空空飾）的感化，放下屠刀，痛改前非，隨將裁兵，移兵築路，遣散妻妾，施佈財帛，削髮入山去了。當時還把奉系軍總司令邢士廉對部隊演說的鏡頭和士兵來合的築路場面作為「遣散兵士築路成功紀念會」的情節，取得一大場面的效果。

跟住拍攝了「女俠李飛飛」與「忠孝節義」，前者由高梨痕邵郁人編劇，邵醉翁導演，粉菊花主演，描寫一宗父母之命媒妁之言的婚姻受到破壞，女的被誣不貞，經過女俠李飛飛的營救，真相大白，得以赤繩重繫，終成眷屬，後者又名「四男士」，高梨痕編劇，邵醉翁導演，描寫一個被惡叔吞沒了家產逐出家門的孤女（吳素馨飾），後來遇到忠僕、孝子、義士的幫助，做到縣長夫人，榮華富貴。

天一公司拍了這三部戲都賺錢，一九二六年以後，除了拍過胡蝶主演的「夫妻之秘密」和胡蝶、王漢倫主演的「電影女明星」之後，大量改編民間故事：「梁祝痛史」（胡蝶主演），「義妖白蛇傳」上下集（胡蝶主演），「珍珠塔」上下集（胡蝶主演），「孟姜女」（胡蝶主演），一

大中華影片公司成立於一九二四年一月，由常熟人馮鎮歐投資，主要的製作人為陸潔、顧肯夫、陳壽蔭和卜萬蒼，第一部出品「人心」，便是由陸潔編劇，顧肯夫導演，卜萬蒼攝影，寫一個資產階級的弟子（王元龍飾）瞞着紡織廠主的父親，在外邊娶了張織雲，生了女兒，為父得悉，大為震怒，逼他們分手，歷盡艱辛，工廠工人罷工，危急之際，幸得媳婦請求當地駐軍鎮壓解救，父親終於承認媳婦，一家團聚。

一九二五年三月，拍攝了「戰功」，陸潔編劇，徐欣夫導演，描寫兩個洋場闊少參加了一場戰爭的殘態，唯一的表達紙醉金迷，是那套殘舊旗袍，沒有「疲倦」的感覺，如果……

一九二八年下半年，又再恢復「天一」的名字……

唯美派的史東山

「大中華」與「百合」合併後，史東山也加入為導演，他是杭州人……

劇壇史料 一九八二年劇壇回顧（五）

寒運

五月份

中英劇團五月一日至十三日在大會堂劇院演出莎劇「弒君記」，格連華蒞導演。

話劇前輩譚國始，不幸於五月一日病逝於瑪麗醫院，享年七十四歲。

校協戲劇社為鼓勵青少年參加「獨幕劇本創作比賽」，五月二日在理工學院舉辦一個「獨幕劇創作專題研討會」，邀請李援華演講「獨幕劇的題材與結構」，林大慶演講「獨幕劇創作的構思」及鄭文亮演講「獨幕劇常見的弊病」。

城市當代舞蹈團五月三日在藝術中心小劇場演出西域淵及黎海寧的作品。

面譜劇團五月十日至十二日在藝術中心小劇場演出「自塑」。

香港舞蹈團五月十一日至十三日在大會堂音樂廳演出「叛逆」、「靈鳥．仙蹤」。盧景文藝術指導及編劇，黎海寧、曹誠淵導演。

現代舞蹈團五月十四及十五日在大會堂劇院演出武井慈編排的「石場」。

西貢文娛康樂促進會五月十六日至八月一日舉辦「話劇訓練班」，導師梁時傑及林學强。

福建南曲團，五月十六日起在新光戲院演出。

香港話劇團五月廿一日至卅日在大會堂劇院重演，鍾景輝導演，關展樓及陳耀雄編劇。

中文大學原劇社五月廿二日在藝術中心壽臣劇院演出「鴻鸞天慈」、「探母坐宮」及「斷橋合缽」。

中西區學生輔導會五月廿三日在明愛中心舉行話劇比賽，冠軍屬理中學「灰燼」，亞軍育才中學「一鎮中人」，季軍真光英文中學「十八至廿二點」，優異獎聖方濟各職業先修學校「一家庭」。黎覺奔、莫德光担任評判。

陳學同舞蹈團五月廿四及廿五日在藝術中心壽臣劇院演出舞劇「浮雲紫情」、「狂猾行」及「黃塵之聲」。

歐洲博克萊爾巡迴劇團，五月廿九日在藝術中心壽臣劇院演出光安力斯高的「課堂」及奧德迪亞的「死者」。

「依索」寓言劇

經驗演員參加演出 聖誕前與觀衆相見

市政局主辦 黎覺奔導演

「生命誠寶貴，愛情價更高；若為自由故，兩者皆可拋。」——西諺

一個以公元前五世紀古希臘奴隸社會為背景，根據古典名著「依索寓言」為題材編成的戲劇——「依索」三幕西洋古裝劇，不久在舞台上與香港觀衆見面了。這是一齣寫人類呼喚自由，作為奴隸的劇中主人公依索為了求取自由寧願拋棄生命的故事。所謂「不自由，毋寧死」就是這個意思。故事自然是感人的。

「依索」由市政局主辦，香港戲劇藝術學會担任演出，現已開始排練。導演團為尹慶源、容宜燕、黎覺奔等戲劇前輩，並由黎覺奔執導，鍾志明為舞台監督。江文韓飾演奴隸主，白耀燦飾演依索，其他演出者，均為經驗演員。演期在十二月底前，請大家注意演出時間地點。

商業小廣告 每天十元 小字卅四個 大字四個
旅遊 商業 搬屋
捷誠註冊 $1900 特價 專代理成立有限公司 大道中七○六號三二室 | 專門註冊有限公司 5772746 5779373 | 中文打字 油印速印 | 精工防水 | 渠廁包通 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980 | 打字機廉讓 IBM OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H236495 夜510873 | 水晶地板 每尺八毫正 0-798880 0-791317 | 專改西裝 | 裝修20年 | 成發刷廠 | 裝修改造 | 寶軒 裱字畫 | 華藝水晶 H249475 H582987 | 好消息 水晶地板工程 H-609130 H-682529 | 翻新 0-255192 0-203280 | 梳化餐椅 | 明泰噴油 | 遊艇 中西遊艇 ③-681872 | 裝修 油漆 泥水
水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875 | 牆紙油漆 | 成功者 | 專業冷氣 | 包通渠廁 | 收名畫 | 東方專影 晒圖 | 代收債項 | 電器冷氣 | 遊艇 H-779096 H-258676 | 中環寫字 | 修理電視 | 藝成裝修 ⑤430820 ⑤284222 | 包渠通廁 ③320241 | 裝修工程 | 水晶 ③-915575 ③-918620 ⑤-763921 | 冷氣雪櫃 H713300 H713301 | 成利裝修 | 遊艇 | 專改西裝 | 霖記裝修 | 包渠通廁 ③646188 | 打臘抹窗 水晶地板 超群 ⑤471633
鴻運 海上服務中心 ③324915 | 遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K964076 德星 | 裝修 執漏 ⑤8914039 | 收買舊字畫 | 遊艇租賃 K666427 K697808 | 水晶 立運公司 H749835 H724717 | 買賣修理 打字機 寶來公司 ③840931 | 追債 收 中環⑤251920 | 東方公司 萬能角鐵 窗簾 美路 | 怡和水晶地板 3-945962 933026 | 修理買賣 彩色
補漏 鴻發防水 K-251805 | 海上暢遊 雷氏公司 ⑤8912739 ⑤460762 | 裝修九折 ③7221740 | 專買酸枝古玩字畫 大明行 ③7780065 | 打臘 遠東 | 國際郵購 郵購雜誌 | 裝修工程 ③-343519 ③787222 | 乒乓用品 ⑤285685 | 樂聲琴行 搬琴 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968 | 裝修 執漏 ③7437002 | 遊艇租賃 K329580 K850312 | 大成裝修 ⑤-237648
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 | 遠東私家偵探 ⑤7955983 ⑤7955987 | 水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615 | 信孚根治白蟻 電話5-448441 | 膠袋紙袋 | 餅盒飯盒 | 威伯清潔服務 H-738351 H-738352 夜0-816970 | 執漏專門公司 | 水晶地板 華強公司 ③7112762 ③314381
樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 九龍：亞皆老街120 B號 ③7137968 ③7137662 | 一鳴製造廠 3-936613 3-938050 | 香港私家偵探社 ③818008 818781 819666 ⑤783600 783699 | 松鶴軒裝池 H461380 | 翡翠屋 水晶地板
幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 | 吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935 | 吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822 | 搬運 | 宇宙防水機械建材有限公司 | 漏水 | 漏水包醫 | 執漏專門 | 美聯私家偵探社 ③812388 ③812389 ③812380

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團$6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團$8,930
美加西岸十一天豪華團$10,430
遍遊：夏威夷~洛杉磯~環球片場~迪士尼樂園
拉斯維加斯~三藩市~溫哥華
＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

美加廉價特惠機票

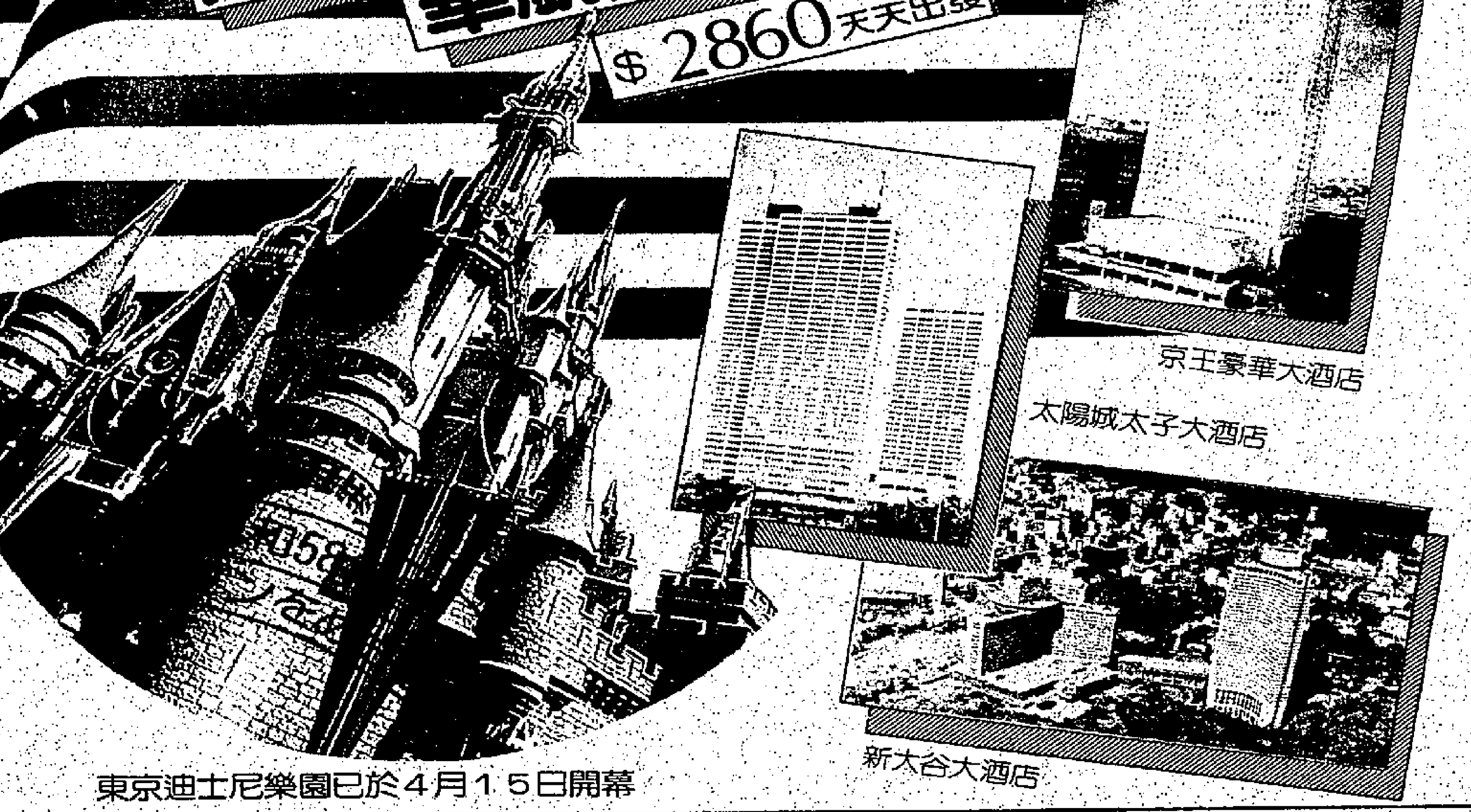
香港/台北/東京/檀香山/羅省/三藩市/紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園
華航六天縱橫遊
$2860天天出發



東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，
求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1450 七天航空團$2580

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全
5 222822 5 222851 5 222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

星	十天歐洲遊	$7188
航	七天夏威夷	$5888
	美加東西岸	$12988
華	夏威夷七天	$5289
航	八天西岸	$6888

歐洲美加多款行程

東京廸士尼八天$3590	泰國布吉團七天$2690
東京廸士尼六天$2860	台灣四天團$1450
日航八天$4280	台灣七天團$1990
泰國芭堤雅七天$2150	阿里山九天團$2390

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4
(普慶戲院對面)
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 660	馬星泰 1550	紐約 2850
曼谷 660	星加坡 1380	倫敦 2150
東京 1070	夏威夷 1690	荷蘭 2150
韓台 1280	三藩市 1890	巴黎 2150
大阪 1230	溫哥華 2200	澳洲 2300
檳城 1800	多倫多 2800	上海 790
菲島 660	西雅圖 1750	芝加哥 2400

特快九天台證$170 (證到收費)
台灣四天豪華團$1450(逢星期四出發)
代訂各地機票十酒店・代辦簽證

天成大飯店 COSMOS HOTEL
台北市忠孝西路1段43號 3617856
近火車站 交通中心
旅遊探親 商務考察
豪華套房 超值享受
單人房每晚 $150 雙人房$160
請向港九各大旅行社
或電3-697215 3-309925查詢

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

＊參加榮泰旅遊團・好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1450 七天$2030 八天$2290
日本六天$2860 八天$3590 九州七天$3750
韓國四天$2700 五天$3000 全程單人房・大韓豪航
泰國七天$2150 菲律賓$1990 馬星泰$3490
代理訂房：漢城・台灣・日本・新加坡・泰國等地大酒店
創業十年・忠誠服務・東方航空協會・國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比・馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
栢好酒家樓上

康泰
5-240061 3-676111 3-305207 3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大坂	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外旅行社 3-699327
更換地址：
(由七月四號起)
香港德輔道中173號先施大厦1102室
電話：5-416650 5-416713
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

友人旅遊 3-886109-0
九龍彌敦道570號基利商業大厦1203室

東京狄士尼	韓國、漢城
4天$2150 6天$2750	4天$2600 5天$2800
免費無限次「遊玩套票」	全程單人房，免費「佐生」審宴

代辦各國機票、簽證、酒店服務

美加、歐洲	泰國、星加坡
6/12天探親團$5989起	7天豪華團$2890
13/16天菲航歐洲遊$8330起	5天菲律賓團$1399

香蜜湖逍遙遊$385 中山溫泉 珠海2 3天$418

歐美 3-818251 四線
大大百貨對面
旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1700	巴黎 2150
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1880	荷蘭 2150
檳城 1500	溫哥華 2030	雪梨 2300

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
平價機票市場

星 $1390	馬尼拉 $990	紐約 $2700
泰國 $1050	韓日台 $2250	倫敦 $2200
東京 $1090	星馬泰 $1700	德國 $2250
韓台 $1350	西雅圖 $1800	巴黎 $2200
大阪 $1250	羅省 $2050	羅馬 $2200
檳城 $1950	溫哥華 $2000	荷蘭 $2350
台北 $670	多倫多 $2700	澳洲 $2300

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團$3690 逢星期二出發
北京七天航空團$2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23, 30日 8月6, 20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園
六天$2590
逢星期日出發
天天節目
代辦各地廉價機票，酒店訂房
及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祗收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
(1)淺水灣、南灣、中灣線
(2)大浪灣線 (3)大清水、小清水線
報名查詢：
尖沙咀星光行1114室 ☎③7226658
灣仔佳寧中心22樓 ☎⑤8313165
金鐘站海富中心地下 ☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期 $3990起	法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起	英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起	國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起	新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5789起	澳航澳紐精華遊 $7295起
新航加州假期 $5999起	國泰澳紐假期 $7289起
華航美加遊踪 $4799起	加航加拿大遊覽 $9895起
菲航美洲假期 $6188起	國泰加拿大假期 $9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大厦[illegible]室

康年 旅行團有限公司
5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990
台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團

全台灣十四天$2490 10月2日出發	
韓台十五天觀光祝賀團$3490 10月1日出發	
台北假期四天渡假團	$1450
全台灣暑期七天團	$1990
韓國四天貴賓團	$2700
日本一狄士尼6天	$2860
泰星七天豪華團	$2890
全泰國七天豪華團	$2190
菲律賓五天豪華團	$1399

代辦台灣・CI・印尼・東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天$395	兩天$498
逢二、四、六出發	三天$668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地酒店、機票、簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	美加 歐洲
四天$1450 天天出發	特平機票市場
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2150 逢二、六出發	四天$2700 單人房逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬(檳城)七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

TOP TOURS
機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS
東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線) 3-670091(3線) 3-679125(3線)
中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4, 11, 25日
美國西岸賭城十天
7月13, 20, 30日 8月7, 10, 24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2, 5, 19, 22日
蘇聯北歐十四天
8月6, 27, 30日
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好
5-776685 5-765017

泰國七天	2350	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 台證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多$2590	西雅圖$1550
溫哥華$2100	紐約$2650
羅省$1920	芝加哥$2190

歡迎信用咭及旅行支票

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉
日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6, 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
韓台 四至七天 2700起 全程單人房包佐生藝宴
逢週一三五六日乘華航早機出發回程可停台北

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

東京廸士尼(包套票)六天$2860天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

永光旅行社有限公司

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號二樓201室 電話：⑤—8911722 5-8911823 5-8911880 紐約戲院對面永安銀行樓上

統辦東南亞及世界各地旅行團

歡迎工廠社團學校工商界商號團體包團特價優待。

噴射船豪華團中山新溫泉

來回噴射船，住宿新溫泉 真正豪華團，大衆化價錢 天天出發　日日有團

168元一好過飲茶，平過遊新界，香密湖、西瀝、蛇口，海鮮團豪華直通冷氣巴士往返，天天有團。

北京、鄭州 開封
10天祇收 $2328 7月23, 31, 8月1, 6, 日13, 20, 28, 9月3, 10, 22, 25日 10月1, 14, 23日 港穗來回直通車穗京臥鋪客車。

少林寺、洛陽龍門 鄭州開封登封嵩山
8天祇收$1688 出發日期：7月24, 30, 31 8月1, 5, 7, 14, 17, 21, 27, 9月4, 10, 18, 22, 10月1, 9, 14, 23, 28, 港穗來回直通車，國內臥鋪客車

南泰青烟曲濟上 京山島台阜南海
10天祇收 $3588 出發日期：7月15, 29, 8月12, 19, 9月16 10月14 11月18, 12月18, 23 港穗飛翔船穗京飛機上海直航返港。

西少洛龍開登鄭 安林寺陽門封封州
8天空航團 祇收$2988 出發日期：7月24, 8月21 28 9月11, 25 10月2, 9, 30, 11月6, 20, 12月4, 18, 25 港穗直通車去星湖輪返

湖南　南岳 長沙、洞庭湖
6天祇收$1598 出發日期：7月23, 30, 8月7, 14, 21 9月4, 18 10月2, 16 11月6, 20 12月3, 25港穗來回直通車國內臥鋪客車。

福夏福漳鼓武 泉夷 建門州州嶼山
9天祇收$2388 出發日期：逢星期二、五 船去直航返港。

中山石景山石岐二天$408／488
中山澳門總統酒店二天408／488

中山石岐石景山澳門三天$558
中山珠海石景山、石岐$558

日本東京廸士尼樂園豪華團 六天 祇收$2698

從天星南 化湖湖湖 — 四天$798 逢星期三晚夜船去星期日直通車回

從韶丹南廣 霞華 化關山寺州 — 五天$898 逢星期三、六出發 來回直通車或飛翔船

星從西廣 湖化樵州 — 五天$898 逢星期六出發，來回冷氣直通車。

番蓮從南 花 禺山化湖 — 三天$648 逢星期五出發 飛翔船往返

台春淺廣中 香 山灣岩海山 — 四天$788 逢星期四出發

從清藏飛南廣 化遠霞霞湖州 — 四天$798 逢星期三五晚夜船去 星期二、日直通車回

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498、243068-0、5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$4390
韓國四天$2700

東京廸士尼樂園六天遊
遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
天天出發　特價$2860
北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$3890

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1990

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$2980　十二天$3980

美加、歐洲豪華團
美國西岸七天 $5990
美加西岸十天豪華團 $8390
美加西岸十一天豪華團 $10390
歐洲十天特惠渡假團 $6880
歐洲十三天特選渡假團 $8380
歐洲十六天觀覽渡假團 $10380
歐洲十九天精選渡假團 $12380
歐洲二十一天博覽渡假團 $13380
每月均有團出發，回程可延期返港。

HATA BONDED 保障 東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 江南 ◆ 北京 ◆ 廣州

桂林 直航五天高級團$1790
日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28. 8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車 廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

江南 八天高級豪華團$3390
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

北京 六天高級豪華團$3490
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三淩 北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等。
日期：七月9, 23　八月6, 13, 20, 24　九月17日
＊乘直航飛機來回，快捷舒適。
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。
北京華東十四天聯遊$5190
七月23, 25日　八月6, 13, 20, 24日　九月1, 8, 15日

廣州 從化溫泉
三天$590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061（中環皇后戲院樓上）5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站商場中心商場A72 0-430211
（荃灣朝八至晚八辦公）
機票部專綫：　星期日照常辦公
中環5-21411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190　清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
四天$1590　花蓮五天$1690
豪華七天$1990　九天$2350
高級七天$2190　九天$2550
天天出發．乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓．花蓮住中信．台中住全國．阿里山賓館．高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$3990
馬星泰九天$3380　十一天$3790
馬星豪華七天$2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天$3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天$2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天$3990
九州鹿兒島本州八天$3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498、243068-0、5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3530

直飛高雄、台灣環島
1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$2170　天天出發
七天環島豪華團　$1990　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期　三、四　九州八天　$3690
逢星期四、六、　九州本州九天　$4090

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，萊貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$2150　清邁八天團$2510
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2690

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等：
本團特點：①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免卅車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸 ③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。 4 免費代辦澳洲簽証
$6490
7月4, 18, 25日　8月1, 15, 22日
9月12, 26日　10月10, 24日

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆
捷威旅行社
香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527、5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州．東京迪士尼樂園．富士山．九州．鹿兒島．阿蘇活火山．雲仙．福岡
東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland．
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊　$3520
新幹線子彈車．東京迪士尼樂園 大阪往東京．搭乘內陸機 全程高級酒店．一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天　$3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團
★英、法國8天（逢星期四、六）$6690
★英、法國、瑞士10天（逢星期四）$7690
★歐洲（中、南）15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11190
★歐洲（中、北）15天（逢星期四）$11590
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11890
全部住宿於市內豪華酒店．方便團友探親及購物 膳食三餐，以中菜爲主。
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

送 凡參加本期間出發之旅團者，均可獲贈送價值$790之法國豪華旅行喼乙具，名額有限，送完即止。SUPERIOR

全部精選行程．節目創新．專人領隊．獨立成團　簽証須時　報名從速

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線 5-241292 5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島
高級豪華七天$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡
增：全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天　天　出　發

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡
曼　谷．雲頂高原．芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星七馬天$2990　星馬泰十天$3790
新加坡直飛檳城．節省行車9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷．桂河橋 清邁．芭堤雅
高級豪華七天、八天由$2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498、243068-0、5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值$1990

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。
②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。
③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。
④特選經驗導遊，務求賓至如歸。
⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。
天天出發
曼谷七天$2150

曼谷清邁布吉島高級豪華團 Thai
暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋，大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。
特有優點：
①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。
②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。
③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。
④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。
⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳豬席、海鮮餐。
⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。
清邁八天逢星期二、四、日出發 $2510
布吉島七天逢星期六出發 $2690

華僑經濟

加價適值暑假外遊旺季

東南亞旅行團生意尚穩

現時日本及泰國綫生意最佳，菲律賓綫亦藉價廉及增開旅遊點之利而參團人數也增加，韓國綫因收費欠吸引力，參加人數則減少，如本港經濟續趨佳，加價後之旅行團生意仍可望穩好。

（特訊）本月開始，東南亞旅行團全面加價，但旅行團生意基本上未受明顯影響，主要是暑假關係，同時加價消息傳之已久，旅客早有心理準備，因此生意大致上仍可維持穩定，目前日本，泰國及菲律賓團參加人數較踴躍，韓國綫則見退縮，是收費較缺之吸引力所致。

據旅遊業商稱：七月份之東南亞旅行團之參加人數未受加價的明顯影響，原因是七月份適值暑假開始，教育界人士參團旅行不少，此外亦有不少家長，子女放暑假而外遊，故此旅行團生意仍見穩好，而今次加價傳之已久，旅行機構方面亦早已露言七月前不加價，是以有意在七月後才往東南亞旅遊之港人均早有心理準備，不會因加價而打消旅遊念頭。

旅遊業商表示：目前較熱門的旅遊目標仍爲日本及泰國，菲律賓綫亦不俗，主要是收費具吸引力及增加了旅遊新路綫，亦可以吸引旅遊客之興趣，台灣綫生意大致保持平穩，星馬旅行團參加人數略有減少，韓國綫生意則有較明顯之退減了，是收費偏高，難與其他旅遊地區競爭旅客，所以辦韓國旅行團也告減少。

旅遊業商指出：今次東南亞各綫旅行團收費平均每人增加百多元至二百元之間，無可否認對生意會有一定之影響，但預料影響不會太大，是有意外遊港人也不會太斤斤計較此加價數額，反而是經濟因素會對港人外遊有較大影響，若現時本港經濟有繼續改善趨勢，則加價後之旅行團生意仍可望穩好的。

業商紛紛減價以廣招徠

夏季服裝生意進度較預期差

近兩月生意落行約退縮二成

（特訊）夏季服裝生意進度較預期爲差，部份百貨服裝公司已推出減價貨品，以圖刺激銷市。

據業內商人表示：今年夏季服裝的銷情，較預期失色，比去年同期，退幅達一成多，不少百貨服裝公司爲求傾銷存貨和擴大營業額，紛紛以特價貨方式推售，一些今年的新款新花衣服，亦以八、九折方面脫手，試圖吸引市民落行。

商人說：港元兌美元、英鎊、日圓大跌，經營百貨生意的商人多要受匯水損失。港元兌人民幣匯率亦告下跌，但銷港的國產貨品是以港元作計價單位，商人可避免虧蝕匯水的損失。

一些百貨商認爲，今年經營夏貨生意，可以說是近幾年來最困難的一年，首先是今年夏貨旺銷時間短促，在四月份生意曾一度顯得比較暢旺，但只屬曇花一現，五月份應是夏貨銷售高潮，却受天氣應熱不夠熱，與及雨水較多影響而呈現一蹶莫展的局面。

商人估計，由五月份迄今，大部分百貨公司，時裝公司和國貨公司等營業額多比去年同期減少一成多至兩成，若能夠保持去年同期水平或微有增加的百貨公司則爲數極少。由於生意進度緩慢，而一切經營費用却不斷增加，銀行利息高昂已使商人在經營上感到極大的困難。

其次，年來，由於港元兌各種外幣匯率均告下跌，百貨商向歐、美、日等進口百貨成本增加，而本港市場消費力低弱，多追不上成本價格的上漲，近多個月來，英鎊，美元，日圓等大跌，直接造成每批貨物成本價均有不同程度的提高，但在市場實際購買力低弱的今天，貨物上市後，就很難再將售價提高了，故今年經營歐美日夏貨生意的百貨商人，多要蒙受虧蝕匯率損失，經營港產時裝的製造商同樣也要承受進口原料匯水的虧損。

由於五、六月間夏貨銷售相當不如理想，故目前百貨商人存貨相當多，有些大百貨公司今年來貨到現時爲止，僅銷出一半左右，該業商人爲了謀求現金週轉，已紛紛將存貨降價推銷，因爲按照百貨市場的慣例，踏入七月份夏貨的銷售將會逐漸走下坡，如果七、八月份天氣不正常，雨水多，就會影響夏貨市場有淡季早臨之勢，故商人多寧願提前將存貨降價推銷。

至於國貨方面，生意亦同樣受到市場實際購買力衰弱而下降，除個別國貨公司業務仍有些微增長外，一般的營業額多比去年同期減少兩成左右，只不過他們在經營上比較有利的是，經營國貨全部以港市作計價單位，他們沒有遭遇匯水的損失，而一些以進口料和配件加工的國貨，其匯水則全部由內地各口岸公司或本港總經銷承受，這對國貨公司商人來說，是有一定程度的穩定作用。

今年國貨公司生意比去年退減，除市場購買力下降爲主要原因外，還有中國大陸近兩年來物質供應逐步增加，回鄉客採購食品和服裝饋贈親友比前減少，其次，部份服裝來貨從面料質地到款式改進不大，追不上市場需求，更加上近年來，本港商人去料內地加工的國產時裝來貨不斷增加，這些產品質料和式樣均較好，同時售價又不會比國貨公司出售的貨品貴很多，直接把部份原來國貨公司的顧客拉走了。

商人認爲，從目前的形勢來看，今年夏貨的競銷力會隨着旺季漸失而趨來越大，大幅度減價來刺激銷市，減輕存貨的現象亦會加劇。

最近輸美成衣十種

停發出口授權書

估計貨值約達二千萬元

小廠週轉已受一定影響

（特訊）最近美國政府要求本港將十種成衣由出口授權書方式處理改爲限額管理，港府當局停止簽發出口授權書，致令很多廠家已接入訂單無法依期付運，雖然美國入口商未有通知取消訂單，但廠家資金週轉已受到影響，一些小型製衣廠且要暫時停工。

據製衣業人士透露：對美國輸出的成衣最近有十種列入限額管制要求，港府當局已接納美國要求，停止簽發出口授權書。估計貨值二千萬港元的秋冬季成衣不能依期裝運，對小型製衣廠的資金週轉發生困難，因爲這些成衣是由出口商向本港製衣廠訂購的，致令有關製衣廠不能收取貨款應付各項支消。甚至有些製衣廠要暫時停工。

停止簽發出口授權書的輸美成衣有十種，不但影響落貨日期，同時亦使廠商不敢接新訂單。

又據一家針織製衣廠負責人說，單就他的公司已有一萬件羊毛及人造纖維成衣未能落船。

瑞典印刷電路板

需求量大發展速

瑞典愛立信公司生產之印刷電路板產量目前已佔該國需求量百分之四十以上。

該公司九年前始生產印刷電路板，用於自己生產之電子產品，約百分之十在市場上出售。在瑞典設有三工廠生產印刷電路板。

爲滿足本身及用戶之需求，已不斷多元化印刷電路板之產品，目前已生產之印刷電路板包括雙層及多層及有孔及無孔電路板、錫鉛電路板及柔型電路板等。

該公司生產經理馬波格稱，該公司已加強生產，以便在瑞典市場出售百分之二十五。馬波格說，印刷電路板之所以在市場競爭中獲得成績，主要基於三種因素，即職員技術熟練，生產合理化及生產自動化。

地產專欄

對實際供款負担減輕有限

減息有助物業市道復甦

是有意置業人士多會趁減息時入市，目前樓價已具有一定吸引力時期，減息無疑對入市信心有鼓勵作用，物業市道將受直接刺激。

港元匯價基於穩定因素，銀行公會在本月十六日宣布存放利率均減一厘，且即日生效，這項減息亦促成銀行對樓宇按揭利率由十五厘減至十四厘，儘管涉及款項不大，惟對物業市道是有利好刺激作用，對投資者入市信心無疑會有推動作用，尤以住宅物業爲然。

樓宇按揭利率由十五厘減至十四厘，以向銀行貸款十萬元計算，分十年攤還，每月供款額便由一千六百一十三元減至一千五百五十二元，減少款額爲六十一元，即使向銀行按二十萬元，每月供款只減少一百二十二元，對置業心理刺激尚有限，反而是利率回降顯示出短期利率不易再上升之心理影響意義還大，因爲此次減息說明了爲支持港元匯價之作用已收效，今後因港元再跌而引致加息的威脅可暫時消除，對有長遠供款負担憂慮的有意置業者無疑是有鼓勵作用。

事實上，減息對物業市道的支持作用是相當大的，尤其是心理上的刺激作用更大，因爲有意置業者多會趁利率調低時入市，因爲利率調低，即使往後企於同一水平不再下降，但也勝在利率上升時置業，因爲利率上升時，是否還會續升的心理威脅是頗重的，反而加一厘兩厘所造成的供樓負担加重還是次要問題。

以目前樓價而言，基本上已可以吸引有意置業者入市，此點事實可從在減息前多個住宅新樓盤推出反應熱烈中反映出來，並未受四至五月間先後兩次加息共三厘的明顯影響，現時銀行利率調低一厘，相信更有助推動物業市道之復甦，尤以住宅樓宇的銷市前景可望有進一步之改善。

事實上，目前中細住宅單位需求仍頗殷切，假如地產發展商能藉此次減息事實去加强宣傳，只要樓價不會因市道稍有轉機而上升，相信對有住屋需要及有意改善居住環境之家庭具有相當之吸引力，畢竟是目前樓價在過去一年多以來已有頗大跌幅，可是市面租金並無同步調低，因此，現時置樓自住的吸引力也相對加强，在減息有利條件下，再加上銀行提供的二十年分期，不少樓宇確實做到了供樓勝於交租的境界，問題只是樓宇地點及環境是否具有吸引力而已，所以減息一厘雖對實際供樓負担影響不太明顯，但却可以令物業市道復甦有提早到臨之機會的。（江亮）

音樂週刊

莫札特布拉格的喜客

周文珊

六月在捷克首都布拉格，不但欣賞了當地又新出爐的捷克音樂作品，更參觀了莫扎特的寓所，現已闢爲博物館。

莫扎特生命的後期，貧病交迫，以借貸和典當度日。令得這位樂壇奇才，唯有向上蒼祈求憐憫。這時傳來喜訊；他的喜歌劇「費加羅的婚禮」，在布拉格上演，得到意想不到的轟動，於是他動身赴捷克，在那兒享受到一個天才應有的報償，他寫給父親信也充滿了喜悅的情緒，布拉格是完全沉醉在我的音樂之中，到處都是哼唱着費加羅歌劇的旋律，一七八七年，他應邀寫一新歌劇，「唐．爵凡尼」誕生了，這帶有警世的喜歌劇又獲得空前的成功。

我們就是參觀了名爲 BERTRAMKA 的一間別墅。這間別墅，當時屬於女高音名唱家 GOSEPHINE DUSEK 的產業。她與莫扎特私交甚篤，邀請作曲家全家來住，莫扎特就在此完成「唐．爵凡尼」歌劇。並在一七八七年十月廿九日首演。（附圖爲當時首演劇院的現狀。）

這間別墅佔地極廣，是一間粉紅色外牆的二層樓房，被包圍在枝葉繁茂的樹叢間。雖是一間古老大屋，但經過多次修建，一八八七年是「唐．爵凡尼」首演百年紀念。成立了莫扎特音樂協會，直到一九五六年，作曲家誕生的二百週年，這間博物館正式對外開放。

進門的一間房，就是莫扎特的工作室，有一架雕花的古鍵琴。起居室是金色和朱色的傢具；一架白色的古鍵琴，其他的房間都陳列着莫扎特用過的管樂器，弦樂器等。少不了的是來往書信、和手抄譜。這間博物館設備齊全。進入參觀者也是分批入內；當一批遊客進入，音響室就播放錄音，用費加羅的婚禮前奏曲，和幾首最受歡迎的詠嘆調穿插，將每間房的陳列詳細敘述，他們備有多種語言。我們聽的一套當然是英語了！

看完室內之後，步入庭院，發覺別有洞天。花園非常廣闊，面向着一排落地的玻璃門窗，是一處露天劇場。可容聽衆千餘人，除了舉行音樂會外，在夏夜亦上演歌劇，好一片寧靜的天地，大家坐在樹蔭下的座位，享受一下莫扎特呼吸過的藝術空氣。

後面是一小山丘，種植着好似荷葉的大葉植物，碧油油地，並沒荷花，上面古木蒼天，經過一條羊腸小徑，發現更有寧靜天地，路上野花遍地，後花園有一石桌，據說莫扎特曾在此桌寫曲，我想野餐也有可能，沿途有莫扎特的半身雕像，還有一座粉紅色的石雕小娃娃，可愛極了，在路的盡頭有一座抽水機，還可以抽出水。

這是莫扎特晚年的避難所，當時他受聘繼格魯克後，爲宮廷樂師，但價值高樂的他，那份薪俸也不能帶給他安逸的生活。一七九一年，他爲波西米亞皇帝加冕，寫了一部正歌劇「仁慈的鐵托」，此劇不及前二劇受歡迎，但科學家埃因斯坦對這歌劇推崇備至，他說：「這種音樂是屬於天國的音樂，幾百年也未必有同樣的天才誕生。」

爲了新劇上演，他再度光臨布拉格，聽導遊說：「莫扎特面色臉黃，他病得很重。」我問她：是不是薩里埃里下毒的？」她回答說：「倒不一定！」不過這兩位同時居停於維也納的作曲家，不知有沒猜忌？」

莫扎特是捷克人心目中的喜客，那是毫無疑問的。他們每年的「布拉格之春」，總是以「唐．爵凡尼」作歌劇的首演，雖然他們建了好多間大劇院，莫扎特指揮過的劇院，是他們津津樂道的。連莫扎特博物館佔地也比德沃夏克博物館大些呢！

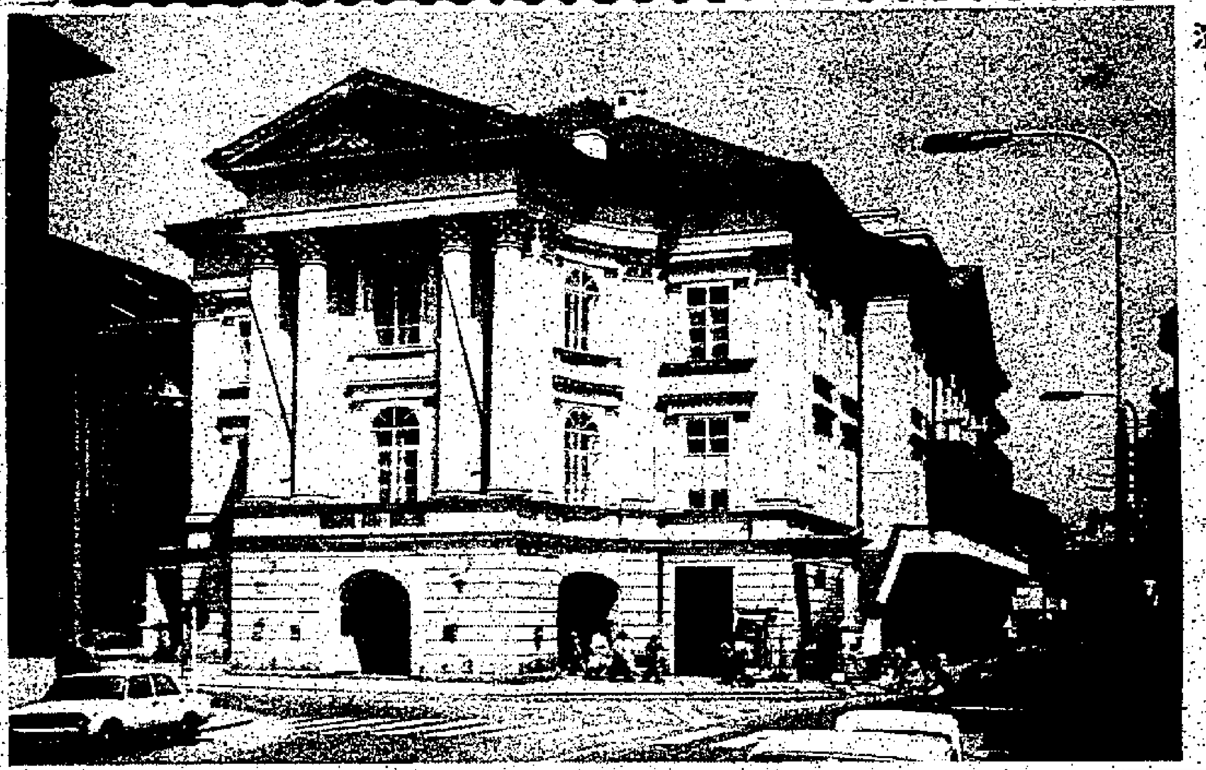
解答鋼琴教與學難題

港台新節目琴藝縱橫

七月十一日開始，香港電台第一台逢星期二晚上七時半播放的音樂教育性節目「樂藝篇」，將推出新製作，「琴藝縱橫」。

這項音樂教育性節目，將由現於港台担任古典音樂節目主持的兩位女鋼琴家林敏柔及周美華，以對談方式，來發掘討論一些在鋼琴教學與學習過程中，經常會碰到的一些實際難題。

舉例來說，應否讓鋼琴學生與現代作曲家接觸，如何選擇二十世紀音樂教材，學生功課壓力重，應怎樣掌握時間練琴，彈好新曲？碰到學生喜歡自己彈奏流行曲，電視主題曲，而對練習教材不感興趣時怎麼辦？這都是在鋼琴的教與學過程中時會困擾着師生的問題，林敏柔及周美華兩人將會參照一些鋼琴教學專家的意見，結合香港的情況，和她們自己的實際經驗，向聽衆提供一些實際可行的建議。



莫扎特的歌劇「唐．爵凡尼」就是在這間戲院首演。

樂壇短波

陸佑堂音樂會

由三位著名外籍音樂家 CARL PINI（小提琴），SUZANNE MADIN（大提琴）及 DIANA BLOM（大鍵琴）合作演奏一場古音樂會，將會在七月十二日，晚上八時正，在香港大學陸佑堂舉行，他們會以三重奏，二重奏及獨奏姿態和聽衆見面，演出作品包括韋發第的第六首奏鳴曲，亨德密特的奏鳴曲，作品編號三十一第二首，柯瑞里的F大調奏鳴曲等。

明儀合唱團周年音樂會

明儀合唱團將於七月十九日（星期二）在香港大會堂音樂廳舉行週年音樂會，指揮爲費明儀，女高音獨唱張遠，還增加琵琶獨奏一個項目，由著名琵琶演奏家林風担任。

林克漢管弦樂團

本港歌唱家趙春琳，朱慈堅，張汝鈞及程路禹，將於十七日聯同林克漢管弦樂團舉行音樂會，節目包括「漁光曲」，「我們美麗的家鄉」，「慶豐收」，歌劇「費格羅的婚禮」選曲及「蒙特匈牙利舞曲」等。

音藝管弦樂團

廿四日下午三時，香港音藝管弦樂團將假元朗津修堂演出一場。該音樂會由蔡崇力及羅國治担任指揮，演奏歌曲包括「仙樂飄飄處處聞」、「黃河鋼琴協奏曲」，「時光倒流七十年」及「外星人」等。威廉荷爾合唱團音樂會，定於廿五日舉行。屆時，該團將演奏多首英、美及意大利的牧歌，民歌及靈歌。除特別註明外，上述節目均於晚上八時在荃灣大會堂舉行。門券即日起在荃灣大會堂票房發售。

HI-FI音樂會

由「音樂與音響」雜誌策劃之「HI-FI音樂會」，將於七月十八日（星期一）晚八時假荃灣大會堂演奏廳舉行。屆時將現場播放多首悅耳悠揚的名曲，並由專人講述雷射數碼唱片的特性。

振聲合唱團

「中國音樂演唱會」由振聲合唱團主辦之音樂會將於七月十五日（星期五）晚八時假香港大會堂，音樂廳舉行。內容有黃景康之男中音獨唱及指揮合唱，培聲音樂協會中樂團客串國樂合奏，關秉文二胡獨奏及區昊之鋼琴伴奏。

王帆

一位業餘歌唱家的成長和抱負。現在這個小圈子，就只有靠一群忠於藝術音樂的，包括音樂界的老前輩，和一些年青的朋友支撐着。

馮杞安

「我希望在正統音樂上，多做一點工作。」男高音歌唱家王帆誠懇地道出自己的抱負。

他說：目前香港的情況，人所共知，且看那些明星、歌星的音樂會，入場券高達一千元也不愁銷路。在這樣的社會裏，我們搞正統藝術音樂的還不努力苦幹，這個小天地就祇有等待末日來臨好了。而社會精神文明也隨之崩潰。

他補充說，現在這個小圈子，就只有靠一羣忠於藝術音樂的人，包括音樂界的老前輩和一些年青的朋友支撐着。

他覺得，如果人人都不在這方面做點工夫，年青的接不上的時候，這個僅有的陣地勢必瓦解。所以，他也希望和其他音樂工作者，在這方面一起努力。而我們也應該注意年青的一代。就以今天中國情形來，有關方面正設法讓年青的一代對藝術作品有點認識。爲了使正統音樂及國內的音樂和工作者已做了不少工夫，但是祇靠這方面工作是不足夠的，所以要配合海外反映，比較交流，他們經常邀請海外藝術家前往國內獻技。目的希望正統音樂得以普及。

作表示，音樂在他個人方面，純粹是業餘的，他不是以音樂爲生，不過唱了不少，同樣輿論上的批評亦不少，然而他爲自己的興趣而幹，成績好，我自己開心，同時，我經常接觸一羣熱心曲藝的青年，無論在聖樂團，合唱團，教會以致非教會裏，這一羣年青朋友都很值得我爲他們努力，也形成我在教會音樂活動方面多些，這就是奉獻。

他強調，教會音樂並非不好，如果沒有了宗教音樂，偉大如貝多芬，舒伯特，華爾第，海頓，韓德爾也不會出現，畢竟他們與宗教音樂根本分不開，到了十八，十九世紀，宗教音樂一直佔着極重要地位，實際上，教會音樂的水準相當高，今天，世界上知名的音樂家已無法譜出如韓德爾的「彌賽曲」等偉大作品。我相信他的藝術價值已超出了宗教範疇。同願很多彌撒曲，安魂曲，氣魄大如貝多芬第九交響樂，已成了音樂寶藏；我們要珍惜這些作品，要接觸這些作品，惟有參加聖樂團，參加聖樂團可以學到很多音樂上的知識，因爲聖樂團唱的多是十八，十九世紀的大型聖樂作品，當然也唱中文歌曲，如「長恨歌」，不過，與宗教拉不上關係的都唱。

資料顯示，王帆雖然屬於本港音樂大家庭的一份子；實際上，他在天津長大，在那裡受教育，由於自幼喜愛歌唱，唸小學的時候已參加學校音樂活動；一九五〇年，歌劇「白毛女」給他留下永不磨滅的印象。隨後的一組中國歌劇，對他影響也頗深遠。由於在北方長大，接觸陝北民歌的機會也很多。進入高中後，在音樂方面幫助最大的是啓蒙老師孔士凡，他不顧當時的政治環境壓迫，竭力鼓勵他，栽培他。不過，他還沒有接受聲樂訓練，所以在歌唱上，進步緩慢。加上父親經商關係，向來不讚成他在音樂途徑上尋求發展。十九歲那年，王帆到了香港來。他爲了求學和工作，放棄了音樂長達十年之久。一九七二年，偶然參加了「全港業餘歌唱比賽」，幸運地獲得冠軍。而更幸運的是遇到聲樂家江樺；從此，他既有機會學習，也有機會唱演。

王帆說，老師還撮合了我和妻子馮志麗的姻緣。我們是在音樂上認識的，在歌唱上，家庭裏她對我的幫助很大。如果有人說我在音樂上有成就的話，那麼，這小小不點兒的成就之中，馮志麗應佔了很大的一部份。因爲這是跟她的鼓勵和幫助分不開的。

他說，很多時，演出後受到抨擊，遭受指責而興趣消失，心灰了。而妻子則從旁鼓勵。她說：「難道你歌唱目的，是希望別人把你捧得天上有，地下無嗎？你儘管唱你的。讓他批評他的。」

聖士提反中學週年音樂會全體表演者向觀衆謝幕

加西亞古典結他

港藝術中心演出

古典結他愛好者，七月份在藝術中心將可欣賞到結他聖手，加西亞的演奏及參加其所主持的大師班及研習班。

加西亞有「罕見的優秀演奏家」之稱，「與觀衆有完全的溝通」。他曾在歐洲和亞洲與著名樂團合作演出，包括倫敦小型交響樂團，牛津樂團等。

他的演奏會在多國的電視台及電台廣播，一本結他雜誌稱：「……他在教學，編曲和演出方面的才能，令他的結他演奏更加出神入化，使他成爲現今一位傑出的音樂家。」

是次他所主持的大師班，將邀請四位本港出色結他好手參加演出。演出日期爲七月十三日，晚上七時四十五分，演奏廳，門券爲十元。

而於七月十四日，晚上七時四十五分，在演奏廳舉行的演奏會中，加西亞將演奏拜伯里安的「哥倫拜尼」，布瑞頓的「夜曲」，華爾頓的「短曲五首」及西班牙古結他音樂與意大利文藝復興音樂等。門劵分三十元及十五元學生票兩種。

研習班主要是詳細討論基本技巧，包括身體姿勢，正確的手部動作，持續音及節奏等。上課時間爲七月二十五日至二十七日，下午六時至晚上九時，小劇場。門券爲七十五元（三課）。

所有門劵在藝術中心票房及南華早報書店位於尖沙咀海洋中心有售。歡迎電話購票。

中樂名家合演

中國器樂名曲

本港四位一流的中樂演奏名家黃權（笛子，洞簫）王彩珍（琵琶）阮仕春（柳琴）及李志華（笙）將於本月十六日（星期六）聯合舉行場編配得宜，選曲精心的中國器樂演奏會，於香港大會堂音樂廳演出。

是次音樂會的特色在於溶合各種傳統的優美中國器樂曲目，同場展示不同的中國器樂的特色和風貌，古典的與現代的各展顏色，婉約的與豪放的間次演奏。

担任獨奏的俱是本港目前當時得令極富份量的職業中樂演奏高手，在本港中樂壇各以笛，簫，琵琶，柳琴和笙的精深功力馳名中樂界內。

黃權今次選吹的曲目包括「百鳥引」「鵬旋」，「森之海」，全面的展示他精深的洞簫和笛子演奏技巧。

卡拉揚七十五歲

盧保

卡拉揚今年七十五歲，DGG特爲他輯錄並出版了一本厚厚的圖片集，共達一百頁，附送紀念唱片一張。該銀一百七十元。

卡拉揚現在的地位仍如日中天，DGG並不因爲他已步入望八之年而稍稍放鬆對他的宣傳，事實上：，卡拉揚目前的指揮藝術正在出神入化，論指揮的招數，他已捨棄中年的一套而步入另一階段，二，估計指揮多享長壽，比方當代幾位指揮大師的歲數，例如托斯卡尼尼之終年八十九歲，斯托科夫斯基終年九十五歲，剛在前年死去的和卡拉揚同國籍的大師卡爾．貝姆，也幾八十七歲的長壽等等，如此算來，如無大碍，卡拉揚起碼還有十年以上的指揮生涯。加上他的柏林愛樂管弦樂團首席指揮是一份終身職，如果脾氣不佳的卡拉揚不致因爲最近跟樂團的糾紛而一怒掛冠的話，則卡拉揚當可一直指揮到死。

論指揮歷史，百多年來似乎也出過好幾個指揮奇才，例如托斯卡尼尼，瓦爾特，富特溫格勒等，而在較早時期，當指揮這個行業主要還是由器樂家，或作曲家兼職担任的時期，歐洲也有好幾個顯赫一時的大師在指揮行業上產生了很大的影響，例如較遠者有貝遼茲，較近者有瑪勒和華格納等。華格納被稱爲浪漫派指揮的佼佼者，這一派的特點主要是放縱自己主觀的音樂性靈，視演奏作品如個人表現，甚焉者更視樂譜如無物。在華格納的同時及其後，德國有兩位指揮都是這種風氣的繼承人，一位是華格納很佩服的大指揮家畢蓋許（NIKISCH），另一個是上面提起過的福特溫格勒，這兩個人我把他們相提並論，是因爲他們都是先後担任過世界首屈一指的柏林愛樂管弦樂團的首席指揮。

論指揮的引起的狂熱，我不得不提提畢蓋許這位以演繹華格納及以儀態出名的指揮家，他馳譽三十年，在他威望最高的時候，人們這樣記載他：即使是他的手指及頭髮，人家都要將它作爲寫詩的題材。和目下的卡拉揚相比，卡拉揚馳譽起碼已有四十多年的歷史，如今他具有像帝王般的姿態，未知能否使畢蓋許瞠乎其後？

值得一提的是：當德國的「柏林愛樂」自畢蓋許傳給福特溫格勒之後，卡拉揚便在福特溫格勒的手中接過了這個樂團的指揮棒，從此戴上了這頂歐洲音樂最高榮譽的桂冠。

不過論指揮學派，與其把卡拉揚和福特溫格勒相提並論，無寧說：他和這位前任（也是敵人和對手）其實是背道而馳的。卡拉揚無疑也有主觀的一面，但他指揮作品的最大特色卻是首先忠於作品的客觀實際，這點他和托斯卡尼尼有更多的相同點，托斯卡尼尼在指揮歷史上被喻爲是「現實」派的奠基人，他和浪漫派背道而馳，他主張一個指揮家唯一應該遵循的是作曲家的總譜，卡拉揚在指揮上曾從學於托斯卡尼尼，在他以後的指揮生涯上，尤其在較早期間，人們幾乎可以處處見到他身上的托斯卡尼尼的影子，例如那種對技巧嚴格要求的態度，對樂團的嚴密控制——等。因此，他有一個渾號，被稱爲「德國的托斯卡尼尼」。在這個意義上，他也許可以被視爲是托斯卡尼尼的繼承人。

目前卡拉揚是指揮界中無可置疑的王者，因爲在他五十多年的指揮生涯中，他獲得的音樂聲譽之多，之高，是無與倫比的。他得到的一級樂隊的職位，遍佈德，奧，意，及英，法各地，因此有人賜以他「歐洲音樂總監」的稱號。他是目前灌錄唱片最多的指揮明星，他多才多藝，擁有遊艇，飛機，跑車，而漂亮的太太還是一個「紅」……財富，滾滾而來。單翻看一下那部冊，假若莫扎特，貝多芬和舒伯特地下有知，未知會否後悔投生過早！

曾囊括多項國際獎項

鋼琴家卡素獨奏會

月中在大會堂舉行

女鋼琴家戚安娜．卡素將於本月十七日（星期日）晚上八時，在大會堂音樂廳舉行一場由市政局主辦的演奏會。卡素曾囊括多項國際鋼琴演奏獎項，她的琴技精湛超凡，贏得觀衆及樂評的一致讚許，她於去年參加美國猶他州的第六屆珍娜、巴候雅國際鋼琴比賽，贏得碧娜、艾蒙特第二獎及觀衆與莫扎特獎，其中觀衆獎是由觀衆投票選出，而莫扎特獎則頒給演奏莫扎特作品的最佳參賽者。

卡素除了在巴候雅國際鋼琴比賽中贏得若干獎項外，又於英國的里茲國際鋼琴比賽中獲得亞軍。此外，她又於紐約取得美國國際柴可夫斯基鋼琴比賽首獎，而且更是莫斯科柴可夫斯基音樂比賽的決賽者之一，她又在智利的維娜、狄瑪國際鋼琴比賽中獲冠軍，這幾個比賽獎項，都是在一九七八年取得的。

她將在這次演奏會中，選奏李斯特的「柏查加時曲」，作品一〇四及一二三，選自「巡禮之年」，蕭邦「A小調奏鳴曲」，作品五十八，「J小調練習曲」，第四首，他品五十一，「英雄波蘭舞曲」作品五十三，第六首」及「第一首」及第二首」指曲。

女鋼琴家林敏柔。

赤柱聖士提反書院音樂會

盧大中

我曾經參觀過赤柱聖士提反中學數次，覺得學校環境優美及設備完善，該校很著重音樂的培養。在八年前已設立音樂協會，屬下有管弦樂團，弦樂團，歌劇組及合唱團，女聲合唱團，童聲合唱團，混聲合唱團和結他班。該校延請九位器樂導師在課餘指導同學學習。

該校的音樂主任唐少偉，經驗豐富，幹勁十足。他現任香港兒童合唱團指揮及校際音樂節協會委員，曾任基督教兒童合唱團團長及首席指揮，曾率領基督教兒童合唱團前往星、馬演出，唐君經常被邀担任音樂比賽評判，音樂專題講座及舉辦音樂講學班。在他的領導下，赤柱聖士提反中學在音樂比賽方面非常活躍。例如在校際比賽中，該校的管弦樂團及弦樂團在去年及今年獲冠軍，童聲合唱團及混聲合唱團亦能保持一貫水準。

在校內常有音樂比賽，聖誕音樂的舉辦，音樂統籌處於今年和去年暑假在該校舉辦國際音樂營，學生紛紛參加爲期兩週的訓練，實在得益不少。而且該校的混聲合唱團也被邀請參加演出。此外香港電台邀請該校歌劇組參加「樂壇精英」之演出，將「仙樂飄飄處處聞」歌劇搬上螢光幕。

兩年一度的公開音樂會可說是該校音樂協會最重大和最具挑戰性的節目，同學可藉此機會發揮所長，今年是該校第三度在大會堂音樂廳公開的音樂演出，定七月十三日（星期三）舉行，適逢建校八十週年紀念，特別將所有收入除必須支出外，全部撥作公益金，深具意義。

是晚節目非常豐富，學校管弦樂團，管樂隊，混聲合唱團會分別演出多首不同風格的音樂。小學部更以百人合作的歌舞劇，「嫦娥奔月」參加演出。中五及預科生將會聯合演唱「童年」，「昨日，今日，明日」及「一曲樂共流」。校友黃偉文，現爲香港管弦樂團第一小提琴手，將演出聖桑的「引子與迴旋曲」，而就讀於香港音樂學校的畢業根校友將演出巴松管協奏曲。宋同學在今屆校際音樂節得鴨巴何獎，將於七月底赴英國演出，而正在加拿大攻讀音樂的何崇志校友更爲此次音樂會譜寫曲詞及親自演出。最後是以大型音樂劇「苦海孤雛」做壓軸，動用不少人力物力，實在不容錯過。

浪子

文：童茎　圖：華信子

二七八：兩人聯絡上了

陳子深從日記簿中找到了陳賓的電話，他接通了，陳賓早已在小酒店等候了。

陳子深與陳賓聯絡上也不是今天始，在多年之前，他們已有聯絡了，那時候，是陳賓走到馬來亞之後一些日子，他的老板與陳子深是朋友，因此在一個偶然的機會，兩人遇上了。

當日在許家的公司裏，兩人有點不協調，陳賓得到了許家大小姐的青睞，以爲有一天，許家的財產會屬于他，而陳子深一向是包藏禍心，想獨立門戶，把許家的生意搶過來，在那段日子，陳子深是把陳賓視作眼中釘。

後來安娜移情別戀，許友言傷重死亡，安娜匆匆結束了業務返美國去了，于是許家的生意很自然地給陳子深接管了過來，而陳賓也悄然離去。這是以前的一些恩怨，其實陳賓也不過忠于職守而已，而今既然沒有職守可忠，兩人也便不再有什麼敵意存在了，何況經過了一場戰爭，兩人的環境都變了，陳賓漸漸成爲東南亞的大商家，而陳子深在外國也找到了立足點，在這方面，陳賓也幫過陳子深一點忙，比如在東南亞方面的生意，陳賓便替子深作了安排。

陳子深返香港之前，先到了馬來亞，便是看看生意，又想與陳賓見面，去到陳賓的寫字間，才知道陳賓正在香港，就在那邊與陳賓通了長途電話，這等事，也只有他兩人知道，趙勇李大略這陳賓已在香港，也懵然不知。

自從那一次，陳子深發現了趙勇之後，他再沒有參加此地之生意上的朋友底集會了，公開性的不參加，私人的事先知道是那幾位客人的，他也會偶然參加一兩次。

陳賓雖然是個大商家，但沒有與東南亞方面作生意聯系的，便未必知道這個人，因此趙勇李大略還是未知道陳賓的行踪。

當下陳子深與陳賓通了電話，兩人相約，當晚在大酒店的咖啡座見面，到了時候，陳賓來了，陳子深已在等候他。

陳子深道：「今天，李大略接我機，他們還不知你已到這兒來。」陳賓笑道：「他們還以爲我早已不在人間。」他又道：「子深兄，你打算怎樣？」陳子深微笑道：「趙勇想見我，我先想聽聽他有什麼話說。」陳賓笑道：「看你也不一定會追究前事。」陳子深道：「是的，過去的由它過去好了，那別墅的業權，我還是由申請的，其他物業都是，至于別墅裏的東西，我也不想追究了。」

陳賓笑道：「今天在你來說，這筆錢算不得什麼。」陳子深道：「話雖如此，我也想聽聽趙勇有什麼話說。」

陳賓心下想，自己與趙勇的思想與陳子深不同，陳賓恨他把自己逐到澳門去，這還罷了，但他奪去了李嫣然，他親眼看到兩人在酒會在茶廳，樣子怪親熱的。

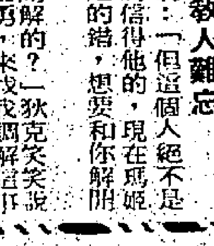
陳賓要與李嫣然再續前緣，李嫣然沒有答應，可見得其間還有阻力，陳賓心下對趙勇，便是又惱又恨。

陳賓道：「子深兄，趙勇這個人，今天飛黃騰達，計起來，還是拜你之賜。」子深笑道：「算了，這一筆帳也難以計算，人與人之間，恩恩怨怨是十分難以劃得清楚的。」

陳子深道：「過兩天，趙勇要請吃飯，我想你也得參加。」陳賓道：「不，他不會請我，我如何能參加，而且我一出現，場面便會不快。」

雙劍天涯

十八：塞外風雲惡



·高峰·

這十八名高僧，合成了十八羅漢之數，他們個個身裁魁偉，氣勢非凡，看來個個是勁敵！

蘇朝彥心中一凜，忙道：「且慢，弟子有話說。」

扶輪法王道：「蘇施主，你有何話說？」

蘇朝彥道：「把關的是有了，請問何人去闖關？」

扶輪法王看了伊花斯一眼，道：「按理，本該由取物之人去闖，闖過九關，便可取物，但這位女施主既然患了重病，由別人去替她吧，看在節皮使面上，再破一次例吧。」

蘇朝彥見他大模大樣，一點沒有出家人的謙遜，慈悲，博愛的氣質，心中有氣。

當下冷冷的道：「貴寺的規矩，早就該修改了，若然由一名身負重傷的人去闖關，哈哈，就算這位傷者肯去闖，把關的人，只怕也沒有什麼味道，諸位大師以爲然否？」

十八高僧雙掌合什，一動不動，既不回答，亦不說話，就如十八尊羅漢佛像。

扶輪法王喝道：「小子休得胡說八道，這條規矩，乃是本寺創寺祖師所立，已有百年，你知道什麼？」

其實蘇朝彥所說，只知其一，不知其二，凡是到寺院求藥物的，其實不須要闖關如此嚴重，寺院中對鄉民們贈藥之事，十分普通。

但求取解毒之藥，決非普通藥物，求取解藥，乃是武林之事，決非等閒。

武林之事，自然以武林規矩解決。

蘇朝彥道：「弟子還有一事請教。」

扶輪法王道：「說來。」

蘇朝彥道：「請問那五色海棠花蕊解藥是貴寺的東西嗎？」

扶輪法王道：「不是，是節皮使寄存的。」

蘇朝彥冷冷的道：「既然不是貴寺的東西，貴寺怎可拿貴寺的規矩來看待他？這不是越俎代庖嗎？」

扶輪法王道：「節皮使寄下來的東西，本寺有保管之責，他未收回之前，便是本寺之物了，你這小子如此嚕叨，一定是武功低微，自忖不能闖關了！」

蘇朝彥一想，默然。（七九四）

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

李敏對狄克看看又說：「但這個人絕不是在從中挑撥離間的，我們信得他的，現在瑪姬承認這是一種誤會，是她的錯，想要和你解開這一個結的。」

「是她托李小姐來開解的？」狄克笑笑說：「還是你李小姐自告奮勇，來找我調解這事的？」

李敏見茶送了上來，她是斟了茶，她加了糖，調上奶，喝上二口才說：「你知瑪姬是我們的大家姊，她的事亦是我們的事，何況這一次她和你的誤會，完全是爲了保持我們十二金釵的一份名譽，才來找你的，不是她個人的事，等於是大衆的事一樣。」

「所以這事我們姊妹是不能不理的，在我們這許多姊妹之中，最熟還是我和你，其他幾個姊妹，有的你是見過，有的怕連什麼名字都不知道。」

「是的，在十二金釵之間，我只和你李小姐熟的。」狄克點點頭說：「不是因爲你是我旅行社的主顧，我不是奉承你，你是比她們大方和美麗得多，你們有幾個姊妹，是太飛一點，有三位則是太霸。」

「你們之間，任何一位有男朋友，初初交上時，都是很好，很融洽的，可是慢慢都會疏遠的，那是他們在知道你們有這樣十二個姊妹之後。」

「你說得對！」李敏本端起茶來要喝的，聽了他這樣的一說，便把茶杯放了下來說：「眞的！我是有二個朋友起來，無緣無故的和我疏遠了，不知是爲了什麼事，使我是莫名其妙的，我們之間的感情是很好的。」

「我和他們碰面了，問起他們，則又說沒有什麼，推說是忙，實際上則並不忙，我又沒有得罪他們，一直我想不出什麼緣故，現在我有點知道了。」

「這是俗語說的，那是『癩蛤蟆不吃肉，吃相難看』一樣的。」狄克笑笑說：「任何一個男人，見到自己女朋友，有這樣的十一位姊妹在一起，如何會不心驚？不說別的，本來二個人去吃飯的，一碰到三五個姊妹，一起去吃，這筆開支，就大大地的增加上去，有點口舌之爭，姊妹淘出場，本來是一點點的小事，立刻會小事化大事了。這如何是吃得消的事？」

「對了，我是沒有防到這一點過。」李敏不斷點頭說：「我有二位朋友，是極要好的，是在這種情形下，不來看我的，我眞是恐懼，當時是會沒有想到的，我這二個朋友，無畏是爲姊妹嚇走的。」

「除出這二種原因之外，還有一種誤會。」狄克說：「那是男人有一種想法的，女孩子這樣的成羣結黨爲什麼？必定是失掉了教養的女孩子，才會如此的，在這方面，是要被男人看低不少的，有許多男人是看着女人交的是怎樣朋友。」（八十八）

牛公重傳

阿丁嘆查查　茎子

花鳥蟲魚集

白毛仙人掌

園叟

我喜歡具有白毛的熱帶植物，它的毛細而長，是那麼的柔軟，可愛，其實這些細長，柔軟的白毛，是帶植物熱的刺的一種變異，有不少品種還具有硬刺的存在。

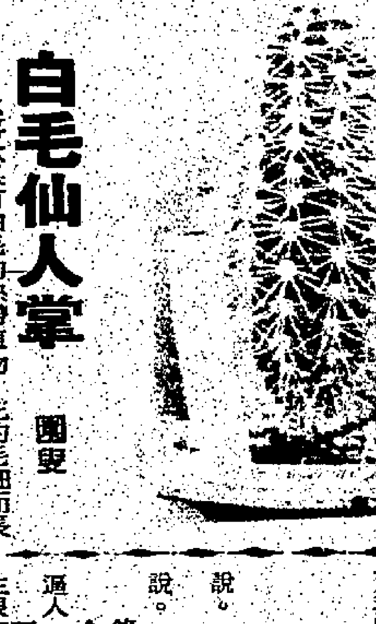
栽種具有白毛的熱帶植物，我認爲除了要懂得其種植之法外，還要求對其白毛的小心保護。因爲白毛是主要的欣賞對象，要是把白毛變成深灰色，或者是黑色，那就失去了欣賞的價值了。

香港空氣的污染到了嚴重階段，空氣存着塵埃，久而久之，植株的白毛就容易沾失，會變成灰黑色，所以我們要份外留意。

有人把具有白毛的仙人掌植物，放在一個側放的魚缸內，外面加上一度活動的門，平日把門封住，避免污染的空氣內進，這是一個好方法。

近年來我見到外國運來的仙人掌，有一個透的塑膠罩把仙人掌罩住的，這樣可以保證污染的空氣不會進入罩內，保證仙人掌的白毛不會受到污染。

凡是具有白色的熱帶植物，澆水也要小心，千萬不要讓水滴到白毛上，水份一旦不能揮發掉，積水的地方便易爛掉了。



（附圖：用透明罩罩住的仙人掌）

微中集

冷氣

香港，這是一個微妙地方，在路上走，抬頭看，數一數有多少具冷氣機。

冷氣機的密度，大抵也是世界之最吧。

香港居住環境不佳，地狹人稠，晚上似乎不開冷氣也得開電風扇才可以入睡。冷氣機用多少電，香港人似乎並不計較，假如沒有了它，晚上不得好睡，白天如何作工，不能好好地工作便沒有收入，比對之下，花一點電費又算得什麼。因此，租住一間房也好，有可能也分期付款弄一具冷氣機。

假如床位也可以裝上的話，也必定裝上的。

冷氣如此普通，飲食店沒有冷氣便無法經營，于是你在餐廳喝一支汽水，有多少是支付了屋租與電費。

以冷氣機之多來衡量都市的繁榮，似乎不會差得太遠吧。（一得）

礁

·天拔·

郭力離婚後設筵歡慶，丁娜離婚後却招來些不快。

有位親戚怪她不拖，拖到自己有需要離婚才放手，何需要說早離早好，但怪她太傻怎可以丈夫有了女人也不知的。丁娜也覺得奇怪，自己管束丈夫可算嚴密了，但他仍有辦法搭上女人，這使她非常洩氣。

丁娜離婚的消息傳開來，想在丁娜身上佔點便宜的男人，便打電話來安慰她，邀她吃下午茶見面？甚至約她去夜總會玩樂散悶。

丁娜的波士梁大偉邀她飲過幾次下午茶，也上過夜總會。除了關心她離婚後的生活，梁大偉更力讚丁娜身健貌美。

丁娜說：「你有太太，我怎樣的靚你也沒份兒。」

梁大偉說：「丁娜，你肯嫁我，我離婚。」

丁娜向他抛個媚眼說：「不要口輕輕講，你敢？」

梁大偉說：「爲了你我怎樣也肯，我馬上回家去跟黃臉婆談離婚的事。」

丁娜說：「算了，不要做戲！」

梁大偉說：「你要相信我！」

丁娜說：「你離了婚，我便嫁你！」

梁大偉送她回家時要上樓去坐坐。丁娜婉拒了，她說除了決定嫁給他的人之外，不招呼男人回家。梁大偉也知道丁娜看得出他並非眞的與太太離婚，他只想在她身上討點便宜，討不到也就知難而退。

離婚後丁娜作過一次旅行，去的是歐州十九天的行程。停留在英國時她去找一個名叫許華的研究院學生，那是別人介紹的。

兩人見面印象甚好，臨別時許華說回香港便找她。

此後兩人通過信，許華在信中對她有過許多讚美之詞。許華是個望族的少爺，丁娜心想，若是嫁給他，讓郭力知道自己便可吐氣揚眉了。

丁娜又特地再去英國一次。

這一次他陪丁娜玩了幾日，甚至到了談論嫁娶階段。

丁娜以爲基本上決定了，在許華主動要求下，她與他發生了肉體的關係。（四十二）

浪花集

醜

·白玫瑰·

「我從後門出入，他派來跟蹤我的人白等了，再送花來我們不收，不就行了嗎？」叮叮笑說。

「如果他下次送給妳金銀首飾呢？」方太太瞪着女兒問。

「誰稀罕他的金銀首飾，送鑽石差不多。」叮叮說。

「他很有錢，如果知道妳喜歡鑽石，一定會送給妳鑽石，要是他確實想追求妳的話。」方太太又說。

叮叮聳聳肩，雙眼翻天，說：「天方夜譚？」

方先生望望妻子，又望望女兒，聽着她倆說話，這時插咀說：「叮叮，這兩天不要出街，可以嗎？」

叮叮遲疑頃刻說：「後天要去試鏡啊！」

「今天明天都不出街，後天由後門走。」方先生胸有成竹地。

「他不敢綁架叮叮的。」方太太說。「不要當作一回事，裝作沒什麼感覺更好。」

「是啊！當他發覺在前門看不見我，便會注意後門的了，防不勝防。」叮叮說。

「我想找到誰是跟蹤者。」方先生說。「後天我跟在叮叮後面，便能看得出釘梢的人。」

「好啊！」叮叮拍手。「偵探片一樣。」

「知道了誰釘梢又怎麼樣？」方太太問。

「山人自有妙計。」方先生說。

「好，一言爲定，我後天才出門口。」叮叮說。

「只是今天明天很無聊啊！」

「我去買兩三盒電影錄影帶回來。」方先生說。

「我不出街陪妳。」方太太笑望着女兒。

終於打發了無聊的日子。

今天叮叮穿了一襲彩色花裙，青春氣息好不逼人。方太太心裏快樂有這樣一個漂亮女兒。

叮叮對父母做了個鬼臉，從後門出街。方先生跟在她後面一段距離，一眼便看出街口角落一個倚牆看報的傢伙是釘梢者。

果然，那人捲起報紙跟在叮叮後面。（六）

綠印姑娘

鳳三

二四七：你喜歡粉紅色嗎

陸琳把信給任淸看，任淸看信笑道：「他們結婚後，胡蘭當然要來香港，上海的老朋友，香港愈來愈多了。」

陸琳再提到蔣大衛來電話的事，任淸道：「祗會一次面，無所謂。」

「我要告訴他極可能與高敬甫結婚。」陸琳說：「有這必要。」

「他不可能沒有新的女朋友，女人追他也有呢，大衛儀表好。」

陸琳點點頭。

可是，在以後一星期中，大衛再打電話與陸琳，第八天是羅桂芳的婚期，陸琳與高敬甫分別送禮物，在兩天前已由她帶到羅桂芳的寓所，是與任淸一同去，她們後來在那邊吃飯。任淸與老紀的禮當然厚些，那夜，高敬甫有應酬呢。

這天下午，陸琳收工後由高敬甫送返，他馬上換過衣服，戴上老紀所送的項鍊出房，高敬甫道：

「你的項鍊很美。」

「姐夫所送。」陸琳說：「我們姊妹各一條，淸如今天也戴，這是日本養珠。」

「有些粉紅色。」

「你喜歡粉紅色嗎？」他笑了。

「當然我歡喜，墜是紅寶石。」

「確是紅寶石。」

「來自甚麼地方？」

「我不知道。」陸琳搖搖頭：「我想來可能來自緬甸，緬甸出寶石呢！」

「我們走吧！」

他們下樓上車，抵目的地，賓客已經很多，他們先向新郎新娘道賀，立刻過到任淸，她已掛上「迎賓」條，而陸琳也很快掛上「迎賓」條了，然後，任淸、陸琳與高敬甫向主婚人道賀，九點正入座，任淸、陸琳與高敬甫坐在同一桌上，任淸身邊坐了新郎的同學李襄，坐上也是一個英俊的男人，健談，又對任淸執禮甚恭，陸琳對他們注意，感到任淸對李襄大有好感呢？

席散，他們四人成爲兩對，這是指李襄，任淸，高敬甫與陸琳，他們分坐兩輛汽車往新房，新房距姐姐，襄父家不遠，兩輛汽車一輛是李襄的，另一輛是高敬甫的，任淸並未開車過海，她想到回來可坐高敬甫的車，他們在新房就了一小時又十分鐘，任淸要走，李襄道：

「我住在跑馬地，由我送任小姐。」

陸琳聽了奇怪，在寄疑前，李襄還叫她「紀太」呢。

歸途中，他們仍坐兩輛汽車，高敬甫對陸琳說道：

「你姐姐有男朋友了。」

「可以說是。」陸琳說。

「李先生大概有些錢。」

香港竹枝詞

小暑過了

小暑大暑，好食懶煮，這幾天，熱浪迫人。正是：

步出家門汗滿頭
何堪上落幾層樓
冬瓜蓮葉清香甚
却爲師奶懶煮愁

半個詩人

僑樂村

劊子手

·西蒙·

九〇：大打出手

麥比特斯大踏步走進牢房，他覷準了薩多斯的弱點，一個箭步向前衝去，緊貼着薩多斯的右側，薩多斯的右腿爲他所制，來不及縮退，麥比特斯閃電似的左手打出一記快拳，正中薩多斯的鼻子，登時鼻血湧流，血水糊了一面，麥比特斯這一拳的勁力很大，連薩多斯的上唇都打得爆裂了。

薩多斯不顧一切，揮拳還擊，麥比特斯往旁一閃，倏的反手向他的頸背一劈，跟着使一招膝蓋功，往他的褲襠下一頂，正頂着他的腎囊，薩多斯吃不住痛，隆然一聲倒在地上。格里菲斯和漢雷克兩個警衛，立即衝前，一左一右抓住他的手腕，用手鐐扣實。麥比特斯拿了一條毛巾，揩淨地面上的血漬。

「你這個王八蛋，明知故犯，」麥比特斯罵道：「他媽的，該死的混蛋，你就快要歸西的了，在這個時候，你還想逃出生天麼？」

薩多斯的腎囊痛得他將兩隻脚亂踢，他張聲叫道：「我要反抗，我要反抗……我是個男子漢……我要做一番轟轟烈烈的事……反抗……反抗……」可是他腎囊的傷痛越來越厲害，他鼻孔的血還在汨汨的流，此刻他已昏過去了。

麥比特斯馬上叫格里菲斯和漢雷克把他拖出去。兩個警衛架着薩多斯出了牢門，直奔死刑室來。麥比特斯在後面跟着。他的面頰也被薩多斯打出了血。

監獄長格連沃德見到薩多斯滿面鮮血，就喝着麥比特斯，犯人爲甚麼會弄得滿身鮮血。

麥比特斯沒好氣的道：「最好閉上你的鳥咀，不要和我講耶穌，你不是對我說過要我們善待那些死囚的嗎？你一再吩咐不准我們碰觸死囚的身體，你和你的新派人物，甚至州長大老爺，嚴禁我們動私刑，我們都遵照着去做了，現在你看吧，可是你們不要光着眼在薩多斯身上，也看看我的臉，不是也在流血嗎？不是我們有意把他打成這個樣子的，事實上是他動手把我打了，我們爲了自衞起見，不得不要如此。在座諸位見證人，請你們說句公道話，這是誰的錯呢？」

沒有人做聲，麥比特斯咆哮着道：「自從你和那個混帳的州長京士里，命令我們要依新規矩做事，我們放棄了以前那一套老規矩，再沒有人對死囚動用過私刑。但是，你不要忘記，這些都是判了死罪的囚犯，要拿他們去行刑，你以爲他們會好像羔羊似的乖乖地跟你走嗎？廢話，一百個廢話，錯就錯在你們都愛說這種廢話！」

找

·翠瑩·

九三：我還用潛能

「不……」我猛搖頭，我的淚水流下來。

「對不起，我的阿岫，你捨不得地球？你離不開你的生活？」他抱着我俯吻我的頭髮。

「不……不是的！」我再又搖頭，「岫，你應該這樣的，我了解，但我知道你深愛我，一切也是爲了我，其實我也願意留下來，我眞的……我歡喜地球人的生活，和你們的愛情。」

「我怕……我祗是怕你不能夠帶我一起走！」

我說完伏在他懷中放聲大哭。

「傻女，假如不能夠帶你走，我又怎會改造了你？」

「他們不准許又怎辦？」我仰起面問。

「乖乖，他們不准許，我便不走！眞的，岫，我同樣深深的愛你，沒有你，我也不願活下去了，我爲了你，爲了你對我偉大的愛情，我願意放棄我過去的一切，等於你們放棄國家民族！」

「啊！阿芒……」我用盡平生之力緊抱他。

「岫……」他和我同樣的熱和愛得深切。

我們說盡了情話，我倆交疊在一起，緊不分離，天亮了，再又討論我倆離開的問題。

「阿芒，下個月我們回香港麼？還是在這裏等訊息？」我實實在在希望回香港去。

「岫，我祗是和他們有了初步接觸，遙遠得很遠，我們依照原定計劃，先回香港去吧！我知道你心內須要回去得緊。」

他擁着我的臉兒親個不停。

「這樣也好，因爲我早已經佈置了一切，連阿勇他們我也要他另外找工作了。」我好像放不下了內心的大石塊。

「阿勇夫婦不是說陪你一起回去麼？」

「是的，但他妻子原意希望留下，所以我不願意教她失望，回到香港要找人用儘管的是。」

「好吧！我祗要你快樂！」

「你不回去，我便放快樂開心不過了。」我心內在想。

「親愛的，你以爲我希望回去麼？但那是責任，做人的起碼責任。」他雙手擁着我說。

「哼！你這人……甚麼也瞞不了你。」

命運終歸是注定了似的，任你如何聰明努力，好像也逃不過命運的安排。

阿芒近來早已經好像滿懷心事，但我爲了忙於準備回歸香港，却十分大意的沒有留心凝視體察他的思想，可惜事實却是事實。

奇聞趣事集

·名稚·

搜神新記

天神

「中國古代宗教初探」第二章，「天上諸神的產生及其發展」中說：「人類早期，無法定居生活，地上的自然環境隨着遷移經常變化，但天上的日月星三光總是伴着他們。這些天體，加上天象和氣象的變化構成一個系統，成爲經常影響古人生活的自然條件。因此，任何民族的原始宗教，都有將天體，天象與氣象神化和崇拜的現象。但是不一定每一個民族都將天空本身當做自然崇拜的對象，埃及古代宗教中有天空女神奴特，人們把天空想像爲奴特用雙手雙脚支撐在地平綫上，使身體彎曲成半圓形，她的巨大身上裝飾着很多星星。但奴特是天空諸自然神人神化時才產生的，在我國古代原始宗教裏，既沒有崇拜天空這一自然屬性的天神，也沒有天象綜合體的自然神，後來人們創造了諸神中的最高神—天神，但這不是自然神，而是人爲地綜合各種神靈的屬性而創造出來的人格神，和天空這一自然屬性沒有關係，我國古代宗教的這種情況，從人類認識的發展史和宗教的發展史來看，都是符合邏輯的，首先因爲古人觀察天空時，首先注意的是日、月、星、雲等天上存在的東西，以及來自天上的影响他們生活的事物，至於天空本身，古人只把它看成這些事物活動的空間，不認爲它對人的生活會有影响。古人所想象的空間，如果去掉其中存在的東西，也許等於空無。空間本身雖然會引起古人的神秘感，可是它並不影響人們的生活。因此，在宗教上，古人常是把天空看做是神靈存在的世界，而不會把這個世界本身當做神來崇拜。現代人的宗教仍然如此，我們有『世界』這一概念，却沒有稱之爲『世界』之神，除非這種世界之神只是某種人格神的代稱，西周時人們信的天神和印度人信的梵天都不是崇拜天空的自然屬性，都不是對天空的直接崇拜。」（一）

怪俠奇行錄

習容·文　秋原·圖

這一回：大渡河邊嘆命舛　峨嵋山上風雲急

一瘦一胖兩道人影，本來大小不同的，但因爲閃動得實在太快了，以致難以分別出影子的大小，而大家最感興趣與詫異的，却是那個胖漢竟有這麼好的輕功，比之那個瘦子，似不稍遜。瘦子輕功好，是認爲應該的；胖子輕功好，則視爲奇蹟。

姜若蘭道：「大哥，看來這個胖子的功夫也不弱呢，瘦子未必能佔到便宜。」

「不錯，胖子的功力還在對方之上。」

「我剛才怎麼估計？」

「你不是說瘦子會勝。」

郭翔軒肯定地說：「我的估計不會錯的，瘦子一定會勝。」

「我不明白，你說胖子武功比瘦子高，又說瘦子會勝，到底怎麼解釋？」

「你還看不出他們是自己人？胖子是爲瘦子跨刀，助瘦子建立威名呢，你想，他會勝嗎？」

「他們是自己人？你這話當眞？」

「一點不假，你不信？」

「不是不信，是我一點也看不出來。」

「不，你應該看得出來，不過未會留意罷了。」

「我是看得很留意的，就是看不出來。」

「那好吧，你再看，胖子可會用全力？他可會下殺手？你看淸楚，就會明白了。」

姜若蘭細心再看，果然看出胖子的攻勢似是十分凌厲，但每到要緊處，却自己留手，放過對方。由於他用招快而勁，瘦子身子又靈活，若非郭翔軒特別提出，老練如姜若蘭也給瞞過了。

她看了一會，恨恨地說：「大哥，你說得對，他確是暗裏藏奸，未盡全力。但他奸得太巧妙了，若非你提醒，我眞看不出來。」

「這一場，大胖子是輸實了，但也要輸得有面子才好下台，你要細心留心，看他用什麼詭計脫身。」

郭翔軒話聲剛住，胖子突然一聲大喝：「接招！」將軟鞭抖出去，打了個圈圈捲得極圓，似是要圍罩對方。台外突然傳出一下怪聲，其聲甚响，吸引了大家目光，在此同時，胖漢亟聲喝問什麼事，更吸引了大家的注意，可是看不到什麼，等到把目光移回鬥場，瘦子已經攻到他身邊了。胖子眞夠朋友，他退了一步才說：「朋友，你高明，這一仗我不打了，你再另找對手吧。」邊說邊收鞭，準備下台了。

「你並未輸，我也未贏，打下去，誰勝誰負還很難說，你怎放棄了？」

「沒有什麼，再見了。」他話聲斷，人影動，胖漢已迅得無踪無影了。

胖子明明處在上風，有取勝機會，却出人意料地高掛免戰牌，可說是不合情理，因此觀衆爲之譁然。（一四八）

京華感舊錄

周簡段

宮白羽和他的武俠小說

四十多年前，天津有位頗享盛名的武俠小說作者「白羽」。白羽本名宮竹心，二十年代初，曾是受過魯迅熱情教導和幫助的一個愛好文學的青年，在魯迅書信集中，還存有當年給他的信件。但是，宮竹心在中年以後，却沒有沿着魯迅指給他的道路前進，而是經歷了一番窮愁潦倒的生活之後，爲環境所迫，從一九三八年冬，用筆名「白羽」，撰寫了一部武俠小說「十二金錢鏢」，在敵僞報刊上連載刊載。嗣後又陸續寫了「偸拳」、「揚鏢記」、「毒砂掌」、「牧野雄風」、「武林爭雄記」、「血滌寒光劍」、「大澤龍蛇傳」等許多武俠小說。其時，「白羽」這個名字流傳各地，宮竹心本名，反爲所掩。

宮竹心祖籍山東東阿縣，父宮文彩是清末民初的一個營長。一八九九年，宮竹心出生於他父親在天津南邊的駐地馬廠。辛亥革命後，少年宮竹心去北京念書，後因父親病故，家庭生計無着，他不得已退學另謀生路。那以後，他當過軍隊司書，教員，郵局職員，稅局小吏，還做過小販，賣過報，飽嘗人生艱苦。後得魯迅的幫助，得在北京「世界日報」工作，一九二六年又爲天津「東方時報」副刊寫稿。一九二八年，返回天津，先在「商報」當記者，作編輯，後自辦中華通訊社，還在天津社會局和救濟院作過科員，終因積勞成疾，退居鄉間養病。「七七」事變後重回天津，乃操筆寫起武俠小說來。

宮白羽本是一個瘦弱書生，並不懂得舞槍弄劍，更不會拳脚武技，他爲寫武俠小說，臨時向評書藝人和武術界人士學得武藝習用的「招數」和刀槍，拳術的歌訣套語，所以他寫武林比武場面，居然頭頭是道，很像內行。又因他研究過新文藝的寫作，所以還獨闢蹊徑，不落俗套，使得他的武俠故事引人入勝，連載很久，讀者不厭。那幾年裏，白羽的小說爲報刊爭相約稿，稿費從優，白羽的生活很寬裕一個時期。但在抗日戰爭勝利之後，歷史在發展，時代在前進，社會形勢起了變化，那些荒誕不經，脫離現實的武俠小說，就失掉了市場，宮白羽乃逐漸被讀者所捨棄，他在消沉中度過了晚年，據傳，一九六六年在天津病逝，年六十有七。